

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
EN	INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION
FR	MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ
DE	BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO
NL	HANDLEIDING
DK	BRUGERMANUAL
SE	HANDLEIDING
FI	KÄYTTÖOPAS
HU	HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ
RO	MANUAL CU INSTRUCȚIUNI ȘI INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ
SK	NÁVOD NA OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
SL	NAVODILA ZA UPORABO IN VARNOSTNA NAVODILA
HR	PRIRUČNIK S UPUTAMA I SIGURNOSNE UPUTE



AVVERTENZE: Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
HINWEIS: Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen
WARNING: Please read and understand this manual before operating the compressor
ADVERTENCIAS: Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
AVERTISSEMENT: Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
AVIOS: Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
WAARSCHUWING: Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door
ADVASEL: Får kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt
VARNING: Läs manualens instruktioner noga innan du använder kompressorn
VAROITUKSET: Lue tarkkan tässä käsikirjassa anneut ohjeet ennen kompressorin käyttöä
FIGYELEM: A kompresszor üzemeltetése előtt kérjük, olvassa el és értse meg ezt a kézikönyvet
ΠΡΕΔΥΠΕΡΕΔΕΝΗ: Πρακαλούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν λειτουργήσετε τον συμπιεστή
VAROVÁNÍ: Před použitím kompresoru je nutné prostudovat si tuto příručku a rozumět jejímu obsahu
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Παρακαλούμε να διαβάσετε και να κατανοήσετε αυτό το εγχειρίδιο πριν λειτουργήσετε τον συμπιεστή
AVERTISMENT: Cititi și înțelegeți conținutul acestui manual înainte de a utiliza compresorul
VAROVANIE: Pred uvedením kompresora do prevádzky si prečítajte a preštudujte tento návod
OPOZORILO: Pred uporabo kompresorja preberite ta navodila
UPOZORENJE: prije rada kompresorom pažljivo pročitajte upute koje se navode u ovom priručniku

IT	MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	9
EN	INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION	13
FR	MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ	17
DE	BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH	21
ES	MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	25
PT	MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	29
NL	HANDLEIDING	33
DK	BRUGERMANUAL	37
SE	HANDLEIDING	41
FI	KÄYTTÖOPAS	45
HU	HASZNÁLATI ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁS	49
BG	РЪКОВОДСТВО ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ	53
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY	57
EL	ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΩΝ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ	61
RO	MANUAL CU INSTRUCTIUNI ŞI INSTRUCTIUNI DE SIGURANŢĂ	65
SK	NÁVOD NA OBSLUHU A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY	69
SL	NAVODILA ZA UPORABO IN VARNOSTNA NAVODILA	73
HR	PRIRUČNIK S UPUTAMA I SIGURNOSNE UPUTE	77
	SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - CHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRICSHEMA - ELSKEMA - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICOSAHKOAAVIO - ELSHEMA - BEKÖTÉSI RAJZ - ЕЛЕКТРИЧЕСКА СХЕМА - SCHÉMA ZAPOJENÍ - ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ - SCHEMA ELECTRICĂ - SCHÉMA ZAPOJENIA - ELEKTRIČNA SHEMA - ELEKTRIČNA SHEMA	81
	GARANZIA - WARRANTY - GARANTIE - GARANTÍA - GARANTIA - GARANTIE - GARANTI - TAKUU - GARANCIA - ГАРАНЦИЯ - ZÁRUKA - ΕΓΓΥΗΣΗ - GARANȚIE - ZÁRUKA - GARANCIJA - JAMSTVO	83
	SMALTIMENTO - DISPOSAL - ÉLIMINATION - ENTSORGUNG - ELIMINACIÓN - ELIMINAÇÃO - AFDANKEN - BORTSKAFFELSE - BORTSKAFFNING - HÄVITTÄMINEN - ÁRTALMATLANÍTÁS - ИЗХВЪРЛЯНЕ - LIKVIDACE - ΑΠΟΡΡΙΨΗ - ELIMINARE - ZNEŠKODNENIE - ODSTRANJEVANJE - ODLAGANJE	84



IT	LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI - Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
EN	READ THE INSTRUCTION HANDBOOK - Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
FR	LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS - Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
DE	GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN - Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
ES	LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES - Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
PT	LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES - Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
NL	LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE - Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten
DK	LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN - Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
SE	LÄS MANUALEN - Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.
FI	LUE OHJEKIRJA - Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
HU	OLVASSA EL AZ ÚTMUTATÓ KÉZIKÖNYVET - A kompresszor elhelyezése, működtetése vagy beállításához először olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
BG	ПРОЧЕТЕТЕ РЪКОВОДСТВОТО С ИНСТРУКЦИИ - Преди да поставите, използвате или настроите компресора, прочетете внимателно ръководството с инструкции.
CZ	PROSTUDUJTE SI NÁVOD K OBSLUZE - Před umístěním, uvedením do provozu nebo seřizováním kompresoru si nejdříve důkladně prostudujte tento návod.
EL	ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ - Προτού τοποθετήσετε, λειτουργήσετε ή ρυθμίσετε τον συμπιεστή, διαβάστε προσεκτικά το εγχειρίδιο οδηγιών.
RO	CITIȚI MANUALUL CU INSTRUCȚIUNI - Înainte de a poziționa, utiliza sau regla compresorul, citiți cu atenție manualul cu instrucțiuni.
SK	PREČÍTAJTE SI NÁVOD NA OBSLUHU - Pred umiestnením, prevádzkou alebo nastavením kompresora si pozorne prečítajte príručku na používanie.
SL	PREBERITE TA PRIROČNIK Z NAVODILI - Pred namestitvijo, uporabo ali nastavitvijo kompresorja skrbno preberite ta priročnik z navodili.
HR	PROČITAJTE PRIRUČNIK S UPUTAMA - Prije namještanja, puštanja kompresora u rad ili njegovog podešavanja pažljivo pročitajte priručnik s uputama.



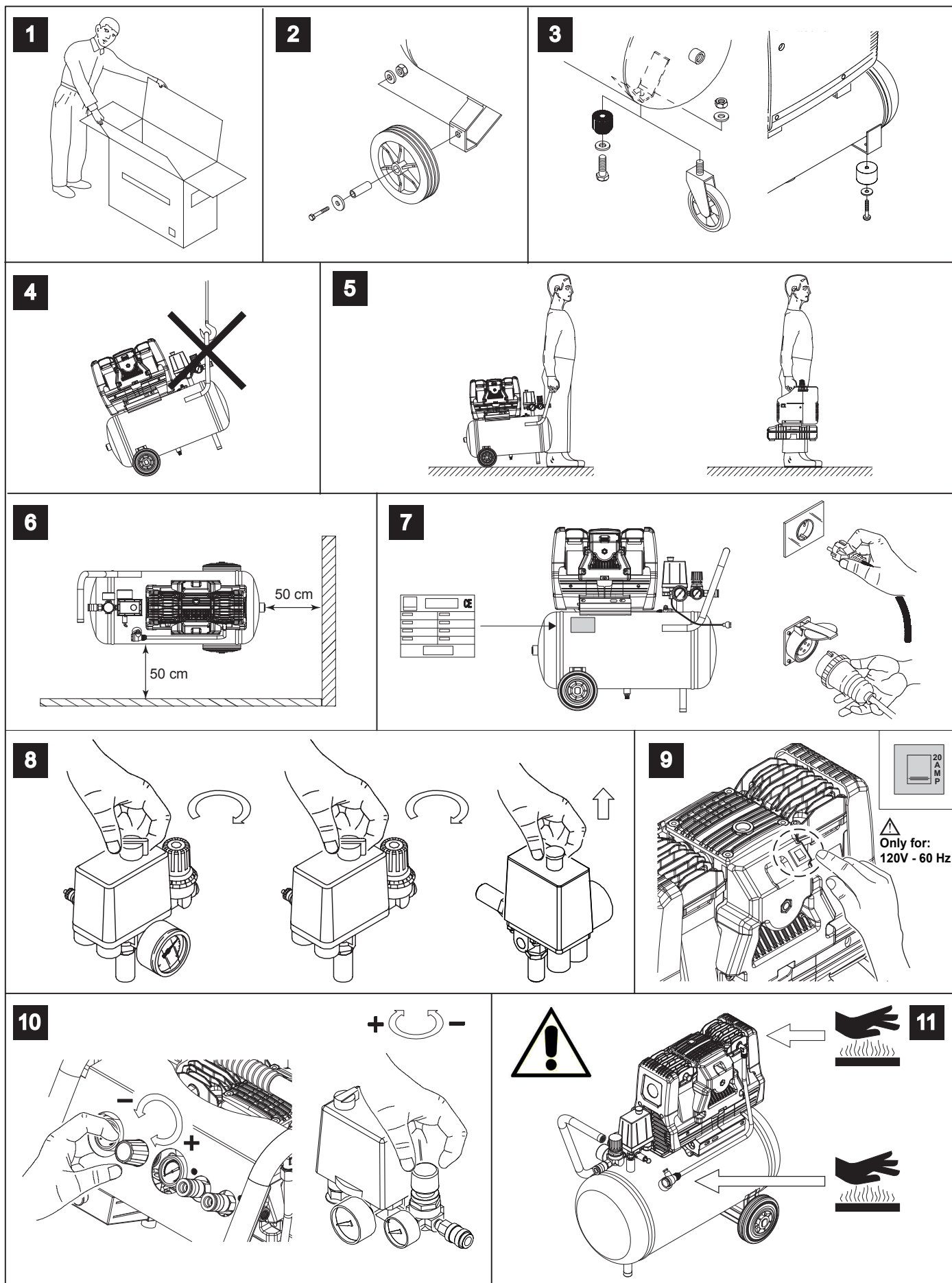
IT	RISCHIO SHOCK ELETTRICO - Attenzione: prima di qualsiasi intervento staccare l'alimentazione
EN	RISK OF ELECTRICAL SHOCK - Disconnect power supply before attempting any maintenance
FR	RISQUE D'ELECTROCUTION - Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
DE	GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG - Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
ES	RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO - Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
PT	PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO - Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
NL	GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK - Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
DK	FARE FOR ELEKTRISK STØD - Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
SE	RISK FÖR ELEKTRISK STÖT - Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.
FI	SÄHKÖISKUN VAARA Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
HU	ÁRAMTŰÉS VESZÉLYE - A karbantartás megkezdése előtt húzza ki a tápegységet
BG	ОПАСНОСТ ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР – Изключете захранването преди техническо обслужване
CZ	NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM – Před zahájením jakéhokoli úkony údržby nejdříve odpojte napájení
EL	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΓΙΑΣ - Αποσυνδέστε την παροχή ρεύματος πριν επιχειρήσετε οποιαδήποτε συντήρηση
RO	RISC DE ELECTROCUTARE - Deconectați sursa de alimentare înainte de a efectua orice operațiune de întreținere
SK	NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU ELEKTRICKÝM PRÚDOM – Pred vykonaním akejkoľvek údržby odpojte napájanie
SL	NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA – Izključite aparat iz električnega omrežja, preden opravljate vzdrževalna dela na njem
HR	RIZIK OD ELEKTRIČNOG UDARA - Pažnja: prije obavljanja bilo kakvog zahvata odspojite električno napajanje

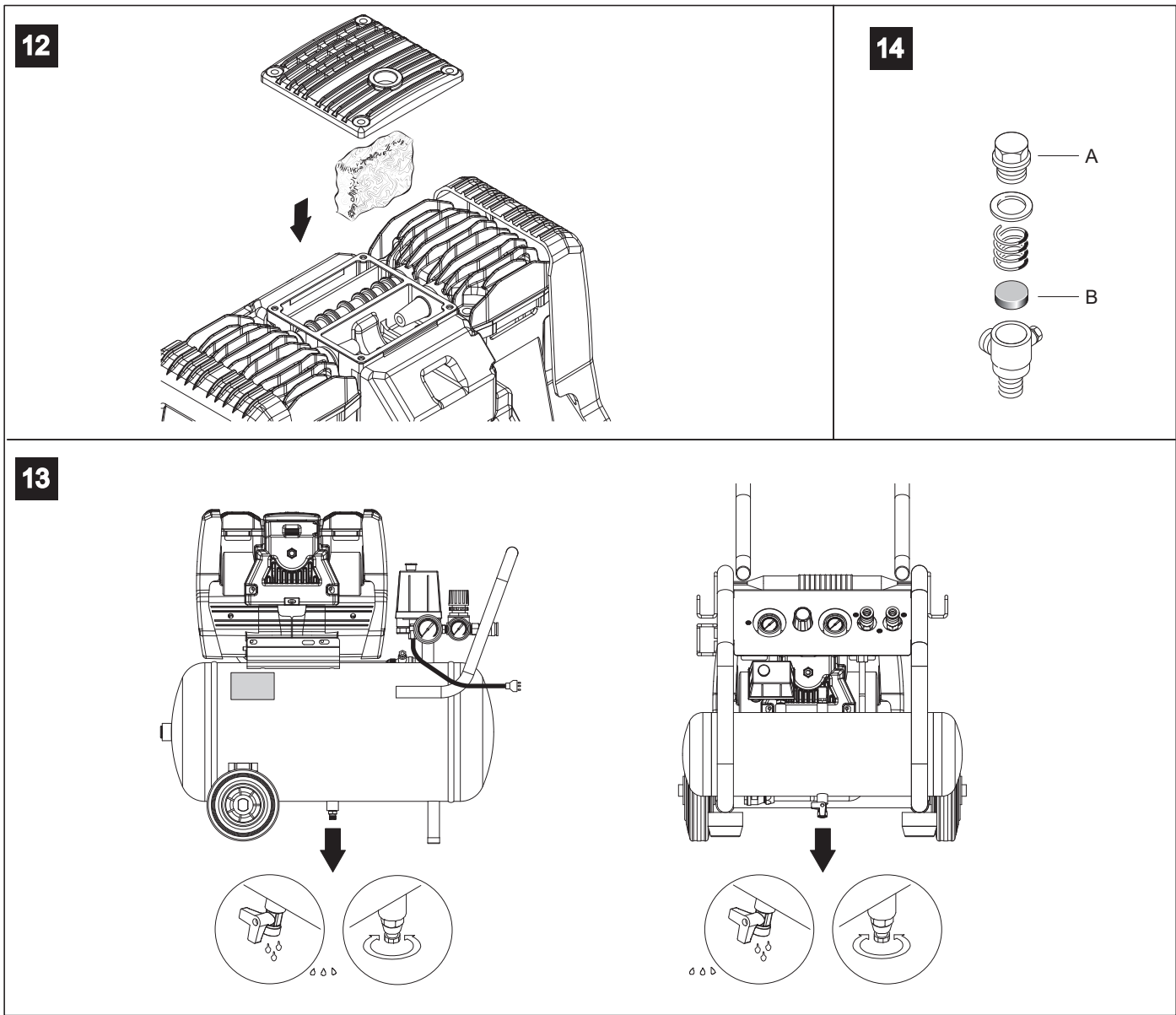


IT	RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE - Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
EN	RISK OF HIGH TEMPERATURES - Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
FR	RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES - Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
DE	GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN - Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
ES	RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS - Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
PT	PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS - Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
NL	GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
DK	RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
SE	RISK FÖR HÖG TEMPERATUR Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.
FI	KORKEIDEN LÄMPÖTILJOJEN VAARA Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
HU	MAGAS HŐMÉRSÉKLET VESZÉLYE - Vigyázat: a kompresszor olyan alkatrészeket tartalmaz, amelyek nagyon felmelegedhetnek.
BG	ОПАСНОСТ ОТ ВИСОКИ ТЕМПЕРАТУРИ – Внимание: компресорът съдържа части, които могат да достигнат високи температури.
CZ	NEBEZPEČÍ VYSOKÝCH TEPLŮT – Pozor: Některé části kompresoru mohou dosáhnout vysokých teplot.
EL	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΥΨΗΛΩΝ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΩΝ - Προσοχή: ο συμπιεστής περιέχει ορισμένα εξαρτήματα τα οποία μπορεί να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες.
RO	RISC DE TEMPERATURI RIDICATE - Atenție: compresorul conține unele piese care pot atinge temperaturi ridicate.
SK	NEBEZPEČENSTVO VYSOKÝCH TEPLÔT – Výstraha: kompresor obsahuje niektoré časti, ktoré by mohli dosiahnuť vysoké teploty.
SL	NEVARNOST VISOKIH TEMPERATUR – Pozor: kompresor vsebuje nekatere dele, ki lahko dosežejo visoke temperature.
HR	RIZIK OD VISOKIH TEMPERATURA - Pažnja: neki dijelovi kompresora mogli bi dostići visoke temperature.



IT	RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE - Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
EN	RISK OF ACCIDENTAL START-UP - Attention: the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
FR	RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL - Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
DE	GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START - Vorsicht! Der Kompressor kann nach einem Stromausfall plötzlich neustarten.
ES	RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL - Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
PT	PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL - Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
NL	GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN - Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
DK	RISIKO FOR UTLØST I GANGSÆTNING - Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
SE	RISK FÖR OFRIVILLIG START - Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömbrott.
FI	VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA - Huomio: kompressorit saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
HU	VÉLETLENSZERŐ INDÍTÁS KOCKÁZATA - Figyelem: a kompresszor áramszünet után automatikusan elindulhat, ha nem kapcsolja ki.
BG	ОПАСНОСТ ОТ НЕЖЕЛАНО СТАРТИРАНЕ – Внимание, компресорът може да стартира автоматично след прекъсване на захранването, ако не е изключен.
CZ	NEBEZPEČÍ NÁHODNÉHO UVEDENÍ DO PROVOZU – Pozor, kompresor by se mohl automaticky spustit po výpadku proudu, pokud nebude vypnutý.
EL	ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΥΧΑΙΑΣ ΕΝΑΡΞΗΣ - Προσοχή, ο συμπιεστής μπορεί να ξεκινήσει αυτόματα μετά από διακοπή ρεύματος αν δεν είναι απενεργοποιημένος.
RO	RISC DE PORNIRE ACCIDENTALĂ - Atenție, compresorul ar putea porni automat după o întrerupere a alimentării cu energie, dacă nu este oprit.
SK	NEBEZPEČENSTVO NÁHODNÉHO SPUSTENIA – Pozor, ak kompresor nie je vypnutý, môže sa spustiť automaticky po výpadku prúdu.
SL	NEVARNOST NEHOTENEGA VKLOPA – Pozor, po izpadu električnega toka se kompresor lahko samodejno zažene, če ni izklopljen.
HR	RIZIK OD SLUČAJNOG POKRETANJA - Pažnja: ako nije isključen, kompresor bi se pri uspostavljanju napona nakon nestanka struje mogao automatski pokrenuti.





Tab. A			
Volt / ph		220-230/1	110-120/1
HP	kW	mm² (*)	mm² (*)
0,75	0,65	1,5	2,5
1	0,75	1,5	2,5
1,5	1,1	2,5	4
2	1,5	2,5	4 - 6
(*) Sezione valida per una lunghezza massima di 20 m Cable cross section for maximum length of 20 m Section valable pour la longueur maximum, soit 20 m Querschnitt gilt für max. Länge von 20 m Sección válida para la longitud máxima 20 m Secção válida para o comprimento máximo de 20 m Geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m Gyldigt tværsnit for maks. længde: 20 m Tvärsnitt för en max. längd på 20 m Korkeintaan 20 m pitkän johdon halkaisija Kábelkeresztmetszet maximum 20 m hosszúsághoz Напречно сечение на кабела за максимална дължина от 20 m Průřez kabelu pro maximální délku 20 m Διατομή καλωδίου για μέγιστο μήκος 20 m Secțiune transversală a cablurilor pentru o lungime maximă de 20 m Prierez kábla pre maximálnu dĺžku 20 m Presek kabla za največjo dolžino 20 m Presjek valjan za maksimalnu dužinu od 20 m			

1	SERBATOIO / TANK / RESERVOIR / KESSEL / TANK / BEHOLDER / DEPÓSITO / DEPÓSITO / SÄILIÖ / TARTÁLY / PE3EPBOAP / NÁDRŽ / ΔΕΞΑΜΕΝΗ / REZERVOR / ZÁSOBNÍK / REZERVOAR / SPREMNIK
2	SCARICO CONDENSA / CONDENSATE DRAIN / EVACUATION CONDENSATION / AUSLASS KONDENSWASSER / AFVOER CONDENS WATER / TØMNING AF KONDENS VAND / DESAGÜE DEL CONDENSADO / PURGA DA CONDENSAÇÃO / KON-DENSSIVEDEN TYHJENNYS / KONDENSATTNETS AVLOPP. / KONDENZÁTUM LEERESZTÉS / ДРЕНАЖ НА КОНДЕНЗ / ODVOD KONDENZÁTU / ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑΤΟΣ / SCURGERE CONDENS / ODVOD KONDENZÁTU / ODTOK ZA KONDENZAT / ISPUŠTANJE KONDENZATA
3	FILTRO ARIA / AIR FILTER / FILTRE A AIR / LUFTFILTER / LUCHTFILTER / LUFT-FILTER / FILTRO DE AIRE / FILTRO AR / ILMASUODATIN / LUFTFILTER A / LÉGSZÜRŐ / ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР / VZDUCHOVÝ FILTR / ΦΙΛΤΡΟ ΑΕΡΟΣ / FILTRU DE AER / VZDUCHOVÝ FILTER / ZRAČNI FILTER / FILTER ZA ZRAK
4	VALVOLA DI NON RITORNO / CHECK VALVE / VANNE DE NON-RETOUR / RÜCKSCHLAGVENTIL / KLEP VOOR NIET TERUGKEER / KONTRAVENTIL / VÁLVULA DE ANTIRRETROCESO / VÁLVULA DE NÃO RETORNO / TAKAI-SKUVENTIILI / VENTIL UTAN ÅTERGÅNG. / ELLENŐRZŐ SZELEP / ВЪЗВРАТЕН ВЕНТИЛ / ZPĚTNÝ VENTIL / ANEΠΙΣΤΡΟΦΗ ΒΑΛΒΙΔΑ / SUPAPĂ DE SENS / SPÁTŇNÝ VENTIL / NEPOVRATNI VENTIL / NEPOVRATNI VENTIL
5	PRESSOSTATO / PRESSURE SWITCH / PRESSOSTAT / DRUCKWÄCHTER / DRUKREGELAAR / PRESSOSTAT / PRESOSTATO / BARÔSTATO / PAINEMITTARI / TYCKMÄTARE / NYOMÁSKAPCSOLÓ / ΠΡΕCOCTAT / TLAKOVÝ SPÍNAČ / ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ / PRESOSTAT / TLAKOVÝ SPÍNAČ / TLAČNO STIKALO / PRESOSTAT
6	RIDUTTORE DI PRESSIONE / PRESSURE REDUCER / REDUCTEUR DE PRESSION / DRUCKMINDERER / DRUKREDUCTIEMACHINE / TRYKBEGRÆNSER / REDUCTOR DE PRESIÓN / REDUTOR DE PRESSÃO / PAINEENVÄHENTÄJÄ / TYCKREDUCE-RÄRE / NYOMÁSCSÖKKENTŐ / РЕДУЦИР-ВЕНТИЛ / TLAKOVÝ OMEZOVÁČ / ΜΕΙΩΤΗΡΑΣ ΠΙΕΣΗΣ / REDUCTOR DE PRESIUNE / REDUKTOR TLAKU / TLAČNI REDUKTOR / REDUKTOR TLAKA
7	MANOMETRO / PRESSURE GAUGE / MANOMETRE / MANOMETER / MANOMETER / TRYKMÅLER / MANÓMETRO / MANÓMETRO / MANOMETRI / NYOMÁSMÉRŐ / МАНОМЕТЪР / TLAKOMĚR / MANOMETRO / MANOMETRU / TLAKOMER / MANOMETER / MANOMETAR
8	USCITA ARIA COMPRESSA RIDOTTA / REDUCED COMPRESSED AIR OUTLET / SORTIE RÉDUITE AIR COMPRIMÉ / REDUZIERTE DRUCKLUFTAUSGANG / UIT-GANG SAMENGEPERSTE LUCHT VERMINDERD / UD GANG FOR REDUCERET TRYKLUF / SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO REDUCIDA / SAÍDA AR COMPRIMIDO REDUZIDA / PAINEILMAN VÄHENNETTY ULOSMENO / REDUCERAD TRYCKLUF-TSUTGÅNG / CSÖKKENTETT SŰRÍTETT LEVEGŐ KIBOCSÁTÁS / ИЗХОД ЗА РЕДУЦИРАН СГЪСТЕН ВЪЗДУХ / REDUKOVANÝ VÝVOD TLAKOVÉHO VZDUCHU / ΕΞΟΔΟΣ ΜΕΙΩΜΕΝΟΥ ΠΕΠΙΣΜΕΝΟΥ ΑΕΡΑ / EVACUARE REDUSĂ AER COMPRIMAT / VÝVOD REDUKOVANÉHO STLAČENÉHO VZDUCHU / IZHOD ZA REDUCIRAN KOMPRIMIRAN ZRAK / SMANJENI IZLAZ STLAČENOG ZRAKA
9	VALVOLA DI SICUREZZA / SAFETY VALVE / SICHERHEITSVENTIL / VÁLVULA DE SEGURIDAD / SOUPAPE DE SÉCURITÉ / VEILIGHEIDSKLEP / SIKKERHEDSVENTIL / TURVAVENTTIILI / SÄKERHETSVENTIL / BIZTONSÁGI SZELEP / ПРЕДПАЗЕН ВЕНТИЛ / BEZPEČNOSTNÍ VENTIL / ΒΑΛΒΙΔΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ / SUPAPĂ DE SIGURANȚĂ / POISTNÝ VENTIL / VARNOSTNI VENTIL / SIGURNOSNI VENTIL



<p>(20 lt)</p> 	<p>(20 lt)</p> 
<p>(24 lt)</p> 	<p>(24 lt)</p> 
<p>(50 lt)</p> 	<p>(50 lt)</p> 

1. PREMESSA

1.1 INFORMAZIONI IMPORTANTI

Leggere attentamente tutte le istruzioni di funzionamento, i consigli per la sicurezza e le avvertenze del manuale d'istruzioni. La maggioranza degli incidenti con l'uso del compressore, sono dovuti al non rispetto delle elementari regole di sicurezza. Identificando in tempo le potenziali situazioni pericolose e osservando le regole di sicurezza appropriate, si eviteranno gli incidenti.

Le regole fondamentali per la sicurezza sono elencate nella sezione "SICUREZZA" di questo manuale.

Le situazioni pericolose da evitare per prevenire tutti i rischi di lesioni gravi o danni alla macchina sono segnalate nella sezione "AVVERTENZE".

Non utilizzare mai il compressore in modo inappropriato, ma solo come consigliato dalla casa costruttrice.

Legenda:

AVVERTENZE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se ignorata, può provocare gravi danni.

PRECAUZIONI: indica una situazione pericolosa che, se ignorata, può provocare leggeri danni alle persone e alla macchina.

NOTA: sottolinea un'informazione essenziale.

1.2 NORME DI SICUREZZA

L'UTILIZZO INAPPROPRIATO E LA CATTIVA MANUTENZIONE DI QUESTO COMPRESSORE POSSONO PROVOCARE LESIONI FISICHE. PER EVITARE QUESTI RISCHI SI PREGA DI SEGUIRE ATTENTAMENTE LE SEGUENTI ISTRUZIONI.

1. NON TOCCARE LE PARTI IN MOVIMENTO

Non mettere mai le vostre mani, dita o altre parti del corpo vicino a parti in movimento del compressore.

2. NON USATE IL COMPRESSORE SENZA LE PROTEZIONI MONTATE

Non usare mai il compressore senza che tutte le protezioni siano perfettamente montate al proprio posto (es. carenature, paracinghia, valvola di sicurezza) se la manutenzione o il servizio richiedono di rimuovere queste protezioni assicuratevi che prima di utilizzare nuovamente il compressore le protezioni siano ben fissate al posto originale.

3. UTILIZZARE SEMPRE OCCHIALI DI PROTEZIONE

Utilizzare sempre occhiali o equivalenti protezioni per gli occhi. Non indirizzare l'aria compressa verso nessuna parte del corpo proprio o di altri.

4. PROTEGGI TE STESSO CONTRO GLI SHOCK ELETTRICI

Prevenire contatti accidentali del corpo con le parti metalliche del compressore come tubi, serbatoio o parti di metallo collegate a terra. Non usare mai il compressore in presenza di acqua o di ambienti umidi.

5. SCOLLEGARE IL COMPRESSORE

Scollegare il compressore dalla fonte elettrica e scaricare completamente il serbatoio dalla pressione prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia rimpiazzo o controllo di ogni parte.

6. PARTENZE ACCIDENTALI

Non trasportare il compressore mentre è collegato alla fonte elettrica o quando il serbatoio è sotto pressione. Assicurarsi che l'interruttore del pressostato sia nella posizione OFF prima di collegare il compressore alla fonte elettrica.

7. STOCCARE IL COMPRESSORE IN MANIERA APPROPRIATA

Quando il compressore non è utilizzato deve essere tenuto in un locale secco al riparo dagli agenti atmosferici. Tenere lontano dai bambini.

8. AREA DI LAVORO

Tenere la zona di lavoro pulita eventualmente liberare l'area da utensili non necessari. Tenere l'area di lavoro ben ventilata. Non usare il compressore in presenza di liquidi infiammabili o gas. Il compressore può produrre scintille durante il funzionamento. Non usare il compressore in situazioni dove si possono trovare vernici, benzi-

ne, sostanze chimiche, adesivi e ogni altro materiale combustibile o esplosivo.

9. TENERE LONTANO I BAMBINI

Evitare che bambini o qualsiasi altra persona entri in contatto con il cavo di alimentazione del compressore, tutti gli estranei devono essere tenuti ad una distanza di sicurezza dalla zona di lavoro.

10. INDUMENTI DI LAVORO

Non indossare abiti voluminosi o gioielleria, questi potrebbero essere catturati dalle parti in movimento. Indossare cuffie che coprano i capelli se necessario.

11. NON ABUSARE DEL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Non collegare la spina di corrente tirando il cavo di alimentazione. Tenere il cavo lontano dal calore, dall'olio e da superfici taglienti. Non calpestare il cavo elettrico o schiacciarlo con pesi inadeguati.

12. MANTENERE IL COMPRESSORE CON CURA

Seguire le istruzioni per la lubrificazione (non valido per oilless). Ispezionare il cavo di alimentazione periodicamente e se danneggiato deve essere riparato o sostituito da un centro assistenza autorizzato. Verificare l'aspetto esterno del compressore che non presenti anomalie visive. Rivolgersi eventualmente al più vicino centro assistenza.

13. PROLUNGHE ELETTRICHE PER UTILIZZO ESTERNO

Quando il compressore è usato esternamente utilizzare solamente prolunghe elettriche destinate all'uso esterno e marcate per questo.

14. ATTENZIONE

Fate attenzione a cosa state facendo. Usate il buon senso comune. Non usate il compressore quando siete stanchi. Il compressore non deve essere mai usato se siete sotto l'effetto dell'alcool, droga o medicinali che possano indurre sonnolenza.

15. CONTROLLARE PARTI DIFETTOSE O PERDITE DI ARIA

Prima di utilizzare nuovamente il compressore, se una protezione o altre parti sono danneggiate devono essere controllate attentamente per determinare se possono funzionare come previsto in sicurezza. Controllare allineamento di parti in movimento, tubi, manometri, riduttori di pressione, connessioni pneumatiche e ogni altra parte che può avere importanza nel funzionamento normale. Ogni parte danneggiata deve essere propriamente riparata o rimpiazzata da un servizio assistenza autorizzato o sostituito come indicato nel libretto istruzioni. **NON UTILIZZARE IL COMPRESSORE SE IL PRESSOSTATO E' DIFETTOSO.**

16. UTILIZZARE IL COMPRESSORE ESCLUSIVAMENTE PER LE APPLICAZIONI SPECIFICATE

Il compressore è una macchina che produce aria compressa. Non utilizzare mai il compressore per utilizzazioni diverse da quelle specificate nel libretto istruzioni.

17. USARE IL COMPRESSORE CORRETTAMENTE

Far funzionare il compressore conformemente alle istruzioni di questo manuale. Non lasciare utilizzare il compressore ai bambini, alle persone che non hanno familiarità con il suo funzionamento.

18. VERIFICARE CHE OGNI VITE, BULLONE E COPERCHIO SIANO SOLIDAMENTE FISSATI.

Verificare che ogni vite, bullone e targhetta siano solidamente fissati. Verificare periodicamente che siano ben stretti.

19. TENERE PULITA LA GRIGLIA DI ASPIRAZIONE

Tenere la griglia di ventilazione del motore pulita. Pulire regolarmente questa griglia se l'ambiente di lavoro è molto sporco.

20. FARE FUNZIONARE IL COMPRESSORE ALLA TENSIONE NOMINALE

Fare funzionare il compressore alla tensione specificata sulla targhetta dei dati elettrici. Se il compressore è utilizzato a una tensione superiore di quella nominale, il motore girerà più velocemente e si può danneggiare l'unità bruciando il motore.

21. NON USARE MAI IL COMPRESSORE SE E' DIFETTOSO

Se il compressore lavora emettendo strani rumori o eccessive vibrazioni o appare difettoso, fermatelo immediatamente e verificate la funzionalità o contattate il più vicino centro assistenza autorizzato.

22. NON PULIRE PARTI DI PLASTICA CON SOLVENTI

Solventi come benzina, diluenti, gasolio o altre sostanze che contengono alcool possono danneggiare le parti di plastica, non strofinare questi componenti sulle parti in plastica. Pulire even-

tualmente queste parti con un panno morbido e acqua saponata o liquidi appropriati.

23. USARE SOLO PARTI DI RICAMBIO ORIGINALI.

L'utilizzazione di parti di ricambio non originali provocano l'annullamento della garanzia e un malfunzionamento del compressore. I pezzi di ricambio originali sono disponibili presso i distributori autorizzati.

24. NON MODIFICARE IL COMPRESSORE

Non modificare il compressore. Consultare un centro assistenza autorizzato per tutte le riparazioni. Una modifica non autorizzata può diminuire le prestazioni del compressore, ma può anche essere la causa di gravi incidenti per le persone che non hanno la conoscenza tecnica necessaria per effettuare delle modifiche.

25. SPEGNERE QUANDO NON E' UTILIZZATO

Quando il compressore non è in uso, posizionare la manopola del pressostato in posizione "0" (OFF), scollegare il compressore dalla corrente e aprire il rubinetto di linea per scaricare l'aria compressa dal serbatoio.

26. NON TOCCARE LE PARTI CALDE DEL COMPRESSORE

Non toccare i tubi, il motore e tutte le altre parti calde.

27. NON DIRIGERE IL GETTO D'ARIA SUL CORPO

Non dirigere mai il getto d'aria su persone o animali.

28. SCARICO CONDENZA DAL SERBATOIO

Scaricare il serbatoio giornalmente oppure ogni 4 ore di servizio. Aprire il dispositivo di scarico ed inclinare il compressore se necessario per rimuovere l'acqua accumulata.

29. NON ARRESTARE TIRANDO IL CAVO DI ALIMENTAZIONE

Utilizzare l'interruttore "O/I" (ON/OFF) del pressostato per arrestare il compressore.

30. CIRCUITO PNEUMATICO

Utilizzare tubi, utensili pneumatici raccomandati che sopportano una pressione superiore o uguale alla massima pressione di esercizio del compressore.

1.3 USO PREVISTO

I modelli descritti in questo manuale sono progettati e costruiti per un uso intermittente con un fattore di servizio massimo del 30 % (es. 3 minuti di lavoro e 7 minuti di riposo), in condizioni ambientali ottimali (temp max 25°C). Il rispetto di queste indicazioni e degli intervalli di manutenzione previsti, consentirà un buon funzionamento del prodotto nel tempo.

Gli elettrocompressori carrellati con potenza uguale o superiore a 3Hp/ 2,2 kW sono destinati ad essere utilizzati in ambiente chiuso.

1.4 COLLEGAMENTO A TERRA

Il compressore monofase è equipaggiato con un cavo elettrico con spina bipolare più terra.

Il compressore trifase è fornito con cavo elettrico senza spina. È necessario che il collegamento elettrico venga effettuato da un tecnico qualificato. Il filo di messa a terra è quello verde o giallo/verde. Mai collegare questo filo ad un terminale vivo.

Si raccomanda di non eseguire altri collegamenti sul pressostato. Qualsiasi riparazione deve essere eseguita solamente da un tecnico qualificato.

1.5 USO DI UNA PROLUNGA

Utilizzare solamente prolunghine con spina e collegamento a terra, non utilizzare prolunghine danneggiate o schiacciate. Una prolunga troppo sottile può causare cadute di tensione, perdita di potenza ed un eccessivo riscaldamento dell'apparecchio. Il cavo di prolunga deve avere una sezione proporzionata alla sua lunghezza.

Verificare la corretta dimensione utilizzando la tabella A-pag.5.

AVVERTENZE

Evitare tutti i rischi di scariche elettriche. Non utilizzare mai il compressore con un cavo elettrico o una prolunga danneggiati. Controllare regolarmente i cavi elettrici. Non usare mai il compressore dentro o vicino all'acqua o in prossimità di un ambiente pericoloso dove possono avvenire scariche elettriche.

2. INSTALLAZIONE ED USO

Nota: Le informazioni che troverete in questo manuale sono state scritte per assistere l'operatore durante l'utilizzo e le operazioni di mantenimento del compressore.

Alcune illustrazioni potrebbero mostrare dettagli differenti da quelli del vostro compressore.

CI RISERVIAMO DI APPORTARE QUALSIASI MODIFICA SENZA PREAVVISO OVE NECESSARIO

2.1 INSTALLAZIONE

Dopo aver tolto il compressore dall'imballo (fig.1) ed averne accertato la perfetta integrità, assicurandosi che non abbia subito danni durante il trasporto, **eseguire le seguenti operazioni:**

- Montare le ruote e/o il gommino, seguendo le istruzioni riportate in fig. 2/3. Nel caso di ruote gonfiabili, gonfiare le ruote fino a una pressione massima di 1,6 bar.

- Posizionare il compressore su una superficie piana, in luogo ben ventilato, al riparo da agenti atmosferici e in ambienti non esplosivi.

- FARE ATTENZIONE A TRASPORTARE IL COMPRESSORE NELL'AGIUSTAMANIERA, NON CAPOVOLGERLO O SOLLEVARLO CON GANCI O FUNI. (Fig.4/5)

- Se posizionato su un piano è inclinato, verificare che il compressore non si sposti, se necessario bloccare le ruote con mezzi adeguati. Se posizionato su di una mensola o sul ripiano di uno scaffale, assicurarsi che il supporto possa reggere il peso e che non possa cadere fissandolo nella maniera opportuna.

- Per ottenere una buona ventilazione e un efficace raffreddamento è importante che compressore sia distante almeno 50 cm da qualsiasi parete/ostacolo (fig.6).

2.2 COLLEGAMENTO ELETTRICO

I compressori monofase sono completi di cavo elettrico e spina bipolare + terra.

È importante collegare il compressore ad una presa di corrente dotata di collegamento a terra. (fig.7), e protetta da interruttore differenziale adeguato (magneto termico).

2.3 AVVIAMENTO

Controllare che la tensione di rete corrisponda a quella indicata nella targhetta dati elettrici (fig.7), il campo di tolleranza ammesso deve essere contenuto entro $\pm 5\%$.

- Inserire la spina nella presa di corrente e avviare il compressore portando il pomello del pressostato in posizione "I / ON" (fig.8).

- Il funzionamento del compressore è completamente automatico, comandato dal pressostato che lo arresta quando la pressione nel serbatoio raggiunge il valore massimo e lo fa ripartire quando scende al valore minimo. Solitamente la differenza di pressione tra il valore massimo e il valore minimo è di circa 2 bar (29 psi).

Es: il compressore si arresta quando raggiunge 8 bar (116 psi) (max) e si riavvia automaticamente quando la pressione all'interno del serbatoio è scesa a 6 bar (87 psi).

Dopo aver collegato il compressore alla linea elettrica fare una carica alla massima pressione e verificare l'esatto funzionamento della macchina.

Alcuni modelli sono dotati di valvola di scarico della testa, utile a favorire il successivo avviamento. E' quindi normale la presenza di un soffio d'aria in coincidenza con l'arresto del motore.

2.4 DISPOSITIVI DI PROTEZIONE DEL MOTORE

Quasi tutti i compressori sono dotati di una protezione termica automatica posta all'interno dell'avvolgimento, la quale arresta il compressore quando la temperatura del motore raggiunge valori troppo elevati. In caso di intervento il compressore ripartirà automaticamente dopo 10-15 minuti.

I compressori di questa famiglia sono invece dotati di una protezione termica amperometrica a riarmo manuale, posta esternamente al

coperchio morsettiera. Quando si verifica l'intervento della termica, attendere alcuni minuti, poi ripristinare manualmente l'interruttore (fig. 9).

In caso al successivo riavvio la protezione intervenga nuovamente è consigliabile spegnere il compressore, staccare l'alimentazione elettrica e rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.

2.5 REGOLAZIONE DELLA PRESSIONE DI LAVORO

Non è necessario utilizzare sempre la massima pressione, il più delle volte l'utensile pneumatico lavora ad una pressione inferiore. Verificare sempre la corretta pressione di lavoro dell'utensile che intendete usare.

Nei compressori forniti di riduttore di pressione è necessario regolare la pressione di lavoro. Sbloccare il pomello del riduttore di pressione tirando verso l'alto, regolare la pressione al valore desiderato ruotando il pomello in senso orario per aumentarla, antiorario per diminuirla, raggiunta la pressione desiderata (verificabile sul manometro) bloccare il pomello premendo verso il basso (fig. 10).

Nei riduttori di pressione forniti senza manometro, la pressione di taratura è visualizzabile sulla scala graduata posta sul corpo del riduttore stesso.

ATTENZIONE: Alcuni riduttori di pressione sono sprovvisti di sistema "push to lock", quindi basta ruotare il pomello per regolarne la pressione.

Dove non presente a bordo macchina, sarà cura dell'utilizzatore predisporre, sulla linea di distribuzione, dei mezzi di intercettazione e riduzione della pressione.

2.6 PRECAUZIONI D'USO

Evitare di svitare qualsiasi connessione con il serbatoio in pressione, accertarsi sempre che il serbatoio sia scarico.

È vietato effettuare fori, saldature o deformare volutamente il serbatoio dell'aria compressa.

Non eseguire operazioni sul compressore senza prima avere disinserito la spina dalla presa di corrente.

Temperatura ambiente consigliata di funzionamento 0°C +35°C

Non indirizzare getti d'acqua o liquidi infiammabili sul compressore.

Non posizionare oggetti infiammabili vicino al compressore.

Durante soste portare il pressostato in posizione "0" (OFF)

Non indirizzare mai il getto d'aria verso persone o animali.

Non trasportare il compressore con il serbatoio in pressione.

Fare attenzione che alcune parti del compressore come testa e tubi di mandata possono raggiungere temperature elevate. Non toccare questi componenti per evitare bruciature. (fig. 11)

Trasportare il compressore sollevandolo o tirandolo per le apposite impugnature o manici.

Bambini e animali devono essere tenuti lontani dall'area di funzionamento della macchina.

Se usate il compressore per verniciare:

a) Non operate in ambienti chiusi o in prossimità di fiamme libere

b) Assicuratevi che l'ambiente dove operate abbia un adeguato ricambio d'aria

c) Proteggete il naso e la bocca con un'apposita mascherina.

Se il cavo elettrico o la spina sono danneggiati non usare il compressore. Rivolgersi al centro assistenza autorizzato per la sua sostituzione con un componente originale.

Non inserire oggetti e/o mani all'interno delle griglie di protezione.

Terminato l'utilizzo disinserire sempre la spina dalla presa di corrente.

3. MANUTENZIONE

PRIMA DI EFFETTUARE QUALSIASI INTERVENTO SUL COMPRESSORE ACCERTARSI CHE:

L'interruttore generale di linea sia nella posizione "0".

Il pressostato e/o gli interruttori sulla centralina siano disinnestati (posizione "0/Off").

Il serbatoio aria NON sia in pressione.

3.1 PULIZIA/SOSTITUZIONE FITRO ASPIRAZIONE

Ogni 50 ore di funzionamento è opportuno smontare il filtro di aspirazione e pulire l'elemento filtrante soffiando con aria compressa (fig. 12).

È consigliabile sostituire l'elemento filtrante almeno una volta all'anno se il compressore lavora in ambiente pulito; più frequentemente se l'ambiente nel quale è posizionato il compressore risulta polveroso.

Su alcuni modelli il filtro è posizionato sulla testa sotto la carenatura. In tal caso rimuovere la carenatura, facendo attenzione, poi rimuovere il filtro e pulirlo.

Prima di riavviare il compressore rimontare correttamente tutte le parti.

3.2 SCARICO CONDENZA

Il compressore genera condensa che si accumula nel serbatoio. È necessario scaricare la condensa almeno una volta alla settimana aprendo il rubinetto di scarico sotto il serbatoio (fig. 13).

Assicurarsi che il serbatoio non sia in pressione (P.max 1÷2 bar).

LA CONDENZA NON DEVE ESSERE GETTATA IN FOGNA O DISPERSA NELL'AMBIENTE.

3.3 MANUTENZIONE CONSIGLIATA

Nei gruppi a 2 poli è consigliata la sostituzione dell'intero gruppo biella pistone ogni 700-800 ore di funzionamento.

Nei gruppi a 4 poli è consigliata la sostituzione del gruppo biella pistone ogni 1800-2000 ore di funzionamento.

4. GUASTI-ANOMALIE

Perdite d'aria dalla valvola sotto il pressostato:

Dipende da una imperfetta tenuta della valvola di ritegno (fig. 14).

Svuotare completamente il serbatoio dalla pressione.

Svitare la testa esagonale della valvola (A)

Pulire accuratamente sia l'elemento (B) che la sua sede, e rimontare la valvola

Perdite d'aria:

Possono dipendere dalla cattiva tenuta di qualche raccordo.

Controllare tutti i raccordi bagnandoli con acqua saponata.

Il compressore gira però non carica:

può essere dovuto alla rottura delle valvole oppure di una guarnizione. Contattare un centro assistenza.

Se il compressore ha difficoltà a partire, controllare:

Che la tensione di rete corrisponda a quella nella targhetta dati.

Che non vengano utilizzate prolunghe elettriche di sezione o lunghezza inadatta.

Che l'ambiente di lavoro non sia troppo freddo (sotto 0°C)

Che non sia intervenuta la protezione del motore (vedi par. 2.4).

Che la rete elettrica sia alimentata e l'impianto correttamente dimensionato.

Se il compressore non si arresta al raggiungimento della massima pressione entrerà in funzione la valvola di sicurezza del serbatoio. È necessario contattare il più vicino centro assistenza autorizzato per una verifica.

5.NOTE

5.1 DATI TECNICI

- Fare riferimento all'etichetta apposta sul compressore.
- Per il mercato europeo i compressori sono costruiti in conformità alle direttive CE (vedi dichiarazione di conformità)
- Pressione massima di utilizzo (vedi etichetta sul compressore)
- Il Livello sonoro è misurato in conformità delle direttive CE (vedi dichiarazione di conformità)

5.2 IMMAGAZZINAMENTO COMPRESSORE

IMBALLATO E DISIMBALLATO

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo prima del disimballo immagazzinarlo in luogo asciutto con una temperatura compresa fra i + 5°C e + 45°C e in posizione tale da evitarne il contatto con agenti atmosferici.

Per tutto il periodo che il compressore rimane inattivo dopo essere stato disimballato, in attesa della messa in funzione o per interruzioni di produzione, proteggerlo con teli per evitare che la polvere vada a depositarsi sui meccanismi.

5.3 COLLEGAMENTI PNEUMATICI

Assicurarsi di utilizzare sempre tubi pneumatici per aria compressa che abbiano caratteristiche di massima pressione adeguate a quelle del compressore.

Non cercare mai di riparare il tubo se difettoso.

1 FOREWORD

1.1 IMPORTANT INFORMATION

Read and understand all of the operating instructions, safety precautions and warnings in the Instruction Manual before operating or maintaining this compressor. Most accidents that result from compressor operation and maintenance are caused by the failure to observe basic safety rules or precautions. An accident can often be avoided by recognizing a potentially hazardous situation before it occurs, and by observing appropriate safety procedures.

Basic safety precautions are outlined in the "SAFETY" section of this Instruction Manual and in the sections which contain the operation and maintenance instructions. Hazards that must be avoided to prevent bodily injury or machine damage are identified by WARNINGS on the compressor and in this Instruction Manual. Never use this compressor in a manner that has not been specifically recommended by manufacturer, unless you are absolutely sure that the planned use will be safe for you and others.

WARNING: indicates a potentially hazardous situation which, if ignored, could result in serious personal injury.

CAUTION: indicates a hazardous situation which, if ignored, could result in moderate personal injury, or could cause machine damage.

NOTE: emphasizes essential information.

1.2 SAFETY

WARNING: DEATH OR SERIOUS BODILY INJURY COULD RESULT FROM IMPROPER OR UNSAFE USE OF THE COMPRESSOR. TO AVOID THESE RISKS, FOLLOW THESE BASIC SAFETY INSTRUCTIONS.

1. NEVER TOUCH MOVING PARTS

Never place your hands, fingers or other body parts near the compressor's moving parts.

2. NEVER OPERATE WITHOUT ALL GUARDS IN PLACE

Never operate this compressor without all guards or safety features in place and in proper working order. If maintenance or servicing requires the removal of a guard or safety features, be sure to replace the guards or safety features before resuming operation of the compressor.

3. ALWAYS WEAR EYE PROTECTION

Always wear safety goggles or equivalent eye protection. Compressed air must never be aimed at anyone or any part of the body.

4. PROTECT YOURSELF AGAINST ELECTRIC SHOCK

Prevent body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators, ranges and refrigeration enclosures. Never operate the compressor in damp or wet locations.

5. DISCONNECT THE COMPRESSOR

Always disconnect the compressor from the power source and remove the compressed air from the air tank before servicing, inspecting, maintaining, cleaning, replacing or checking any parts.

6. VOID UNINTENTIONAL STARTING

Do not carry the compressor while it is connected to its power source or when the air tank is filled with compressed air. Ensure the knob of the pressure switch is in the "OFF" position before connecting the compressor to the power source.

7. STORE COMPRESSOR PROPERLY

When not in use, the compressor should be stored in a dry place. Keep out of reach of children. Store in a lockable area when not in use.

8. KEEP WORK AREA CLEAN

Cluttered work areas can cause injuries. Clear all work areas of unnecessary tools, debris, furniture etc. Risk of electric shock – do not expose the compressor to rain and don't use it in damp or wet locations. Keep work area well lit and well ventilated. Risk of fire or explosion. Do not carry and operate the compressor or any other electrical device near the spray area. Don't use the compressor in the presence of flammable liquids or gases as the compressor can produce sparks during operation. Never use compressor in sites containing lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gases, adhe-

sive agents and other materials which are combustible or explosive.

9. KEEP CHILDREN AND OTHER PEOPLE AWAY FROM COMPRESSOR DURING USE

Do not let children or other people interfere with the compressor or extension cord. All visitors should be kept safely away from work area.

10. DRESS PROPERLY

Do not wear loose clothing or jewellery. They can be caught in moving parts. Wear protective hair covering to contain long hair.

11. DO NOT ABUSE POWER CORD

Never yank or pull the power cord to disconnect it from the plug socket. Keep the cord away from heat, oil and sharp edges.

12. MAINTAIN COMPRESSOR WITH CARE

Follow instructions for lubricating. Inspect power cords periodically and if damaged, have them repaired by an authorized service facility. Inspect extension cords periodically and replace if damaged.

13. OUTDOOR USE OF EXTENSION CORDS

When compressor is in use outdoors, use only extension cords suitable for outdoor use.

14. STAY ALERT

Take care. Use common sense. Do not operate compressor when you are tired. Compressor should never be used by you if you are under the influence of alcohol, drugs or medication that makes you drowsy.

15. CHECK FOR DAMAGED PARTS AND AIR LEAKS

If a guard or other part is damaged it should be carefully checked to determine that it will operate properly and perform its intended function. Before further use of the compressor check for alignment of moving parts, binding of moving parts, breakage of parts, mountings, air leak and any other conditions that may affect its operation. A guard or other part that is damaged should be properly repaired or replaced by an authorized service center unless otherwise indicated elsewhere in this Instruction Manual. Defective pressure switches should be replaced by authorized service center. Do not use compressor if power switch does not turn it on and off.

16. OPERATE THE COMPRESSOR ACCORDING TO THE INSTRUCTIONS PROVIDED HEREIN

This compressor has been designed and manufactured exclusively to produce compressed air. Operate the compressor according to the instructions provided herein.

17. HANDLE COMPRESSOR CORRECTLY

Operate the compressor according to the instructions provided herein. Never allow the compressor to be operated by children, individuals unfamiliar with its operation or unauthorized personnel.

18. KEEP ALL SCREWS, BOLTS AND COVERS TIGHTLY IN PLACE

Keep all screws, bolts, and plates tightly mounted. Check their conditions periodically.

19. KEEP MOTOR AIR VENT CLEAN

The motor air vent must be kept clean so that air can flow freely at all times. Frequently check for dust build-up.

20. OPERATE COMPRESSOR AT THE RATED VOLTAGE

Operate the compressor at voltages specified on their nameplates. If using the compressor at a higher voltage than the rated voltage, it will result in abnormally fast motor revolution and may damage the unit and burn out the motor.

21. NEVER USE A COMPRESSOR WHICH IS DEFECTIVE OR OPERATING ABNORMALLY

If the compressor appears to be operating unusually, making strange noises, or otherwise appears defective, stop using it immediately and arrange for repairs by an authorized service center.

22. DO NOT WIPE PLASTIC PARTS WITH SOLVENT

Solvents such as gasoline, thinner, benzene, carbon tetrachloride, and alcohol may damage and crack plastic parts. Do not wipe them with such solvents. Wipe plastic parts with a soft cloth lightly dampened with soapy water and dry thoroughly.

23. USE ONLY GENUINE REPLACEMENT PARTS

Replacement parts which are not original may void your warranty and can lead to malfunction and resulting injuries. Genuine parts are available from your dealer.

24. DO NOT MODIFY THE COMPRESSOR

Do not modify the compressor. Always contact the authorized service center for any repairs. Unauthorized modification may not only impair the compressor performance but may also result in accident or injury to repair personnel who do not have the required knowledge and technical expertise to perform the repair operations correctly.

25. TURN OFF THE PRESSURE SWITCH WHEN THE COMPRESSOR IS NOT IN USE

When the compressor is not used, turn the knob of the pressure switch OFF, disconnect it from the power source and open the drain cock to discharge the compressed air from the air tank.

26. NEVER TOUCH HOT SURFACES

To reduce the risk of burns, do not touch tubes, heads, motors and cylinder.

27. DO NOT DIRECT AIR STREAM AT BODY

Risk of injury, do not direct air stream at persons or animals.

28. DRAIN TANK

Drain tank daily or after 4 hours of use. Open drain fitting and tilt compressor to empty accumulated water.

29. DO NOT STOP COMPRESSOR BY PULLING OUT THE PLUG

Use the "AUTO/OFF" knob of pressure switch.

30. USE ONLY RECOMMENDED AIR HANDLING PARTS ACCEPTABLE FOR PRESSURE NOT LESS THAN 125 PSI (8.6 BAR)

Risk of bursting. Use only recommended air handling parts acceptable for pressures not less than 125 psi (8.6 bar).

1.3 INTENDED USE

This compressor has been designed for use with intermittent (not continuous) operation, with a max. duty factor of 30% (i.e. 3 minutes run and 7 minutes stop), considering ideal environmental condition (max temp 25°C).

Respect of these tips and regular maintenance will ensure good functioning.

Compressors on wheels with power greater or equal than 3Hp/2,2 kW, are intended to be use indoor

1.4 ELECTRICAL CONNECTION

The compressor should be grounded while in use to protect the operator from electric shock.

Single-phase compressor is equipped with a three-core cable and three-pin grounding type plug to fit the proper grounding type socket.

Three-phase compressor is supplied with electrical cable without plug. Connection should be conducted only by qualified electrician

The green (or green and yellow) conductor in the cord is the grounding wire. Never connect it to a live terminal.

Never disassemble the compressor or carry out other connections to the pressure switch.

1.5 USE OF EXTENSION CABLE

Use only three-way extension cables that have three-pin connecting plugs and three-pole sockets that accept the compressor plug.

Do not use extension cables that are damaged or squashed. An under-rated cable will cause a drop in line voltage resulting in loss of power and overheating.

Check table A (pag.5) in order to choose cable correct size.

WARNING

Avoid electrical shock hazard.

Never use this compressor with a damaged or frayed electrical cord or extension cord. Inspect all electrical cords regularly.

Never use in or near water or in any environment where electric shocks are possible.

2. INSTALLATION AND USE

NOTE: The information contained in this Instruction Manual is designed to assist you in the safe operation and maintenance of the compressor. Some illustrations may show details or attachments that differ from those on your own compressor.

Specifications are subject to change without any prior warning where necessary.

2.1 INSTALLATION

- Remove the compressor from its packing (fig.1), makes sure it is in perfect condition, checking if it was damaged during transport, and **carry out the following operations:**

- Fit the wheels and rubber tab on the tanks on which they are not already fitted, observing the instructions in fig.2/3. In case of inflatable wheels, the maximum inflation pressure must be of 1,6 bar (24 psi).

- Position the compressor on a flat surface in a well ventilated area, away from the weather and in non-explosive atmosphere.

- **TAKE CARE TO TRANSPORT THE COMPRESSOR CORRECTLY, DO NOT OVERTURN IT OR LIFT IT WITH HOOKS OR ROPES (FIG. 4/5)**

- If the surface is inclined and smooth, check if the compressor moves while in operation – if it does, secure the wheels with two wedges. If the surface is a bracket or a shelf top, make sure it cannot fall, securing it in a suitable way.

- To ensure good ventilation and efficient cooling, the compressor's belt guard must be at least 50 cm from any wall (fig.6).

2.2 ELECTRICAL CONNECTION

Single-phase compressors are supplied with an electrical cable and a two-pole + earth plug. The compressor must be connected to a grounded power socket (fig.7) protected by a suitable differential switch (magneto-thermal).

2.3 START-UP

Check that the mains power matches that indicated on the electrical data-plate (fig.7), the permissible tolerance range is +/-5%.

Fit the plug in the power socket and start the compressor, turning the pressure switch knob into position "I/ON" (fig.8).

The compressor is fully automatic, and is controlled by the pressure switch which stops it when tank pressure reaches maximum value and restarts it when it falls to minimum value. The pressure difference between maximum and minimum values is usually about 2 bar (29 psi).

E.g.: the compressor stops when it reaches 8 bar (116 psi – maximum operating pressure) and restarts automatically when the pressure drops to 6 bar (87 psi).

After connecting the compressor to the power line, load it to maximum pressure and check correct functioning.

NOTE Some models are equipped with a discharge valve, useful to facilitate next start. In this case it is normal a puff of air when compressor stops

2.4 MOTOR PROTECTION DEVICES

Compressors must be always connected to a power socket protected by a suitable differential switch (magneto-thermal).

Compressor are equipped with an automatic thermal breaker located inside the winding. It stops the compressor when motor temperature reaches excessively high values. If the breaker is tripped, the compressors restarts automatically after 10 to 15 minutes.

Compressors of this range are fitted with a manual re-arm amperometric thermal breaker, located outside the terminal board cover. When the breaker is tripped, wait for a few minutes and then reset the breaker manually (fig.9).

Note: If the protection device trips again, it's highly recommended stop the compressor, disconnect electric plug and call the nearest service centre.

2.5 ADJUSTING THE WORKING PRESSURE

Pneumatic tools being used often requires lower pressure than the maximum operating pressure. Always check correct pressure on tool's manual.

On compressors supplied with a pressure reducer, operating pressure must be correctly adjusted (see fig.10).

Release the pressure reducer knob by pulling it up, adjust pressure to the required value by turning the knob clockwise to increase pressure and anti-clockwise to reduce it.

When you have obtained optimum pressure, lock the knob by pressing it downward.

Pressure can be seen on the pressure gauge.

For pressure reducers equipped without a pressure gauge, the set pressure can be seen on the graduated scale located on the reducer body.

WARNING: Some pressure regulators do not have "push to lock", therefore simply turn the knob to adjust the pressure.

For those models without pressure reducer, a suitable pressure reducer must be fitted on the distribution line by the user.

2.6 CAUTIONS WHILE USING

Do not unscrew any connection while the tank is pressurised, always check if the tank is pressure free.

Do not drill holes, weld or purposely deform the air tank.

Do not do any jobs on the compressor unless you have disconnected the power plug.

Temperature in operating ambient: 0°C +35°C.

Do not aim jets of water or inflammable liquids on the compressor.

Do not place inflammable objects near the compressor.

During down-times, turn the pressure switch to position "0" (OFF).

Never aim the air jet at people or animals

Do not transport the compressor while the tank is pressurised

Be careful with regard to some parts of the compressor such as the head and delivery tubes, as they can reach high temperatures. Do not touch these parts to avoid burns.(fig. 11)

Transport the compressor, lifting or pulling it with the appropriate grips or handles.

Keep children and animals well away from the machine operating area.

If using the compressor for painting:

a) Do not work in closed environments or near to naked flames

b) Make sure there is adequate exchange of air

c) Protect your nose and mouth with an appropriate mask.

If the electrical cable or plug are damaged, do not use the compressor and contact an authorised service centre to replace the faulty element with an original spare part.

Do not insert hands and/or any object inside protection grilles.

3. MAINTENANCE

Before attempting any maintenance jobs on the compressor, make sure of the following:

Master power switch in position "0/Off".

Pressure switch off, in position "0/Off"

No pressure in the air tank

3.1 CLEAN/REPLACE SUCTION FILTER

Every 50 hours of duty: dismantle the suction filter and clean the filtering element by blowing with compressed air (fig.12).

Replace the filter element at least once a year if the compressor operates in a clean environment, but more frequently if in a dusty environment.

In some models, the suction filter is located internally under the cover. Unscrew the securing screws, remove the cover carefully, remove the filter from its seat and clean it. Reassemble all parts before restart the compressor.

3.2 CONDENSATE DRAIN

The compressor generates condensate water which accumulates in the tank.

The condensate in the tank must be drained at least once a week, by opening the drain tap (fig.13) under the tank.

Take care if there is compressed air inside the cylinder, and water could flow out with considerable force. Recommended pressure: 1-2 bar max.

CONDENSATE MUST NOT BE DRAINED INTO THE SEWER OR DISPERSED IN THE ENVIRONMENT.

3.3 RECOMMENDED MAINTENANCE

In units with 2 poles, replace the whole connecting rod - piston unit every 700-800 hours of operation.

In units with 4 poles, replace the connecting rod - piston unit every 1800-2000 hours of operation.

4. TROUBLESHOOTING

Loss of air in valve under pressure switch

It could depend on poor tightness of the check valve. Take the following action (fig. 14):

Discharge all pressure from the tank

Unscrew the hexagon-head of the valve (A)

Carefully clean both the rubber disk (B) and its seat.

Refit all parts accurately.

Air losses

These can be caused by poor tightness of a union, check all unions, wetting them with soapy water.

Compressor turns but does not load

It may be due to failure of the valves or a seal: please contact the nearest service centre.

Compressor no starting

If the compressor has trouble starting, check the following :

Does mains power match that of the data-plate?

Are power cable extensions of adequate diameter or length (see 1.5)?

Is the work environment too cold? (under 0°C)

Was the thermal-breaker tripped? (see 2.4)

Is power supplied to the electrical line? (sockets well connected, thermal- breaker, fuses in good condition)

Compressor not stopping

If the compressor does not stop when maximum pressure is reached, and the tank safety valve comes into operation. In this evenience please contact the nearest service centre.

5 NOTE

5.1 TECHNICAL DATA

- Refer to the label affixed to the compressor.
- Compressors for the European market are manufactured in compliance with the EC directives (see declaration of conformity)
- Maximum operating pressure (see label on the compressor)
- The sound level is measured in compliance with EC directives (see declaration of conformity)

5.2 STORING THE PACKED AND UNPACKED COMPRESSOR

For the whole time that the compressor is not used before unpacking it, store it in a dry place at a temperature between +5°C and + 45°C and sheltered away from weather.

For the whole time that the compressor is not used after unpacking it, while waiting to start it up or due to production stoppages, place sheets over it to protect it from dust e dirty.

5.3 PNEUMATIC CONNECTIONS

Make sure that pneumatic tubes for compressed air with maximum pressure characteristics that are adequate for the compressor are used. **Do not attempt to repair faulty tubes.**

1. PRÉMISSSE

1.1 INFORMATIONS IMPORTANTES

Lire attentivement toutes les instructions de fonctionnement, les consignes de sécurité et les mises en garde contenues dans ce manuel avant de faire fonctionner le compresseur ou de procéder à son entretien.

La majorité des accident résultant de l'utilisation ou de l'entretien du compresseur sont dus au non respect des consignes et règles de sécurité élémentaires. En indentifiant à temps les situations potentiellement dangereuses et en observant les consignes de sécurité appropriées, on évite bien souvent des accidents.

Les consignes élémentaires de sécurité sont décrites dans la section "SÉCURITÉ" de ce manuel ainsi que dans les sections renfermant les instructions d'utilisations et d'entretien.

Ne jamais utiliser le compresseur d'une manière autre que celle spécifiquement recommandées, à moins de s'être préalablement assuré que l'utilisation envisagée ne sera dangereuse ni pour soi ni pour les autres.

AVERTISSEMENT: indique une situation potentiellement dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer de graves blessures.

PRÉCAUTION: indique une situation dangereuse qui, s'il n'est pas tenu compte de son caractère, risque de provoquer des blessures légères ou d'endommager la machine.

REMARQUE: souligne une information essentielle

1.2 SÉCURITÉ

UNE UTILISATION DU COMPRESSEUR DE MANIÈRE INCORRECTE OU QUI NE RESPECTE PAS LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ PEUT ENTRAÎNER LA MORT OU DE GRAVES BLESSURES. POUR ÉVITER TOUT DANGER, OBSERVER CES CONSIGNES ÉLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ.

1.NE JAMAIS TOUCHER AUX PIÈCES MOBILES

Ne jamais approcher les mains, les doigts ou aucune autre partie du corps des pièces mobiles du compresseur.

2.NE JAMAIS FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR SI TOUS LES GARDES PROTECTEURS NE SONT PAS EN PLACE

Ne jamais faire fonctionner le compresseur si tous les gardes protecteurs ou dispositifs de sécurité ne sont pas en place et en bon état. Si une opération d'entretien ou de réparation nécessite le démontage d'un garde protecteur ou d'un dispositif de sécurité, bien le remonter avant de remettre le compresseur en marche.

3.TOUJOURS SE PROTÉGER LES YEUX

Toujours porter des lunettes ou un masque de protection oculaier. Ne jamais diriger le jet d'air comprimé sur une personne.

4.SE PROTÉGER CONTRE LES DÉCHARGES ÉLECTRIQUES

Empêcher tout contact du corps avec les surfaces mises à la terre, par exemple les tuyaux, radiateurs, plaques de cuisson et enceintes de réfrigération. Ne jamais faire fonctionner le compresseur dans un endroit humide ou sur une surface mouillée.

5.DÉBRANCHER LE COMPRESSEUR

Toujours débrancher le compresseur de sa source d'alimentation et évacuer l'air comprimé de son réservoir avant toute opération de réparation, d'inspection, d'entretien, de nettoyage, de remplacement ou de vérification des pièces.

6.ÉVITER TOUTE MISE EN MARCHÉ ACCIDENTELLE

Ne pas transporter le compresseur alors qu'il est encore raccordé à sa source d'alimentation ou que le réservoir d'air comprimé est plein. Bien s'assurer que le sélecteur de l'interrupteur barométrique se trouve sur la position "OFF" (arrêt) avant de raccorder le compresseur à son alimentation.

7. ENTREPOSER CORRECTEMENT LE COMPRESSEUR

Veiller à ce qu'il soit hors de portée des enfants. Fermer à clé le local d'entreposage.

8. MAINTENIR L'AIRE DE TRAVAIL PROPRE

Conservez la zone de travail propre et bien aérée, si nécessaire libérez la zone des outils non nécessaires.

9. SE SOUCIER DE L'ENVIRONNEMENT DE TRAVAIL

Ne pas exposer le compresseur à la pluie. Ne pas l'utiliser dans un endroit humide ou sur une surface mouillée. Veiller à ce que l'aire de travail soit bien éclairée et bien aérée.

Les compresseur projette des étincelles pendant qu'il fonctionne. Ne jamais l'utiliser à proximité de laque, de peinture, de benzine, de diluant, d'essence, de gaz, de produits adhésifs ou de tout autre produit combustible ou explosif.

10. ÉLOIGNER LES ENFANTS

Ne pas laisser les visiteurs toucher au cordon de rallonge du compresseur. Tous les visiteurs devront se tenir suffisamment éloignés de l'aire de travail.

11. SE VÊTIR CORRECTEMENT

Ne porter ni vêtements lâches ni bijoux. Ils pourraient se prendre dans les pièces mobiles. Porter un coiffe recouvrant les cheveux longs.

12. FAIRE ATTENTION AU CORDON

Ne jamais tirer brusquement sur le cordon pour le débrancher. Tenir le cordon loin des sources de chaleur, de graisse et des surfaces tranchantes.

13. ENTRETENIR LE COMPRESSEUR AVEC SOIN

Suivre les instructions de lubrification. Inspecter régulièrement les cordons et, s'il sont endommagés, les faire réparer dans un centre de service après-vente agréé. Inspecter périodiquement les cordons de rallonge et les faire réparer s'ils sont endommagés.

14. CORDONS DE RALLONGE POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR

Si l'outil doit être utilisé dehors, utiliser exclusivement des cordons de rallonge conçus pour l'extérieur et identifiés comme tels.

15. RESTER SUR SES GARDES

Bien faire attention à ce que l'on fait. Faire preuve de bon sens. Ne pas utiliser le compresseur lorsque l'on est fatigués. Ne jamais utiliser le compresseur si l'on est sous l'effet d'alcool, de drogues ou de médicaments causant de la somnolence.

16. CONTRÔLER LES PIÈCES ENDOMMAGÉES ET LES FUITES D'AIR

Avant de continuer à utiliser le compresseur, inspecter attentivement les protections ou autres pièces endommagées pour s'assurer que le compresseur pourra fonctionner correctement et effectuer le travail pour lequel il est conçu. Vérifiez l'alignement et le couplage des pièces mobiles, la présence de pièces brisées, le montage, les fuites d'air et tout autre élément susceptible d'altérer le bon fonctionnement.

17. UTILISER LE COMPRESSEUR EXCLUSIVEMENT POUR LES APPLICATIONS SPÉCIFIÉES DANS LE MANUEL D'UTILISATION

Ne jamais utiliser le compresseur pour des utilisations autres que celles spécifiées dans le manuel.

18. MANIPULER LE COMPRESSEUR CORRECTEMENT

Faire fonctionner le compresseur conformément aux instructions de ce manuel. Ne jamais laisser les enfants, les personnes non familiarisées avec son fonctionnement ou toute personne non autorisée utiliser le compresseur.

19. VÉRIFIER QUE CHAQUE VIS, BOULON ET COUVERCLE EST SOLIDEMENT VISSÉ

Veiller à ce que chaque vis, boulon et plaque soit solidement vissé. Vérifier périodiquement le serrage.

20. MAINTENIR L'ÉVENT D'AÉRATION DU MOTEUR PROPRE

L'évent d'aération du moteur doit rester propre en permanence de façon à ce que l'air puisse circuler librement. Contrôler fréquemment l'accumulation de poussière.

21. FAIRE FONCTIONNER LE COMPRESSEUR À LA TENSION NOMINALE

Faire fonctionner le compresseur à la tension spécifiée sur la plaque signalétique. Si le compresseur est utilisé à une tension supérieure à la tension nominale, il en résultera une vitesse de rotation du moteur anormalement élevée risquant d'endommager le compresseur et de griller le moteur.

22. NE JAMAIS UTILISER UN COMPRESSEUR DÉFECTUEUX OU DONT LE FONCTIONNEMENT EST ANORMAL

Si le compresseur semble ne pas fonctionner, s'il émet un bruit bizarre ou qu'il semble défectueux, l'arrêter immédiatement et le faire réparer dans un centre de service après-vente agréé.

23. NE PAS NETTOYER LES PIÈCES DE PLASTIQUE AVEC DU SOLVANT

Les solvants tels qu'essence, diluant, benzine, tétrachlorure de carbone et alcool risquent d'endommager et de fendre les pièces de plastique. Ne pas les nettoyer avec ce genre de produit. Pour nettoyer les pièces de plastique, utiliser un linge doux humecté d'eau savonneuse puis sécher complètement.

24. UTILISER EXCLUSIVEMENT DES PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE

L'utilisation de pièces de rechange autres que celles fabriquées, peut entraîner l'annulation de la garantie et être la cause d'un mauvais fonctionnement et des blessures en résultant. Les pièces d'origine sont disponibles auprès de son distributeur.

25. NE PAS MODIFIER LE COMPRESSEUR

Ne pas modifier le compresseur. Toujours consulter un centre de service après-vente agréé pour toute réparation. Une modification non autorisée risque non seulement d'affecter les performances du compresseur, mais également d'être la cause d'accidents.

26. DÉSACTIVER L'INTERRUPTEUR LORSQU'ON NE SE SERT PAS DU COMPRESSEUR

Quand le compresseur ne fonctionne pas, régler l'interrupteur sur "OFF", débrancher le compresseur et ouvrir le robinet de vidange pour vider le réservoir d'air comprimé.

27. NE JAMAIS TOUCHER LES SURFACES CHAUDES

Pour éviter tout risque de brûlures, ne pas toucher les tubes, les culasses ni les moteurs.

28. VIDANGER LE RÉSERVOIR

Vidanger le réservoir tous les jours ou toutes les 4 heures d'utilisation. Ouvrir le bouchon de vidange et incliner le compresseur pour vider l'eau qui s'est accumulée.

29. NE PAS ARRÊTER LE COMPRESSEUR EN TIRANT SUR LA FICHE

Utiliser la position "AUTO/OFF" du sélecteur de l'interrupteur barométrique.

30. CIRCUIT PNEUMATIQUE.

Utiliser uniquement des tuyaux qui peuvent résister à une pression supérieure ou égale à celle du compresseur en cours d'utilisation.

1.3 CONSEILS D'UTILISATION

Le compresseur est dimensionné pour une utilisation intermittente et non continue. Il est conseillé d'utiliser le compresseur avec un service maximum de 30% pendant une heure en pleine charge.

Ceci afin de permettre un fonctionnement correct du produit dans le temps.

1.4 INSTRUCTIONS POUR LE BRANCHEMENT A LA TERRE

Ce compresseur doit être relié à la terre lorsqu'il est en cours d'utilisation afin de protéger l'opérateur des décharges électriques.

Le compresseur monophasé est équipé d'un câble bipolaire plus terre.

Le compresseur triphasé est fourni avec un câble électrique sans fiche. Le branchement électrique doit être exécuté par un technicien qualifié. Le fil de mise à la terre est le fil vert ou jaune/vert. Ne jamais brancher ce fil vert à une extrémité vive.

Il est recommandé de ne jamais démonter le compresseur ni effectuer d'autres connexions au niveau du pressostat.

1.5 RALLONGE

Utilisez uniquement des rallonges avec fiche et mise à la terre, n'utilisez jamais de rallonges détériorées ou écrasées.

Une rallonge trop fine peut provoquer des chutes de tension et donc une perte de puissance et une surchauffe de l'appareil.

Le câble de rallonge du compresseur doit avoir une section proportionnelle à sa longueur (consulté tab.A - pag.5).

AVERTISSEMENTS

Éviter tous les risques de décharges électriques. Ne jamais utiliser le compresseur avec une rallonge ou un câble électrique endommagé. Contrôler régulièrement les câbles électriques. Ne jamais utiliser le compresseur dans l'eau ou à proximité de celle-ci ainsi qu'à proximité d'un lieu avec risque de décharges électriques.

2. INSTALLATION ET UTILISATION

Les informations indiquées dans ce manuel ont pour objectif d'assister l'opérateur durant l'utilisation et les opérations d'entretien du compresseur.

Certaines illustrations de ce manuel indiquent certains détails qui peuvent être différents de ceux de votre compresseur.

Des modifications sont possibles sans préavis, si nécessaire

2.1 INSTALLATION

Après avoir déballé le compresseur (fig. 1), vérifier qu'il est en bon état en contrôlant qu'il n'ait pas subi de dommages durant le transport puis **effectuer les opérations suivantes**:

- Monter les roues et le caoutchouc sur les réservoirs (lorsqu'ils ne sont pas déjà montés) en suivant les instructions de la fig. 2/3. En cas de roues gonflables, gonfler à une pression maximale de 1,6 bar (24 psi).
- Placer le compresseur sur une surface plane, bien ventilée, à l'abri des agents atmosphériques et dans une atmosphère non explosive.
- **FAIRE ATTENTION QUE LE COMPRESSEUR SOIT TRANSPORTÉ CORRECTEMENT, NE PAS LE RETOURNER OU LE SOULEVER AVEC DES CROCHETS OU CÂBLES (FIG.4/5).**
- En cas de plan incliné et lisse, vérifier que le compresseur ne se déplace pas en cours de fonctionnement, dans le cas contraire, bloquer les roues avec deux cales.
- Si le plan est un support ou un échafaudage, fixer le compresseur de façon appropriée afin d'éviter les chutes.
- Pour obtenir une bonne ventilation et un refroidissement efficace, il est important que la protection courroie du compresseur soit à au moins 50 cm de distance de toute cloison (fig.6).

2.2 BRANCHEMENT ELECTRIQUE

Les compresseurs monophasés sont fournis avec un câble bipolaire et une fiche bipolaire + terre.

Il est important que le compresseur soit branché à une prise de courant dotée de mise à la terre (fig. 7), et protégée par un interrupteur différentiel adapté (magnétothermique).

2.3 DEMARRAGE

• Contrôler que la tension de réseau correspond à celle indiquée sur la plaquette signalétique des caractéristiques électriques (fig.7), la plage de tolérance admise est de $\pm 5\%$.

- Introduire la fiche dans la prise de courant (fig.7) et démarrer le compresseur en positionnant le pommeau du pressostat sur (I) (fig.8).
- Le fonctionnement du compresseur est entièrement automatique, commandé par le pressostat qui l'arrête lorsque la pression dans le réservoir atteint la valeur maximum et le fait repartir lorsqu'elle descend en dessous de la valeur minimum.
- Généralement, la différence de pression entre la valeur maximum et la valeur minimum est d'environ 2 bars (29 psi). Ex.: le compresseur s'arrête lorsqu'il atteint 8 bars (116 psi) (pression maximum de fonctionnement) et redémarre automatiquement lorsque la pression à l'intérieur du réservoir descend à 6 bars (87 psi).
- Après avoir branché le compresseur à la ligne électrique, effectuer une charge à la pression maximum et vérifier que le fonctionnement de la machine soit correct.
- Certains modèles sont équipés d'une soupape de décharge de la tête qui sert à faciliter le prochain démarrage. Une bouffée d'air à l'arrêt du moteur est donc un signe de bon fonctionnement.

2.4 PROTECTION DU MOTEUR

Le moteur des compresseurs est doté d'une protection thermique automatique située à l'intérieur de l'enroulement, elle arrête le compresseur lorsque la température du moteur atteint des valeurs trop élevées. En cas d'intervention, le compresseur repart automatiquement après 10 - 15 minutes.

Les compresseurs de cette famille sont équipés d'une protection thermique ampèremétrique à réarmement manuel., située à l'extérieur, sur le couvercle du bornier.

Lorsque la protection thermique intervient, attendre quelques minutes puis réarmer manuellement l'interrupteur thermique (fig.9).

Si la protection se déclenche de nouveau, il est conseillé d'éteindre le compresseur, débrancher l'alimentation électrique et contactez un centre de service autorisé.

2.5 REGLAGE DE LA PRESSION DE FONCTIONNEMENT

Il n'est pas nécessaire de toujours utiliser la pression de fonctionnement maximum, au contraire, la plupart du temps, l'outil pneumatique utilisé nécessite moins de pression.

Sur les compresseurs dotés d'un réducteur de pression, il est nécessaire de régler correctement la pression de fonctionnement.

Débloquer le pommeau du réducteur de pression en tirant vers le haut, régler la pression à la valeur désirée en tournant le pommeau dans le sens des aiguilles d'une montre pour l'augmenter et dans le sens contraire pour la diminuer; une fois la pression optimale atteinte, bloquer le pommeau en appuyant vers le bas (fig. 10).

Sur les réducteurs de pression sans manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le corps du réducteur.

Sur les réducteurs de pression avec manomètre, la pression de réglage est visible sur l'échelle graduée située sur le manomètre.

ATTENTION: Certains réducteurs de pression ne sont pas équipés de "push to lock", par conséquent, il suffit de tourner la poignée pour en régler la pression.

2.5 PRÉCAUTIONS D'UTILISATION

Eviter absolument de dévisser un raccord quelconque lorsque le réservoir est sous pression, vérifier toujours qu'il soit vide.

Il est interdit de percer des trous, de faire des soudures ou de déformer volontairement le réservoir d'air comprimé.

Débrancher la fiche de la prise de courant avant d'effectuer toute opération sur le compresseur.

Température ambiante de fonctionnement 0°C + 35°C.

Ne pas diriger de jet d'eau ou de liquide inflammable sur le compresseur.

Ne pas positionner d'objet inflammable à proximité du compresseur.

Durant les pauses, positionner le pressostat sur "0"(OFF).

Ne jamais diriger le jet d'air vers des personnes ou animaux

Ne pas transporter le compresseur lorsque le réservoir est sous pression.

Faire attention qu'aucune partie du compresseur tels que tête et tuyaux de départ ne puissent atteindre des températures élevées. Ne jamais toucher ces composants afin éviter les brûlures (fig.11).

Transporter le compresseur en le soulevant ou en le tirant par les poignées ou prises appropriées.

Eloigner les enfants et les animaux de la zone de fonctionnement de la machine.

En cas d'utilisation du compresseur pour peindre :

a) Ne pas opérer dans les lieux fermés ou à proximité de flammes libres

b) Vérifier que la pièce dans laquelle la machine fonctionne bénéficie d'un changement d'air.

c) Protéger nez et bouche à l'aide d'un masque approprié

En cas d'endommagement du câble électrique ou de la fiche, ne pas utiliser le compresseur et contacter le centre de service après-vente autorisé pour les remplacer par une pièce originale.

Ne pas introduire d'objets ou les mains à l'intérieur des grilles de protection afin d'éviter tout accident ou dommage du compresseur

Une fois l'utilisation du compresseur terminée, toujours débrancher la fiche de la prise de courant.

3. MAINTENANCE

Avant d'intervenir sur le compresseur, vérifiez que :

L'interrupteur principal de ligne soit sur la position "0".

Le pressostat et les interrupteurs du boîtier soient désactivés.

Le réservoir d'air soit déchargé de toute pression.

3.1 NETTOYAGE DU FILTRE D'ASPIRATION

Toutes les 50 heures de fonctionnement, il convient de démonter le filtre d'aspiration et de nettoyer l'élément filtrant (fig. 12) en soufflant de l'air comprimé.

Il est conseillé de remplacer l'élément filtrant au moins une fois par an lorsque le compresseur fonctionne dans un endroit propre; plus souvent en cas d'endroit poussiéreux.

Le filtre d'aspiration peut être situé à l'intérieur, sous la carénage.

Dévisser les vis de fixation de la calotte, l'enlever de l'encastrement du carénage, ôter le filtre de son logement et procéder à l'opération de nettoyage en soufflant de l'air.

3.2 VIDANGE CONDENSAT

Le compresseur génère de l'eau de condensation qui s'accumule dans le réservoir. Il est nécessaire d'évacuer la condensateur du réservoir au moins une fois par semaine en ouvrant le robinet d'évacuation situé sous le réservoir (fig.13)

Prêtez une attention particulière, en cas de présence d'air comprimé dans le réservoir, il se peut que l'eau sorte très violemment. Pression conseillée 1-2 bars max.

LA CONDENSATION DU COMPRESSEUR NE DOIT PAS ÊTRE DÉVERSÉ DANS L'ENVIRONNEMENT.

3.3 ENTRETIEN CONSEILLÉ

Dans les groupes à 2 pôles, il est recommandé de remplacer l'ensemble du groupe bielle/piston toutes les 700-800 heures de fonctionnement.

Dans les groupes à 4 pôles, il est recommandé de remplacer le groupe bielle/piston toutes les 1800-2000 heures de fonctionnement.

4. PETITES ANOMALIES

Fuite d'huile depuis la vanne située sous le pressostat

Cet inconvénient est dû à une étanchéité défectueuse de la vanne de retenue, procéder comme suit (fig.14):

Evacuer toute la pression du réservoir

Dévisser la tête hexagonale de la vanne (A)

Nettoyer soigneusement le disque en caoutchouc (B) ainsi que son logement. Remonter soigneusement le tout.

Fuite d'air

Elles sont généralement dues à une étanchéité défectueuse des raccords; contrôler tous les raccords en les mouillant avec de l'eau savonneuse.

Le compresseur tourne mais ne charge pas

L'inconvénient peut être dû à la rupture des vannes ou d'un joint, remplacer la pièce défectueuse.

Dans ce cas, il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour la réparation.

Le compresseur ne démarre pas

En cas de difficulté de démarrage du compresseur, vérifier:

La tension de réseau doit correspondre à celle indiquée.

Aucune rallonge électrique de section ou longueur non adaptée ne doit être présente.

Le lieu de fonctionnement ne doit pas être trop froid (< 0°C).

Vérifier l'absence d'intervention de la protection thermique (voir 2.4).

Le réseau électrique doit être alimenté.

Le compresseur ne s'arrête pas

Si le compresseur ne s'arrête pas lorsque la pression maximale est

atteinte, la vanne de sécurité du réservoir entre en fonction

Dans ce cas, il est nécessaire de contacter le centre de service après-vente autorisé le plus proche pour la réparation.

5.REMARQUE

5.1 CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Consulter l'étiquette CE sur le compresseur.
- Pour le marché européen, les compresseurs sont fabriqués conformément aux directives CE (voir déclaration de conformité).
- Pression de service maximale (voir étiquette sur le compresseur)
- Le niveau sonore est mesuré conformément aux directives CE (voir déclaration de conformité).

5.2 EMMAGASINAGE DU COMPRESSEUR EMBALLÉ ET DÉBALLÉ

Pendant toute la période d'inactivité du compresseur avant son déballage, l'emmagasiner dans un lieu sec, avec une température comprise entre

+ 5°C et + 45°C et en position permettant d'éviter le contact avec les agents atmosphériques. Pendant toute la période d'inactivité du compresseur après son déballage, dans l'attente de sa mise en service ou en cas d'interruption de production, le protéger avec des bâches afin d'éviter que la poussière se dépose sur les mécanismes.

5.3 RACCORDEMENTS PNEUMATIQUES

Utiliser toujours des tuyaux pneumatiques pour air comprimé ayant des caractéristiques de pression maximum adaptées à celle du compresseur.

Ne pas essayer de réparer le tuyau lorsqu'il est défectueux.

1.1. WICHTIGE INFORMATIONEN

Alle Anweisungen zu Funktionsweise, Sicherheitsbestimmungen und Hinweisen des vorliegenden Bedienungshandbuches aufmerksam lesen. Die Mehrzahl der Unfälle bei der Benutzung des Kompressors beruhen auf der Nichtbeachtung der grundlegenden Sicherheitsbestimmungen. Zur Vermeidung von Unfällen rechtzeitig alle potentiellen Gefahrenquellen ausfindig machen und die entsprechenden Sicherheitsbestimmungen beachten.

Die grundlegenden Sicherheitsbestimmungen sind in dem Kapitel "SICHERHEIT" des vorliegenden Handbuches sowie in dem Kapitel über die Benutzung und Wartung des Kompressors enthalten.

Die Gefahrensituationen, die zur Vermeidung von schweren Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine vermieden werden müssen, werden in dem Kapitel "HINWEISE" im Bedienungshandbuch oder auf dem Kompressor wiedergegeben.

Den Kompressor nie unsachgemäß einsetzen, sondern ausschließlich so, wie es vom Hersteller empfohlen wird, soweit nicht die absolute Sicherheit besteht, dass weder für den Benutzer, noch für in der Nähe befindliche Personen Gefahren auftreten können.

HINWEIS: Weist auf eine potentielle Gefahrensituation hin, die zu schweren Schäden führen kann, falls sie ignoriert wird.

VORSICHT: Weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu leichten Verletzungen oder Beschädigungen der Maschine führen kann, falls sie ignoriert wird.

ANMERKUNG: Hebt eine wichtige Information hervor.

1.2 SICHERHEIT

EINE UNSACHGEMÄSSE BENUTZUNG SOWIE EINE UNGENÜGENDE WARTUNG DIESES KOMPRESSORS KÖNNEN VERLETZUNGEN DES BENUTZERS VERURSACHEN. ZUR VERMEIDUNG DIESER GEFAHREN MÜSSEN DIE FOLGENDEN ANWEISUNGEN BEFOLGT WERDEN.

1. DIE BAUTEILE IN BEWEGUNG NIE BERÜHREN.

Nie die Hände, die Finger oder sonstige Körperteile in die Nähe von Bauteilen des Kompressors bringen, die sich in Bewegung befinden.

2. DEN KOMPRESSOR NIE IN BETRIEB NEHMEN, WENN DIE SCHUTZVORRICHTUNGEN NICHT MONTIERT SIND.

Den Kompressor nie in Betrieb nehmen, wenn nicht alle Schutzvorrichtungen (zum Beispiel Schutzverkleidungen, Riemenschutz, Sicherheitsventil) ordnungsgemäß montiert sind; wenn die Durchführung von Wartungs- oder Reparaturarbeiten die Entfernung dieser Schutzvorrichtungen erforderlich macht, so muss vor der Wiederinbetriebnahme des Kompressors sichergestellt werden, dass diese wieder ordnungsgemäß angebracht worden sind.

3. IMMER SCHUTZBRILLEN TRAGEN

Immer Schutzbrillen oder einen entsprechenden Augenschutz tragen. Den Druckluftstrahl nie auf den eigenen Körper oder auf andere Personen richten.

4. STETS SCHUTZVORRICHTUNGEN GEGEN ELEKTRISCHE SCHLÄGE VERWENDEN

Den Kompressor nie in der Nähe von Wasser oder in feuchten Umgebungen benutzen.

5. DEN KOMPRESSOR AUßER BETRIEB NEHMEN

Den Kompressor von der elektrischen Energiequelle trennen und den gesamten Druck aus dem Kessel ablassen, bevor Arbeiten zur Reparatur, Inspektion, Wartung, Reinigung oder zum Auswechseln von Bauteilen vorgenommen werden.

6. VERSEHENTLICHES EINSCHALTEN

Den Kompressor nicht transportieren, wenn er an die elektrische Energiequelle angeschlossen ist oder wenn der Kessel unter Druck steht. Vor dem Anschließen des Kompressors an die elektrischen Energiequelle sicherstellen, dass der Schalter des Druckwächters sich in der Position OFF befindet.

7. ORDNUNGSGEMÄSSE LAGERUNG DES KOMPRESSORS

Wenn der Kompressor nicht benutzt wird, muss er an einem trockenen Ort aufbewahrt und vor Witterungseinwirkungen geschützt werden. Von Kindern fernhalten.

8. ARBEITSBEREICH

Den Arbeitsbereich sauber halten und gegebenenfalls nicht benötigte Werkzeuge entfernen. Eine gute Lüftung des Arbeitsbereiches sicherstellen. Den Kompressor nicht in der Gegenwart von entflammaren Flüssigkeiten oder Gas benutzen. Der Kompressor kann während des Betriebs Funkenbildung verursachen. Den Kompressor nicht in Umgebungen benutzen, in denen sich Lacke, Benzin, Chemikalien, Klebstoffe oder sonstige brennbare oder explosive Substanzen befinden.

9. KINDER FERNHALTEN

Verhindern, dass Kinder oder sonstige Personen mit dem Netzkabel des Kompressors in Kontakt kommen; es muss dafür gesorgt werden, dass alle nicht befugten Personen den Sicherheitsabstand vom Arbeitsbereich einhalten.

10. ARBEITSKLEIDUNG

Keine weiten Kleidungsstücke oder Schmuck tragen, da diese sich in den Bauteilen in Bewegung verfangen können. Falls erforderlich einen Gehörschutz tragen, der die Ohren abdeckt.

11. RICHTIGE VERWENDUNG DES NETZKABELS

Den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen. Das Netzkabel von Wärmequellen, Öl und scharfen Kanten fernhalten. Nicht auf das Netzkabel treten und das Netzkabel nicht einquetschen.

12. SORGFÄLTIGE WARTUNG DES KOMPRESSORS

Die Anweisungen zur Schmierung beachten (nicht gültig für oilless). Das Netzkabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Falls es beschädigt ist, so muss es von einer Kundendienststelle repariert und ersetzt werden. Sicherstellen, dass das Äußere des Kompressors keine sichtbaren Beschädigungen aufweist. Gegebenenfalls an die nächste Kundendienststelle wenden.

13. ELEKTRISCHE VERLÄNGERUNGEN FÜR DIE BENUTZUNG IM AUSSENBEREICH

Wenn der Kompressor im Außenbereich verwendet wird, so dürfen ausschließlich elektrische Verlängerungen benutzt werden, die für die Verwendung im Außenbereich vorgesehen und entsprechend gekennzeichnet sind.

14. AUFMERKSAMKEIT

Umsichtig arbeiten und den gesunden Menschenverstand benutzen. Den Kompressor bei Müdigkeit nicht benutzen. Der Kompressor darf nie benutzt werden, wenn der Benutzer unter der Einwirkung von Alkohol, Drogen oder Arzneimitteln steht, die Müdigkeit verursachen können.

15. DEFECTE UND UNDICHTHE BAUTEILE KONTROLLIEREN

Falls eine Schutzvorrichtung oder sonstige Bauteile beschädigt worden sind, so muss der Kompressor vor der Wiederinbetriebnahme kontrolliert werden, um sicherzustellen, dass ein sicherer Betrieb gewährleistet ist. Die Ausrichtung der Bauteile in Bewegung, die Leitungen, die Druckminderer, die Druckluftanschlüsse sowie alle weiteren Bauteile kontrollieren, die für den normalen Betrieb wichtig sind. Alle beschädigten Bauteile müssen vom Kundendienst repariert oder ersetzt oder, wie im Bedienungshandbuch beschrieben, ausgewechselt werden. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, WENN DER DRUCKWÄCHTER DEFECT IST.

16. DEN KOMPRESSOR AUSSCHLIEßLICH FÜR DIE IM VORLIEGENDEN BEDIENUNGSHANDBUCH VORGESEHENEN ARBEITEN BENUTZEN Der Kompressor ist eine Maschine, die Druckluft produziert. Den Kompressor nie für Arbeiten einsetzen, die im Bedienungshandbuch nicht vorgesehen sind.

17. KORREKTE BENUTZUNG DES KOMPRESSORS

Beim Betrieb des Kompressors sämtliche Anweisungen des vorliegenden Handbuches beachten. Verhindern dass der Kompressor von Kindern oder von Personen benutzt wird, die mit seiner Funktionsweise nicht vertraut sind.

18. KONTROLLIEREN, OB ALLE SCHRAUBEN UND DECKEL RICHTIG FESTGEZOGEN SIND Kontrollieren, ob alle Schrauben und Schilder gut befestigt sind. In regelmäßigen Abständen kontrollieren, ob sie gut angezogen sind.

19. DEN LÜFTUNGSROST SAUBER HALTEN Den Lüftungsrost des Motors sauber halten. Den Rost in regelmäßigen Abständen reinigen, falls der Kompressor in stark verschmutzten Umgebungen eingesetzt wird.

20. DEN KOMPRESSOR MIT DER NOMINALSPANNUNG BETREIBEN

Den Kompressor mit der Spannung betreiben, die auf dem Schild mit den elektrischen Daten angegeben ist. Falls der Kompressor mit einer Spannung betrieben wird, die höher als die angegebene Nominale Spannung ist, kann es zu unzulässig hohen Temperaturen im Motor kommen.

21. DEN KOMPRESSOR NICHT BENUTZEN, FALLS ER DEFEKT IST
Falls der Kompressor während der Arbeit seltsame Geräusche oder starke Vibrationen erzeugt oder, falls er defekt zu sein scheint, so muss er sofort angehalten werden; die Ursache durch die nächste Kundendienststelle feststellen lassen

22. DIE KUNSTSTOFFTEILE NICHT MIT LÖSUNGSMITTELN REINIGEN
Lösungsmittel wie Benzin, Verdünner, Dieselöl oder sonstige Substanzen, die Alkohol enthalten, können die Kunststoffteile beschädigen; diese Teile nicht mit solchen Substanzen reinigen, sondern gegebenenfalls Seifenlauge oder geeignete Flüssigkeiten verwenden.

23. AUSSCHLIESSLICH ORIGINALERSATZTEILE VERWENDEN
Bei der Verwendung von Ersatzteilen von anderen Herstellern verfällt der Garantieleistungsanspruch und kann zu Funktionsstörungen des Kompressors führen. Die Originalersatzteile sind bei den Vertragshändlern erhältlich.

24. KEINE ÄNDERUNGEN AM KOMPRESSOR VORNEHMEN
Keine Änderungen am Kompressor vornehmen. Für alle Reparaturen an eine Kundendienststelle wenden. Eine nicht genehmigte Änderung kann die Leistung des Kompressors beeinträchtigen, sie kann aber auch schwere Unfälle verursachen, wenn sie von Personen durchgeführt wird, die nicht die dafür erforderlichen technischen Kenntnisse aufweisen.

25. DEN DRUCKWÄCHTER ABSCHALTEN, WENN DER KOMPRESSOR NICHT BENUTZT WIRD

Den Knauf des Druckwächters in die Position "0" (OFF) stellen, wenn der Kompressor nicht in Betrieb ist, den Kompressor von der elektrischen Speisung abklemmen und den Hahn zum Ablassen der Luft aus dem Kessel öffnen.

26. DIE HEISSEN BAUTEILE DES KOMPRESSORS NICHT BERÜHREN

Zur Vermeidung von Verbrennungen die Leitungen, den Motor und alle sonstigen heißen Bauteile des Kompressors nicht berühren.

27. DEN DRUCKLUFTSTRAHL NICHT DIREKT AUF DEN KÖRPER RICHTEN

Zur Vermeidung von Gefahren den Druckluftstrahl nie auf Personen und Tiere richten.

28. DAS KONDENSWASSER AUS DEM KESSEL ABLASSEN
Täglich oder alle 4 Betriebsstunden das Kondenswasser aus dem Kessel ablassen. Die entsprechende Vorrichtung öffnen und den Kompressor kippen, um das angesammelte Kondenswasser ablaufen zu lassen.

29. DEN KOMPRESSOR NICHT DURCH HERAUSZIEHEN DES NETZKABELS ANHALTEN

Zum Anhalten des Kompressors den Schalter "I/O" (ON/OFF) des Druckwächters benutzen.

30. DRUCKLUFTKREISLAUF

Leitungen und Druckluftwerkzeuge verwenden, die für einen Druck geeignet sind, der höher oder gleich dem Betriebsdruck des Kompressors sind.

1.3 BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH

Für einen einwandfreien Dauerbetrieb der Maschine unter Vollast sicherstellen, dass die Raumtemperatur +25°C nicht überschreitet.

Es wird empfohlen, den Kompressor in einer Stunde max. zu 30% bei Vollast einzusetzen, um einen lang andauernden Betrieb zu gewährleisten.

Die fahrbaren Elektrokompressoren mit einer Leistung von 3HP und mehr sind nur für die Nutzung in geschlossenen Räumen geeignet.

1.4 ELEKTRISCHE VERBINDUNG

Dieser Kompressor muss bei Gebrauch ordnungsgemäß geerdet sein, um den Benutzer vor Stromschlägen zu schützen. Er ist mit einem zweipoligen Kabel plus Erdleitung ausgestattet. Es wird dringend davon abgeraten, den Kompressor zu zerlegen, oder die Anschlüsse im Druckschalter umzuändern.

ACHTUNG: Der Erdanschluss muss gemäß den Unfallschutzvorschriften (EN 60204) erfolgen.

1.5 VERLÄNGERUNGSKABEL

Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die mit Stecker und Erdleitung versehen sind. Sie dürfen nicht beschädigt oder gequetscht sein. Ein zu dünnes Verlängerungskabel kann zu Spannung-

sabfällen führen, die einen Leistungsverlust und eine Überhitzung des Gerätes verursachen. Der Querschnitt muss proportional zur Länge des Kabels sein (siehe Tabelle A, Seite 5).

HINWEISE

Alle Gefahren durch elektrische Entladungen vermeiden. Den Kompressor nie benutzen, wenn das Netzkabel oder die Verlängerung beschädigt sind. Die Kabel in regelmäßigen Abständen kontrollieren. Den Kompressor nie im oder in der Nähe von Wasser oder in der Nähe von gefährlichen Umgebungen benutzen, die zu elektrischen Entladungen führen können.

2. BENUTZUNG

ANMERKUNG: Die Informationen in dem vorliegenden Handbuch stellen eine Hilfe für den Bediener bei der Benutzung und der Wartung des Kompressors dar. Einige Abbildungen des vorliegenden Handbuchs zeigen einige Bauteile, die sich von denen Ihres Kompressors unterscheiden können.

2.1 INSTALLATION

Den Kompressor aus der Verpackung entnehmen (Abb. 1) und sicherstellen, dass er unversehrt ist und beim Transport keine Beschädigungen erlitten hat; **dann die folgenden Arbeiten ausführen:**

- Falls nicht bereits montiert die Räder und das Gummielement auf den Kesseln montieren und dabei die Anweisungen von Abbildung 2/3 beachten.
- Bei Luftbereifung, mit einem Maxidruck von 1,6 bar (24psi) aufpumpen.
- Den Kompressor auf einer flachen Oberfläche, an einem gut belüfteten und vor Witterungseinflüssen geschützten Ort ohne Explosionsgefahr ablegen
- **ACHTEN SIE AUF DEN RICHTIGEN TRANSPORT DES KOMPRESSORS, DREHEN SIE IHN NICHT UM UND HEBEN SIE IHN NICHT MIT HAKEN ODER SEILEN AN. (ABBILDUNG 4/5)**
- Falls der Untergrund geneigt und glatt ist, so muss sichergestellt werden, dass der Kompressor sich während des Betriebs nicht bewegt; anderenfalls die Räder mit zwei Keilen blockieren. Falls der Kompressor auf einem Tisch oder in einem Regal aufgestellt wird, so muss sichergestellt werden, dass er nicht herunterfallen kann, indem er in entsprechender Weise befestigt wird.
- Zur Gewährleistung einer guten Lüftung sowie einer ausreichenden Kühlung muss der Riemenschutz des Kompressors sich zumindest 50 cm von jeder Wand entfernt befinden (Abb.6).

2.2 ELEKTRISCHER ANSCHLUSS

Die Einphasenkompressoren werden vollständig mit Netzkabel und zweipoligem Netzstecker mit Erdungskontakt geliefert. Der Kompressor muss an eine geerdete Netzsteckdose angeschlossen werden (Abb.7).

2.3 START

Sicherstellen, dass die Netzspannung der auf dem Schild der elektrischen Daten (Abb.7) angegebenen Betriebsspannung entspricht; der zulässige Toleranzbereich liegt bei $\pm 5\%$.

Sicherstellen, dass der Hauptschalter auf „0“ steht. Den Stecker in die Steckdose stecken und den Schalter auf "I" stellen. Den Gummi- oder Spiralschlauch anschließen. Der Betrieb des Kompressors ist vollautomatisch und wird über den Druckschalter gesteuert.

Dieser hält ihn bei Erreichen des Höchstdrucks im Behälter an und setzt ihn bei Absinken auf den Mindestdruck wieder in Betrieb. Normalerweise beträgt der Druckunterschied zwischen dem maximalen und minimalen Wert ca. 2 bar (29 psi). Nach Anschluss des Kompressors an die Stromleitung anhand eines Ladevorgangs bei Maximaldruck den korrekten Betrieb des Geräts prüfen.

Modelle mit Startventil : ein Luftstoß wird an jeder Haltestelle zu hören.

2.4 MOTORSCHUTZ

Der Motor der Kompressoren weist einen automatischen Temperaturschutz im Innern der Wicklung auf, der den Kompressor anhält, wenn die Temperatur des Motors eine zu hohe Temperatur er-

reicht. Falls diese Schutzvorrichtung eingreift, so läuft der Kompressor nach 10/15 Minuten automatisch wieder an.

Die Kompressoren dieser Familien sind hingegen mit einem amperometrischen thermischen Schutz mit manueller Rücksetzung ausgestattet, der sich außen auf dem Deckel der Klemmleiste befindet. Wenn der Überstromschutz eingreift, einige Minuten warten und dann den Überstromschalter von Hand zurückstellen (Abb.9).

Wenn der Schutz nach dem nächsten Neustart wieder ausgelöst wird, ist es ratsam, den Verdichter abzuschalten, die Stromversorgung zu unterbrechen und einen autorisierten Kundendienst zu kontaktieren.

2.5 EINSTELLUNG DES BETRIEBSDRUCKS

Es ist nicht erforderlich, dass immer der max. Betriebsdruck verwendet wird und oft arbeiten Druckluftwerkzeuge mit einem niedrigeren Druck. Bei den Kompressoren, die mit Druckminderer geliefert werden, muss der Betriebsdruck sorgfältig eingestellt werden. Den Knauf des Druckminderers lösen, indem er nach oben gezogen wird, den Druck auf den gewünschten Wert einstellen, indem der Knauf zum Anheben in Uhrzeigerichtung und zum Absenken in Gegenuhrzeigerichtung gedreht wird; nach dem Einstellen des gewünschten Drucks den Knauf zum Blockieren nach unten drücken (Abb.10).

Bei den Druckminderern, die ohne Manometer geliefert werden, wird der Tarierungsdruck auf der Gradskala auf dem Druckminderer selbst angezeigt. Bei den Druckminderern mit Manometer wird der Tarierungsdruck auf dem Manometer angezeigt.

ACHTUNG: Einige Druckminderer sind mit "push to lock" ausgestattet und daher ist es ausreichend, den Knauf zu drehen, um den Druck einzustellen.

Wo nicht installiert ist, muss ein Druckminderer an die Leitung angeschlossen werden.

2.6 ACHTUNG

- Unbedingt vermeiden, Anschlüsse abzuschrauben, wenn der Kessel unter Druck steht und immer sicherstellen, dass der Kessel druckfrei ist.
- Es ist verboten, den Druckluftkessel zu bohren, zu schweißen und oder absichtlich zu verformen.
- Keinerlei Eingriffe am Kompressor vornehmen, bevor der Netzstecker aus der Netzsteckdose gezogen worden ist.
- Raumtemperatur für den Betrieb 0°C bis +35°C.
- Den Kompressor nicht mit Wasser oder entflammaren Flüssigkeiten besprühen.
- Entflammare Gegenstände aus dem Arbeitsbereich des Kompressors fernhalten.
- Während der Arbeitsunterbrechungen den Druckwächter in die Position "0" (OFF) (abgeschaltet) stellen.
- Den Druckluftstrahl nie auf Personen oder Tiere richten.
- Den Kompressor nicht transportieren, wenn der Kessel unter Druck steht.
- Beachten, dass einige Bauteile des Kompressors wie der Kopf und die Auslassleitung hohe Temperaturen erreichen können. Zur Vermeidung von Verbrennungen diese Bauteile nie berühren (Abb.11).
- Den Kompressor transportieren, indem er an den entsprechenden Griffen gehoben oder gezogen wird.
- Kinder und Tieren müssen aus dem Arbeitsbereich der Maschine ferngehalten werden.
- Falls der Kompressor zum Lackieren verwendet wird:
 - a) Nicht in geschlossenen Räumen oder in der Nähe von offenem Feuer arbeiten.
 - b) Sicherstellen, dass in dem Raum, in dem gearbeitet wird, ein ausreichender Luftaustausch gewährleistet ist.
 - c) Nase und Mund mit einer entsprechenden Maske schützen.
- Den Kompressor nicht benutzen, falls das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind; für die Ersetzung durch Originalbauteile an eine Kundendienststelle wenden.
- Falls der Kompressor auf einem Tisch oder in einem Regal aufgestellt wird, so muss er in entsprechender Weise befestigt werden, um ein Herunterfallen während des Betriebs zu vermeiden.

Weder Gegenstände noch die Hände ins Innere der

Schutzroste einführen, um Beschädigungen des Kompressors zu vermeiden.

Nach der Benutzung des Kompressors stets den Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen.

3. WARTUNG

Vor der Durchführung von Wartungsarbeiten am Kompressor sicherstellen:

- dass der Hauptschalter der Leitung sich in der Position "0" befindet;
- dass der Druckwächter und die Schalter der Steuereinheit abgeschaltet sind, Position "0";
- dass der Luftkessel keinen Druck aufweist.

3.1 ANSAUGFILTER

Alle 50 Betriebsstunden den Ansaugfilter abbauen und das Filterelement durch Ausblasen mit Druckluft reinigen (Abb.12).

Es wird empfohlen, das Filterelement zumindest einmal pro Jahr auszuwechseln, falls der Kompressor in einer sauberen Umgebung betrieben wird; falls der Kompressor in einer staubigen Umgebung eingesetzt wird, so sollte das Filterelement häufiger ausgewechselt werden.

Bei den Modellen befindet sich der Ansaugfilter unter der Kalotte, die drei Befestigungsschrauben der Kalotte lösen, die Kalotte von der Schutzverkleidung trennen, den Filter aus seinem Sitz nehmen und ihn durch Ausblasen mit Druckluft in entgegengesetzter Richtung reinigen.

3.2 KONDENSWASSER

Das Kondenswasser muss einmal wöchentlich aus dem Kessel abgelassen werden, indem der Ablasshahn (Abb.13) unter dem Kessel geöffnet wird. Dabei auf den Druck in Kessel achten, das Wasser könnte mit großem Druck austreten. Empfohlener Druck max. 1 ÷ 2 bar.

Das Kondenswasser des Kompressors darf nicht in den Abfluss gegossen werden oder in die Umgebung gelangen.

3.3 EMPFEHLUNGEN ZUR INSTANDHALTUNG

Für die 2-poligen Gruppen wird die Auswechslung der ganzen Pleuel-Kolbengruppe nach jeweils 700-800 Betriebsstunden empfohlen.

Für die 4-poligen Gruppen wird die Auswechslung der Pleuel-Kolbengruppe nach jeweils 1800-2000 Betriebsstunden empfohlen.

4. BEHEBUNG KLEINER FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Austritt von Luft aus dem Ventil unter dem Druckwächter

Diese Störung wird durch eine ungenügende Dichtigkeit des Rückschlagentils verursacht; wie folgt vorgehen (Abb.14):
Den Druck aus dem Kessel vollständig ablassen;
den Sechskantkopf des Ventils (A) abschrauben;
sowohl die Gummischeibe (B), als auch deren Sitz sorgfältig reinigen; alles wieder sorgfältig montieren.

Luftverluste

Sie können auf schlecht abdichtende Anschlüsse zurückzuführen sein. Deshalb alle Anschlüsse mit Seifenwasser prüfen. Bei Nichtbenutzung des Kompressors gilt ein Druckabfall (ca. 1 bar alle 5 Minuten) als normal.

Der Kompressor läuft, baut aber keinen Druck auf

Kann auf einen Bruch der Ventile oder einer Dichtung beruhen; das beschädigte Bauteile ersetzen.

Kontaktieren Sie in diesem Fall die nächste zugelassene Kundendienststelle für eine Reparatur.

Kompressor startet nicht

Hat der Kompressor Startschwierigkeiten, stellen Sie sicher, dass:
-alle Drähte richtig angeschlossen sind
-die Stromversorgung ordnungsgemäß erfolgt (Stecker korrekt angeschlossen, magnetothermische Schalter und Sicherungen intakt)

Kompressor hält nicht an

Hält der Kompressor bei Erreichen des Höchstdrucks nicht an, wird das Sicherheitsventil des Behälters ausgelöst. Kontaktieren Sie

in diesem Fall die nächste zugelassene Kundendienststelle für eine Reparatur.

5. ANMERKUNG

5.1 TECHNISCHE DATEN

- Beachten Sie das Etikett auf die EC-Kompressor angeschlossen
- Für den europäischen Markt wurden die Kompressoren gemäß der EG-Richtlinie gebaut (siehe Konformitätserklärung)
- Höchstdruck bei der Anwendung (siehe Etikett auf dem Kompressor)
- Der gemessene Schallpegel ist konform nach der EG-Richtlinie (siehe Konformitätserklärung).

5.2 EINLAGERUNG DES KOMPRESSORS MIT UND OHNEVERPACKUNG

Solange der Kompressor nicht benutzt wird, sollte er in der Verpackung an einem trockenen Ort bei einer Temperatur zwischen +5°C und +45°C, vor Witterungseinflüssen geschützt gelagert werden. Solange der Kompressor nach dem Auspacken nicht benutzt wird, sollte er bis zur Inbetriebnahme bzw. in Produktionspausen mit Planenabgedeckt werden, damit sich kein Staub auf den Mechanismen ablagert. Nach einer längeren Zeit der Nichtbenutzung sollten das Öl gewechselt und die Funktionstüchtigkeit überprüft werden.

5.3 DRUCKLUFTANSCHLÜSSE

Vergewissern Sie sich, dass die verwendeten Druckluftschläuche in Bezug auf ihre maximale Druckbelastung den Merkmalen des Kompressors entsprechen.

Nicht versuchen, defekte Schläuche zu reparieren

1. PREMISA

1.1 INFORMACION IMPORTANTE

Leer atentamente todas las instrucciones de funcionamiento, los consejos para la seguridad y las advertencias del manual de instrucciones. La mayoría de los accidentes en el uso de compresores es debido al incumplimiento de las elementales medidas de seguridad. Identificando a tiempo las potenciales situaciones peligrosas y respetando las reglas de seguridad adecuadas, será posible prevenir los accidentes.

Las reglas fundamentales para la seguridad se describen en la sección "SEGURIDAD" de este manual y también en la sección relativa al uso y mantenimiento del compresor.

Las situaciones peligrosas a evitar para prevenir todos los riesgos de lesiones graves o daños a la máquina se describen en la sección "ADVERTENCIAS" sobre el compresor en el manual de instrucciones. No utilizar jamás el compresor en modo inadecuado, sino sólo como aconsejado por el fabricante.

Informes:

ADVERTENCIAS indica una situación potencialmente peligrosa que, si se ignora, puede causar graves daños.

PRECAUCIONES: indica una situación peligrosa que, si se ignora, puede causar daños leves a las personas o a la máquina.

NOTA: destaca una información esencial.

1.2 SEGURIDAD

EL USO INADECUADO Y EL INCORRECTO MANTENIMIENTO DE ESTE COMPRESOR PUEDEN CAUSAR LESIONES FISICAS AL USUARIO. PARA EVITAR ESTOS RIESGOS, SE RECOMIENDA ENCARECIDAMENTE RESPETAR LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES.

1. NO TOCAR LAS PARTES EN MOVIMIENTO

No coloque jamás sus manos, dedos u otras partes del cuerpo cerca de partes en movimiento del compresor.

2. NO USAR EL COMPRESOR SIN LAS PROTECCIONES

No utilice jamás el compresor sin que todas las protecciones estén perfectamente montadas en su lugar (por ej., carenadura, cubrecorrea, válvula de seguridad). Si las operaciones de mantenimiento o asistencia requieren la remoción de estas protecciones, asegúrese de que antes de utilizar de nuevo el compresor las protecciones estén bien fijadas en su correspondiente lugar.

3. UTILIZAR SIEMPRE GAFAS DE PROTECCION

Utilice siempre gafas o protecciones análogas para los ojos. No dirija el aire comprimido hacia ninguna parte de su cuerpo o del de otras personas.

4. PROTEGERSE CONTRA LOS CHOQUES ELECTRICOS

Prevenga los contactos accidentales del cuerpo con partes metálicas del compresor, tales como tubos, depósito o piezas de metal conectadas a tierra. No utilice jamás el compresor en presencia de agua o en ambientes húmedos.

5. DESCONECTAR EL COMPRESOR

Desconecte el compresor de la fuente de energía eléctrica o descargue completamente la presión del depósito antes de ejecutar cualquier operación de asistencia, inspección, mantenimiento, limpieza, cambio o control de piezas.

6. ARRANQUES ACCIDENTALES

No transportar el compresor mientras está conectado a la fuente de energía eléctrica o cuando el depósito está bajo presión. Asegúrese de que el interruptor del presostato esté en la posición OFF antes de conectar el compresor al suministro eléctrico.

7. ALMACENAR EL COMPRESOR EN MODO ADECUADO

Cuando el compresor no es utilizado, hay que almacenarlo en un ambiente seco, lejos de la acción de agentes atmosféricos. Mantenga lejos a los niños.

8. ZONA DE TRABAJO

Mantenga la zona de trabajo limpia y eventualmente libere la misma de herramientas no necesarias. Mantenga la zona de trabajo bien ventilada. No utilice el compresor en presencia de líquidos inflamables o gases. El compresor puede producir chispas duran-

te su funcionamiento. No utilice el compresor en situaciones en donde es posible encontrar barnices, gasolinas, sustancias químicas, adhesivos u otro material combustible o explosivo.

9. MANTENER LEJOS A LOS NIÑOS

Evite que los niños o cualquier otra persona entre en contacto con el cable de alimentación del compresor. Las personas ajenas deben mantenerse a una distancia de seguridad de la zona de trabajo.

10. PRENDAS DE TRABAJO

No utilice indumentos voluminosos o joyas porque podrían quedar atrapados en las partes en movimiento. Lleve un gorro para cubrir el pelo si es necesario.

11. NO ABUSAR DEL CABLE DE ALIMENTACION

No desconecte la clavija de corriente tirando del cable de alimentación. Mantenga el cable de alimentación lejos del calor, aceite y superficies cortantes. No pise el cable eléctrico ni lo aplaste con pesos inadecuados.

12. MANTENER EL COMPRESOR CUIDADOSAMENTE

Siga las instrucciones para la lubricación (no vale para los modelos oilless). Inspeccione el cable de alimentación periódicamente y si está dañado hágalo reparar o cambiar por un centro de asistencia autorizado. Compruebe que el aspecto exterior del compresor no presente anomalías visuales. Diríjase eventualmente al centro de asistencia más cercano.

13. PROLONGACIONES DE CABLE PARA USO AL EXTERIOR

Cuando el compresor se utiliza al exterior, utilice solamente prolongaciones de cable destinadas al uso exterior y con marca para este uso.

14. ¡CUIDADO!

Preste atención a la tarea que está efectuando. Tenga buen sentido. No utilice el compresor cuando está cansado. El compresor no debe ser utilizado jamás si Ud. está bajo el efecto de alcohol, droga o medicinas que puedan inducir somnolencia.

15. CONTROLAR LAS PIEZAS DEFECTUOSAS O LAS PERDIDAS DE AIRE

Antes de volver a utilizar el compresor, si una protección u otras piezas están dañadas deben ser controladas atentamente para evaluar si pueden funcionar con seguridad. Controlar la alineación de las partes en movimiento, tubos, manómetros, reductores de presión, conexiones neumáticas y cualquier otra parte que tenga importancia en el funcionamiento normal de la máquina. Toda pieza dañada debe ser correctamente reparada o sustituida por el Servicio de Asistencia autorizado. NO UTILICE EL COMPRESOR SI EL PRESOSTATO ESTA DEFECTUOSO.

16. UTILIZAR EL COMPRESOR EXCLUSIVAMENTE PARA LAS APLICACIONES ESPECIFICADAS

El compresor es una máquina que produce aire comprimido. No utilice jamás el compresor para usos diferentes de los especificados en este manual de instrucciones.

17. UTILIZAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE

Ponga en función el compresor conforme a las instrucciones de este manual. No deje utilizar el compresor a los niños, a personas que no tienen familiaridad con su funcionamiento.

18. COMPROBAR QUE LOS TORNILLOS, BULONES Y LA TAPA ESTEN FIRMEMENTE FIJADOS.

Compruebe que todo tornillo, bulón y placa estén firmemente fijados. Compruebe periódicamente que estén bien ajustados.

19. MANTENER LIMPIA LA REJILLA DE ASPIRACION

Mantenga la rejilla de ventilación del motor limpia. Limpie regularmente esta rejilla si el ambiente de trabajo es demasiado sucio.

20. HACER FUNCIONAR EL COMPRESOR A LA TENSION NOMINAL

Haga funcionar el compresor a la tensión especificada en la placa de los datos de trabajo. Si el compresor se utiliza a una tensión superior a la nominal, el motor efectuará más revoluciones, corriendo el riesgo de quemarse, lo que puede dañar la unidad.

21. NO UTILIZAR JAMAS EL COMPRESOR SI ESTA DEFECTUOSO

Si el compresor trabaja produciendo ruidos extraños o excesivas vibraciones o pareciera defectuoso, interrumpa su funcionamiento inmediatamente y compruebe la funcionalidad o contacte al centro de asistencia autorizado más cercano.

22. NO LIMPIAR LAS PARTES DE PLASTICO CON DISOLVENTES

Disolventes tales como gasolina, diluyentes u otras sustancias que contienen alcohol pueden dañar las piezas de plástico, no regrese con estas sustancias las partes de plástico. Limpie eventualmente estas partes con un paño suave embebido en agua y jabón o líquidos adecuados.

23. UTILIZAR SOLO PIEZAS DE REPUESTO ORIGINALES

El uso de piezas de repuesto no originales invalida la garantía y producen desperfectos en el funcionamiento del compresor. Las piezas de repuesto originales están disponibles en los distribuidores autorizados.

24. NO MODIFICAR EL COMPRESOR

No modifique el compresor. Diríjase a un centro de asistencia autorizado para todas las reparaciones. Una modificación no autorizada puede disminuir las prestaciones del compresor y puede ser causa de graves accidentes para las personas que no poseen el conocimiento técnico necesario para ejecutar modificaciones a la máquina.

25. APAGAR EL PRESOSTATO CUANDO NO SE UTILIZA

Cuando el compresor no está en función, coloque el botón del presostato en la posición "0" (OFF), desconecte el compresor de la corriente y abra el grifo de línea para descargar el aire comprimido del depósito.

26. NO TOCAR LAS PARTES CALIENTES DEL COMPRESOR

Para prevenir quemaduras, no toque los tubos, el motor y las demás partes calientes.

27. NO DIRIGIR EL CHORRO DE AIRE DIRECTAMENTE

Para prevenir riesgos, no dirija jamás el chorro de aire hacia personas o animales.

28. DESAGUAR EL CONDENSADO DEL DEPOSITO

Descargue el depósito diariamente o sino cada 4 horas de trabajo. Abra el dispositivo de desagüe e incline el compresor si es necesario para remover el agua acumulada.

29. NO PARAR EL COMPRESOR TIRANDO DEL CABLE

Utilice el interruptor "O/I" (ON/OFF) del presostato para detener el compresor.

30. CIRCUITO NEUMATICO

Utilice tubos, herramientas neumáticas recomendadas que soporten una presión superior o igual a la máxima presión de trabajo del compresor.

1.3 ADVERTENCIAS: USO RECOMENDADO

Para un buen funcionamiento de la máquina asegurarse de que la temperatura del ambiente de trabajo en ambiente cerrado no supere los $+25 \pm C$.

Se aconseja utilizar el compresor con un servicio máximo del 30% por una hora con carga máxima; esto permite un buen funcionamiento del aparato en el tiempo.

Los compresores eléctricos sobre ruedas con potencia mayor o igual a 3 Hp / 2,2kW se destina a uso en interiores.

1.4 INSTRUCCIONES PARA LA CONEXION A TIERRA

Este compresor debe estar conectado a tierra durante su funcionamiento para proteger al operador contra choques eléctricos.

El compresor monofásico está provisto de un cable bipolar más tierra.

El compresor trifásico está provisto de un cable eléctrico sin clavija. Es necesario que la conexión eléctrica sea efectuada por un técnico cualificado. Recordar siempre que el hilo de puesta a tierra es el verde o amarillo/ verde. No conectar jamás este hilo a un terminal sin protección.

Se recomienda no desmontar jamás el compresor ni efectuar otras conexiones en el presostato. Cualquier reparación debe ser ejecutada exclusivamente por centros de asistencia autorizados.

1.5 CABLES DE PROLONGACIÓN

Utilizar solamente cables de prolongación con clavija y conexión a tierra, no utilizar prolongaciones dañadas o aplastadas.

Un cable de prolongación demasiado fino puede causar caídas de tensión y, por lo tanto, una pérdida de potencia y un excesivo

calentamiento del aparato.

La prolongación de cable de los compresores debe poseer una sección proporcionada. Véase tabla A (pag.5).

ADVERTENCIAS

Prevenga todos los riesgos de choques eléctricos. No utilice jamás el compresor con cable eléctrico o prolongación dañados.

No utilice jamás el compresor dentro o cerca de agua o en las proximidades de un ambiente peligroso en donde se pueden producir descargas eléctricas.

2. INSTALACIÓN Y USO

NOTA: La información que Ud. encontrará en este manual ha sido escrita para asistir al operador durante el uso y las operaciones de mantenimiento del compresor.

Algunas ilustraciones de este manual pueden mostrar detalles que pueden ser diferentes de los de su compresor.

2.1 INSTALACION

Después de haber sacado el compresor del embalaje (fig.1) y haber comprobado su perfecta integridad, asegurándose de que no haya sufrido daños durante el transporte, ejecutar las siguientes operaciones.

- Montar las ruedas y la goma en los depósitos en donde no están montados siguiendo las instrucciones indicadas en la fig. 2/3.
- En caso de neumáticos inflables, es necesario inflarlos a una presión máxima de 1,6 bar (24 psi).
- Posicionar el compresor en una superficie plana, en un lugar bien ventilado, protegido de los agentes atmosféricos y en ambientes no explosivos.
- TRANSPORTAR EL COMPRESOR CORRECTAMENTE, NO DARLO VUELTA O LEVANTARLO CON GANCHOS O CABLES. (FIG. 4/5)
- Si la superficie está inclinada y lisa, comprobar que el compresor en funcionamiento no se mueva, de lo contrario inmovilizar las ruedas con dos cuñas.
- Si la superficie es una ménsula o un estante, asegurarse de que el aparato no corra el riesgo de caerse fijándolo de manera adecuada
- Para obtener una buena ventilación y un eficaz enfriamiento, es importante que la cubrecorrea del compresor esté a 50 cm de distancia de cualquier pared (fig.6).

2.2 CONEXION ELECTRICA

Los compresores monofásicos se suministran dotados de cable eléctrico y clavija de corriente bipolar + tierra.

Los electrocompresores deben estar conectados a una toma de corriente, protegida por un interruptor diferencial adecuado.

2.3 PUESTA EN MARCHA

Controlar que la tensión de red corresponda a la indicada en la placa de datos eléctricos (fig.7), el campo de tolerancia admitido debe oscilar dentro del $\pm 5\%$.

- Girar o presionar, de acuerdo con el tipo de presostato montado en el aparato, el botón a la posición "0" (fig.8).
- Enchufar la clavija en la toma de corriente y poner en función el compresor llevando el botón del presostato a la posición "I / On".
- El funcionamiento del compresor es completamente automático, mandado por el presostato que interrumpe su funcionamiento cuando la presión el depósito alcanza el valor máximo y lo repone en marcha cuando desciende al valor mínimo. En general, la diferencia de presión es de 2 bar (29 psi) entre el valor máximo y el valor mínimo.
- Por ej.: se para cuando alcanza 8 bar (116 psi) y se repone en marcha automáticamente cuando la presión ha bajado a 6 bar (87 psi).
- Después de haber conectado el compresor a la línea eléctrica, ejecutar una carga a la presión máxima y comprobar el correcto funcionamiento de la máquina.

Nota: algunos modelos están equipados con una válvula de descarga de la cabeza. Es normal escuchar un soplo de aire en cada parada.

2.4 DISPOSITIVOS DE PROTECCIÓN DEL MOTOR

El motor de los compresores está provisto de protección térmica automática colocada en el interior del devanado, que para el compresor cuando la temperatura del motor alcanza valores demasiado elevados. En caso de intervención de esta protección, el compresor se repondrá en función automáticamente después de unos 10-15 minutos.

En cambio, los compresores de esta familia están equipados con una protección térmica amperimétrica de restablecimiento manual, colocada al exterior de la tapa de la regleta de bornes. Cuando interviene esta protección térmica, esperar unos minutos, luego restablecer manualmente el interruptor térmico (fig.9).

Si la próxima vez que se active el reinicio, se vuelva a activar la protección, se recomienda apagar el compresor, desconectar la fuente de alimentación y comunicarse con un centro de servicio autorizado.

2.5 REGULACIÓN DE LA PRESIÓN DE TRABAJO

No es necesario utilizar siempre la presión máxima; en efecto, la mayoría de los equipos neumático necesita una presión menor.

Regular correctamente la presión de trabajo:

desbloquear el botón del reductor de presión tirando hacia arriba, establecer la presión al valor deseado girando el botón en sentido horario para aumentarla, antihorario para disminuirla. Después de haber fijado la presión optimal, bloquear el botón presionando hacia abajo (fig. 10).

En los reductores de presión sin manómetro, la presión de calibrado se visualiza en la escala graduada colocada en el cuerpo del mismo reductor.

ATENCIÓN. Algunos reductores de presión no tienen "push to lock", por lo tanto basta girar el pomo para regular la presión.

Si no está presente en la máquina. El usuario debe proporcionar para instalar un regulador de presión, de capacidad adecuada, en la línea de distribución.

2.6 PRECAUCIONES

- Evitar absolutamente desenroscar cualquier conexión con el depósito bajo presión; asegurarse siempre de que el depósito esté descargado.
- Está prohibido efectuar orificios, soldaduras o deformar intencionalmente el depósito de aire comprimido.
- No ejecutar operaciones en el compresor sin haber desconectado previamente la clavija de la toma de corriente.
- La temperatura ambiente de funcionamiento es 0°C +35°C.
- No dirigir chorros de agua o líquidos inflamables hacia el compresor.
- No apoyar objetos inflamables cerca del compresor.
- Durante las paradas, llevar el presostato a la posición "0"
- No dirigir jamás el chorro de aire hacia personas o animales.
- No transportar el compresor con el depósito presurizado.
- Prestar atención que algunas partes del compresor tales como cabezal y tubos de suministro pueden alcanzar temperatura elevadas. No tocar estos componentes para prevenir quemaduras (fig.11).
- Transportar el compresor levantándolo o tirándolo de las empuñaduras o manijas.
- Mantener a los niños y animales lejos del área de funcionamiento de la máquina.
- Si se utiliza el compresor para barnizar:
 - a) No trabaje en ambientes cerrados o cerca de llamas libres.
 - b) Asegúrese de que el ambiente en donde trabaje esté dotado de un adecuado recambio de aire.
 - c) Utilice una máscara para proteger la nariz y boca.
- Si el cable eléctrico o la clavija están dañados, no utilizar el compresor y dirigirse a un centro de asistencia autorizado para cambiarlos con componentes originales.
- No colocar objetos y sus manos dentro de la rejilla de protección para prevenir daños físicos y al compresor.
- Después de haber utilizado el compresor, desconectar siempre la clavija de la toma de corriente.

3. MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier intervención en el compresor asegurarse que:

El interruptor general de línea esté en la posición "0".

El presostato y los interruptores de la central estén desconectados, posición "0".

El depósito de aire no esté bajo presión.

3.1 FILTRO DE ASPIRACIÓN

Cada 50 horas de funcionamiento, es oportuno desmontar el filtro de aspiración y limpiar el elemento filtrante soplando aire comprimido (fig. 12).

Es aconsejable cambiar el elemento filtrante al menos una vez por año si el compresor trabaja en un ambiente limpio; con mayor frecuencia si el ambiente en donde está instalado el compresor es polvoriento.

En algunos modelos el filtro de aspiración está colocado en el interior debajo del casquete transportador, destornillar los tornillos de fijación del casquete, extraerlo del encastre de la carenadura, sacar el filtro de su alojamiento y proceder a la operación de limpieza, soplando aire comprimido en el sentido opuesto al paso habitual.

3.2 CONDENSADO

El compresor produce agua de condensado que se almacena en el depósito. **Es necesario descargar el condensado del depósito al menos una vez por semana**, abriendo el grifo de desagüe (fig. 13) colocado debajo del depósito.

Prestar atención si hay aire comprimido adentro de la bombona, el agua podría salir con mucho empuje. La presión recomendada es 1-2 bar máx.

EL CONDENSADO DEL COMPRESOR NO DEBE SER DESCARGADO O DISPERSADO EN EL MEDIO AMBIENTE.

3.3 MANTENIMIENTO RECOMENDADO

En los grupos de 2 polos se recomienda la sustitución de todo el grupo de biela y pistón cada 700-800 horas de funcionamiento.

En los grupos de 4 polos se recomienda la sustitución del grupo de biela y pistón cada 1800-2000 horas de funcionamiento.

4. COMO INTERVENIR EN LAS PEQUEÑAS ANOMALIAS

Pérdidas de aire por la válvula colocada debajo del presostato

Este inconveniente depende de una estanqueidad defectuosa de la válvula de retención, intervenir de la siguiente manera (fig. 14).

Descargar completamente la presión del depósito

Desenroscar la cabeza hexagonal de la válvula (A)

Limpiar cuidadosamente el platillo de goma (B), el relativo alojamiento. Volver a montar el conjunto cuidadosamente

Pérdidas de aire

Pueden depender de una estanqueidad defectuosa de algún empalme. Controlar todos los empalmes, mojándolos con agua enjabonada.

El compresor funciona pero no carga

Puede ser debido a la rotura de las válvulas o de una guarnición. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cerca para su reparación.

El compresor no se pone en marcha

Si el compresor tiene dificultad en ponerse en marcha, controlar:

Que la tensión de red corresponda a las características nominales

Que no se utilicen prolongaciones de cable inadecuadas.

Que el ambiente de trabajo no sea demasiado frío (inferior a 0°C).

Que no haya intervenido la protección térmica

Que no se haya producido un corte en la red eléctrica

El compresor no se para

Si el compresor no se para al alcanzar la presión máxima, entrará en función la válvula de seguridad. Es necesario contactar el centro de asistencia autorizado más cerca para su reparación.

5. NOTA

5.1 DATOS TÉCNICOS

- Consulte la etiqueta CE aplicada en el compresor.
- Para el mercado europeo, los compresores se construyen conforme a las directivas CE (ver declaración de conformidad)
- Presión máxima de uso (ver etiqueta en el compresor)
- El nivel sonoro se mide según las directivas CE (ver declaración de conformidad)

5.2 ALMACENAMIENTO DEL COMPRESOR

EMBALADO Y DESEMBALADO

Durante todo el tiempo que no se usa el compresor, antes de desembalarlo, hay que almacenarlo en un lugar seco con una temperatura comprendida entre + 5°C y + 45°C y en una posición que evite el contacto con la acción de los agentes atmosféricos.

Durante todo el período que el compresor permanece inactivo después de haber sido desembalado, mientras espera ser puesto en funcionamiento o debido a interrupciones de producción hay que protegerlo con lonas para evitar que el polvo se deposite sobre los mecanismos.

5.3 CONEXIONES NEUMATICAS

Utilizar siempre tubos neumáticos para aire comprimido que tengan características de presión máxima adecuadas a las del compresor.

No intentar reparar el tubo si es defectuoso.

1. PREMISSA

1.1 INFORMAÇÕES IMPORTANTES

Ler atentamente todas as instruções de funcionamento, os conselhos para a segurança e os avisos do Manual de Instruções. A maioria dos acidentes com o uso do compressor, é devida ao desrespeito pelas regras de segurança elementares. Identificando a tempo as situações de perigo potenciais e obedecendo às regras de segurança adequadas, serão evitados os acidentes.

As regras fundamentais para a segurança estão descritas na secção “SEGURANÇA” deste manual e também na secção que fala da utilização e da manutenção do compressor. As situações perigosas a evitar, para prevenir todos os riscos de lesões graves ou danos na máquina, estão assinaladas na secção “AVISOS” no compressor ou no Manual de Instruções.

Nunca utilizar o compressor de modo impróprio mas somente no modo aconselhado pelo Fabricante, a menos que se tenha a absoluta certeza de que não possa ser perigoso, nem para o utilizador, nem para as pessoas que se encontrem nas proximidades.

AVISOS: indica uma situação potencialmente perigosa que, se ignorada, pode provocar danos graves.

PRECAUÇÕES: indica uma situação perigosa que, se ignorada, pode provocar danos ligeiros nas pessoas e na máquina.

NOTA: evidencia uma informação essencial

1.2 SEGURANÇA

ATENÇÃO: LER TODAS AS INSTRUÇÕES

A UTILIZAÇÃO IMPRÓPRIA E A MANUTENÇÃO DEFICIENTE DESTE COMPRESSOR PODEM PROVOCAR LESÕES FÍSICAS NO UTILIZADOR. PARA EVITAR ESTES PERIGOS, PEDE-SE DE SEGUIR ATENTAMENTE AS SEGUINTE INSTRUÇÕES.

1. NÃO TOCAR NAS PARTES EM MOVIMENTO

Nunca pôr as vossas mãos, dedos ou outras partes do corpo ao pé das partes do compressor em movimento.

2. NÃO USAR O COMPRESSOR SEM AS PROTECÇÕES MONTADAS

Nunca usar o compressor sem que todas as protecções estejam perfeitamente montadas no seu próprio lugar (por ex: coberturas, protecções das correntes, válvula de segurança). Se a manutenção ou o serviço exigem a remoção destas protecções, assegurar-se que, antes de usar novamente o compressor, as protecções estão bem fixadas no seu lugar.

3. UTILIZAR SEMPRE ÓCULOS DE PROTECÇÃO

Utilizar sempre óculos ou protecções equivalentes para os olhos. Nunca dirigir o ar comprimido para nenhuma parte do próprio corpo ou de outros.

4. PROTEGER-SE A SI PRÓPRIO CONTRA OS CHOQUES ELÉCTRICOS

Evitar contactos accidentais do corpo com as partes metálicas do compressor, tais como tubos, depósito ou partes de metal ligadas à terra. Nunca usar o compressor na presença de água ou de ambientes húmidos.

5. DESLIGAR O COMPRESSOR

Desligar o compressor da fonte de energia eléctrica e esvaziar completamente a pressão do depósito antes de efectuar qualquer trabalho, inspecção, manutenção, limpeza, substituição ou controlo de qualquer parte.

6. LIGAÇÕES ACIDENTAIS

Não transportar o compressor enquanto estiver ligado à energia eléctrica ou quando o depósito está com pressão. Assegurar-se que o interruptor do baróstato está na posição OFF antes de ligar o compressor à energia eléctrica.

7. ARMAZENAR O COMPRESSOR DE MODO ADEQUADO

Quando o compressor não é utilizado deve ser guardado num local seco e protegido dos agentes atmosféricos. Manter afastado das crianças.

8. ÁREA DE TRABALHO

Manter limpa a zona de trabalho e libertar a área de ferra-

mentas que não forem necessárias. Manter a área de trabalho bem arejada. Não usar o compressor na presença de líquidos inflamáveis ou gás. O compressor pode provocar faíscas durante o funcionamento. Não usar o compressor em situações onde se possam encontrar tintas, gasolinas, substâncias químicas, colas e qualquer outro material combustível ou explosivo.

9. MANTER AS CRIANÇAS AFASTADAS

Evitar que as crianças, ou qualquer outra pessoa, entre em contacto com o cabo de alimentação do compressor. Todas as pessoas estranhas devem ser mantidas a uma distância de segurança da zona de trabalho.

10. ROUPAS DE TRABALHO

Não usar roupas volumosas ou jóias pois estas podem ser agarradas pelas partes em funcionamento. Se necessário, usar toucas que cubram os cabelos.

11. TER CUIDADO COM O CABO DE ALIMENTAÇÃO

Nunca puxar pelo cabo de alimentação para tirar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado do calor, de óleo e de superfícies cortantes. Não pisar o cabo eléctrico ou esmagá-lo com pesos inadequados.

12. EFECTUAR A MANUTENÇÃO DO COMPRESSOR COM ATENÇÃO

Seguir as instruções para a lubrificação (excepto para oilless). Inspeccionar o cabo de alimentação periodicamente e, se estiver danificado, deve ser reparado ou substituído por um Centro de Assistência Autorizado. Verificar o aspecto exterior do compressor, ou seja se apresenta anomalias visíveis. Se necessário, contactar com o Centro de Assistência mais próximo.

13. EXTENSÕES ELÉCTRICAS PARA UTILIZAÇÃO NO EXTERIOR

Quando o compressor é utilizado no exterior, utilizar somente extensões eléctricas adequadas para uso no exterior e marcadas para tal.

14. ATENÇÃO

Tomar atenção ao que se está a fazer. Usar o bom senso comum. Não usar o compressor em estado de cansaço. O compressor nunca deve ser usado quando se está sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam provocar sonolência.

15. CONTROLAR PARTES DEFEITUOSAS OU FUGAS DE AR

Antes de utilizar novamente o compressor, se uma protecção ou outras partes estiverem danificadas, devem ser controladas atentamente para verificar se podem funcionar como previsto em segurança. Controlar o alinhamento da partes em movimento, tubos, manómetros, redutores de pressão, ligações pneumáticas e qualquer outra parte que possa ter influência no funcionamento normal. Todas as partes danificadas devem ser prontamente reparadas ou substituídas por um Serviço de Assistência Autorizado ou substituídas como indicado no Manual de Instruções. NÃO UTILIZAR O COMPRESSOR SE O BARÓSTATO ESTIVER AVARIADO.

16. UTILIZAR O COMPRESSOR EXCLUSIVAMENTE PARA AS APLICAÇÕES ESPECIFICADAS NO SEGUINTE MANUAL DE INSTRUÇÕES.

O compressor é uma máquina que produz ar comprimido. Nunca utilizar o compressor para fins diferentes dos especificados no Manual de Instruções.

17. USAR O COMPRESSOR CORRECTAMENTE

Pôr o compressor a funcionar de acordo com as instruções deste Manual. Não deixar as crianças utilizar o compressor ou as pessoas que não conheçam o seu funcionamento.

18. VERIFICAR SE TODOS OS PARAFUSOS, REBITES E TAMPAS ESTÃO BEM FIXADOS.

Verificar se todos os parafusos, rebites e chapas estão bem fixados. Verificar periodicamente se estão bem apertados.

19. MANTER A GRELHA DE ASPIRAÇÃO LIMPA

Manter a grelha de ventilação do motor limpa. Limpar regularmente esta grelha se o ambiente de trabalho for muito sujo.

20. PÔR O COMPRESSOR A FUNCIONAR À TENSÃO ESPECIFICADA

Pôr o compressor a funcionar à tensão especificada na chapa das características eléctricas. Se o compressor é utilizado a uma tensão superior à especificada, o motor rodará mais rapidamente e pode danificar o aparelho queimando o motor.

21. NUNCA USAR O COMPRESSOR SE ESTE ESTIVER DEFEITUOSO

Se o compressor trabalha emitindo ruídos estranhos, com vibrações excessivas, ou apresenta-se defeituoso, desligá-lo imediatamente e verificar o funcionamento ou contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo.

22. NÃO LIMPAR AS PARTES EM PLÁSTICO COM SOLVENTES

Os solventes, tais como a gasolina, diluentes, gasóleo ou outras substâncias que contenham álcool, podem danificar as partes de plástico. Se necessário, limpar estas partes com um pano macio e água com sabão ou líquidos apropriados.

23. USAR SOMENTE PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO ORIGINAIS.

A utilização de peças de substituição que não sejam originais, provocam a anulação da garantia e um funcionamento incorrecto do compressor. As peças de substituição originais podem ser adquiridas junto dos distribuidores autorizados.

24. NÃO MODIFICAR O COMPRESSOR

Não modificar o compressor. Consultar um Centro de Assistência Autorizado para todas as reparações. Uma modificação não autorizada pode reduzir as capacidades do compressor, mas pode também ser a causa de graves acidentes para as pessoas que não tenham conhecimentos técnicos suficientes para efectuar essas modificações.

25. DESLIGAR QUANDO O COMPRESSOR NÃO É UTILIZADO

Quando o compressor não está em uso, colocar o manípulo do baróstato na posição "0" (OFF), desligar o compressor da corrente e abrir a torneira da linha para esvaziar o ar comprimido do depósito.

26. NÃO TOCAR NAS PARTES QUENTES DO COMPRESSOR

Para evitar queimaduras, não tocar nos tubos, no motor e em todas as partes quentes.

27. NÃO DIRIGIR O JACTO DE AR PARA O CORPO

Para evitar acidentes, nunca dirigir o jacto de ar para pessoas ou animais.

28. DESCARGA DA CONDENSAÇÃO DO DEPÓSITO

Esvaziar o depósito diariamente ou cada 4 horas de trabalho. Abrir o dispositivo de descarga e inclinar o compressor, se necessário, para eliminar a água acumulada.

29. NÃO DESLIGAR O COMPRESSOR PUXANDO PELO CABO DE ALIMENTAÇÃO

Utilizar o interruptor "O/I" (ON/OFF) do baróstato para desligar.

30. CIRCUITO PNEUMÁTICO

Utilizar tubos, utensílios pneumáticos recomendados, que suportem uma pressão igual ou superior à pressão máxima de exercício do compressor.

1.3 USO RECOMENDADO

Para um bom funcionamento da máquina, em plena carga continuativa e à pressão máxima, assegurar-se que a temperatura do ambiente de trabalho em local fechado não ultrapasse 25°C.

Sugere-se a utilização do compressor com um serviço máximo a 30% numa hora com carga total, de modo a permitir o bom funcionamento do aparelho ao longo do tempo.

Os compressores eléctricos com rodas e de potência igual ou superior a 3Hp devem ser utilizados em ambientes fechados

1.4 INSTRUÇÕES PARA A LIGAÇÃO À TERRA

Este compressor deve ser ligado à terra enquanto está em uso para proteger o operador contra choques eléctricos.

O compressor monofásico está equipado com um cabo bipolar mais terra.

O compressor trifásico é fornecido com cabo eléctrico sem ficha.

É necessário que a ligação eléctrica seja efectuada por um técnico especializado.

Nunca esquecer que o fio de ligação à terra é o verde e amarelo. Nunca ligar este fio verde a um terminal com corrente.

Antes de substituir a ficha do cabo de alimentação, assegurar-se de ligar o fio de terra.

1.5 EXTENSÃO

Utilizar somente extensões com ficha e ligação à terra, não utilizar extensões estragadas ou esmagadas. Uma extensão demasiado fina poderá provocar quedas da tensão ou pelo menos uma perda de potência e um aquecimento excessivo do aparelho.

O cabo de extensão do compressor deve ter uma secção proporcionada ao seu comprimento, de acordo com os parâmetros mostrados na Tabela A, página 5.

AVISOS: evitar todos os riscos de descargas eléctricas. Nunca utilizar o compressor com o cabo eléctrico ou a extensão danificados. Controlar regularmente os cabos eléctricos.

Nunca usar o compressor dentro ou próximo de água ou de um ambiente perigoso, onde possam dar-se descargas eléctricas.

2. INSTALAÇÃO E USO

As informações que encontrareis dentro deste Manual foram escritas para auxiliar o operador durante a utilização e as operações de manutenção do compressor.

Alguns desenhos deste Manual mostram alguns pormenores que podem ser diferentes do vosso compressor.

RESERVAMO-NOS O DIREITO DE EFECTUAR QUALQUER MODIFICAÇÃO SEM AVISO PRÉVIO, SE NECESSÁRIO

2.1 INSTALAÇÃO

Depois de se ter tirado o compressor da embalagem (fig.1) e ter constatado a sua perfeita integridade, assegurando-se que não tenha sofrido danos durante o transporte:

- Montar as rodas e o tampão de borracha no depósito onde não estão montados, seguindo as instruções da fig. 2/3. No caso de rodas a pressão de ar, enchê-las com uma pressão máx. de 1,6 bar (24 psi).
- Posicionar o compressor sobre uma superfície plana, em local bem ventilado, ao abrigo de agentes atmosféricos e em ambientes não explosivos.
- PRESTAR ATENÇÃO EM TRANSPORTAR O COMPRESSOR DE MANEIRA CORRECTA, NÃO INVERTÊ-LO OU LEVANTÁ-LO COM GANCHOS OU CABOS. (FIG. 4/5)
- Se o plano é inclinado, assegurar-se que o compressor em funcionamento não se desloque, caso contrário bloquear as rodas com calços. Se o plano é uma prateleira ou o tampo de uma estante, assegurar-se que não possa cair fixando-o de modo adequado.
- Para se obter uma boa ventilação e um arrefecimento eficaz, é importante que a protecção da correia do compressor esteja a pelo menos 50 cm de distância de qualquer parede (fig. 6).

2.2 LIGAÇÃO ELÉCTRICA

Os compressores monofásicos são já fornecidos com o cabo eléctrico e a ficha de corrente bipolar + terra.

Ligar o compressor a uma tomada de corrente equipada com ligação à terra (fig.7), protegida por um interruptor diferencial adequado (magnetotérmico).

2.3 ARRANQUE

Controlar se a tensão da rede corresponde à indicada na chapa das características eléctricas (fig. 10), o campo de tolerância admitido deve ser compreendido entre $\pm 5\%$.

Introduzir a ficha na tomada de corrente (fig.7) e ligar o compressor levando o manípulo do baróstato para a posição I/ON (fig.8)

- O funcionamento do compressor é completamente automático, comandado pelo baróstato que o desliga quando a pressão no depósito atinge o valor máximo e liga-o novamente quando esta desce ao valor mínimo. Normalmente, a diferença de pressão é de cerca de 2 bar (29 psi) entre o valor máximo e o valor mínimo.

Ex: o compressor pára quando atinge 8 bar (116 psi) (pressão máx de exercício) e liga-se automaticamente quando a pressão no interior do depósito desce para 6 bar (87 psi).

- Depois de se ter ligado o compressor à linha de alimentação

eléctrica, efectuar um carregamento à pressão máxima e verificar o funcionamento correcto da máquina.

- Alguns modelos têm uma válvula de descarga da cabeça. É normal sentir um sopro de ar em cada encerramento.

2.4 PROTECÇÃO DO MOTOR

O motor dos compressores está equipado com uma protecção térmica automática, situada no interior do rolamento, a qual desliga o compressor quando a temperatura do motor atinge valores muito elevados. Quando esta intervir, o compressor arrancará automaticamente após 10 - 15 minutos.

Os compressores desta família são também dotados de uma protecção térmica amperimétrica com rearme manual, situada na parte exterior, na tampa dos bornes. Quando se verifica a intervenção da protecção térmica, esperar alguns minutos e depois reactivar manualmente o interruptor térmico (fig.9).

Se a protecção for acionado novamente, desligue a fonte de alimentação e contacte um centro de serviço autorizado.

2.5 REGULAÇÃO DA PRESSÃO DE TRABALHO

Não é necessário utilizar sempre a pressão máxima de trabalho, pelo contrário, a maior parte das vezes o utensílio pneumático utilizado tem necessidade de menos pressão.

Os compressores fornecidos com redutor de pressão, é necessário regular bem a pressão de trabalho.

Libertar o manípulo do redutor de pressão, puxando para cima, regular a pressão para o valor desejado, rodando o manípulo para a direita para aumentá-la e para a esquerda para diminuí-la, depois de obtida a pressão desejada, apertar o manípulo premindo-o para baixo (fig.10)

Nos redutores de pressão fornecidos sem manómetro, a pressão de calibragem pode ser observada na escala graduada situada no próprio corpo do redutor.

Nos redutores de pressão equipados com o manómetro, a pressão de calibragem pode ser observada no próprio manómetro

ATENÇÃO: Alguns redutores de pressão são dotados de dispositivo "push to lock", e basta girar o botão para regular a pressão.

Quando não fornecido, o usuário deve instalar um redutor de pressão antes da linha de distribuição

2.6 ATENÇÃO

- Evitar absolutamente de desapertar qualquer ligação com o depósito sob pressão, assegurar-se sempre que o depósito esteja descarregado.
- É proibido efectuar furos, soldaduras ou deformar voluntariamente o depósito do ar comprimido.
- Temperatura ambiente de funcionamento 0°C +35°C.
- Não lançar jactos de água ou líquidos inflamáveis contra o compressor.
- Não colocar objectos inflamáveis junto ao compressor.
- Durante as pausas de utilização, pôr o interruptor na posição de "0" (OFF) (desligado).
- Terminada a utilização do compressor, desligar sempre a ficha da tomada de corrente.
- Prestar atenção porque algumas partes do compressor, tais como a cabeça e os tubos de saída podem alcançar temperaturas elevadas. Não tocar nestes componentes para evitar queimaduras (fig.11).
- Nunca lançar o jacto de ar contra pressões ou animais.
- Não transportar o compressor com o depósito sob pressão.
- Transportar o compressor levantando-o ou puxando-o pelas respectivas asas ou punhos.
- As crianças e os animais devem ser mantidos afastados da área de funcionamento da máquina.
- Se usar o compressor para pintar:
 - a) Não trabalhar em locais fechados ou junto a chamas vivas.
 - b) Certificar-se que o local de trabalho tenha um arejamento adequado.
 - c) Proteger o nariz e a boca com uma máscara adequada

• Se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, não usar o compressor e contactar o Centro de Assistência Autorizado para a sua substituição por um componente original.

• Não introduzir objectos ou as mãos no interior das grelhas de protecção para evitar danos físicos e no próprio compressor.

• Não usar o compressor como objecto contundente contra pessoas, bens ou animais, para evitar graves danos.

3. MANUTENÇÃO

Antes de efectuar qualquer intervenção no compressor certificar-se que:

O baróstato e os interruptores na caixa estejam desligados, posição 0/OFF.

O cabo de alimentação da corrente eléctrica esteja desligado da tomada.

O depósito do ar esteja descarregado de toda a pressão

3.1 FILTRO DE ADMISSÃO

Cada 50 horas de funcionamento, é aconselhável desmontar o filtro de admissão e limpar o elemento filtrante soprando com ar comprimido (fig. 12).

É aconselhável substituir o elemento filtrante pelo menos uma vez por ano se o compressor trabalha em ambiente limpo; mais frequentemente se o ambiente no qual está colocado tem poeiras.

Alguns modelos o filtro de admissão está colocado no interior por baixo da tampa de condução, desapertar parafusos de fixação da tampa, retirá-la do encaixe da cobertura, retirar o filtro da sua base e efectuar a limpeza, soprando com ar comprimido no sentido contrário à passagem habitual.

3.2 ÁGUA DE CONDENSAÇÃO

O compressor forma água de condensação que se acumula no depósito.

É necessário descarregar a condensação do depósito pelo menos uma vez por semana, abrindo a torneira de purga (fig.13) por baixo do depósito.

Ter atenção para que não haja ar comprimido no interior do depósito, a água poderá sair com muita força. Pressão aconselhada 1 ÷ 2 bar máx.

ACONDENSAÇÃO DO COMPRESSOR NÃO DEVE SER DEITADA NO ESGOTO OU LANÇADA NO AMBIENTE.

3.3 MANUTENÇÃO ACONSELHADA

Nos grupos de 2 polos, recomenda-se a substituição de todo o grupo de biela-pistão a cada 700-800 horas de funcionamento.

Nos grupos de 4 polos, recomenda-se a substituição de todo o grupo de biela-pistão a cada 1800-2000 horas de funcionamento.

4. COMO INTERVIR EM PEQUENAS AVARIAS

Perdas de ar pela válvula por baixo do baróstato

Este inconveniente depende de uma vedação imperfeita da válvula e retenção, proceder do seguinte modo (fig.12):

- Esvaziar completamente a pressão do depósito
- Desapertar a cabeça hexagonal da válvula (A)
- Limpar bem o disco de borracha (B) e a sua base
- Montar tudo novamente com cuidado

Fugas de ar

Podem depender da má vedação de qualquer união no interior da máquina, verificar todas as uniões molhando-as com água e sabão.

O compressor roda mas não carrega

Pode ser devido à ruptura das válvulas ou de um vedante. Contactar o Centro de Assistência Autorizado

Se o compressor tiver dificuldade em arrancar, verificar se:

- os fios estão todos bem ligados,
- a rede eléctrica está alimentada (tomada bem ligada, magnetotérmico, fusíveis em bom estado),
- se o ambiente de trabalho é muito frio. (abaixo de 0°C),

O compressor não se desliga

Se o compressor não se desliga quando se alcança a pressão máxima, entrará em função a válvula de segurança do depósito. É necessário contactar o Centro de Assistência Autorizado mais próximo para a sua reparação.

5. NOTAS

5.1 CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Consulte a placa de identificação CE afixada no compressor.
- Para o mercado europeu os compressores são fabricados em conformidade com as diretivas CE (ver declaração de conformidade)
- Pressão máxima de utilização (ver etiqueta no compressor)
- O nível sonoro é medido em conformidade com as diretivas CE (ver declaração de conformidade)
-

5.2 ARMAZENAMENTO DO COMPRESSOR EMBALADO E DESEMBALADO

Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo antes de o desembalar, esse deve ser armazenado num local seco a uma temperatura entre os + 5°C e os + 45°C e numa posição tal que não tenha contacto com os agentes atmosféricos.

Durante todo o tempo que o compressor estiver inactivo depois de ter sido desembalado, aguardando que seja posto em funcionamento ou devido a interrupções de produção, esse deve ser protegido com capas para evitar que o pó se possa depositar nos mecanismos.

5.3 LIGAÇÕES PNEUMÁTICAS

Certificar-se de utilizar sempre tubos pneumáticos para ar comprimido que tenham características de pressão máxima adequadas às do compressor.

Não tentar reparar o tubo se tiver defeito.

1. INTRODUCTIE

1.1 BELANGRIJKE INFORMATIE

Aandachtig alle instructies voor de werking, de raadgevingen voor de veiligheid en de waarschuwingen in het instructiehandboek lezen. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsregels. Als men tijdig de potentieel gevaarlijke situaties identificeert en de aangepaste veiligheidsregels in acht neemt, vermijdt men ongelukken.

De fundamentele regels voor de veiligheid worden opgesomd in het deel "VEILIGHEID" van dit handboek en ook in het deel dat over het gebruik en het onderhoud van de compressor handelt.

De gevaarlijke situaties die moeten vermeden worden om alle risico's op ernstige verwondingen of schade aan de machine te voorkomen zijn aangeduid in het deel "WAARSCHUWINGEN" op de compressor of in het instructiehandboek.

Nooit de compressor gebruiken op onaangepaste wijze, maar enkel zoals aangeraden door de constructeur.

BETEKENIS VAN DE SIGNAALWOORDEN WAARSCHUWINGEN: duidt op een potentieel gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, ernstige schade kan veroorzaken.

VOORZORGEN: duidt op een gevaarlijke situatie die, als ze genegeerd wordt, lichte schade kan veroorzaken aan personen en aan de machine.

NOTA: benadrukt een essentiële informatie

1.2 VEILIGHEID

AANWIJZINGEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR

1. DE BEWEGENDE DELEN NIET AANRAKEN

Nooit uw handen, vingers of andere lichaamsdelen dichtbij de bewegende delen van de compressor brengen.

2. NOOIT DE COMPRESSOR GEBRUIKEN ZONDER DAT DE BESCHERMINGEN GEMONTEERD ZIJN

Nooit de compressor gebruiken zonder dat alle beschermingen perfect op de juiste plaats gemonteerd zijn (vb. stroomlijnkappen, kettingbeschermer, veiligheidsklep) als het voor onderhoud of werking nodig is deze beschermingen te verwijderen, u ervan vergewissen, alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, dat de beschermingen goed vastzitten op hun originele plaats.

3. ALTIJD EEN BESCHERMINGSBRIL GEBRUIKEN

Altijd een beschermingsbril of gelijkwaardige beschermingen gebruiken voor de ogen. De samengeperste lucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van een ander richten.

4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SHOCKS

Toevallige aanrakingen van het lichaam met de metalen delen van de compressor zoals buizen, tanks of metalen delen verbonden met de aarde, vermijden. Nooit de compressor gebruiken in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.

5. DE COMPRESSOR ONTKOPPELEN De compressor van de elektrische bron ontkoppelen en de tank volledig drukvrij maken alvorens eender welk werk, inspectie, onderhoud, schoonmaak vervanging of controle van elk deel uit te voeren.

6. ONVOORZIEN OPSTARTEN De compressor niet transporteren terwijl hij verbonden is met de elektrische bron of wanneer de tank onder druk staat. Zich ervan vergewissen dat de schakelaar van de drukregelaar in de OFF stand staat alvorens de compressor met de elektrische bron te verbinden.

7. DE COMPRESSOR OP AANGEPASTE MANIER OPBERGEN Als de compressor niet gebruikt wordt moet die in een droog lokaal geplaatst worden ver van atmosferische factoren. Uit de buurt van kinderen houden.

8. WERKPLAATS De werkplaats schoon houden en de zone eventueel vrij maken van onnodig gereedschap. De werkplaats goed ventileren. De compressor niet gebruiken in aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gas. De compressor kan vonken produceren tijdens de werking. De compressor niet gebruiken in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.

9. UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN Vermijden dat kinderen of eender welke andere persoon in contact komt met de voedingskabel van de compressor, alle niet geautoriseerde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.

10. WERKKLEDIJ Geen volumineuze kledij of juwelen dragen, deze zouden kunnen gevangen worden door de bewegende delen. Indien nodig een kap dragen die het haar bedekt.

11. GEEN MISBRUIK MAKEN VAN DE VOEDINGSKABEL De stekker niet los maken door aan de voedingskabel te trekken. De kabel uit de buurt houden van warmte, olie of van snijdende oppervlakken. Niet op de elektrische kabel trappen of hem platdrukken met onaangepaste gewichten.

12. DE COMPRESSOR MET ZORG ONDERHOUDEN De instructies volgen voor het smeren (niet geldig voor oilless). De voedingskabel regelmatig controleren en als hij beschadigd is moet hij hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst. De buitenkant van de compressor controleren op zichtbare afwijkingen. Zich eventueel wenden tot de dichtstbijzijnde assistentiedienst.

13. ELEKTRISCHE VERLENGSNOEREN VOOR HET GEBRUIK BUITEN Als de compressor buiten gebruikt wordt enkel elektrische verlengsnoeren gebruiken die geschikt zijn voor gebruik buiten en daarvoor gemerkt zijn.

14. OPGELET Letten op wat u doet. Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.

15. DEFECTE DELEN OF LUCHTVERLIES CONTROLEREN Alvorens de compressor opnieuw te gebruiken, als een bescherming of andere delen beschadigd zijn, moeten deze grondig gecontroleerd worden om vast te stellen of ze kunnen functioneren zoals voorzien in veiligheid. De uitlijning van de bewegende delen, buizen, manometers, drukreductiemachines, pneumatische verbindingen en elk ander deel dat belang kan hebben bij een normale werking controleren. Elk beschadigd deel moet correct hersteld of vervangen worden door een geautoriseerde assistentiedienst of vervangen zoals aangeduid in het instructieboekje.

DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKEN ALS DE DRUGREGELAR DEFECT IS.

16. DE COMPRESSOR ENKEL GEBRUIKEN VOOR DE TOEPASSINGEN GESPECIFICEERD IN HET VOLGENDE INSTRUCTIEHANDBOEK De compressor is een machine die samengeperste lucht produceert. Nooit de compressor gebruiken voor toepassingen die niet degene zijn die gespecificeerd worden in het instructieboekje.

17. DE COMPRESSOR CORRECT GEBRUIKEN De compressor doen werken overeenkomstig de instructies van dit handboek. De compressor niet door kinderen of personen, die niet vertrouwd zijn met de werking ervan, laten gebruiken.

18. NAGAAN OF ELKE SCHROEF, BOUT EN DEKSEL STEVIG VASTGEZET ZIJN Nagaan of elke schroef, bout en plaatje stevig vastgezet zijn. Regelmatig nagaan dat ze goed aangedraaid zijn.

19. HET OPZUIGROOSTER SCHOON HOUDEN Het ventilatierooster van de motor schoon houden. Regelmatig dit rooster schoonmaken als de werkomgeving zeer vuil is.

20. DE COMPRESSOR DOEN WERKEN OP NOMINALE SPANNING De compressor doen werken op de spanning aangeduid op het plaatje van de elektrische gegevens. Als de compressor gebruikt wordt op een spanning hoger dan de nominale, zal de motor sneller draaien en kan de eenheid beschadigd worden waardoor de motor verbrandt.

21. DE COMPRESSOR NOOIT GEBRUIKEN ALS HIJ DEFECT IS Als de compressor bij het werken vreemde geluiden of overdreven trillingen maakt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk stilgezet worden en controleert u de functionaliteit of neemt u contact op met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst. Oplosmiddelen zoals benzine, verduuners, diesel of andere middelen die alcohol bevatten kunnen de plastieken delen beschadigen, deze produkten niet op de delen in plastic wrijven. Eventueel deze delen schoonmaken met een zacht doek met water en zeep of met aangepaste vloeistof.

stoffen.

23. ENKEL ORIGINELE VERVANGSTUKKEN GEBRUIKEN Het gebruik van niet originele vervangstukken doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor. De originele vervangstukken zijn beschikbaar bij de geautoriseerde dealers.

24. DE COMPRESSOR NIET VERANDEREN De compressor niet veranderen. Een geautoriseerde assistentiedienst raadplegen voor alle herstellingen. Een niet geautoriseerde verandering kan de prestaties van de compressor verminderen, maar kan ook de oorzaak zijn van ernstige ongelukken voor de personen die niet de nodige technische kennis bezitten om de veranderingen uit te voeren.

25. DE DRUKREGELAAR AFZETTEN ALS DE COMPRESSOR NIET GEBRUIKT WORDT Als de compressor niet gebruikt wordt, de hendel van de drukregelaar in stand "0" (OFF) zetten, de compressor ontkoppelen van de stroom en het kraantje van de lijn openen om de samengeperste lucht uit de tank te laten.

26. DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AANRAKEN

Om brandwonden te vermijden, de buizen, de motor en alle andere warme delen niet aanraken.

27. DE LUCHTSTRAAL NIET RECHTSTREEKS OP HET LICHAAM RICHTEN Om risico's te vermijden nooit de luchtstraal op personen of dieren richten.

28. CONDENSATER VAN DE TANK AFVOEREN Dagelijks of elke 4 werkingsuren de tank ontladen. Het afvoermechanisme openen en de compressor laten overhellen, indien nodig, om het verzamelde water te verwijderen.

29. DE COMPRESSOR NIET STILZETTEN DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN

De schakelaar "0/I" (ON/OFF) van de drukregelaar gebruiken om de compressor stil te zetten.

30. PNEUMATISCH CIRCUIT

De aangeraden buizen, pneumatisch gereedschap gebruiken die een druk hoger of gelijk aan de maximum werkingsdruk van de compressor verdragen.

1.3 NUTTIGE RAADGEVINGEN VOOR EEN GOEDE WERKING

- Voor een goede werking van de machine met een volledige voortdurende lading bij maximum werkingsdruk, zich ervan vergewissen dat de temperatuur van de werkomgeving in gesloten omgeving niet hoger is dan +25°C.
- Men raadt aan de compressor te gebruiken met een maximum werking van 30% in 8 uur met volle lading, dit om een goede werking van het product in de tijd toe te staan.
- De elektrocompressoren op wielen, met vermogen van minstens 3Hp, zijn bedoeld om binnen te gebruiken

1.4 INSTRUCTIES VOOR DE AARDING

Deze compressor moet geaard worden, terwijl hij in gebruik is, om de bediener te beschermen tegen elektrische schokken.

De éénfase-compressor is voorzien van een tweepolige kabel plus aarde.

De driefase-compressor is voorzien van een elektrische kabel zonder stekker. De elektrische verbinding moet uitgevoerd worden door een gekwalificeerd technicus.

Nooit vergeten dat de draad voor de aarding de groene of de geel/groene is. Nooit deze groene draad verbinden met een terminal in werking. Bij twijfel een gekwalificeerde elektricien roepen en de aarding laten controleren.

1.5 VERLENGSNOER

Enkel een verlengsnoer met stekker en aarding gebruiken, nooit beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren gebruiken. Zich ervan vergewissen dat het verlengsnoer in goede staat is.

Als men een verlengkabel gebruikt zich ervan vergewissen dat de doormeter van de kabel voldoende is om de stroom geabsorbeerd door het product dat u zal verbinden te dragen.

Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en zodoende een verlies van kracht en een overdreven verhitte van het apparaat. De verlengkabel van de compressoren moet

een doormeter hebben overeenkomstig zijn lengte, zie tabel (tab.A - pag.5).

WAARSCHUWINGEN Alle risico's op elektrische ontladingen vermijden. De compressor nooit gebruiken met een beschadigde elektrische kabel of verlengsnoer. Regelmatig de elektrische kabels controleren. De compressor nooit gebruiken in of dichtbij water of in de nabijheid van een gevaarlijke omgeving waar elektrische ontladingen kunnen voorkomen.

2. GEBRUIK EN INSTALLATIE

De informatie die u in dit handboek vindt werd geschreven om de bediener bij te staan tijdens het gebruik en de onderhoudsbehandelingen van de compressor. Sommige illustraties van dit handboek tonen enkele details die kunnen verschillen van die van uw compressor.

WIJ BEHOUDEN HET RECHT EENDER WELKE VERANDERING AAN TE BRENGEN, ZONDER VOORAFGAAND BERICHT, WAAR NODIG.

2.1 INSTALLATIE

Na de compressor uitgepakt te hebben (fig. 1) en zijn perfecte staat te hebben gecontroleerd, en zich ervan vergewist te hebben dat hij geen schade heeft geleden tijdens het transport, de volgende handelingen uitvoeren.

- De wielen en het rubberen dopje op de tanken monteren als ze nog niet gemonteerd zijn, volgens de instructies weergegeven op fig. 2/3.
- Bij wielen met banden die kunnen worden opgepompt, dient u ervoor te zorgen dat de druk maximaal 1,6 bar (24 psi) bedraagt.
- De compressor op een vlak oppervlak zetten, in een goed verluchte plaats, beschermd tegen atmosferische factoren en in niet-explosieve omgevingen.

EROP LETTEN DAT DE COMPRESSOR OP DE JUISTE MANIER VERVOERD WORDT, HEM NIET ONDERSTEBOVEN KEREN EN NIET OPHEFFEN MET HAKEN OF TOUWEN (FIG. 4-5)

- Als het op een vlak oppervlak staat, wordt het gekanteld, controleer of de compressor niet beweegt, blokkeer indien nodig de wielen met voldoende middelen. Als de steun op een plank of op de plank van een plank wordt geplaatst, moet u ervoor zorgen dat de ondersteuning het gewicht kan dragen en niet kan vallen en goed kan worden bevestigd.
- Om een goede verluchting en een doeltreffende afkoeling te bekomen is het belangrijk dat de kettingbeschermer van de compressor zich op minstens 50 cm van eender welke muur (fig. 6) bevindt.

2.2 ELEKTRISCHE VERBINDING

De éénfase-compressoren worden geleverd voorzien van elektrische kabel en tweepolige stekker + aarding. Het is belangrijk de compressor aan te sluiten op een stopcontact voorzien van aarding. (fig.7).

De elektrocompressoren moeten verbonden zijn met een stopcontact beschermd met een aangepaste gedifferentieerde schakelaar.

2.3 OPSTARTEN

Controleren of de netspanning overeenstemt met die aangeduid op het plaatje elektrische gegevens (fig. 7), het toegelaten tolerantieveld moet binnen de 5% liggen.

De stekker in het stopcontact steken (fig.8) en de compressor opstarten door de hendel van de drukregelaar in stand "I - ON" te brengen

De werking van de compressor is volledig automatisch, bevolen door de drukregelaar die hem stilzet wanneer de druk in de tank de maximum waarde bereikt en die hem terug doet starten als de druk naar het minimum niveau zakt. Normalerweise is het verschil in druk ongeveer 2 bar (29 psi) tussen de maximum en de minimum waarde.

Vb: de compressor stopt als hij 8 bar (116 psi) bereikt (max. werkingsdruk) en start automatisch als de druk binnenin de tank gedaald is tot 6 bar (87 psi).

Na de compressor verbonden te hebben met de elektrische lijn een lading bij maximum druk uitvoeren en de juiste werking van de machine nagaan.

Sommige modellen zijn uitgerust met een uitlaatklep, om te helpen bevorderen van de volgende reboot. Een rookwolk van de lucht bij het stoppen, het is normaal.

2.4 OPGELET

De motor van de compressoren is voorzien van een automatische thermische bescherming aangebracht op de binnenkant van de wikkeling, die de compressor stilzet als de temperatuur van de motor te hoge waarden bereikt.

Als die zou tussenkomen, start de compressor terug automatisch na 10 - 15 minuten.

De compressoren van deze reeks zijn voorzien van een amperometrische thermische bescherming die handmatig ingeschakeld wordt, aangebracht op de buitenkant van het deksel klemmenbord.

Als de tussenkomst van de thermische bescherming zich voordoet, enkele minuten wachten, dan met de hand de thermische schakelaar terugzetten (fig. 9).

Als bij de volgende start de beveiliging opnieuw ingrijpt, is raadzaam om de compressor uit te schakelen, de stroomtoevoer af te sluiten en contact op te nemen met een erkend servicecentrum.

2.5 REGELING VAN DE WERKINGSDRUK

Het is niet nodig steeds de maximum werkingsdruk te gebruiken, meestal zelfs heeft het pneumatische gereedschap minder druk nodig.

Bij de compressoren voorzien van een drukreductiemachine is het nodig de werkingsdruk goed af te stellen.

De hendel van de drukreductiemachine loszetten door hem naar boven te trekken, de druk instellen op de gewenste waarde door de hendel met de wijzers van de klok mee te draaien om ze te verhogen, en tegen de wijzers van de klok om ze te verlagen, eens de optimale druk is bekomen, de hendel vastzetten door hem naar beneden te drukken (fig. 10).

Bij de drukreductiemachines geleverd zonder manometer is de ijkingsdruk zichtbaar op de gegradueerde schaal aangebracht op het lichaam van de reductiemachine zelf.

Bij de drukreductiemachines voorzien van manometer is de ijkingsdruk zichtbaar op de manometer zelf.

LET OP: Sommige drukverlagers zijn niet voorzien van een "push to lock", zodat de knop alleen gedraaid hoeft te worden om de druk af te stellen.

2.6 LET OP

- Het is verboden de tank van de perslucht met opzet te doorboren, te solderen of te misvormen.
- Omgevingstemperatuur voor een correcte werking 0°C +35°C.
- Zet de schakelaar tijdens pauzes in de stand «0» (OFF) (uit).
- Let erop dat enkele onderdelen van de compressor, zoals de kop en de toevoerleidingen, hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze componenten niet aan om brandwonden te voorkomen (fig.11).
- Vervoer de compressor door hem aan de handgrepen of handvaten op te tillen.
- Als u de compressor gebruikt om te verven:
 - a) Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.
 - b) Verzekert u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.
 - c) Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker.
- Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.
- Kinderen en dieren moeten ver van de werkingszone van de machine gehouden worden.
- Geen voorwerpen en handen binnenin de beschermingsroosters steken om fysieke schade en schade aan de compressor te voorkomen.
- De compressor niet als stomp voorwerp tegenover personen, dingen of dieren gebruiken om zware schade te vermijden.

- Als de compressor niet meer gebruikt wordt, altijd de stekker uit het stopcontact trekken.

3. ONDERHOUD

Alvorens iedere willekeurige operatie op de compressor uit te voeren, dient u zich ervan te verzekeren dat:

De algemene lijnschakelaar in de "0" stand staat.

De drukregelaar en de schakelaars op de centrale uitgeschakeld zijn, "0" stand.

De luchttank ontladen is van alle druk.

3.1 OPZUIGFILTER

Het is aangeraden elke 50 werkingsuren de opzuigfilter te demonteren en het filterelement schoon te maken door het uit te blazen met samengeperste lucht (fig. 12).

Het is raadzaam het filterelement minstens één maal per jaar te vervangen als de compressor in een schone omgeving werkt; vaker als de omgeving waarin de compressor staat stoffig is.

Bij de modellen de opzuigfilter binnenin onder het transportkapje (rodekop) aangebracht, de blokkeringsmoeren van het kapje los-schroeven, het uit de verbinding van stroomlijnkop halen, de filter uit zijn plaats nemen en overgaan tot de schoonmaak, door met samengeperste lucht te blazen in de richting tegengesteld aan de normale doorgang.

3.2 CONDENSATER

De compressor maakt condenswater dat zich verzamelt in de tank. Het is nodig het condenswater van de tank minstens een maal per week weg te doen door het afvoerkraantje (fig.13) onder de tank open te doen.

Opletten als er samengeperste lucht binnenin de fles zit, het water zou er met veel kracht kunnen uitkomen. Aangeraden druk 1-2 bar max.

Het condenswater van de compressor mag niet weggeworpen worden in de riool of verspreid worden in het milieu.

3.3 AANBEVOLEN ONDERHOUD

Voor de groepen met 2 polen is het raadzaam de volledige draagstang-pistongroep om de 700-800 werkuren te vervangen.

Voor de groepen met 4 polen is het raadzaam de draagstang-pistongroep om de 1800-2000 werkuren te vervangen.

4. PROBLEEMOPLOSSEN

Verlies van water door de klep onder de drukregelaar

Dit ongemak hangt af van een slechte sluiting van de sluitingsklep, op de volgende wijze tussenkomen (fig. 14).

De tank volledig drukvrij maken.

De zeshoekige kop van de klep (A) losschroeven.

Zowel het rubberen schijfje (B) als de plaats waarop het zit grondig schoonmaken. Alles terug perfect monteren.

Luchtverlies

Kan afhangen van een slechte sluiting van een verbinding, alle verbindingen controleren door ze nat te maken met water en zeep

De compressor draait maar laadt niet

Kan te wijten zijn aan de breuk van de kleppen of van een pakking tussenkomen door het beschadigde deel te vervangen.

Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling.

De compressor start niet.

Als de compressor moeite met het starten, controleer dan of: de stroomvoorziening overeenkomt met die op het typeplaatje elektrische verlengsnoeren de juiste diameter of lengte, de omgevingstemperatuur te lage temperaturen (onder 0 ° C), de thermische beveiliging is geactiveerd.

De compressor stopt niet

Als de compressor niet stopt wanneer de maximum druk bereikt wordt treedt de veiligheidsklep van de tank in werking. Het is nodig contact op te nemen met de dichtstbijzijnde geautoriseerde assistentiedienst voor de herstelling.

5. NOTITIE

5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

- Controleer het typeplaatje.
- Voor de Europese markt zijn de compressoren gebouwd overeenkomstig de EC-richtlijnen (zie de verklaring van overeenstemming)
- Maximum gebruiksdruk (zie het etiket op de compressor)
- Het geluidsniveau wordt gemeten overeenkomstig de EC-richtlijnen (zie de verklaring van overeenstemming)

5.2 OSPLAG VAN DE VERPAKTE EN ONVERPAKTE COMPRESSOR

Zolang de compressor nog is verpakt, moet die worden opgeslagen op een droge plaats bij een temperatuur tussen + 5° C en + 45° C. Voorkom daarbij dat de compressor wordt blootgesteld aan weersinvloeden.

Zolang de compressor niet wordt gebruikt nadat die is uitgepakt, bijvoorbeeld in afwachting van de ingebruikneming of vanwege een onderbreking in de productie, moet die worden beschermd met doeken, om te voorkomen dat stof op de mechanismen terechtkomt. Indien de compressor langere tijd niet wordt gebruikt, moet de olie worden verversd en de werking worden gecontroleerd.

5.3 PNEUMATISCHE VERBINDINGEN

Zich ervan vergewissen steeds pneumatische buizen te gebruiken voorsamengeperste lucht die gekenmerkt zijn door een maximum drukaangepast aan die van de compressor.

De buis niet trachten te herstellen als ze beschadigd is.

1. INTRODUKTION

1.1 VIGTIGE OPLYSNINGER

Læs omhyggeligt alle vejledningerne vedrørende drift, sikkerhedsråd samt advarsler.

Størsteparten af alle ulykkestilfælde med kompressoren skyldes manglende overholdelse af de basale sikkerhedsregler. Disse ulykkestilfælde vil kunne undgås ved i tide at identificere de situationer, der indebærer risiko og ved at overholde sikkerhedsreglerne.

Vedrørende de basale sikkerhedsregler henvises til afsnittet "SIKKERHED" i denne vejledning samt til afsnittet om brug og vedligeholdelse af kompressoren.

De risikofyldte situationer der skal undgås for at forhindre risikoen for alvorlige læsioner eller beskadigelse af maskinen er angivet i afsnittet "ADVARSLER", på kompressoren eller i selve brugervejledningen.

Sørg for altid kun at anvende kompressoren korrekt og i overensstemmelse med producentens vejledning, med mindre der er absolut sikkerhed for, at det ikke kan være til fare hverken for brugeren eller for personer, der opholder sig i nærheden.

BETYDNINGEN AF DE ORD DER ANGIVER FARE

ADVARSEL: angiver en situation der vil kunne indebære risiko, hvis den ignoreres, og dermed kunne forårsage alvorlige skader.

FORSIGTIGHED: angiver en farlig situation, der hvis den ignoreres, vil kunne forårsage lettere skader på personer og kompressoren.

BEMÆRK: understreger en vigtig oplysning

1.2 SIKKERHED

1. RØR IKKE VED DE DELE, DER ER I BEVÆGELSE

Læg aldrig hænder, fingre eller andre dele af kroppen i nærheden af de dele af kompressoren, der er i bevægelse.

2. ANVEND IKKE KOMPRESSOREN UDEN DE PÅSATTE BESKYTTELSANORDNINGER

Anvend aldrig kompressoren, uden at alle beskyttelsesanordningerne er anbragt rigtigt (f.eks. strømliniebeklædning, beskyttelseskærm for rem, sikkerhedsventil). Hvis vedligeholdelsestest eller servicering kræver, at disse fjernes, skal man være opmærksom på, at de er blevet påsat igen og sidder korrekt, før kompressoren tages i brug igen.

3. BÆR ALTID BESKYTTELSESBRILLER

Bær altid beskyttelsesbriller eller lignende til beskyttelse af øjnene. Ret ikke tryklufte direkte mod dele af egen eller andres krop.

4. BESKYT MOD ELEKTRISK STØD

Foregrib utilsigtet kontakt af kroppen med kompressorens metaldele som rør, beholder eller metaldele med jordforbindelse. Anvend aldrig kompressoren, hvor der er vand eller fugt.

5. AFBRYD KOMPRESSOREN FRA ELNETTET

Afbryd kompressoren fra elnettet, og tøm beholderen helt for tryk, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele.

6. UTILSIGTET START

Flyt ikke kompressoren, når den er tilsluttet elnettet, eller når beholderen er under tryk. Sørg for, at kontakten til pressostaten er indstillet på OFF, før kompressoren tilsluttes elnettet.

7. KORREKT OPBEVARING AF KOMPRESSOREN Når kompressoren ikke er i brug, skal den opbevares i et tørt lokale beskyttet mod atmosfæriske kræfter. Den skal holdes uden for børns rækkevidde.

8. ARBEJDSOMRÅDE Sørg for at holde arbejdsområdet rent, og fjern eventuelt ikke nødvendigt værktøj. Sørg for at holde arbejdsområdet godt ventileret. Anvend ikke kompressoren ved tilstedeværelsen af brændbare væsker eller gas. Kompressoren kan frembringe gnister under drift. Anvend ikke kompressoren i situationer, hvor der kan forekomme lak, benzin kemiske substanser, klæbematerialer og andet brændbart eller eksplosivt materiale.

9. SKAL HOLDES UDEN FOR BØRNS RÆKKEVIDDE Undgå at børn og andre kommer i kontakt med kompressorens forsyningskabel, alle uvedkommende skal opholde sig i en passende sikkerhedsafstand fra arbejdsområdet.

10. ARBEJDSSTØJ Bær ikke løstsiddende tøj eller smykker, der kan komme ind i de dele, der bevæger sig. Bær om nødvendigt hætte til at dække håret med.

11. BEHANDL FOSYNINGSKABLET KORREKT Afbryd ikke det elektriske stik ved at trække i forsyningskablet. Hold kablet langt væk fra varme, olie og skarpe overflader. Træd ikke på det elektriske kabel eller udsæt det for tunge genstande.

12. FORETAG OMHYGGELIG VEDLIGEHOLDELSE Følg vejledningen vedrørende smøring af kompressoren (gælder ikke for oilless). Efterse jævnligt forsyningskablet, og i tilfælde af beskadigelse skal det repareres eller udskiftes af det autoriserede servicecenter. Kontroller, at kompressoren ikke viser synlige udvendige fejl. Ret eventuelt henvendelse til nærmeste autoriserede servicecenter.

13. ELEKTRISKE FORLÆNGERLEDNINGER TIL UDENDØRS BRUG Når kompressoren anvendes udendørs, må der kun anvendes elektriske forlængerledninger, der er beregnet til udendørs brug og mærket som sådan.

14. PAS PÅ Udvis forsigtighed, når De arbejder, og brug almindelig sund fornuft. Anvend ikke kompressoren, når De er træt. Kompressoren må aldrig anvendes ved indtagelse af alkohol, narkotika eller sløvende medicin.

15. KONTROLLER DEFEKTE DELE ELLER UDSLIP AF LUFT Før kompressoren igen tages i brug i tilfælde af defekte beskyttelsesanordninger eller dele, skal disse kontrolleres grundigt for at fastslå, om de kan fungere i sikkerhed og som beregnet. Kontroller tilpasningen af de dele, der er i bevægelse, rør, trykmålere, trykbegrænsere, trykluftholdninger og alle de dele, der har betydning for en normal funktion af kompressoren. Alle beskadigede dele skal repareres eller erstattes af et autoriseret servicecenter eller udskiftes, som angivet i brugervejledningen. **ANVEND IKKE KOMPRESSOREN, HVIS PRESSOSTATEN ER DEFEKT.**

16. ANVEND KUN KOMPRESSOREN TIL DEN BRUG, DER ER SPECIFICERET I FØLGENDE BRUGERVEJLEDNING. Kompressoren er en maskine, der producerer trykluft. Anvend aldrig kompressoren til andet brug end det, der er specificeret i brugervejledningen.

17. ANVEND KOMPRESSOREN KORREKT Lad kompressoren fungere i overensstemmelse med de vejledninger, der er angivet i denne manual. Lad aldrig børn eller ukyndige personer bruge kompressoren.

18. KONTROLLER, AT SKRUE, BOLTE OG DÆKSEL ER FORSVARLIGT FASTGJORT. Kontroller, at skrue, bolte og typeplade er forsvarligt fastgjort. Kontroller jævnligt, at de er godt fastspændte.

19. HOLD UDSUGNINGSRISTEN REN Hold motorens ventilationsrist ren. Rens jævnligt denne rist, hvis arbejdsmiljøet er meget snavset.

20. LAD KOMPRESSOREN FUNGERE VED NOMINEL SPÆNDING Lad kompressoren fungere med den spænding, der er specificeret på typepladen med de elektriske data. Hvis kompressoren anvendes ved en højere spænding end den nominelle, vil motoren dreje hurtigere, hvad der kan beskadige enheden ved at motoren brænder.

21. ANVEND ALDRIG KOMPRESSOREN, NÅR DEN ER DEFEKT

Hvis kompressoren under drift udsender underlig støj eller har overdrevent store vibrationer eller virker defekt, skal den omgående standses og dens funktion kontrolleres, eller det nærmeste autoriserede servicecenter skal kontaktes.

22. RENS IKKE DELE I PLASTIK MED OPLØSNINGSMIDLER Opløsningsmidler som benzin, fortyndingsmidler, dieselolie eller andre substanser med alkoholindhold kan beskadige plastdelene, gnid ikke disse komponenter, hvor der er dele i plastik. Rens eventuelt disse dele med en blød klud og sæbevand eller med egnede rengøringsmidler.

23. ANVEND KUN ORIGINALE RESERVEDELE. Anvendelse af ikke originale reservedele forårsager bortfald af garantien og dårlig funktion af kompressoren. De originale reservedele kan rekvireres hos de autoriserede forhandlere.

24. FORETAG IKKE ÆNDRINGER PÅ KOMPRESSOREN Foretag ikke ændringer på kompressoren. Konsulter et autoriseret servicecenter i tilfælde af reparationer. En ikke autoriseret ændring kan formindske kompressorens ydelser, men den kan ligeledes være årsag til alvorlige ulykkestilfælde for de personer, der ikke har det

nødvendige tekniske kendskab til at udføre ændringer.

25. SLUK PRESSOSTATEN NÅR KOMPRESSOREN IKKE ER I BRUG Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostathåndtaget indstilles på "0" (OFF), kompressoren afbrydes fra strømnettet, og forbindelseshanen åbnes for at tømme beholderen for trykluft.

26. RØR IKKE VED KOMPRESSORENS VARME DELE For at undgå forbrændinger må rørene, motoren og alle de varme dele ikke berøres.

27. RET ALDRIG LUFTSTRÅLEN DIREKTE MOD KROPPEN For at undgå risici må luftstrålen aldrig rettes mod personer eller dyr.

28. TØMNING AF KONDENS Vand FRA BEHOLDEREN Beholderen skal tømmes dagligt eller ved hver 4. arbejdstime. Åbn tømningssanordningen, og hæld kompressoren, hvis det er nødvendigt for at fjerne det akkumulerede vand.

29. STANDS IKKE KOMPRESSOREN VED AT TRÆKKE I FORSYNINGSKABLET Tryk på pressostatkontakten "O/I" (ON/OFF) for at standse kompressoren.

30. TRYKLUFTRKREDSLØB Anvend rør og anbefalet trykluftsværktøj, der tåler samme eller højere temperaturer end kompressorens maksimale driftstryk.

1.3 NYTTIGE RÅD FOR EN GOD FUNKTION

- For at opnå en god funktion af maskinen med fuld kontinuerlig belastning ved det maksimale driftstryk, skal det sikres, at rumtemperaturen i det lokale, hvori der arbejdes ikke overstiger +25°C.
- Det anbefales at anvende kompressoren med en maksimal ydelse på 30% i en time ved fuld belastning, dette for at give en god og langvarig funktion af apparatet. elektrisk forbindelse.
- Elektrokompressorerne på hjul med effekt over eller lig med 3Hp er bestemt til indendørs brug.

1.4 VEJLEDNINGER FOR TILSLUTNING AF JORDFORBINDELSE.

Denne kompressor skal være tilsluttet jordforbindelse, når den er i brug for at beskytte brugeren mod elektrisk stød.

Den enfasede kompressor er udstyret med et to-polet kabel samt jordforbindelse.

Den trefasede kompressor leveres med elektrisk kabel uden stik. Tilslutningen til elnettet skal foretages af en autoriseret tekniker.

Det anbefales, aldrig at adskille kompressoren eller at foretage andre tilslutninger til pressostaten. Reparationer må kun udføres af autoriserede servicecentre eller andre kvalificerede centre.

Glem ikke, at jordforbindelsesledningen er den, der er gul/grøn. Tilslut aldrig denne grønne ledning til en strømførende terminal.

Tilkald ved tvivlstilfælde en elektriker, der kan kontrollere jordforbindelsen.

1.5 FORLÆNGERLEDNING

Benyt kun forlængerledninger med stik og jordforbindelse, benyt ikke beskadigede eller sammenklemte forlængerledninger. En for tynd forlængerledning kan forårsage spændingsfald og dermed mindre effekt og en overdreven opvarmning af apparatet.

Kompressorens forlængerledning skal have et tværsnit, der svartil længden i følge disse parametre (Se tabel A - side 5).

ADVARSEL

Undgå risiko for elektriske udladninger. Anvend aldrig kompressoren med beskadiget elkabel eller forlængerledning. Efterse jævnligt de elektriske kabler. Anvend aldrig kompressoren i eller i nærheden af vand eller i nærheden af risikofyldte omgivelser, hvor der kan forekomme elektriske udladninger.

2. INSTALLATION-START

De oplysninger, der findes i denne vejledning er skrevet for at bistå brugeren under brug af kompressoren og ved vedligeholdelsesindgreb på denne.

Nogle af illustrationerne i denne vejledning viser detaljer, der kan afvige fra Deres kompressor.

2.1 INSTALLATION

Efter at have taget kompressoren ud af emballagen (fig. 1) og kontrolleret, om den er i perfekt stand og ikke har lidt skade under transporten, skal der foretages følgende:

- Påsæt hjulene og den lille gummiring på beholderen, hvis de ikke allerede er påsat ved at følge de vejledninger, der findes på fig. 2/3. Dæk med luftkammer oppumpes til et tryk på maks. 1,6 bar (24 psi)
- Placer kompressoren på en plan overflade på et godt ventileret sted og beskyttet mod atmosfæriske agenter. Miljøet skal være ikke-eksplosivt.
- **UDVIS FORSIGTIGHED VED TRANSPORT OG FLYTNING AF KOMPRESSOREN, DEN MÅ IKKE VENDES OM ELLER LØFTES MED KROGE ELLER REB.** (FIG. 4/5)
- Hvis fladen hælder og er glat, skal det kontrolleres, at kompressoren ikke flytter sig under brug, hvis dette er tilfældet, skal hjulene fastlåses med to kiler. Hvis fladen er en hylde, skal det sikres, at den ikke kan falde ned ved at fastgøre den på passende måde
- For at opnå en god ventilation og en effektiv afkøling er det vigtigt, at kompressorens remsbeskyttelsesskærm befinder sig i en afstand på mindst 50 cm fra alle vægge (fig.6).

2.2 ELTILSLUTNING

De enfasede kompressorer leveres komplet med elkabel og stik til to-polet strøm+jordforbindelse. Det er vigtigt at tilslutte kompressoren til en elektrisk stikkontakt udstyret med jordforbindelse (fig.7). Elektrokompressorerne skal være tilsluttet en stikkontakt, der er beskyttet med en passende differentiale-kontakt

2.3 START

Kontroller, at nettets spænding svarer til den spænding, der er angivet på den lille typeplade med de elektriske data, den tilladte marginen skal holdes inden for ± 5%.

Første gang de trefasede kompressorer igangsættes, er det vigtigt at kontrollere, at afkølingsventilatorhjulet drejer i den rigtige retning, dette kontrolleres ved hjælp af den pil, der sidder på remsbeskyttelsesskærmen eller på strømliniebeklædningen.

Indsæt stikket i stikkontakten (fig.7), start kompressoren og indstil pressostatens håndtag på "I". Kompressorens funktion er fuldautomatisk og styret af pressostaten, der standser kompressoren, når trykket i beholderen når den maksimale værdi og starter den igen, når trykket falder til minimumsværdien.

Trykforskellen mellem den maksimale og den minimale værdi er normalt ca. 2 bar (29 psi).

Eksempel: kompressoren standser, når den når 8 bar (116 psi) (maksimalt driftstryk) og den går automatisk i gang, når trykket inde i beholderen er faldet til 6 bar (87 psi).

Efter at have tilsluttet kompressoren til elnettet skal den lades med det højeste tryk for at kontrollere dens funktion.

2.4 BESKYTTELSE MOTOR

Motoren på kompressorerne er udstyret med en automatisk varmebeskyttelse, der er anbragt inde i lederen, der standser ompressoren, når motorens temperatur når for høje værdier.

Hvis denne aktiveres, går kompressoren automatisk i gang igen efter 10 - 15 minutter.

misk amperometrisk beskyttelse med manuelt genopretning, der er anbragt udvendigt på lederkassens låg. Når sikkerhedstermostaten aktiveres, skal der ventes i nogle minutter, før termostatkappen kan genindstilles manuelt (fig. 9).

I tilfælde af, at beskyttelsen griber ind igen ved den følgende genstart, er det tilrådeligt at slukke kompressoren, afbryde strømforsyningen og kontakte et autoriseret servicecenter.

2.5 REGULERING AF ARBEJDSTRYKKET

Det er ikke nødvendigt altid at anvende det maksimale arbejdstryk, tværtimod har det anvendte trykluftværktøj ofte brug for mindre tryk. Det er nødvendigt at regulere trykket særligt omhyggeligt på de kompressorer, der er udstyret med en trykmåler.

Løsn trykbegrænsersens håndtag ved at trække det opad, indstil trykket på den ønskede værdi ved at dreje håndtaget i urets retning for at forøge trykket og mod uret for at formindske det, når det optimale tryk er nået, skal håndtaget fastlåses ved at trykke det nedad (fig. 10). På de trykbegænsere, der ikke er udstyret med en trykmåler, kan reguleringen af trykket aflæses på den graduerede skala, der sidder på selve trykbegrænseren.

På de trykbegænsere, der er udstyret med en trykmåler, aflæses reguleringen af trykket på selve trykmåleren.

ADVARSEL: Visse trykregulatorer er ikke forsynet med "push to lock" og trykket justeres derfor blot ved at dreje knoppen.

2.6 PAS PÅ

Undgå at løsne tilslutninger, når beholderen er under tryk, sørg altid for, at beholderen er tømt for tryk.

Det er ikke tilladt at udføre huller, svejsninger eller forandringer på trykluftbeholderen.

Foretag ikke indgreb på kompressoren uden først at have trukket stikket ud af stikkontakten.

Rumtemperatur ved drift 0°C +35°C.

Ret ikke vandstråler eller brændbare væsker mod kompressoren.

Anbring ikke brændbare genstande i nærheden af kompressoren.

Når kompressoren ikke er i brug, skal pressostaten indstilles på "0" (OFF) (slukket).

Ret aldrig trykluftstråler mod personer eller dyr.

Flyt ikke kompressoren, når der er tryk i beholderen.

Vær opmærksom på, at nogle af kompressorens dele som topstykke og afgangsrør kan nå meget høje temperaturer. Rør ikke ved disse dele for at undgå forbrændinger (fig.11).

Flyt kompressoren ved at løfte den eller trække i de håndtag eller hanke, der sidder på den.

Børn og dyr må ikke komme i nærheden af maskinens arbejdsområde.

Hvis apparatet anvendes til lakering:

a) Arbejd ikke i lukkede rum eller i nærheden af flammer
b) Sørg for, at det rum, hvori der arbejdes har en passende udluftning

c) Beskyt næse og mund med en egnet maske.

Anvend ikke kompressoren i tilfælde af beskadiget elkabel eller stik, men kontakt det autoriserede servicecenter for udskiftning med originale dele.

Ved anbringelse på en hylde eller en flade, der befinder sig over gulvhøjde skal kompressoren fastgøres for at undgå, at den kan falde ned under brugen.

Læg ikke hænder eller genstande inde i beskyttelsesristene for at undgå fysiske skader eller skader på kompressoren.

Brug ikke kompressoren som våben mod personer, genstande eller dyr for at undgå alvorlige skader.

Tag altid stikket ud af den elektriske stikkontakt efter endt brug af kompressoren.

3. VEDLIGEHOLDELSE

Før der foretages nogen form for indgreb på kompressoren, skal der sikres følgende:

Den elektriske hovedkontakt står på "0". Pressostaten og kontakterne på det elektroniske betjeningspanel er slået fra, position "0".

Luftbeholderen er tømt for tryk.

3.1 UDSUGNINGSFILTRET

Det er hensigtsmæssigt efter 50 arbejdstimer at skille udsugning-sfiltret ad og rense det filtrerende element ved at blæse med trykluft (fig. 12).

Det tilrådes at udskifte det filtrerende element mindst en gang om året, hvis kompressoren arbejder i et rent arbejdsmiljø, oftere, hvis der er støvet, der hvor kompressoren er anbragt.

På nogle modeller, udsugningsfiltret anbragt indvendigt under aftrækshætten, skru fastgørelsesskruer af ætten, fjern den fra ventilatorskærmens indfatning, fjern filtret fra dets holder og rens det ved at blæse med trykluft i modsat retning af den normale luftpassage.

3.2 KONDENSVAND

Det er nødvendigt at tømme beholderen for kondensvand mindst en gang om ugen ved at åbne for udtømningshanen (fig.13), der sidder under beholderen.

Udvis forsigtighed, hvis der er trykluft til stede i beholderen, da vandet i så fald vil kunne komme ud med stor kraft. Det anbefalede tryk er på 1 ÷ 2 bar max.

KONDENSVAND MÅ IKKE UDTØMMES I AFLØB OG KLOAKER ELLER I NATUREN

3.3 ANBEFALET VEDLIGEHOLDELSE

For grupperne med to poler anbefales udskiftning af hele plejstang-stempel-gruppen hver 700-800 driftstimer.

For grupperne med fire poler anbefales udskiftning af hele plejstang-stempel-gruppen hver 1800-2000 driftstimer.

4. UDBEDRING VED MINDRE FEJLFUNKTIONER

Luftudslip fra ventilen under pressostaten

Dette skyldes en mangelfuld tætning af holdeventilen, foretag følgende indgreb (fig.14).

Tøm beholderen fuldstændigt for tryk

Skru det sekskantede ventilhoved af (A)

Rens omhyggeligt både gummiskiven (B) og dens holder

Luftudslip

Dette kan skyldes mangelfuld tætning af tilslutningerne, kontroller alle tilslutningerne ved at gøre dem våde med sæbevand.

Kompressoren kører rundt men oplades ikke

Et kan skyldes, at ventilerne eller en pakning er blevet beskadiget, udskift de beskadigede dele.

Kompressoren starter ikke, skal følgende kontrolleres:

At netspændingen svarer til den spænding, der er angivet på typepladen.

At der ikke anvendes elektriske forlængerledninger med forkert værsnit eller længde.

At rumtemperaturen, hvor der arbejdes, ikke er for lav. (under 0°C)

At elnettet forsynes med elektricitet.

Kompressoren standser ikke

Hvis kompressoren ikke standser ved opnåelse af det maksimale tryk, aktiveres sikkerhedsventilen i beholderen. Det nærmeste servicecenter skal kontaktes i tilfælde af reparation.

5. BEMÆRK:

5.1 TEKNISKE SPECIFIKATIONER

- Se data mærkat på kompressoren
- Kompressorerne til det europæiske marked fremstillet i overensstemmelse med de relevante europæiske direktiver (se EF-overensstemmelseserklæringen)
- Maks. tryk under drift (se skilt på kompressoren)
- Støjniveauet måles i overensstemmelse med de relevante europæiske direktiver (se EF-overensstemmelseserklæringen)

5.2 OPBEVARING AF KOMPRESSOR INKL. EMBALLAGE/ EKSKL.EMBALLAGE

Inden kompressoren tages i brug første gang (dvs. inden fjernelse af emballagen) skal kompressoren opbevares på et tørt sted med temperaturer på + 5 °C og + 45 °C.

Kompressoren skal placeres således, at den ikke udsættes for skiftende vejrforhold.

I forbindelse med afbrydelse af kompressoren (dvs. efter fjernelse af emballagen) som følge af klargøring til produktion eller ophør i produktionen skal kompressoren dækkes med presenninger for at hindre, at støvet trænger ind i mekanismerne.

5.3 PNEUMATISKE TILSLUTNINGER

Sørg for altid at benytte pneumatiske slanger/rør beregnet til trykluft, der har maks. tryk specifikationer, der passer til kompressorens.

Forsøg ikke at reparere slangen/røret, hvis det er defekt.

1. INTRODUKTION

1.1 VIKTIG INFORMATION

Läs användnings- och underhållsinstruktionerna, säkerhetsföreskrifterna och varningarna i manualen mycket noga. Huvuddelen av alla olyckor som inträffar under användningen av kompressorn, beror på att användaren inte följer de grundläggande säkerhetsreglerna. Genom att identifiera de situationer som kan vara farliga och genom att följa säkerhetsreglerna, kan användaren undvika de flesta olyckor. Använd kompressorn endast för det ändamålet som tillverkaren har specificerat.

FÖRVARA DENNA BRUKS- OCH UNDERHÅLLSMANUAL OCH SE TILL ATT DEN FINNS TILLGÄNGLIG FÖR DE PERSONER SOM SKA ANVÄNDA MASKINEN!

SIGNALERINGSORDENS BETYDELSE

VARNING: avser en situation som kan vara farlig och som kan förorsaka allvarliga skador, om varningen inte följs.

FÖRSIKTIGT: avser en farlig situation som kan förorsaka lättare person- och maskinskadorna.

OBS: understryker viktig information.

1.2 SÄKERHET

VARNING:

EN FELAKTIG ANVÄNDNING OCH ETT DÅLIGT UNDERHÅLL AV DENNA KOMPRESSOR KAN FÖRORSAKA FYSISKA KROPPSSKADOR PÅ ANVÄNDAREN. FÖR ATT UNDVIKA DESSA RISKEN, BER VI DIG ATT LÄSA FÖLJANDE INSTRUKTIONER NOGA.

LÄS ALLA INSTRUKTIONER

1. RÖR INTE DE RÖRLIGA DELARNA

Ha aldrig händerna, fingrarna eller andra kroppsdelar nära kompressorns rörliga delar.

2. ANVÄND INTE KOMPRESSORN UTAN SKYDDEN PÅSÄTTA

Använd aldrig kompressorn utan att alla skydd sitter på rätt plats (t.ex. beklädnad, remskydd, säkerhetsventil). Om underhålls- eller servicearbetet kräver avmontering av dessa skydd, måste du se till att skyddet sitter ordentligt på plats innan du använder kompressorn igen.

3. ANVÄND ALLTID SKYDDSGLASÖGON

Använd alltid skyddsglasögon eller likvärdigt skydd för ögonen. Rikta aldrig tryckluften mot de egna eller andras kroppsdelar.

4. SKYDDA DIG MOT ELEKTRISKA STÖTAR

Förhindra oavsiktliga kontakter mellan kroppen och kompressorns metalldelar, som till exempel rör, tanken eller de metalldelar som är jordade. Använd aldrig kompressorn nära vatten eller i fuktiga områden.

5. FRÄNKOPPLING AV KOMPRESSORN

Koppla ifrån kompressorn från strömkällan och töm tanken alldeles på tryck innan du utför någon typ av service, inspektion, underhåll, rengöring, utbyte eller kontroll.

6. OFRIVILLIG IGÅNGSÄTTNING

Transportera inte kompressorn medan den är kopplad till strömkällan eller när tanken är under tryck. Se till att tryckmätarens strömbrytare befinner sig i OFF-läget innan du kopplar kompressorn till strömkällan.

7. FÖRVARA KOMPRESSORN PÅ LÄMPLIGT VIS När kompressorn inte ska användas bör den förvaras i en torr lokal där den är skyddad mot atmosfärisk påverkan. Håll kompressorn borta från barn.

8. ARBETSOMRÅDE Håll arbetsområdet rent och avlägsna eventuellt de verktyg som inte behövs i arbetsområdet. Håll arbetsområdet ordentligt ventilerat. Använd inte kompressorn i närheten av brandfarliga vätskor eller gas. Kompressorn kan ge upphov till gnistor under bruket. Använd inte kompressorn i närheten av målarfärg, bensin, kemiska ämnen, lim eller annat brandfarligt eller explosivt material.

9. HÅLL BARN PÅ AVSTÅND Se till att barn och andra personer håller sig på avstånd från kompressorns nätsladd. Alla obehöriga ska hålla sig på ett säkerhetsavstånd från arbetsområdet.

10. ARBETSKLÄDER Bär inte löst hängande kläder eller smycken, eftersom de kan fastna i maskinens rörliga delar. Använd skydd-

smörssa för att täcka håret om så behövs.

11. ANVÄND NÄTSLADDEN PÅ RÄTT SÄTT Dra inte ut kontakten genom att slita i nätsladden. Håll nätsladden borta från hetta, olja och vassa ytor. Kliv inte på nätsladden och ställ inte tunga föremål på den.

12. UNDERHÅLL KOMPRESSORN NOGA Följ instruktionerna för smörjning (gäller inte för oljefria maskiner). Inspektera nätsladden regelbundet och om den är skadad, ska den genast repareras eller bytas ut av ett auktoriserat servicecentral. Undersök kompressorns utsida för att se om den har synliga fel. Vänd dig eventuellt till närmaste servicecentral.

13. ELEKTRISKA FÖRLÄNGNINGSSLADDAR FÖR UTOMHUSBRUK När kompressorn används utomhus, ska du bara använda förlängningssladdar som är särskilt avsedda för utomhusbruk och märkta för detta.

14. VARNING Var koncentrerad på det du håller på med. Använd vanligt sunt förnuft. Använd inte kompressorn om du är trött. Kompressorn ska aldrig användas under inverkan av alkohol, droger eller mediciner som ger dåsigthet.

15. KONTROLLERA OM DET FINNS TRASIGA DELAR ELLER LUFTLÄCKAGE Innan du använder kompressorn igen, måste du kontrollera om skydd eller andra delar skadats. Kontrollera detta noga för att avgöra om de kan fungera på säkert sätt. Kontrollera inställningen på de rörliga delarna, rören, manometrarna, tryckreducerarna, de pneumatiska kopplingarna och alla andra delar som kan vara av vikt för den normala funktionen. Varje skadad del måste repareras eller bytas ut av personal vid ett auktoriserat servicecenter eller bytas ut i enlighet med instruktionerna i bruksanvisningen. **ANVÄND INTE KOMPRESSORN OM TRYCKMÄTAREN ÄR DEFEKT.**

16. ANVÄND KOMPRESSORN BARA FÖR DE APPLIKATIONER SOM SPECIFICERATS I DENNA BRUKSANVISNING. Kompressorn är en maskin som producerar tryckluft. Använd aldrig kompressorn för annat bruk än det som specificerats i bruksanvisningen.

17. ANVÄND KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT Använd kompressorn i enlighet med instruktionerna i denna bruksanvisning. Låt inte kompressorn användas av barn eller av personer som inte känner till kompressorns funktion.

18. KONTROLLERA ATT ALLA SKRUVAR, BULTAR OCH LOCK SITTER ORDENTLIGT FASTSKRUVADE. Kontrollera att varje skruv, bult och skylt sitter ordentligt fastskruvad. Kontrollera regelbundet att de sitter fast.

19. SE TILL ATT INSUGSGRILLEN HÅLLS REN

Se till att motorns ventilationsgrill hålls ren. Rengör grillen regelbundet om arbetsmiljön är mycket smutsig.

20. ANVÄND KOMPRESSORN MED NOMINELL SPÄNNING Använd kompressorn med den spänning som specificerats på plåten för elektriska specifikationer. Om kompressorn används med en spänning som överstiger den som specificerats, kommer motorn att gå för snabbt och enheten kan skadas och leda till att motorn går sönder.

21. ANVÄND ALDRIG KOMPRESSORN OM DEN ÄR DEFEKT Om kompressorn utstöter underliga ljud under användningen, om den skakar för mycket eller verkar vara defekt, ska du omedelbart stanna den och kontrollera dess funktion eller kontakta det närmaste auktoriserade servicecentret.

22. RENGÖR INTE PLASTDELARNA MED LÖSNINGSMEDEL Lösningssmedel som bensin, thinner, gasol och andra kemiska ämnen som innehåller alkohol kan skada plastdelarna. Gnugga inte dessa komponenter på plastdelarna. Du kan eventuellt rengöra dessa delar med en mjuk trasa och en lösning av vatten och tvål eller lämplig rengöringsvätska.

23. ANVÄND BARA ORIGINALRESERVEDLAR. Användningen av reservdelar som inte är original gör att garantin förverkas och att kompressorn fungerar fel. Originalreservdelarna finns tillgängliga hos de auktoriserade återförsäljarna.

24. MODIFIERA INTE KOMPRESSORN Modifiera inte kompressorn. Vänd dig till ett auktoriserat servicecenter för reparationsarbeten. En ändring som inte auktoriserats kan leda till minskade prestationer hos kompressorn och även förorsaka allvarliga skador på de personer som inte har tillräckliga kunskaper för att utföra ändringarna.

25. STÄNG AV TRYCKMÄTAREN NÄR KOMPRESSORN INTE SKA ANVÄNDAS När kompressorn inte ska användas, ska

du ställa tryckmätarens kontroll i "0"-läget (OFF), koppla bort kompressorn från nätet och öppna kranen för att tömma ut tryckluften ur tanken.

26. VIDRÖR INTE KOMPRESSORNS VARMA DELAR Vidrör inte rören, motorn och de andra mycket varma delarna, för att undvika brännskador.

27. RIKTA ALDRIG LUFTSTRÖMMEN DIREKT MOT KROPPEN Rikta aldrig luftströmmen direkt mot människor eller djur, för att undvika risker.

28. TÖM KONDENSVATTNET UR TANKEN Töm tanken varje dag eller var 4:e driftstimme. Öppna tömningsanordningen och luta kompressorn för att tömma ut vattnet.

29. STOPPA INTE KOMPRESSORN GENOM ATT DRA I NÄTSLADDEN Använd tryckmätarens strömbrytare "O/I" (ON/OFF) för att få kompressorn att stanna.

30. PNEUMATISK KRETS

Använd bara rekommenderade rör och pneumatiska verktyg som klarar av ett tryck som överstiger eller motsvarar kompressorns maximala driftstryck.

1.3 RÅD FÖR ATT UPPNÅ HÖGA PRESTATIONER

För att uppnå höga prestationer av maskinen måste du se till att arbetsmiljöns temperatur inte överstiger +25°C.

Vi rekommenderar dig att använda kompressorn med 30% arbetseffekt för en timmes tid av full belastning, för att se till att kompressorn ska fungera korrekt under lång tid.

OBS: de elektriska kompressorerna på hjul med en effekt på 3Hp eller mer är avsedda för inomhusbruk.

1.4 INSTRUKTIONER FÖR JORDNING

Denna kompressor måste jordas före användning för att skydda användaren mot elektriska stötar.

Enfaskompressorn har utrustats med en bipolär sladd plus jordsladd.

Trefaskompressorn har utrustats med en elsladd utan kontakt. Elkopplingen får bara utföras av en kvalificerad tekniker.

Glöm inte att jordkabeln är den som är grön eller gul/grön

Koppla aldrig denna gröna kabel till en terminal under spänning. Innan du byter ut nätsladdens kontakt, måste du försäkra dig om att jorda kontakten.

Om du inte känner dig säker, ska du kontakta en kvalificerad elektriker och låta honom kontrollera jordningen.

1.5 FÖRLÄNGNINGSSLADD

Använd bara förlängningssladdar med stickkontakt och jordning. Använd aldrig skadade eller klämda förlängningssladdar. Användning av en alltför tunn förlängningssladd kan leda till spänningsfall och följaktligen till en effektförlust och till överhettning av maskinen. Kompressorers förlängningssladd måste ha en diameter som står i förhållande till dess längd enligt tabell A - sida 5.

VARNING

Undvik risker för elektriska urladdningar. Använd aldrig kompressorn med en elsladd eller en förlängningssladd som är skadad. Kontrollera elsladdarna regelbundet. Använd aldrig kompressorn i eller nära vatten eller i närheten av ett farligt område där elektriska urladdningar kan ske.

2. INSTALLATION OCH ANVÄNDNING

OBS: Den information som ges i denna bruksanvisning har skrivits för att hjälpa användaren under bruk och underhåll av kompressorn. Vissa av illustrationerna i denna bruksanvisning visar några detaljer som kan skilja sig från kompressorers detaljer.

2.1 INSTALLATION

- Efter att ha tagit fram kompressorn ur emballaget (fig. 1) och kontrollerat att kompressorn är fullkomligt hel, ska du försäkra dig om att den inte har utsatts för skador under transporten, som följer:

- Installera hjulen och gummidelen på tankarna där de inte monterats i enlighet med instruktionerna i fig. 2/3. Däck med slang ska pumpas med ett max. tryck på 1,6 bar (24 psi).

- Placera kompressorn på en plan yta, på en väl ventilerad plats, skyddad från väder och vind samt i icke explosiva miljöer

- SE TILL ATT TRANSPORTERA KOMPRESSORN PÅ RÄTT SÄTT UTAN ATT VÄNDA DEN UPP OCH NED ELLER LYFTA DEN MED KROKAR OCH STÄLLINOR (FIG. 4/5)

- Om ytan är lutad och slät, måste du kontrollera att kompressorn inte kommer att kunna flytta sig under funktionen. Om den kan det, måste du blockera hjulen med två kilar.

- Om ytan är en separat hylla eller en hylla i ett skåp, måste du se till att kompressorn inte kommer att kunna falla, genom att fästa den på lämpligt sätt.

- För att uppnå en god ventilation och en effektiv avkylning, är det viktigt att kompressorers remskydd är på ett avstånd av åtminstone 50 cm från väggarna (fig. 6).

2.2 ELEKTRISKA KOPPLINGAR

Enfaskompressorerna är komplett utrustade med nätsladd och bipolär kontakt+jordkontakt.

Det är viktigt att koppla kompressorn till ett jordat uttag (fig.7), som är skyddat av en lämplig differentialbrytare.

2.3 START

Kontrollera att nätspänningen motsvarar den som indikerats på plåten för elektriska specifikationer (fig.7). Den tillåtna toleransnivån får inte avvika mer än $\pm 5\%$.

Vrid eller tryck, enligt tryckmätaren, på kontrollen som finns på den övre delen för att ställa den i "0"-läget (fig. 8).

Sätt in kontakten i uttaget och sätt på kompressorn genom att vrida på tryckmätarens kontroll i "I"-läget. Kompressorers funktion är alldeles automatisk och styrs av tryckmätaren som stoppar den när tankens tryck når maximal nivå och startar den när minimivärdet nås. Vanligtvis utgörs tryckskillnaden av ungefär 2 bar (29 psi) mellan maximalt och minimalt värde.

Ex. kompressorn stannar när den når 8 bar (116 psi) (maximalt driftstryck) och sätts på igen automatiskt när tankens inre tryck sjunkit till 6 bar (87 psi).

Efter att ha kopplat kompressorn till elnätet, ska du ladda den till maximalt tryck och kontrollera att maskinen fungerar korrekt.

2.4 MOTORSKYDD

Motorn i kompressorerna har utrustats med ett särskilt automatiskt värmeskydd som finns inuti vindningarna, och detta skydd gör att kompressorn stannar när motorns temperatur når alltför höga nivåer. Om skyddet aktiveras, kommer kompressorn att starta automatiskt efter 10 - 15 minuter.

Kompressorerna i denna familj är istället utrustade med ett termiskt amperometriskt skydd med manuell kvittering på kopplingspanelens utsida.

När detta skydd aktiveras, ska du vänta i några minuter och sedan sätta tillbaka den termiska brytaren manuellt (fig.9).

Om, vid påföljande omstart, skyddet ingriper på nytt, rekommenderas det att du släcker kompressorn, kopplar bort strömförsörjningen och vänder dig till ett auktoriserat servicecentrum.

2.5 REGLERING AV ARBETSTRYCK

Det är inte alltid nödvändigt att använda max. arbetstryck, tvärtom så kräver ofta tryckluftsverktygen mindre tryck.

I de kompressorer som utrustats med tryckreducerare, är det nödvändigt att reglera arbetstrycket noga.

Lossa på tryckreducerarens kontroll genom att dra den uppåt, reglera trycket till önskat värde genom att vrida kontrollen medsols för att öka värdet, eller motsols för att minska det. Efter att ha uppnått önskat tryck, ska du blockera kontrollen genom att trycka den nedåt (fig. 10).

I tryckreducerare utan manometer, är tareringstrycket synligt i den graderade skalan på reduceraren själv.

OBSERVERA! Vissa tryckregulatorer saknar funktionen "push to lock". I så fall är det tillräckligt att vrida ratten för att reglera trycket.

Om den inte anges, måste en tryckreduceringsventil på kraftledningen av användaren.

2.6 VARNING: SÄKER ANVÄNDNING AV KOMPRESSORN

- Undvik absolut att skruva loss kopplingarna i tanken då den är under
- tryck. Kontrollera alltid att tanken är tom. Det är absolut förbjudet att borra hål, svetsa eller med avsikt deformera tryckluftstanken.
- Utför inga modifikationer på kompressorn förrän du har kopplat ut nätsladden ur vägguttaget.
- Arbetstemperatur 0°C +35°C.
- Rikta aldrig vattenstrålar eller brandfarliga vätskor mot kompressorn.
- Placera aldrig brandfarliga föremål nära kompressorn.
- Under arbetsstopp, ska du sätta tryckmätaren i "0"-läget (OFF).
- Rikta aldrig tryckluftsstrålen mot personer eller djur.
- Transportera aldrig kompressorn med tanken under tryck.
- Akta dig eftersom vissa delar av kompressorn, som huvud och tillförselrören kan nå mycket höga temperaturer. Rör aldrig dessa delar, annars kan du utsättas för brännskador. (fig. 11).
- Lyft eller dra kompressorn i därför avsedda handtag då du ska transportera den.
- Barn och djur måste hållas på avstånd från maskinens aktionsradie.
- Om du använder kompressorn för att måla:
 - a) Använd den inte i stängda rum eller i närheten av eld.
 - b) Se till att arbetsmiljön har ett tillräckligt luftutbyte.
 - c) Skydda näsa och mun med därför avsett munskydd.
- Om elsladden eller kontakten är skadad, ska du inte använda kompressorn.
- Vänd dig till närmaste auktoriserade servicecenter för att byta ut delen med en original reservdel.
- Om kompressorn placeras på en hylla eller en yta som ligger högre upp än golvet, måste kompressorn fästas ordentligt för att undvika fall under funktionen.
- Sätt aldrig in föremål eller händerna i skyddsgrillen för att undvika fysiska skador och skador på kompressorn.
- Undvik att använda kompressorn som tillhygge mot personer, saker eller djur, för att undvika allvarliga skador.
- Efter att ha avslutat användningen av kompressorn, ska du alltid dra ut nätsladden ur vägguttaget.

3. UNDERHÅLL

Innan underhåll utförs på kompressorn ska du försäkra dig om följande:

Huvudströmbrytaren står i "0"-läget.

Lufttanken inte är under tryck.

Elkabeln har blivit fränkopplad från strömkällan.

3.1 INSUGSFILTRET

Var 50:e arbetstimme bör du demontera insugsfiltret och rengöra filterelementet genom att använda tryckluft (fig. 12).

Vi råder dig att byta ut filterelementet åtminstone en gång om året om kompressorn används i en ren miljö eller oftare om miljön som kompressorn används i är dammig.

På vissa modeller insugningsfiltret placerat under transportbandets kåpa (rött huvud). Skruva loss de tre fästskruvarna från kåpan, ta bort den från beklädnadens ram, avlägsna filtret och börja rengöringen genom att blåsa tryckluft i motsatt riktning jämfört med den vanliga arbetsriktningen.

3.2 KONDENSVATTEN

Kompressorn genererar kondensvatten som lagras i tanken.

Det är nödvändigt att tömma kondensvattnet ur tanken åtminstone en gång i veckan genom att öppna tömningskranen (fig. 13) under tanken.

Var försiktig om det finns tryckluft inuti flaskan, eftersom vattnet kan forsa ut med stor kraft. Rekommenderat tryck 1 ÷ 2 bar max.

Kondensvattnet från en kompressor som smorts med olja får inte kastas i avloppet eller ute i naturen.

3.3 REKOMMENDERAT UNDERHÅLL

I de 2-poliga enheterna rekommenderas att byta hela kolvstångsenheten var 700-800:e driftimme.

I de 4-poliga enheterna rekommenderas att byta kolvstångsenheten var 1 800-2 000:e driftimme.

4. FÖRFARANDE VID SMÅ STÖRNINGAR

Luftläckage under tryckmätarens ventil

Detta problem beror på att stoppventilen inte sitter ordentligt åtskruvad. I så fall, ska du göra följande: (fig. 14).

Töm tanken alldeles på tryck

Skruva loss ventilens sexkantshuvud (A)

Rengör noga både gummiskivan (B) och dess säte

Montera tillbaka alla delarna ordentligt.

Luftläckage

Kan bero på en dålig åtskruvning av någon fog. Kontrollera alla fogar genom att blöta ned dem med en vatten- och tvällösning.

Kompressorn går men laddas inte

Detta kan bero på att ventilerna eller en packning har gått sönder. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn

Kompressorn startar inte

Om det är svårt att starta kompressorn, ska du kontrollera:

Att nätspänningen motsvarar den som anges på plåten.

Att de förlängningssladdar som används inte har en diameter eller en längd som inte motsvarar angivna värden.

Att arbetsmiljön inte är för kall. (Under 0°C)

Att värmeskyddet inte aktiverats.

Att elnätet förses med ström (kontakten rätt ikopplad, att termomagneterna och säkringarna är hela)

Kompressorn stannar inte

Om kompressorn inte stannar efter att ha uppnått maximalt tryck, aktiveras tankens säkerhetsventil. I så fall, måste du kontakta närmaste auktoriserade servicecenter för att reparera kompressorn

5.OBS

5.1 TECHNISCHE GEGEVENS

Se dataetikett på kompressorn.

För den europeiska marknaden är kompressorerna konstruerade i enlighet med EG-direktiven (se försäkringen om överensstämmelse)

Max. drifttryck (se etikett på kompressorn)

Ljudnivån är uppmätt i enlighet med EG-direktiven (se försäkringen om överensstämmelse)

5.2 FÖRVARING AV KOMPRESSOR

MED OCH UTAN EMBALLAGE

Förvara den emballerade kompressorn på en torr plats med en temperatur på mellan +5 °C och +45 °C innan den tas i bruk. Skydda kompressorn mot väder och vind. Efter upppackningen ska du skydda kompressorn med presenningar om den inte är i drift eller under produktionsuppehållen. Detta för att förhindra att damm samlas på mekanismerna. Det är nödvändigt att byta ut oljan och kontrollera kompressorns funktion om den inte ska användas under en längre tid.

5.3 PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

1. JOHDANTO

1.1 TÄRKEÄÄ TIETOA

Lue huolellisesti kaikki toimintaa, huoltoa ja turvallisuutta koskevat ohjeet sekä käyttöohjeissa annetut huomautukset. Useimmat kompressorin käytöstä johtuvat onnettomuudet johtuvat turvamääräysten laiminlyömisestä. Yksilöimällä ajoissa mahdolliset vaaratilanteet ja noudattamalla turvaohjeita onnettomuudet on mahdollista välttää. Käytä kompressoria ainoastaan valmistajan suosittelemalla tavalla.

SÄILYTÄ NÄMÄ KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJEET JA ANNA NE HENKILÖIDEN KÄYTTÖÖN, JOTKA HALUAVAT KÄYTTÄÄ TÄTÄ LAITETTA

VIESTISANOJEN MERKITYS

VAROITUKSET: ilmoittaa tilanteesta, joka voisi olla vaarallinen, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata vakavia vaurioita.

VAROVAISUUSTOIMENPITEET: ilmoittaa vaarallisesta tilanteesta, jonka huomioon ottamatta jättämisestä voisi seurata lieviä vaurioita henkilöille ja koneelle.

HUOMIO: ohjaa kiinnittämään huomiota tärkeään tietoon.

1.2 TURVALLISUUS

HUOMAA: KOMPRESSORIN VÄÄRÄNLAINEN KÄYTTÖ JA HUONOSTI TEHTY HUOLTO VOIVAT AIHEUTTAA RUUMIILLISIA VAMMOJA KÄYTTÄJÄLLE. TÄLLAISTEN RISKIEN ESTÄMISEKSI PYYDÄMME SEURAAMAAN TARKAAN SEURAAVIA OHJEITA.

1. ÄLÄ KOSKE LIIKKUVIA OSIA

Älä koskaan laita käsiä, sormia tai muita ruumiinosia kompressorin liikkuvien osien lähelle.

2. ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA ASENTAMATTA TURVASUOJUKSIA

Älä koskaan käytä kompressoria, jos kaikkia sen turvasuojuksia ei ole asennettu paikalleen (esim. suojukset, hihnasuoja, turvaventtiili), jos huoltotarkoituksissa nämä suojukset pitää poistaa varmista, että ennen kompressorin uudelleenkäyttöä suojukset on hyvin kiinnitettyinä alkuperäisillä paikoillaan.

3. KÄYTÄ AINA SUOJALASEJA

Käytä aina suojalaseja, tai vastaavia suojia silmille. Älä suuntaa paineilmaa mitään ruumiinosaasi kohden, tai muiden henkilöiden ruumista kohden.

4. SUOJAA ITSEÄSI SÄHKÖISKULTA

Vältä koskemasta milläänlailla kompressorin metallisia osia, esimerkiksi putkia, säiliöitä tai maahan liitetyjä metalliosia. Älä koskaan käytä kompressoria kosteassa, märässä ympäristössä.

5. KYTKE KOMPRESSORI IRTI

Kytke kompressor irti sähkövirrasta ja tyhjennä paine täysin säiliöstä ennen mitä tahansa osien huoltoa, tarkastusta, katsastusta, puhdistusta tai vaihtoa koskevaa toimenpidettä.

6. VAHINGOSSA TEHDYT KÄYNNISTYKSET

Kompressoria ei saa kuljettaa, jos se on kytketty sähkövirtaan tai jos säiliössä on painetta. Varmista, että painemittarin katkaisin on asennossa OFF ennen kompressorin kytkemistä sähkölähteeseen.

7. VARASTOI KOMPRESSORI OIKEANLAISESTI Kun kompressor ei ole käytössä, se pitää säilyttää kuivassa paikassa, turvassa ilmastollisilta tekijöiltä. Älä jätä lasten ulottuville.

8. TYÖALUE Pidä työalue puhtaana, vapaana tarpeettomista työvälineistä ja hyvin tuuletettuna. Älä käytä kompressoria syttyvien nesteiden tai kaasujen lähetyksillä. Toimintansa aikana kompressor saattaa aiheuttaa kipinöitä. Älä käytä kompressoria paikoissa, missä saattaisi olla maaleja, bensiiniä, kemiallisia aineita, liimoja tai muita syttyviä tai räjähtäviä materiaaleja.

9. ÄLÄ JÄTÄ LASTEN ULOTTUVILLE Vältä lasten tai muiden henkilöiden joutumista kosketuksiin kompressorin syöttöjohtoon, asiaankuulumattomat henkilöt tulee pitää turvallisella etäisyydellä työpaikasta.

10. TYÖVAATTEET Älä käytä leveitä, riippuvia vaatteita, koruja tai muita esineitä, jotka voisivat tarttua kiinni liikkuviin osiin. Tarvittaessa käytä tukan peittävää päähinettä.

11. ÄLÄ KÄYTÄ VÄÄRIN SYÖTTÖJOHTOA Älä vedä sähköjohtosta, kun haluat irroittaa sen pistotulpast. Pidä johto kaukana lämpölähteistä, öljystä ja leikkaavista pinnoista. Älä kävele johdon päällä, tai anna sen puserua painojen alla.

12. TEE KOMPRESSORIN HUOLTO HYVIN Seuraa rasvoitussohjeita (ei päde öillessä tyyppien suhteen). Tarkista ajoittain syöttöjohto, ja jos johto on vaurioitunut, valtuutetun teknillisen asiakaspalvelun pitää korjata tai vaihtaa se. Katsasta ulkoisesti kompressorin ja tarkasta onko siinä näkyviä epäkohtia. Käännä tarvittaessa lähimmän teknillisen asiakaspalvelun puoleen.

13. JATKOSÄHKÖJOHDOT ULKOKÄYTTÖÖN Kun kompressoria käytetään ulkona käytä ainoastaan ulkokäyttöön tarkoitettuja ja ilmoitettuja jatkosähköjohtoja.

14. HUOMAA Kiinnitä huomiosi siihen mitä teet. Toimi järkevästi. Älä käytä kompressoria väsyneenä. Kompressoria ei saa koskaan käyttää alkoholin, huumeiden tai unisuurta aiheuttavien lääkkeiden vaikutuksen alaisina.

15. TARKISTA VIALLISET OSAT TAI ILMAVUODOT Jos suojuus, tai joku muu kompressorin osa on vahingoittunut, ne pitää tarkastaa huolella ennen uutta käyttöä, niin että tulee selväksi, voivatko ne toimia turvallisuuden taaten. Tarkasta liikkuvien osien yhdensuuntaisuus, sekä myös painemittarit, paineventtiilit, ilmakytkennät ja kaikki ne osat, jotka ovat tärkeitä normaalille toiminnalle. Valtuutetun teknisen asiakaspalvelun pitää vaihtaa tai korjata kaikki vaurioituneet osat, tai ne pitää vaihtaa käyttökirjan selittämään tapaan. **ÄLÄ KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS PAINEMITTARISSA ON VIKAA.**

16. KÄYTÄ KOMPRESSORIA AINOASTAAN KÄSIKIRJASSA ANNETTUIHIN TARKOITUKSIIN. Kompressor on kone, joka tuottaa paineilmaa. Älä koskaan käytä kompressoria käsikirjassa annetuista käyttötarkoituksista poikkeavaan tapaan.

17. KÄYTÄ KOMPRESSORIA OIKEIN Kompressoria pitää käyttää tässä käsikirjassa annettujen ohjeiden mukaisesti. Älä anna lasten tai käyttöön tottumatomien henkilöiden käyttää kompressoria.

18. TARKASTA, ETTÄ KAIKKI RUUVIT, MUTTERIT JA KANNET OVAT HYVIN KIINNITETTYJÄ. Tarkasta että kaikki ruuvit, mutterit ja laatat ovat hyvin kiinnitettyjä. Tarkasta ajoittain, että ne ovat hyvin kiristettyjä.

19. PIDÄ IMURISTIKKO PUHTAANA Pidä moottorintuuletusristikko puhtaana. Puhdista ajoittain ristikko, jos työympäristö on erityisen likainen.

20. ANNA KOMPRESSORIN TOIMIA NIMELLISJÄNNITTEELLÄ Anna kompressorin toimia sähkötietolaatassa määritetyllä jänniteellä. Jos kompressoria käytetään nimellisjännitettä suuremmalla jännitteellä, moottori kiertää nopeammin ja yksikkö voi vahingoittua polttaen moottorin.

21. ÄLÄ KOSKAAN KÄYTÄ KOMPRESSORIA, JOS SE ON VIALINEN Jos toimivasta kompressorista kuuluu epätavallisia ääniä, se tarvitsee liikaa tai muuten vaikuttaa vialliselta, pysäytä se heti ja tarkasta sen toimintakyky tai käännä lähimmän valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen.

22. ÄLÄ PUHDISTA MUOVISIA OSIA LIUOTUSAINEILLA Liuotusaineet, kuten bensiini, ohennusaine, gasooli tai muut alkoholipitoiset aineet voivat vahingoittaa muovisia osia, älä hankaa näillä aineilla muovisia osia. Puhdista tarvittaessa tällaiset osat pehmeällä rätillä ja saippuapitoisella vedellä tai käyttäen muuta sopivaa nestettä.

23. KÄYTÄ AINOASTAAN ALKUPERÄISIÄ VARAOSIA. Jos käytetään varaosia, jotka eivät vastaa alkuperäisiä, takuun voimassaolo lakkaa ja kompressor toimii huonosti. Alkuperäisiä vastaavat varaosat on saatavilla valtuutetuista myyntipisteistä.

24. ÄLÄ TEE MUUTOKSIA KOMPRESSORIIN Älä tee muutoksia kompressorin. Käännä valtuutetun teknisen palvelun puoleen, kun kompressorin tarvitsee huoltoa. Luvattomat kompressorin tehdyt muutokset voivat heikentää sen työtehoa. Henkilöt, jotka yrittävät tehdä muutoksia kompressorin ilman tarvittavia teknillisiä tietoja voivat joutua tilanteisiin, joista voi seurata myös vakavia onnettomuuksia.

25. SAMMUTA PAINEMITTARI KUN KOMPRESSORI EI OLE KÄYTÖSSÄ Kun kompressor ei ole käytössä, aseta painemittarin nuppi asentoon "0" (OFF), kytke irti kompressorin sähköistys ja avaa linjahana näin poistaen paineilman säiliöstä.

26. ÄLÄ KOSKETA KOMPRESSORIN KUUMIA OSIA Palovam-
mojen estämiseksi, älä koske putkia, moottoria tai muita kompresso-
rin kuumia osia.

27. ÄLÄ RUISKUTA ILMAA IHMISTEN TAI ELÄINTEN SUUNTAAN
Riskien estämiseksi, älä koskaan ruiskuta ilmaa ihmisten tai eläinten
suuntaan.

28. KONDENSSEVEDEN POISTO SÄILIÖSTÄ Tyhjennä säiliö
päivittäin tai neljän työtunnin väliajoin. Avaa tyhjennysyksikkö ja tar-
vittaessa kallista kompressoria kasaantuneen veden poistamiseksi.

29. ÄLÄ PYSÄYTÄ KOMPRESSORIA VETÄMÄLLÄ SÄHKÖNSY-
ÖTTÖJOHDOSTA

Käytä painemittarin katkaisinta "O/I" (ON/OFF) kompressorin
pysäyttämiseen.

30. ILMAVIRTAPIIRI Käytä suositeltuja putkia, pneumaattisia työv-
älineitä, jotka kestävät kompressorin maksimityöpainetta vastaavan
tai suuremman paineen.

1.3 OHJEITA LAITTEEN HYVÄLLE TOIMINNALLE

Koneen hyvän toiminnan, täysinladattuna, jatkuvassa käytössä,
maksimityöpaineella, takaamiseksi varmista, että suljetun työymp-
päristön lämpötila ei ole +25°C.:ia suurempi.

neuvomme käyttämään kompressoria täysinladattuna 30%:n mak-
simityöstöön tunnissa, tuotteen pysyvästi hyvän toimintakyvyn säilytt-
ämiseksi.

Pyörillä varustetut sähkökompressorit, joiden teho on 3 Hp tai yli,
ovat tarkoitettut käytettäväksi suljetuissa tiloissa.

1.4 MAAJOHDON KYTKENTÄOHJEET

Koneenkäyttäjä pitää suojata sähköiskulta ja siksi kompressorin pi-
tää maadoittaa.

Yksivaihekompressorilla on kaksinapainen ynnä maajohto.

Kolmivaihekompressorilla on pistotulpaton sähköjohto. Ainoastaan
ammattitaitoinen tekniikko saa tehdä sähkökytkennät.

Muista aina, mikä johto on maajohto: se on vihreä tai keltainen/
vihreä. Tätä vihreää johtoa ei saa koskaan kytkeä aktiiviin termina-
liin. Ennen syöttöjohdon pistotulpan vaihtoa, varmista, että maajohto
on kytketty. Jos et ole varma siitä mitä teet, käännä ammattitaitoisen
sähköasentajan puoleen ja anna hänen tarkistaa maajohdon kytken-
tä.

1.5 JATKOJOHTO

Käytä ainoastaan pistotulpalla ja maajohdolla varustettua ja-
tkojohtoa, älä käytä viallisia tai puristuneita jatkojohtoja. Varmista,
että jatkojohto on hyväkuntoinen. Jatkojohtoa käytettäessä pitää olla
varma, että johdon poikkileikkaus riittää siirtämään kytkettävän tuot-
teen virta-absorbtion. Liian ohut jatkojohto voi aiheuttaa potentiaalie-
roja ja näin voimahäviöitä ja koneen ylikuumenemista.

Jatkojohdon poikkileikkauksen tulee olla sen pituudelle sopiva, ka-
tso taulukkoa A - sivu 5 (korkeintaan 20 m pitkän johdon halkaisija).

VAROITUKSET

Vältä sähköpurkausriskejä. Älä koskaan käytä kompressoria vial-
lisen sähköjohdon tai jatkojohdon kanssa. Tarkasta säännöllisesti
sähköjohtojen hyväkuntoisuus. Älä käytä kompressoria vedessä tai
sen lähetyvillä tai vaarallisessa ympäristössä missä sähköpurkauk-
set ovat mahdollisia.

2. ASENNUS JA KÄYTTÖ

HUOMIO: Käsikirjassa annettujen tietojen tarkoituksena on auttaa
käyttäjää kompressorin käytön ja huollon aikana.

Joissakin käsikirjan kuvissa voi olla kompressoristanne eroavia yk-
sityiskohtia.

2.1 ASENNUS

- Poista kompressorin pakkauksesta (kuva 1), tarkasta, että se on in-
tegraalinen ja ettei se ole vaurioitunut kuljetuksen aikana ja tee sitten
seuraavat toimenpiteet.

- Asenna pyörät ja kumit säiliöihin, jos ne eivät jo ole paikallaan, ku-
vassa 2/3 annettujen ohjeiden mukaisesti. Puhallettavat renkaat on
täytettävä maksimipaineeseen 1,6 bar (24 psi).

- Asemoi kompressorin tasaiselle pinnalle ja paikkaan, jossa vallitsee
hyvä ilmanvaihto, suojaan ympäristöllisiltä tekijöiltä ja ei räjähdysaltti-
isiin ympäristöihin.

- VARMISTA, ETTÄ KOMPRESSORIA KULJETETAAN OIKEIN,
SITÄ EI SAA KÄÄNTÄÄ YLÖSALAISIN TAI NOSTAA KOUKUIL-
LA TAI KÖYSILLÄ. (KUVA 4/5)

- Jos taso on kalteva ja sileä, tarkasta, ettei se siirry kompressorin
ollessa toiminnassa; jos siirtymistä tapahtuu, kiinnitä pyörät kahdella
kiilalla. Jos taso on konsoli tai hyllyn pinta, varmista, ettei se voi kaa-
tua, kiinnittäen sen sopivaan tapaan.

- Hyvän tuuletuksen ja toimivan jäähdytyksen kannalta on tärkeää,
että kompressorin hihnasuojus on ainakin 50 cm:n etäisyydellä kaiki-
sta seinistä (kuva 6).

2.2 SÄHKÖKYTKENTÄ

- Yksivaihekompressorit annetaan sähköjohdon ja kaksinapaisen
koskettimen + maan kanssa. On tärkeää kytkeä kompressorin maa-
doitettuun pistorasiaan. (kuva 7).

**Sähkökompressorit pitää kytkeä sopivalla differentiaalikat-
kaisimella suojattuun pistorasiaan**

2.3 KÄYNNISTYS

Tarkasta, että verkkojännite vastaa sähköketilolaatassa annettua ar-
voa (kuva 7), sallitun poikkeaman tulee pysyä välillä $\pm 5\%$.

- Kytke kosketin pistorasiaan. Kierrä tai paina, riippuen laitteesta ole-
vasta painemittarista, yläosassa oleva nuppi asentoon "I/ON" (kuva 8).

- Kompressorin toiminta on täysin automaattista, sitä ohjaa paine-
mittari, joka pysäyttää sen kun säiliön paine saavuttaa maksimiar-
von ja pistää sen uudestaan liikkeelle kun se laskee minimiarvoon.
Tavallisesti paine-ero minimi- ja maksimiarvon välillä on noin 2 baaria
(29 psi).

Esimerkki: Kompressorin pysähtyy, kun se saavuttaa 8 baarin arvon
(116 psi) (maksimikäyttöpaine) ja lähtee uudestaan liikkeelle automa-
attisesti kun säiliön sisäinen paine on laskenut arvoon 6 baaria (87 psi).

- Kun kompressorin on kytketty sähkölinjaan, vie maksimipaineelle ja
tarkasta koneen hyvä toimintakyky.

2.4 MOOTTORIN SUOJAUS

**Sähkökompressorit pitää kytkeä sopivalla differentiaalikat-
kaisimella suojattuun pistorasiaan (magneettiterminen)**

Kompressorin moottorilla on automaattinen lämpösuoja ierron
isällä; se pysäyttää kompressorin kun moottorin lämpötila on liian
korkea. Jos se toimii, kompressorin lähtee uudelleen liikkeelle auto-
maattisesti 10 - 15 minuutin päästä.

- Tähän tuoteperheeseen kuuluvat kompressorit on taas varustettu
manuaalisesti takaisinkytkettävällä ampeerimetrisellä lämpösuoju-
ksella, ulkopuolella, terminaalikotelon kannessa.

- Kun termiikki toimii, odota pari minuuttia, palauta sitten entiselleen
käsin lämpökatkaisin (kuva 9).

**Jos seuraavan uudelleenkäynnistyksen yhteydessä suojaus
laukeaa uudelleen, sammuta kompressorin katkaise virransyöttö
ja käännä valtuutetun huoltopalvelun puoleen.**

2.5 TYÖSKENTELYPAINEN SÄÄTÄMINEN

Ei ole tarpeellista käyttää aina maksimityöpainetta, useimmiten käytetty pneumaattinen työkalu tarvitsee vähemmän painetta.

Päästä vapaaksi paineenvähentäjän nuppi ylöspäin vetäen, säädä paine halutulle arvolle kiertäen nuppia myötäpäivään sen lisäämiseksi, vastapäivään sen vähentämiseksi. Kun haluttu arvo on löydetty, lukitse nuppi alaspäin painaen (kuva 10).

Ilman manometriä olevissa paineenvähentäjissä kalibrointipaine näkyy itse paineenvähentäjässä olevasta astemittakaavasta.

HUOMIO: Joissakin paineenalentimissa ei ole "push to lock"-toimintoa, joten riittää kun käännät nuppia säätääksesi paineen.

2.6 HUOMIO

- Älä kierrä mitään liitosta auki kun säiliössä on painetta, varmista aina
- että säiliö on purkautunut.
- On kiellettyä tehdä paineilmasäiliöön reikiä, hitsaukisa tai vartavasten muuntaa sen muotoa.
- Älä puutu kompressorin, jos et ole poistanut kosketinta pistorasista.
- Ympäristölämpötila toiminnalle 0°C +35°C.
- Älä ruiskuta kompressorin suuntaan vettä tai syttyviä nesteitä.
- Älä aseta syttyviä esineitä kompressorin lähetyville.
- Käytön taukojen aikana pane painemittari asentoon "0" (OFF) (pois päältä) – Älä ruiskuta koskaan ilmaa ihmisiä tai eläimiä kohden.
- Älä kuljeta kompressorin jos siinä on painetta.
- Ole varovainen, sillä jotkut kompressorin osat, kuten antoputket ja päät voivat kuumeta paljon. Älä koske näitä osia palovammojen estämiseksi. (kuva 11).
- Kuljeta kompressorin nostaen sitä tai vetäen, siihen tarkoitettuja kahvoja käyttäen. apset ja eläimet tulee pitää kaukana koneen toiminta-alueelta
- Jos käytätte kompressorin maalaamiseen:
Älä käytä suljetuissa ympäristöissä tai avoileikkien läheisyydessä
Varmista että työympäristön ilmanvaihto on riittävä.
Suojaa nenä ja suu siihen tarkoitettu naamarilla.
- Jos sähköjohto tai kosketin on rikki, älä käytä kompressorin ja käännä valtuutetun teknisen asiakaspalvelun puoleen sen vaihtamiseksi, alkuperäisillä vaihto-osilla.
- Jos kompressorin pannaan hyllylle tai lattiaa korkeammalle tasolle se pitää kiinnittää toiminnan aikaisen putoamismahdollisuuden estämiseksi.
- Älä pistä esineitä tai käsiä suojaristikoiden sisälle, tapaturmien ja konevaurioiden estämiseksi.
- Älä käytä kompressorin esineiden, eläinten tai ihmisten lyömiseen, vakavien onnettomuuksien estämiseksi.
- Kompressorin käytön loppuessa, poista aina kosketin pistorasista.

3. HUOLTO

Ennen mitä tahansa kompressorin koskevaa toimenpidettä varmista että:

- Linjan yleissähkökatkaisin on asennossa "0".
- Painemittari ja sähkökatkaisimet vaihdelaatikossa ovat poiskytkettyjä, asennossa "0".
- Ilmasäiliössä ei ole painetta.

3.1 IMUSUODATIN

50 toimintatunnin väliajoin kannattaa irroittaa imusuodatin ja puhdistaa suodatinyksikkö paineilmaalla puhaltaen (kuva 12).

Suosittelemme vaihtamaan suodatinyksikön ainakin kerran vuodessa, jos kompressorin käytetään puhtaassa ympäristössä; useammin jos työympäristö on pölyinen.

Joissakin malleissa imusuodatin on koneen sisällä, johtokuvun alla, kierrä kolme kuvun kiinnittävää ruuvia auki, poista se suojuksesta, poista suodatin paikaltaan ja puhdista puhaltaen paineilmaa tavallisen suunnan vastaiseen suuntaan.

3.2 KONDENSIVETTÄ

Kompressorissa syntyy kondenssivettä, joka kasaantuu säiliöön. On tarpeen poistaa kondenssivesi säiliöstä ainakin kerran viikossa avaten säiliön alla oleva hana (kuva 13).
Ole varovainen, jos pullossa on paineilmaa, vesi voisi tulla ulos paineella. Suositeltu paine 1 ÷ 2 baaria max.

Kondenssivettä ei saa laskea viemäriin tai ympäristöön

3.3 SUOSITELLUT HUOLLOT

2-napaisissa yksiköissä on suositeltavaa vaihtaa koko kiertokan-ki-mäntä -yksikkö 700-800 käyttötunnin välein.

4-napaisissa yksiköissä on suositeltavaa vaihtaa koko kiertokan-ki-mäntä -yksikkö 1800-2000 käyttötunnin välein.

4. PIKKUVIKOJEN KORJAUS

Ilmavuodot

Saattaa johtua jonkun sisällä olevan liittimen huonosta pidosta. Tarkista kaikki

liittimet kastamalla ne saippuavedellä.

Kompressorin ei käynnisty

Jos kompressorilla on vaikeuksia käynnistyä tarkista, että:

- kaikki johdot ovat kunnolla liitetyt
- sähköverkossa on virtaa (pistoke kunnolla liitetty, lämpömagneettinen virtakytkin, sulakkeet ehjiä)

Kompressorin ei pysähdy

Jos kompressorin ei pysähdy sen saavutettua maksimipaineen, säiliön turvaventtiili käynnistyy. Ota yhteyttä lähimpään valtuutettuun korjaamoon.

Ilmavuotoa painemittarin alla olevasta venttiilistä

Tämä onglema johtuu takaiskuventtiilin huonosta toiminnasta, toimi seuraavasti (kuva14).

Poista täysin paine säiliöstä

Kierrä venttiilin kuusikulmainen pää auki (A)

Puhdista hyvin sekä kumilevyke (B) että sen sijaintipaikka Pane kaikki osat huolellisesti takaisin paikalleen.

Kompressorin kiertää muttei lataa

Voi johtua venttiilin tai tiivistysrenkaiden rikkimenosta, vaihda rikkoutunut osa

5. TÄRKEÄ ILMOITUS

5.1 TEKNISET TIEDOT

- Tarkista tiedot etiketistä kompressori
- Euroopan markkinoille tarkoitetut kompressorit on valmistettu neuvoston (EY) direktiivien mukaisesti (ks. vaatimustenmukaisuusvakuutus)
- Maksimikäyttöpaine (ks. kompressorissa oleva tarra)
- Melutaso on mitattu neuvoston (EY) direktiivien mukaisesti (ks. vaatimustenmukaisuusvakuutus)

5.2 KOMPRESSORIN VARASTOINTI PAKATTUNA JA ILMAN PAKKAUSTA

Säilytä kompressoria ennen pakkauksesta purkamista ja käyttöönottoa koko ajan ilmastotekijöiltä suojattuna kuivassa tilassa, jonka lämpötila on välillä + 5 °C ja + 45 °C. Suojaa kompressori suojakankailla pakkauksesta purkamisen jälkeen ennen käyttöönottoa tai tuotantoseisokkien ajaksi, jotta sen koneistoihin ei keräännä pölyä.

5.3 PNEUMAATTISET LIITÄNNÄT

Varmista, että käytät aina paineilmalle tarkoitettuja pneumaattisia putkia, joiden maksimaalinen painearvo on vastaava kuin kompressorilla.

Älä yritä korjata putkea, jos se on viallinen.

1 ELŐSZÓ

1.1 FONTOS INFORMÁCIÓK

A kompresszor üzemeltetése vagy karbantartása előtt olvassa el és értse meg az összes használati utasítást, biztonsági óvintézkedést és figyelmeztetést a használati utasításban. A kompresszor működéséből és karbantartásából eredő legtöbb balesetet az alapvető biztonsági szabályok vagy az óvintézkedések be nem tartása okozza. A balesetek gyakran elkerülhetők, ha felismerik a potenciálisan veszélyes helyzeteket bekövetkezésük előtt, és betartják a megfelelő biztonsági eljárásokat.

Az alapvető biztonsági óvintézkedéseket a használati utasítás „BIZTONSÁG” c. részében, valamint a működési és karbantartási utasításokat tartalmazó részekben ismertetjük. A testi sérülések vagy a gép károsodásának megelőzéséhez elkerülendő veszélyeket a kompresszoron FIGYELEM jelzések és a jelen használati útmutató azonosítja. Soha ne használja ezt a kompresszort a gyártó által kifejezetten nem ajánlott módon, kivéve, ha teljesen biztos abban, hogy a tervezett használat biztonságos lesz Önnek és másoknak is.

FIGYELEM: potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet ha figyelmen kívül hagy, súlyos személyi sérüléseket okozhat.

VIGYÁZAT: olyan veszélyes helyzetet jelöl, amelyet figyelmen kívül hagyva, ez enyhe személyi sérülést vagy a gép károsodását okozhatja.

MEGJEGYZÉS: az alapvető információkat hangsúlyozza.

1.2 BIZTONSÁG

FIGYELEM: A KOMPRESSZOR HELYTELEN VAGY VESZÉLYES HASZNÁLATA HALÁLT VAGY SÚLYOS TESTI SÉRÜLÉSEKET OKOZHAT. E VESZÉLYEK ELKERÜLÉSÉHEZ KÖVESSE A KÖVETKEZŐ ALAPVETŐ BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOKAT.

1. SOHA NE ÉRINTSE MEG A MOZGÓ ALKATRÉSZEKET

Soha ne érjen kezével, ujjával vagy más testrészével a kompresszor mozgó részeihez.

2. SOHA NE MŰKÖDTESSE, HA NINCS MINDEN VÉDŐBURKOLAT A HELYÉN

Soha ne működtesse ezt a kompresszort anélkül, hogy minden védőburkolat vagy biztonsági felszerelés a helyén lenne, és megfelelően működne. Ha karbantartás vagy szervizelés miatt a védőburkolatot vagy biztonsági elemeket el kell távolítani, mindenképpen cserélje ki a védőburkolatot vagy a biztonsági felszereléseket, mielőtt újra dolgozni kezdene a kompresszorral.

3. MINDIG VISELJEN SZEMÜVEGET

Mindig viseljen védőszemüveget vagy azzal egyenértékű szemvédőt. A sűrített levegőt soha nem szabad senkire és semmilyen testrészre sem ráirányítani.

4. VÉDJE MAGÁT AZ ÁRAMÜTÉS ELLEN

Ne érjen hozzá a földelt felületekhez, például csövekhez, radiátorokhoz, tűzhelyekhez, hűtő burkolatokhoz. Soha ne működtesse a kompresszort nedves vagy nyirkos helyen.

5. VÁLASSZA LE A KOMPRESSZORT

Az alkatrészek szervizelése, ellenőrzése, karbantartása, tisztítása, cseréje vagy felülvizsgálata előtt mindig húzza ki a kompresszort az áramforrásból, és ürítse a sűrített levegőt a légtartályból.

6. ÜRES VÉLETLEN INDÍTÁS

Ne szállítsa a kompresszort, amikor az áramforrásához van csatlakoztatva, vagy amikor a légtartály fel van töltve sűrített levegővel. Mielőtt a kompresszort az áramforráshoz csatlakoztatná, győződjön meg arról, hogy a nyomáskapcsoló gombja „OFF” állásban van.

7. A KOMPRESSZOROT TÁROLJA MEGFELELŐEN

Ha nem használja, a kompresszort száraz helyen kell tárolni. Tartsa távol gyermekektől. Ha nem használja, zárható helyen tárolja.

8. TARTSA TISZTÁN A MUNKATERÜLETET

Rendetlen munkaterületek sérüléseket okozhatnak. Tisztítsa meg a munkaterületet a felesleges szerszámoktól, törmeléktől, bútoroktól stb. Áramütés veszélye - ne tegye ki a kompresszort esőnek és ne használja nedves vagy nyirkos helyen. A munkaterület legyen jól megvilágított és jól szellőző. Tűz- vagy robbanásveszély. Ne szállítsa és üzemeltesse a kompresszort vagy más elektromos készüléket a kífűvási terület közelében. Ne használja a kompresszort, ha gyúlékony

anyagok vagy gázok vannak a helyiségben, mivel a kompresszor működés közben szikrázhat. Soha ne használjon kompresszort olyan helyeken, ahol lakk, festék, benzol, hígító, gázolaj, gázok, ragasztószerek és egyéb éghető vagy robbanásveszélyes anyagok vannak.

9. GYEREKEKET ÉS MINDENKI MÁST TARTSON TÁVOL A KOMPRESSZORTÓL HASZNÁLAT KÖZBEN

Ne engedje, hogy a gyerekek vagy bárki más hozzányúljon a kompresszorhoz vagy a hosszabbító kábelhez. Az összes látogatót biztonságos távolságban kell tartani a munkaterülettől.

10. ÖLTÖZZÖN MEGFELELŐEN

Ne viseljen laza ruhát vagy ékszereket. Beakadhatnak a mozgó alkatrészekbe. Viseljen hajvédőt, hogy összefogja a hosszú haját.

11. NE HASZNÁLJA MÁSRÁZ ELEKTROMOS KÁBELT

Soha ne rángatva vagy kihúzával csatlakoztassa le a tápkábelt a dugaszoló aljzatról. Tartsa távol a vezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.

12. A KOMPRESSZOR KARBANTARTÁSÁT GONDOSAN VÉGEZZE

A kenéshez kövesse az utasításokat. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábeleket, sérülés esetén javíttassa meg őket hivatalos szakszervizben. Rendszeresen ellenőrizze a hosszabbítókat, és cserélje ki, ha sérült.

13. HOSSZABBÍTÓK KÜLTÉRI HASZNÁLATA

Ha a kompresszort kültéren használja, csak kültéri használatra alkalmas hosszabbítókat használjon.

14. FIGYELJEN ODA

Legyen körültekintő. Használja józan eszt. Ne működtesse a kompresszort, ha fáradt. Soha ne használja a kompresszort, ha alkohol, drog vagy gyógyszerek hatása alatt áll, ezek ugyanis elálmósíthatják.

15. ELLENŐRIZZE A SÉRÜLT ALKATRÉSZEKET ÉS A LÉG-VESZTESÉGET

Ha egy védőburkolat vagy más alkatrész megsérült, gondosan ellenőrizni kell, hogy megbizonyosodjon arról, hogy megfelelően működik-e és a kívánt funkcionának megfelel-e. A kompresszor további használata előtt ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek akadnak-e, eltört-e valamilyen alkatrész, rögzítés, van-e légszivárgás és a működését befolyásoló egyéb körülmény. A sérült védőburkolatot vagy más géprészeket megfelelően meg kell javítani, vagy egy hivatalos szervizközponttal ki kell cseréltetni, kivéve, ha a használati útmutató másként rendelkezik. A hibás nyomáskapcsolókat ki kell cseréltetni a hivatalos szakszervizzel. Ne használja a kompresszort, ha a hálózati kapcsoló nem kapcsolja ki és be.

16. A KOMPRESSZORT A MELLÉKELT ÚTMUTATÓ SZERINT HASZNÁLJA

Ez a kompresszor kizárólag sűrített levegő előállítására van megtervezve és legyártva. A kompresszort az itt megadott utasítások szerint használja.

17. KEZELJE MEGFELELŐEN A KOMPRESSZORT

A kompresszort az itt megadott utasítások szerint használja. Soha ne hagyja, hogy a kompresszort gyermekek, a működését nem ismerő személyek vagy illetéktelen személyek üzemeltessék.

18. AZ ÖSSZES CSAVAR, CSAPSZEG ÉS BURKOLAT LEGYEN JÓL RÖGZÍTVE A HELYÉN

Az összes csavar, csapszeg és lemez legyen jól rögzítve. Rendszeresen ellenőrizze, milyen állapotban van.

19. TARTSA TISZTÁN A MOTOR LÉGTELENÍTŐ SZELEPET

A motor szellőzőnyílását tisztán kell tartani, hogy a levegő bármikor szabadon áramolhasson. Gyakran ellenőrizze, hogy nincs-e por.

20. A KOMPRESSZORT A NÉVLEGES FESZÜLTSÉGEN ÜZEMELTESSE

A kompresszort az adattáblán megadott feszültséggel működtesse. Ha a kompresszort a névleges feszültségnél magasabb feszültséggel használja, akkor ez rendellenesen gyors motorforgást eredményez, megrongálhatja az egységet, kiéghet a motor.

21. SOHA NE HASZNÁLJAA KOMPRESSZORT, HA HIBÁS VAGY RENDELLENESEN MŰKÖDIK

Ha úgy tűnik, hogy a kompresszor szokatlanul működik, furcsa hangot ad, vagy máshogy tűnik hibásnak, azonnal hagyja abba használatát, és gondoskodjon javításáról egy hivatalos szakszervizben.

22. NE TÖRÖLJE A MŰANYAG ALKATRÉSZEKET OLDÓSZERREL

Oldószerek, például benzin, hígító, benzol, szén-tetraklorid és alkohol károsíthatják és megrepeszthetik a műanyag alkatrészeket. Ne törölje le ilyen oldószerekkel. Törölje le a műanyagrészeket egy szappanos vízzel enyhén megnedvesített puha ronggyal, és alaposan szárítsa meg.

23. CSAK EREDETI CSEREALKATRÉSZEKET HASZNÁLJON
A nem eredeti cserealkatrészek érvényteleníthetik a jótállást, és hibás működéshez, emiatt pedig sérülésekhez vezethetnek. Eredeti alkatrészek a kereskedőnél szerezhetők be.

24. NE MÓDOSÍTSA A KOMPRESSZORT
Ne módosítsa a kompresszort. A javításokért mindig forduljon a szakszervizhez. A jogosulatlan módosítás nemcsak a kompresszor teljesítményét ronthatja le, hanem meg is sérülhetnek a szerelők, akik nem rendelkeznek a szükséges ismeretekkel és műszaki ismeretekkel a javítási műveletek meg-
felelő elvégzéséhez.

25. KAPCSOLJA KI A NYOMÁSKAPCSOLÓT, HA A KOMPRESSZOR NINCS HASZNÁLATBAN

Ha a kompresszort nem használják, forgassa el nyomáskapcsoló gombját OFF állásba, húzza ki az áramforrásból és nyissa ki a leeresztőcsapot, hogy a sűrített levegő kiürüljön a légtartályból.

26. SOHA NE ÉRINTSE MEG A FORRÓ FELÜLETEKET
Az égési sérülések veszélyének csökkentéséhez ne érjen a csövekhez, fejekhez, motorokhoz és hengerekhez.

27. NE IRÁNYÍTSA A LEVEGŐSUGARAT AZ EMBERI TESTRE
Sérülésveszély, ne irányítsa a levegősugarat emberekre vagy állatokra.

28. ÜRÍTSE A TARTÁLYT
Engedje le a tartályt naponta vagy 4 órás használat után. Nyissa ki a ürítő szerelvényt és döntse meg a kompresszort a felhalmozódott víz kiürítéséhez.

29. A KOMPRESSZORT NE ÚGY ÁLLÍTSA LE, HOGY KIHÚZZA A DUGÓT

Használja a nyomáskapcsoló „AUTO/OFF” gombját.
30. CSAK AJÁNLOTT LÉGKEZELŐ RÉSZEKET HASZNÁLJON, AMELYEK ALKALMASAK LEGALÁBB 125 PSI (8,6 BAR) NYOMÁSHOZ
Repedés veszélye. Csak olyan javasolt légkezelő alkatrészeket használjon, amelyek nyomása legalább 125 psi (8,6 bar).

1.3 RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

Ezt a kompresszort szakaszos (nem folyamatos) működésre tervezték, a viszonylagos bekapcsolási idő max. 30% (azaz 3 perc futás és 7 perc leállás), figyelembe véve az ideális környezeti állapotot (max. hőmérséklet 25°C).

Ezen tanácsok tiszteletben tartása és a rendszeres karbantartás biztosítja a jó működést.

A 3Hp/2,2 kW vagy annál nagyobb teljesítményű kerek kompresszorok, beltéri használatra szánva

1.4 ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

Használat közben a kompresszort földelni kell, hogy megvédje a gépkezelőt az áramütéstől.

Az egyfázisú kompresszor háromeres kábelrel és három csapos földelő típusú csatlakozóval van felszerelve, hogy illeszkedjen a megfelelő földelő típusú aljzathoz.

A háromfázisú kompresszor dugasz nélküli elektromos kábelrel van felszerelve. Csak szakképzett villanyszerelő csatlakoztathatja

A kábel zöld (vagy zöld és sárga) vezetője a földelő huzal. Soha ne csatlakoztassa feszültség alatt álló végződéshez.

Soha ne szerelje szét a kompresszort, és ne csatlakoztasson más t nyomáskapcsolóhoz.

1.5 A HOSSZABBÍTÓKÁBEL HASZNÁLATA

Csak olyan háromutas hosszabbító kábeleket használjon, amelyeknek három csapos csatlakozódugója és három pólusú aljzata van, amelybe beilleszthető a kompresszor csatlakozója.

Ne használjon sérült vagy szétnyomódott hosszabbító kábeleket. Egy alulméretezett kábel a hálózati feszültség csökkenését okozza, ami energiavesztést és túlmelegedést okozhat.

Ellenőrizze az A táblázatot (5. oldal) a megfelelő kábelméret kiválasztásához.

FIGYELEM

Kerülje az áramütés veszélyét.

Soha ne használja ezt a kompresszort sérült vagy kopott elektromos vezetékkel vagy hosszabbítóval. Rendszeresen ellenőrizze az összes elektromos vezetéket.

Soha ne használja vízben vagy annak közelében, vagy olyan környezetben, ahol áramütés lehetséges.

2. TELEPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

MEGJEGYZÉS: A használati utasításban szereplő információk elősegítik a kompresszor biztonságos üzemeltetését és karbantartását. Néhány illusztráció olyan részleteket vagy mellékleteket mutathat, amelyek különböznek a saját kompresszorán levőktől.

A műszaki adatok előzetes figyelmeztetés nélkül változhatnak, ha szükséges.

2.1 TELEPÍTÉS

• Vegye ki a kompresszort a csomagolásából (1. ábra), győződjön meg róla, hogy tökéletes állapotban van-e, ellenőrizze, hogy a szállítás során megsérült-e, és **hajtza végre a következő műveleteket:**

• Szerelje fel a kerekeket és a gumikat azokra a tartályokra, amelyekre még nincsenek felszerelve, a 2/3. ábra utasításai szerint. Felfújható kerekek esetén a maximális felfújási nyomásnak 1,6 bar (24 psi) kell lennie.

• Helyezze a kompresszort sima felületre, jól szellőző, az időjárás viszontagságaitól védett, nem robbanásveszélyes helyre.

• **VIGYÁZZON A KOMPRESSZOR HELYES SZÁLLÍTÁSÁRA, NE FORDÍTSA MEG, NE EMELJE KAMPÓKKAL VAGY KÖTELEKKEL (4/5 ÁBRA)**

• Ha a felület lejtős és sima, ellenőrizze, hogy a kompresszor működés közben mozog-e. Ha igen, rögzítse a kerekeket két ékkel. Ha a felület szerelvény vagy polc, ügyeljen arra, hogy ne essen le, és rögzítse megfelelően.

• A jó szellőzés és a hatékony hűtés érdekében a kompresszor burkolatának legalább 50 cm-re kell lennie a faltól (6. ábra).

2.2 ELEKTROMOS CSATLAKOZÁS

Az egyfázisú kompresszorok elektromos kábelrel és kétpólusú + földelő csatlakozóval vannak ellátva. A kompresszort földelt konnektorhoz kell csatlakoztatni (7. ábra), amelyet megfelelő differenciálkapcsolóval (mágneses-termikus) kell védeni.

2.3 INDÍTÁS

Ellenőrizze, hogy a hálózati teljesítmény megegyezik-e az elektromos adattáblán feltüntetettekkel (7. ábra), a megengedett túrártomány +/- 5%.

Helyezze be a dugaszt a konnektorba, és indítsa el a kompresszort, a nyomáskapcsoló gombját „I / ON” helyzetbe fordítva (8. ábra).

A kompresszor teljesen automatikus, és a nyomáskapcsoló vezérli, amely leállítja, amikor a tartály nyomása eléri a maximális értéket, és újraindul, amikor a minimális értékre csökken. A maximális és a minimális érték közötti nyomáskülönbség általában körülbelül 2 bar (29 psi).

Például.: a kompresszor leáll, ha eléri a 8 bar-t (116 psi - maximális üzemi nyomás), és automatikusan újraindul, amikor a nyomás 6 bar-ra (87 psi) esik.

Miután csatlakoztatta a kompresszort az elektromos vezetékhez, tölts fel a maximális nyomásra és ellenőrizze a helyes működést.

MEGJEGYZÉS Egyes modellek ürítőszeleppel vannak felszerelve, ez megkönnyíti a következő indítást. Ebben az esetben a kompresszor leállása esetén megszokott a légfúvás

2.4 MOTORVÉDŐ ESZKÖZÖK

A kompresszorokat mindig egy megfelelő differenciálkapcsolóval (mágneses-termikus) védett hálózati aljzatra kell csatlakoztatni.

A kompresszorok fel vannak szerelve egy automatikus hőmegszakítóval, amely a belsejében található. Leállítja a kompresszort, amikor a motor hőmérséklete túl magas értéket ér el. Ha a megszakító kiold, a kompresszorok 10-15 perc elteltével automatikusan újraindulnak.

Az ebbe a sorozatba tartozó kompresszorok kézi visszaállítással ellátott amperometrikus termikus megszakítóval vannak felszerelve, amely a kapocsléc fedélén kívül található. Amikor a megszakító kiold, várjon néhány percig, majd manuálisan állítsa vissza a megszakítót (9. ábra).

Megjegyzés: Ha a védőberendezés ismét kiold, javasoljuk, hogy állítsa le a kompresszort, húzza ki az elektromos csatlakozót, és hívja a legközelebbi szervizközpontot.

2.5 A MŰKÖDÉSI NYOMÁS BEÁLLÍTÁSA

A használt pneumatikus szerszámok gyakran alacsonyabb nyomást igényelnek, mint a maximális üzemi nyomás. Mindig ellenőrizze a helyes nyomást a szerszám kézikönyvében.

A nyomáscsökkentővel ellátott kompresszorok üzemi nyomását megfelelően kell beállítani (lásd 10. ábra).

Engedje fel a nyomáscsökkentő gombot, húzza fel, állítsa be a nyomást a kívánt értékre a gombot az óramutató járásával megegyező irányba elforgatva, hogy növelje a nyomást, és az óramutató járásával ellentétes irányba, hogy csökkentse.

Miután elérte az optimális nyomást, rögzítse a gombot lefelé nyomva.

A nyomás látható a nyomásmérőn.

Manométer nélküli nyomáscsökkentőknél a beállított nyomás a reaktor testén található skálán látható.

FIGYELEM: Néhány nyomásszabályozónak nincs „push to lock” funkciója, ezért egyszerűen forgassa el a gombot a nyomás beállításához.

A nyomáscsökkentő nélküli modellek esetén a felhasználónak megfelelő nyomáscsökkentőt kell felszerelnie az elosztóvezetéken.

2.6 ÖVINTÉZKEDÉSEK HASZNÁLAT KÖZBEN

Ne csavarjon ki semmilyen csatlakozást, amikor a tartály nyomás alatt van, mindig ellenőrizze, hogy a tartály nyomásmentes-e.

Ne fúrjon lyukakat, hegesszen vagy alakítsa át szándékosan a légtartályt.

Csak akkor végezzen munkát a kompresszoron, ha kihúzta a hálózati csatlakozót.

Hőmérséklet működési környezetben: 0°C +35°C.

Ne irányítson vízsugarat vagy gyúlékony folyadékokat a kompresszorra.

Ne helyezzen gyúlékony tárgyakat a kompresszor közelébe.

A leállítások alatt fordítsa a nyomáskapcsolót „0” (OFF) állásba.

Soha ne irányítsa a levegőt emberekre vagy állatokra

Ne szállítsa a kompresszort, amikor a tartály nyomás alatt áll

Vigyázzon a kompresszor egyes részeire, például a fejre és a szállítócsövekre, mivel ezek magas hőmérsékletet érhetnek el. Ne érjen ezekhez az alkatrészekhez, hogy elkerülje az égési sérüléseket (11. ábra)

A kompresszort szállításkor a megfelelő markolatokkal vagy fogantyúkkal emelje vagy húzza.

A gyermekeket és az állatokat tartsa távol a gép működési területől.

Ha a kompresszort festéshez használja:

- Ne dolgozzon zárt helyen vagy nyílt láng közelében
- Ügyeljen arra, hogy megfelelő levegőcsere legyen
- Védje az orrát és a száját megfelelő maszkkal.

Ha az elektromos kábel vagy a csatlakozó megsérült, ne használja a kompresszort, és forduljon egy a művelet elvégzésére jogosult szakszervizhez, hogy a hibás alkatrészt eredeti cserealkatrészre cserélje.

Ne nyúljon be és/vagy rakjon tárgyakat a védőrácsokra.

3. KARBANTARTÁS

Mielőtt bármilyen karbantartási munkát elvégezne a kompresszoron, ellenőrizze a következőket:

Fő tápkapcsoló „0/Off” helyzetben.

Nyomáskapcsoló off, „0/Off” helyzetben

Nincs nyomás a légtartályban

3.1 TISZTÍTSA MEG/CSERÉLJE KI A SZÍVÓSZŰRŐT

50 üzemóránként: szerelje le a szívószűrőt, és tisztítsa meg a szűrőelemet sűrített levegőt befújva (12. ábra).

Cserélje ki a szűrőelemet legalább évente egyszer, ha a kompresszor tisztá környezetben működik, de gyakrabban, ha poros környezetben.

Egyes modellekben szívószűrő található belül, a fedél alatt. Csavarja ki a rögzítőcsavarokat, óvatosan távolítsa el a fedelet, vegye ki a szűrőt foglalatából és tisztítsa meg. A kompresszor újraindítása előtt szerelje vissza az összes alkatrészt.

3.2 KONDENZÁTUM ELVEZETÉS

A kompresszor kondenzvizet termel, amely felhalmozódik a tartályban.

A tartályban lévő kondenzátumot hetente legalább egyszer le kell eresztetni a tartály alatti leeresztő csapot (13. ábra) kinyitva.

Vigyázzon, ha a henger belsejében sűrített levegő van, és a víz jelentős erővel folya ki. Ajánlott nyomás: 1-2 bar max.

A KONDENZÁTUMOT NEM SZABAD A CSATORNÁBA ERESZTENI, VAGY A KÖRNYEZETBE JUTTATNI.

3.3 AJÁNLOTT KARBANTARTÁS

2 pólusú egységekben cserélje ki az egész összekötő rudat - dugattyúegységet 700-800 üzemóránként.

4 pólusú egységekben cserélje ki az összekötő rudat - dugattyúegységet 1800-2000 üzemóránként.

4. HIBAE LHÁRÍTÁS

Levegővesztesség a nyomáskapcsoló alatti szelepen

Ezt okozhatja az ellenőrző szelep gyenge tömítettsége. Tegye a következőket (14. ábra):

Engedjen le minden nyomást a tartályból

Csavarja ki a szelep hatszögletű fejét (A)

Óvatosan tisztítsa meg a gumikorongot (B) és a foglalatát is.

Szerelje vissza az összes alkatrészt pontosan.

Légvesztesség

Ezt a csatlakozás gyenge tömítettsége okozhatja. Ellenőrizze az összes csatlakozást, és szappanos vízzel nedvesítse be őket.

A kompresszor forog, de nem tölt

Ennek oka lehet a szelepek vagy a tömítés meghibásodása: forduljon a legközelebbi szakszervizhez.

A kompresszor nem indul el

Ha a kompresszornak induláskor problémái vannak, ellenőrizze a következőket:

Egyezik-e a hálózati tápellátás az adattáblán szereplővel?

Vannak megfelelő átmérőjű vagy hosszúságú tápkábel-hosszabbítók (lásd 1.5)?

Túl hideg-e a munkakörnyezet? (0°C alatt)

Kioldott a hőmegszakító? (lásd 2.4)

Az elektromos vezetékek feszültség alatt áll? (jól csatlakoztatott aljakatok,

termikus megszakító, jó állapotú biztosítékok)

A kompresszor nem áll le

Ha a kompresszor nem áll le, amikor a maximális nyomást eléri, a tartály biztonsági szelepe működésbe lép. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot a legközelebbi ügyfélszolgálatl.

5 MEGJEGYZÉS

5.1 MŰSZAKI ADATOK

- Hivatkozzon a kompresszorra rögzített címkére.
- Az európai piacra szánt kompresszorok az EK irányelveknek megfelelően vannak legyártva (lásd a megfelelőségi nyilatkozatot)
- Maximális üzemi nyomás (lásd a kompresszor címkéjét)
- A zajszint az EK irányelveknek megfelelően van mérve (lásd a megfelelőségi nyilatkozatot)

5.2 A BE- ÉS KICSOMAGOLT KOMPRESSZOR TÁROLÁSA

A kompresszor kicsomagolása előtt, amíg nem használja a készüléket, száraz helyen, +5°C és +45°C hőmérsékleten tárolja, az időjárás viszontagságaitól védett helyen.

A kompresszor kicsomagolása után, amíg nem használja a készüléket, vagy leáll a gyártás, tegyen rá egy ponyvát, hogy megóvja a portól és pizsoktól.

5.3 PNEUMATIKUS CSATLAKOZÁS

Győződjön meg arról, hogy a sűrített levegőhöz olyan pneumatikus csöveket használ, amelyek maximális nyomásjellemzői megfelelőek a kompresszorhoz. **Ne kísérelje meg megjavítani a hibás csöveket.**

1 ПРЕГОВОР

1.1 ВАЖНА ИНФОРМАЦИЯ

Прочетете и разберете всички инструкции за експлоатация, мерки за безопасност и предупреждения, съдържащи се в ръководството за експлоатация, преди да използвате и обслужвате този компресор. Повечето злополуки, които се дължат на работата със и техническото обслужване на компресор, се дължат на неспазване на основни правила и мерки за безопасност. Злополуката често може да се избегне чрез разпознаване на потенциално опасна ситуация, преди да възникне, и посредством спазване на съответните процедури за безопасност.

Основните мерки за безопасност са посочени в раздела „БЕЗОПАСНОСТ“ на настоящото ръководство за експлоатация и включват инструкции за експлоатация и техническо обслужване. Опасностите, които трябва да се избягват, за да се предотвратят телесни наранявания или щети по машините, са обозначени като ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ на компресора и в настоящото ръководство за експлоатация. Никога не използвайте този компресор по начин, който не е изрично посочен от производителя, освен ако не сте абсолютно сигурни, че планираната употреба ще е безопасна за Вас и другите хора.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: обозначава потенциално опасна ситуация, която, ако бъде пренебрегната, може да доведе до тежки наранявания.

ВНИМАНИЕ: обозначава опасна ситуация, която, ако бъде пренебрегната, може да доведе до средни наранявания или щети по машината.

БЕЛЕЖКА: обозначава важна информация.

1.2 БЕЗОПАСНОСТ

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: ПРИ НЕПРАВИЛНА ИЛИ НЕОБЕЗОПАСЕНА РАБОТА С КОМПРЕСОРА МОЖЕ ДА СЕ СТИГНЕ ДО СМЪРТ ИЛИ ТЕЛЕСНИ НАРАНЯВАНИЯ. ЗА ДА СЕ ИЗБЕГНАТ ТЕЗИ РИСКОВЕ, СЛЕДВАЙТЕ ТЕЗИ ОСНОВНИ ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

1. НИКОГА НЕ ДОКОСВАЙТЕ ДВИЖЕЩИ СЕ ЧАСТИ

Никога не поставяйте ръцете, пръстите или други части на тялото си близо до движещите се части на компресора.

2. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ, АКО НЕ СА ПОСТАВЕНИ ВСИЧКИ ПРЕДПАЗИТЕЛИ

Никога не използвайте този компресор без всички предпазители или функции за безопасност и в правилната работна последователност. Ако поддръжката или техническото обслужване изисква отстраняване на предпазител или функции за безопасност, трябва да монтирате предпазителите или да възстановите функциите за безопасност, преди да продължите работа с компресора.

3. ВИНАГИ НОСЕТЕ ПРЕДПАЗНИ ОЧИЛА

Винаги носете предпазни очила или еквивалентна защита за очите. Сгъстеният въздух не трябва никога да се насочва към хора или части на тялото.

4. ЗАЩИТЕТЕ СЕ СРЕЩУ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР

Предотвратете контакт между тялото и заземени повърхности, като например тръби, радиатори, печки и хладилни шкафови. Никога не използвайте компресора на влажни или мокри места.

5. РАЗКАЧЕТЕ КОМПРЕСОРА

Винаги изключвайте компресора от захранването и освобождавайте сгъстения въздух от резервоара преди обслужване, проверка, поддръжка, почистване, подмяна или проверка на части.

6. ИЗБЯГВАЙТЕ СТАРТИРАНЕ ПО НЕВНИМАНИЕ

Не пренасяйте компресора, докато е свързан към захранването или когато резервоарът е пълен със сгъстен въздух. Уверете се, че пресостатът е в позиция „OFF“ (ИЗКЛ.), преди да свържете компресора към захранването.

7. СЪХРАНЯВАЙТЕ КОМПРЕСОРА ПРАВИЛНО

Когато не се използва, компресорът трябва да се съхранява на сухо място. Дръжте далеч от деца. Съхранявайте в зона, която се заключва, когато не се използва.

8. ПОДДЪРЖАЙТЕ РАБОТНАТА ЗОНА ЧИСТА

Неподредената работна зона може да доведе до наранявания. Почистете всички работни зони от ненужни инструменти, остатъци, мебели и др. Опасност от електрически удар – не излагайте компресора на дъжд и не го използвайте на влажни и мокри места. Поддържайте работната зона добре осветена и проветрена. Опасност от пожар или експлозия. Не пренасяйте и не използвайте компресора или други електрически уреди близо до зона, където има пръски. Не използвайте компресора при наличие на запалими течности или газове, тъй като компресорът може да образува искри по време на работа. Никога не използвайте компресора на места, където има лак, боя, бензен, разре-

тел, бензин, газове, лепила и други материали, които могат да се възпламенят или взривят.

9. ДРЪЖТЕ ДЕЦА И ДРУГИ ХОРА ДАЛЕЧ ОТ КОМПРЕСОРА, ДОКАТО СЕ ИЗПОЛЗВА

Не позволявайте деца или други хора да имат достъп до компресора или удължителя на захранващия кабел. Всички странични лица трябва да стоят на безопасно разстояние от работната зона.

10. ОБЛЕЧЕТЕ СЕ ПОДХОДЯЩО

Не носете широки дрехи или бижута. Те могат да се захванат от движещите се части. Покрийте дългата коса, за да я предпазите.

11. БОРАВЕТЕ СЪС ЗАХРАНВАЩИЯ КАБЕЛ ВНИМАТЕЛНО

Никога не дърпайте или изтегляйте захранващия кабел, за да го изключите от контакта. Дръжте захранващия кабел далеч от топлина, масло и остри ръбове.

12. ОБСЛУЖВАЙТЕ КОМПРЕСОРА ВНИМАТЕЛНО

Следвайте инструкциите за смазване. Проверявайте захранващите кабели периодично и ако са повредени, ги ремонтирайте в оторизиран сервиз. Проверявайте удължаващите кабели периодично и ги подменяйте, ако са повредени.

13. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖАВАЩИ КАБЕЛИ НА ОТКРИТО

Когато компресорът се използва на открито, трябва да използвате единствено удължаващи кабели, подходящи за работа на открито.

14. БЪДЕТЕ НАЩРЕК

Внимавайте. Бъдете разумни. Не използвайте компресора, когато сте уморени. Компресорът не трябва да се използва никога под въздействието на алкохол, наркотици или лекарства, които причиняват сънливост.

15. ПРОВЕРЕТЕ ЗА ПОВРЕДЕНИ ЧАСТИ И УТЕЧКИ НА ВЪЗДУХ

Ако предпазител или друга част е повредена, трябва да се провери внимателно, за да се определи дали ще функционира правилно и ще изпълнява предназначението си. Преди да продължите да използвате компресора, проверете дали движещите се части са центровани и захванати правилно, дали има повредени части, монтажни елементи, утечка на въздух или други състояния, които могат да се отразят на функционирането му. При повреден предпазител или друга част трябва да се извърши правилен ремонт или замяна от оторизиран сервизен център, освен ако в настоящото ръководство за експлоатация не е посочено друго. Дефектните пресостати трябва да се подменят от оторизиран сервизен център. Не използвайте компресора, ако прекъсвачът за захранването не го включва и изключва.

16. ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА В СЪОТВЕТСТВИЕ С ИНСТРУКЦИИТЕ В НАСТОЯЩИЯ ДОКУМЕНТ

Този компресор е проектиран и произведен единствено за производство на сгъстен въздух. Използвайте компресора в съответствие с инструкциите в настоящия документ.

17. БОРАВЕТЕ ПРАВИЛНО С КОМПРЕСОРА

Използвайте компресора в съответствие с инструкциите в настоящия документ. Никога не позволявайте компресорът да се използва от деца, лица, които не са запознати с работата му, или неоторизирани служители.

18. ПОДДЪРЖАЙТЕ ВСИЧКИ ВИНТОВЕ, БОЛТОВЕ И КАПАЦИ ЗАТЕГНАТИ

Поддържайте всички винтове, болтове и плоскости здраво затегнати. Проверявайте тяхното състояние периодично.

19. ПОДДЪРЖАЙТЕ ОТВОРА ЗА ВЪЗДУХ НА ЕЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ ЧИСТ

Отворът за въздух на електродвигателят трябва да се поддържа чист, така че въздухът да може да преминава свободно през него през цялото време. Проверявайте често за натрупване на прах.

20. ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА С НОМИНАЛНОТО НАПРЕЖЕНИЕ

Използвайте компресора с напреженията, посочени на фирмените табели. Ако компресорът се използва с по-високо от номиналното напрежение, това ще доведе до необичайно високи обороти на електродвигателя и агрегатът може да се повреди, а електродвигателят да изгори.

21. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ КОМПРЕСОРА, АКО Е ДЕФЕКТЕН ИЛИ РАБОТИ НЕОБИЧАЙНО

Ако компресорът изглежда да работи необичайно, издава странни шумове или изглежда дефектен по някакъв начин, спрете да го използвате незабавно и осигурете нужния ремонт от оторизиран сервизен център.

22. НЕ ПОЧИСТВАЙТЕ ПЛАСТМАСОВИТЕ ЧАСТИ С РАЗТВОРИТЕЛ

Разтворителите, като бензин, разреждател, бензен, въглероден тетрафторид и спирт, могат да повредят или напукат пластмасовите части. Не ги почиствайте с подобни разтворители. Почиствайте пластмасовите части с мека кърпа, навлажнена леко със сапунена вода, и изсушете напълно.

23. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ОРИГИНАЛНИ РЕЗЕРВНИ ЧАСТИ
Резервни части, които не са оригинални, могат да анулират гаранцията и да доведат до неизправност и последващи наранявания. Оригиначните части се предлагат от Вашия търговски представител.

24. НЕ ВИДОИЗМЕНЯЙТЕ КОМПРЕСОРА
Не видоизменяйте компресора. Винаги се свързвайте с оторизирания сервизен център за ремонти. Неразрешените видоизменения могат не само да възпрепятстват работата на компресора, но и да доведат до

злополука или наранявания на служителите, извършващи ремонта, които не разполагат с необходимите познания и технически опит, за да извършват правилно операциите по ремонта.

25. ИЗКЛЮЧВАЙТЕ ПРЕСОСТАТА, КОГАТО КОМПРЕСОРЪТ НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА

Когато компресорът не се използва, завъртете пресостата в позиция OFF (ИЗКЛ.), изключете го от източника на захранване и отворете дренажния кран, за да освободите състения въздух от резервоара.

26. НИКОГА НЕ ДОКОСВАЙТЕ ГОРЕЩИ ПОВЪРХНОСТИ
За да намалите риска от изгаряния, не докосвайте тръбите, главите, електродвигателите и цилиндъра.

27. НЕ НАСОЧВАЙТЕ ВЪЗДУШНАТА СТРУЯ КЪМ ТЯЛОТО
Опасност от наранявания, не насочвайте въздушната струя към хора или животни.

28. ДРЕНАЖЕН РЕЗЕРВОАР
Източвайте резервоара всеки ден или след 4 часа работа. Отворете дренажния вентил и наклонете компресора, за да изпразните натрупаната вода.

29. НЕ СПИРАЙТЕ КОМПРЕСОРА ЧРЕЗ ИЗДЪРПВАНЕ НА ЩЕПСЕЛА
Използвайте бутона „AUTO/OFF“ (АВТОМАТИЧНО/ИЗКЛ.) на пресостата.

30. ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО ПРЕПОРЪЧАНИ ЧАСТИ ЗА РАБОТА С ВЪЗДУХ, ПОДХОДЯЩИ ЗА НАЛЯГАНЕ, НЕ ПО-НИСКО ОТ 125 PSI (8,6 BAR)

Опасност от натъртвания. Използвайте само препоръчителни части за работа с въздух, подходящи за налягане, не по-ниско от 125 psi (8,6 bar).

1.3 ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Този компресор е проектиран за използване за работа с прекъсване (не постоянна) при макс. работен коефициент от 30% (т.е. 3 минути работа и 7 минути прекъсване) при идеални условия на околната среда (макс. температура 25°C).

Спазването на тези съвети и редовното техническо обслужване ще гарантират добро функциониране.

Компресорите на колела с мощност, по-голяма или равна на 3 к.с./2,2 kW, са предназначени за използване на закрито

1.4 ЕЛЕКТРИЧЕСКИ СЪЕДИНЕНИЯ

Компресорът трябва да бъде заземен, докато се използва, за да се защити операторът от електрически удар.

Еднофазният компресор е оборудван с трижичен кабел и заземяващ щепсел с три щифта за подходящ контакт за заземяване.

Трифазният компресор се доставя с електрически кабел без щепсел. Връзката трябва да се направи от квалифициран електротехник

Зеленият (или зеленият и жълтият) проводник в кабела е заземяващият проводник. Никога не го свързвайте към клемата с напрежение.

Никога не демонтирайте компресора и не изпълнявайте други съединения към пресостата.

1.5 ИЗПОЛЗВАНЕ НА УДЪЛЖАВАЩ КАБЕЛ

Използвайте единствено тройни удължаващи кабели с трищифтови щепсели и триполюсни контакти, които съответстват на щепсела на компресора.

Не използвайте повредени или смачкани удължаващи кабели. Кабел с по-нисък номинал ще причини спад на напрежението, водещо до загуба на мощност и прегряване.

Проверете таблица А (страница 5), за да изберете кабел с правилния размер.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Избягвайте опасността от електрически удар.

Никога не използвайте този компресор с повреден или напукан електрически кабел или удължаващ кабел. Проверявайте редовно всички електрически кабели.

Никога не използвайте във или близо до вода или в среда, където е възможен електрически удар.

2. МОНТАЖ И УПОТРЕБА

БЕЛЕЖКА: Информацията, която се съдържа в това ръководство за експлоатация, има за цел да Ви помогне за безопасната експлоатация и техническо обслужване на компресора. Някои илюстрации може да показват детайли и принадлежности, които се различават от тези на Вашия компресор.

Спецификациите подлежат на промени без предварително предупреждение, ако е необходимо.

2.1 МОНТАЖ

• Извадете компресора от опаковката (фиг. 1), уверете се, че е в перфектно състояние, проверявайки дали е повреден по време на транспортиране, и **изпълнете следните операции:**

• Монтирайте колелата и гумения крак на резервоарите, на които все още не са поставени, спазвайки инструкциите от фиг. 2/3. В случай че колелата са напумпвани се, максималното налягане на напумпване трябва да е 1,6 bar (24 psi).

• Поставете компресора върху равна повърхност в добре проветрива зона, далеч от метеорологични въздействия и в неексплозивна атмосфера.

• **ТРАНСПОРТИРАЙТЕ КОМПРЕСОРА ВНИМАТЕЛНО И ПРАВИЛНО, НЕ ГО ПРЕОБРЪЩАЙТЕ ИЛИ ПОВДИГАЙТЕ С КУКИ ИЛИ ВЪЖЕТА (ФИГ. 4/5)**

• Ако повърхността е наклонена и гладка, проверете дали компресорът се движи по време на работа – ако се движи, осигурете колелата с два клина. Ако повърхността е конзола или рафт, трябва да се уверите, че компресорът не може да падне, като го закрепите по подходящ начин.

• За да се гарантира добра вентилация и ефективно охлаждане, предпазителят на ремъка на компресора трябва да е на поне 50 cm от всяка стена (фиг. 6).

2.2 ЕЛЕКТРИЧЕСКО СЪЕДИНЕНИЕ

Еднофазните компресори се доставят с електрически кабел и щепсел с два полюса и заземяване. Компресорът трябва да е свързан към заземен контакт (фиг. 7), защитен с подходящ диференциален превключвател (термомагнитен).

2.3 СТАРТИРАНЕ

Проверете дали мрежовото захранване съответства на това, посочено на табелата с електрически данни (фиг. 7), разрешеният диапазон на допускат е +/-5%.

Поставете щепсела в контакта и стартирайте компресора, като завъртите копчето на пресостата в позиция „I/ON“ (ВКЛ.) (фиг. 8).

Компресорът е изцяло автоматичен и се управлява чрез пресостат, който го спира, когато налягането в резервоара достигне максималната стойност, и го рестартира, когато спадне до минималната стойност. Разликата в налягането между максималната и минималната стойности обикновено е около 2 bar (29 psi).

Напр.: компресорът спира, когато достигне 8 bar (116 psi – максимално работно налягане) и се рестартира автоматично, когато налягането спадне до 6 bar (87 psi).

След свързване на компресора със захранващия кабел го на товарете до максимално налягане и проверете дали функционира правилно.

БЕЛЕЖКА: Някои модели са оборудвани с изпускателен вентил, който улеснява следващото стартиране. В този случай е нормално да се изпусне въздух при спиране на компресора

2.4 УСТРОЙСТВА ЗА ЗАЩИТА НА ЕЛЕКТРОДВИГАТЕЛЯ

Компресорите трябва винаги да са свързани към заземен контакт, защитен с подходящ диференциален превключвател (термомагнитен).

Компресорът е оборудван с автоматичен терморекъсвач, разположен в намотката. Той спира компресора, когато температурата на електродвигателя достигне прекалено високи стойности. Ако прекъсвачът се задейства, компресорът рестартира автоматично след 10 до 15 минути.

Компресорите от тази серия са оборудвани с амперометричен терморекъсвач за ръчно повторно затваряне, разположен извън капака на клемното табло. Когато се задейства прекъсвачът, изчакайте няколко минути и след това нулирайте прекъсвача ръчно (фиг. 9).

Бележка: Ако защитното устройство се задейства отново, е силно препоръчително да спрете компресора, да разкачите електрическия щепсел и да се свържете с най-близкия сервизен център.

2.5 РЕГУЛИРАНЕ НА РАБОТНОТО НАЛЯГАНЕ

Пневматичните инструменти, които се използват често, изискват по-ниско налягане от максималното работно налягане. Винаги проверявайте правилното налягане в ръководството на инструмента.

При компресори, които се доставят с редуцир-вентил, работното налягане трябва да се регулира правилно (вижте фиг. 10).

Освободете регулатора на редуцир-вентила, като го издърпате нагоре, регулирайте налягането до необходимата стойност, като завъртите регулатора по посока на часовниковата стрелка, за да увеличите налягането, и обратно на часовниковата стрелка, за да го намалите.

Когато постигнете оптимално налягане, заключете регулатора, като го натиснете надолу.

Налягането може да се види на манометъра.

При редуцир-вентили без манометър зададеното налягане може да се види на разграфената скала, разположена на корпуса на редуцир-вентила.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Някои регулатори на налягането нямат функция за заключване чрез натискане, като при тях просто се завърта регулаторът, за да се настрои налягането.

При моделите без редуцир-вентил потребителят трябва да монтира подходящ редуцир-вентил на разпределителния маркуч.

2.6 ВНИМАНИЕ ПО ВРЕМЕ НА ИЗПОЛЗВАНЕ

Не развивайте което и да било съединение, докато резервоарът е под налягане, винаги проверявайте дали резервоарът не е под налягане.

Не пробивайте отвори, не заварявайте или деформирайте резервоара за въздух.

Не изпълнявайте дейности по компресора, ако не сте разкачили щепсела.

Температура в работната среда: 0°C +35°C.

Не насочвайте струя вода или запалими течности към компресора.

Не поставяйте запалими предмети близо до компресора.

Когато не се използва, завъртете пресостата в позиция „0“ (ИЗКЛ.).

Никога не насочвайте въздушната струя към хора или животни.

Не транспортирайте компресора, докато резервоарът е под налягане.

Боравете внимателно с някои части на компресора, като например главата и подаващите маркучи, тъй като могат да достигнат високи температури. Не докосвайте тези части, за да избегнете изгаряния (фиг. 11).

Транспортирайте компресора, като го повдигате и дърпате чрез съответните дръжки и ръкохватки.

Дръжте деца и животни далеч от работната зона на машината.

Ако използвате компресора за боядисване:

а) Не работете в затворена среда или близо до открити пламъци

б) Уверете се, че има достатъчен обмен на въздух

в) Защитете носа и устата си с подходяща маска.

Ако електрическият кабел или щепсел се повредят, не използвайте компресора и се свържете с оторизиран сервизен център, за да смени неисправния елемент с оригинална резервна част.

Не поставяйте ръце и/или предмети в защитните решетки.

3. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

Преди техническо обслужване на компресора се уверете в следното:

Главният прекъсвач е в позиция „0/Off“ (ИЗКЛ.).

Пресостатът е изключен, в позиция „0/Off“ (ИЗКЛ.).

Няма налягане в резервоара за въздух

3.1 ПОЧИСТВАНЕ/СМЯНА НА ВСМУКАТЕЛНИЯ ФИЛТЪР

На всеки 50 часа работа: демонтирайте всмукателния филтър и почистете филтърния елемент, като го продухате със състен въздух (фиг. 12).

Сменяйте филтърния елемент най-малко веднъж годишно, ако компресорът работи в чиста среда и по-често в прашна среда.

При някои модели всмукателният филтър е разположен под капака. Развийте захващащите винтове, отстранете внимателно капака, извадете филтъра от леглото му и го почистете. Сглобете всички части, преди да рестартирате компресора.

3.2 ДРЕНАЖ НА КОНДЕНЗ

Компресорът генерира конденз, който се натрупва в резервоара.

Кондензът в резервоара трябва да се източва поне веднъж седмично, чрез отваряне на крана за дренаж (фиг. 13) под резервоара.

Бъдете внимателни, ако в цилиндъра има състен въздух, тъй като водата може да излезе навън с голяма сила. Препоръчително налягане: 1-2 bar макс.

КОНДЕНЗАТ НЕ ТРЯБВА ДА СЕ ИЗТОЧВА В КАНАЛИЗАЦИЯТА ИЛИ ДА СЕ ИЗХВЪРЛЯ В ОКОЛНАТА СРЕДА.

3.3 ПРЕПОРЪЧИТЕЛНО ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ

При агрегати с 2 полюса, сменяйте целия блок с мотовилка и бутало на всеки 700-800 работни часа.

При агрегати с 4 полюса, сменяйте блока с мотовилка и бутало на всеки 1800-2000 работни часа.

4. ОТКРИВАНЕ И ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ

Загуба на въздух от вентил под пресостата

Може да зависи от нарушена херметичност на възвратния вентил. Предприемете следните действия (фиг. 14):

Освободете изцяло налягането от резервоара

Отвинтете шестостенната глава на вентила (А)

Почистете внимателно гумения диск (В) и леглото му.

Монтирайте отново всички части.

Загуби на въздух

Могат да се дължат на нарушена херметизация на съединение, проверете всички съединения, като ги намокрите със сапунена вода.

Компресорът се развърта, но не се нагнетява

Може да се дължи на неисправност на вентили или уплътнение: моля свържете се с най-близкия сервизен център.

Компресорът не стартира

Ако компресорът стартира трудно, проверете следното:

Съответства ли мрежовото захранване на данните от фирмената табела?

Достатъчен ли е диаметърът или дължината на удължаващите кабели (вижте 1.5)?

Твърде ниска ли е температурата в работната среда? (под 0°C)

Задействан ли е термпрекъсвачът? (вижте 2.4)

Подава ли се захранване към електрическия кабел? (добре свързани контакти, термпрекъсвач, предпазители в добро състояние)

Компресорът не спира

Ако компресорът не спира при достигане на максималното налягане и се задейства предпазният вентил на резервоара. В такъв случай се свържете с най-близкия сервизен център.

5 БЕЛЕЖКИ

5.1 ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

- Направете справка с етикета, поставен на компресора.
- Компресорите за европейския пазар се произвеждат в съответствие с директивите на ЕО (вижте декларацията за съответствие)
- Максимално работно налягане (вижте етикета на компресора)
- Нивото на шума е измерено в съответствие с директивите на ЕО (вижте декларацията за съответствие)

5.2 СЪХРАНЕНИЕ НА ОПАКОВАНИЯ И РАЗОПАКОВАН КОМПРЕСОР

През цялото време, докато компресорът не се използва, преди разопаковане трябва да се съхранява на сухо място при температура между +5°C и + 45°C, защитено от метеорологични въздействия.

Ако компресорът не се използва, след като е бил разопакован, тъй като се налага изчакване преди стартиране поради прекъсване на производството, поставете листове върху него, за да го защитите от прах и замърсявания.

5.3 ПНЕВМАТИЧНИ СЪЕДИНЕНИЯ

Уверете се, че се използват пневматични маркучи за сгъстен въздух с характеристики за максимално налягане, подходящи за компресора. **Не се опитвайте да ремонтирате неизправни маркучи.**

1 PŘEDMLUVA

1.1 DŮLEŽITÉ INFORMACE

Je nezbytné, abyste si důkladně prostudovali provozní pokyny, bezpečnostní opatření a varování uvedená v tomto návodu k použití dříve, než kompresoru uvedete do provozu nebo zahájíte údržbu. Většina nehod způsobených provozem či údržbou kompresoru je způsobena nedodržením základních bezpečnostních pravidel nebo bezpečnostních opatření. Nehodám lze obvykle zamezit rozpoznáním potenciálně nebezpečné situace dříve, než nastane, a dodržováním příslušných bezpečnostních postupů.

Základní bezpečnostní opatření jsou v tomto návodu uvedena v části „BEZPEČNOST“ a v částech, které obsahují pokyny k obsluze a údržbě. Nebezpečí, kterým je třeba se vyhnout, aby se předešlo úrazu nebo poškození stroje, jsou indikována VAROVÁNÍMI přímo na kompresoru a v tomto návodu k použití. Nikdy nepoužívejte kompresor způsobem, který není výslovně doporučený od výrobce, pokud si nejste zcela jisti, že plánované použití bude pro vás a ostatní lidi bezpečné.

VAROVÁNÍ: Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud bude ignorována, by mohla vést k vážnému úrazu.

UPOZORNĚNÍ: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud bude ignorována, by mohla vést k menšímu úrazu osob nebo škodám na stroji.

POZOR: Zdůrazňuje základní informace.

1.2 BEZPEČNOST

VAROVÁNÍ: NESPRÁVNÉ, NEBO NIKOLI BEZPEČNÉ POUŽITÍ KOMPRESORU MŮŽE MÍT ZA NÁSLEDEK VÁŽNÝ NEBO SMRTELNÝ ÚRAZ. POSTUPOJTE PODLE TĚCHTO ZÁKLADNÍCH BEZPEČNOSTNÍCH POKYNŮ, ABYSTE TĚMTO RIZIKŮM ZAMEZILI.

1. NEDOTÝKEJTE SE POHYBLIVÝCH ČÁSTÍ

Ruce, prsty ani jiné části těla nikdy nesmí být v blízkosti pohyblivých částí kompresoru.

2. KOMPRESOR NEPROVOZUJTE, POKUD VŠECHNY OCHRANY NEJSOU NA SVÉM MÍSTĚ

Nikdy nepoužívejte tento kompresor, pokud všechny ochranné a bezpečnostní prvky nejsou na svém místě a v řádném funkčním stavu. Pokud operace údržby či servisu vyžadují odstranění krytu nebo bezpečnostních prvků, zajistěte, aby tyto kryty či bezpečnostní prvky byly potom vráceny zpět na místo ještě před opětovným zahájením provozu kompresoru.

3. VŽDY POUŽÍVEJTE OCHRANU OČÍ

Vždy používejte ochranné brýle nebo ekvivalentní ochranu očí. Stlačený vzduch nesmí být nikdy namířen na žádnou osobu ani na žádnou část těla.

4. CHRÁŇTE SE PŘED ÚRAZEM ELEKTRICKÝM PROUDEM

Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory, přepínače rozsahů nebo chladicí skříně. Nikdy nepoužívejte kompresor ve vlhkých nebo mokřích prostorách.

5. ODPOJTE KOMPRESOR

Před zahájením servisních prací, kontroly, údržby, čištění, výměny nebo kontroly dílů nejdříve vždy kompresor odpojte od napájení.

6. ZAMEZTE NÁHODNÉMU SPUŠTĚNÍ

Kompresor nepřenášejte, pokud je připojen k napájecímu zdroji, ani když je vzduchová nádrž naplněna tlakovým vzduchem. Než kompresor připojíte k napájecímu zdroji, zajistěte, aby knoflík tlakového spínače byl v poloze „OFF“.

7. KOMPRESOR ŘÁDNĚ UKLÁDEJTE

Když se kompresor nepoužívá, je nutné jej uložit na suchém místě. Uchovávejte mimo dosah dětí. Když je kompresor mimo provoz, musí být uložen v uzamykatelném prostoru.

8. PRACOVNÍSTĚ UDRŽUJTE V ČISTOTĚ

Nepořádek na pracovišti může mít za následek úrazy. Ze všech pracovních prostor odstraňte nepotřebné nářadí, nábytek, odpad atd. Nebezpečí úrazu elektrickým proudem – kompresor nevystavujte dešti ani ho nepoužívejte ve vlhkých či mokřích prostorách. Pracoviště musí být dobře osvětlené a dostatečně větrané. Nebezpečí požáru nebo výbuchu. Nepřenášejte a nepoužívejte kompresor ani žádné jiné elektrické zařízení v blízkosti prostoru, kde se provádí postřik. Nepoužívejte kompresor v prostorách, kde se nacházejí hořlavé kapaliny nebo plyny, protože kompresor můžete během provozu produkovat jiskry. Nikdy nepoužívejte kompresor v místech, kde se vyskytují laky, nátěrové hmoty, benzen, ředidla, benzín, plyny, lepidla a další materiály, které jsou hořlavé nebo výbušné.

9. BĚHEM PROVOZU KOMPRESORU SE V BLÍZKOSTI KOMPRESORU NESMÍ VYSKYTOVAT DĚTI ANI JINÍ OSOBY

Děti ani žádné dospělé osoby nesmí zasahovat do kompresoru ani manipulovat s prodlužovací šňůrou. Případným návštěvníkům musí být zajištěna bezpečnost, mohou se pohybovat pouze v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.

10. POUŽÍVEJTE VHODNÝ ODĚV

Nenoste volný oděv ani šperky. Mohly by být zachyceny pohyblivými díly. Noste vhodnou pokrývku hlavy, která dostatečně zakryje i dlouhé vlasy.

11. NEPOUŽÍVEJTE KABEL K JINÉMU NEŽ URČENÉMU POUŽITÍ

Nikdy neodpojujte kabel zataháním za zástrčku a nevytahujte jej ze zásuvky. Chraňte kabel před teplem, olejem a ostrými hranami.

12. PROVÁDĚJTE ŘÁDNĚ ÚDRŽBU KOMPRESORU

Postupujte podle pokynů pro mazání. Pravidelně kontrolujte přírodní kabely. Pokud jsou poškozené, nechte je opravit v autorizovaném servisním středisku. Prodlužovací kabely pravidelně kontrolujte, a pokud jsou poškozené, vyměňte je za nové.

13. POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍCH KABELŮ VE VENKOVNÍM PROSTŘEDÍ

Pokud se kompresor používá venku, používejte pouze prodlužovací šňůry vhodné pro venkovní použití.

14. PRÁCI VĚNUJTE POTŘEBNOU POZORNOST

Pracujte obezřetně. Používejte selský rozum. Nepoužívejte kompresor, pokud jste unaveni. Kompresor nepoužívejte, pokud jste pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které způsobují ospalost.

15. ZKONTROLUJTE, JESTLI NEDOŠLO K POŠKOZENÍ DÍLŮ A ÚNIKU VZDUCHU

Pokud je poškozen ochranný kryt nebo jiná část, musí být provedena důkladná kontrola, aby bylo možné určit, zda kompresor bude správně fungovat a řádně sloužit svému účelu. Před dalším použitím kompresoru zkontrolujte, zda pohyblivé části jsou vyrovnány, správně spojeny, zda nejsou poškozeny žádné díly ani sestavy, zda neuniká vzduch a neexistují žádné stavy, které by mohly ovlivnit jeho provoz. Kryt nebo jiný díl, který je poškozen, musí být řádně opraven či vyměněn za nový v autorizovaném servisním středisku, pokud není v návodu k použití uvedeno jinak. Výměnu vadných tlakových spínačů musí provést autorizované servisní středisko. Nepoužívejte kompresor, pokud jeho hlavní vypínač nefunguje.

16. KOMPRESOR PROVOZUJTE V SOULADU S POKYNY, KTERÉ JSOU ZDE UVEDENY

Tento kompresor byl konstruován a vyroben výhradně za účelem výroby tlakového vzduchu. Používejte tento kompresor v souladu s pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu.

17. MANIPULUJTE S KOMPRESOREM ŘÁDNĚ

Používejte tento kompresor v souladu s pokyny, které jsou uvedeny v tomto návodu. Nikdy nedovolte, aby kompresor obsluhovaly děti, osoby, které nejsou obeznámeny s jeho provozem a obsluhou, ani jakékoli jiné neoprávněné osoby.

18. VŠECHNY ŠROUBY A KRYTY MUSÍ BÝT NA SVÉM MÍSTĚ A PEVNĚ DOTAŽENY

Všechny šrouby, desky nebo jiné upevňovací prvky musí být namontované a pevně dotaženy. Jejich stav pravidelně kontrolujte.

19. UDRŽUJTE ODVZDUŠŇOVACÍ VENTIL MOTORU V ČISTOTĚ
Odvzdušňovací ventil motoru musí být udržován v čistotě, aby vzduch mohl vždy volně proudit. Často kontrolujte, jestli se neusazuje prach.

20. KOMPRESOR PROVOZUJTE V PŘÍPUSTNÉM ROZSAHU NAPĚTÍ

Provozujte kompresor při napětí uvedeném na jeho typovém štítku. Použití kompresoru při vyšším napětí, než je jmenovité, bude mít za následek neobvykle vysoké otáčky motoru, což může tuto jednotku poškodit, neboť může dojít ke spálení motoru.

21. NEPOUŽÍVEJTE KOMPRESOR, KTERÝ JE VADNÝ NEBO FUNGUJE JINAK NEŽ NORMÁLNĚ

Pokud by se vám zdálo, že kompresor se chová neobvykle, vydává nějaká zvláštní zvuky nebo vykazuje známky jakékoli závady, okamžitě jej přestaňte používat a zajistěte opravu v autorizovaném servisním středisku.

22. K ČIŠTĚNÍ PLASTOVÝCH DÍLŮ NEPOUŽÍVEJTE ROZPOUŠTĚDLA

Rozpouštědla, jako je například benzín, ředidlo, benzen, chlorid uhličitý nebo alkohol, mohou poškodit plastové díly a způsobit jejich popraskání. Neotírejte je takovými rozpouštědly. Plastové díly otírejte jedine měkkým hadříkem mírně navlhčeným mýdlovou vodou, po očištění je důkladně osušte.

23. POUŽÍVEJTE POUZE ORIGINÁLNÍ VÝMĚNNÉ DÍLY

Výmenné díly, které nejsou originální, mohou mít za následek ztrátu záruky a mohou zapříčinit poruchy, popřípadě úrazy. Originální díly jsou k dispozici u vašeho prodejce.

24. NEPROVÁDĚJTE NA KOMPRESORU ŽÁDNÉ ÚPRAVY

Kompresor žádným způsobem neupravujte. Ohledně jakýchkoli oprav se vždy obraťte na autorizované servisní středisko. Neautorizované úpravy nebo opravy mohou nejen narušit výkon kompresoru, ale mohou také vést

k nehodě nebo úrazu pracovníka provádějícího opravu, který nemá potřebné znalosti a technickou odbornost potřebnou pro správné provádění oprav.

25. POKUD SE KOMPRESOR NEPOUŽÍVÁ, VYPNĚTE TLAKOVÝ SPÍNAČ

Pokud kompresor nepoužíváte, přepněte knoflík tlakového spínače do polohy OFF (vypnuto), odpojte kompresor od napájecího zdroje a otevřete vypouštěcí ventil, aby tlakový vzduch mohl být vypuštěn ze vzduchové nádrže.

26. NEDOTÝKEJTE SE HORKÝCH POVRCHŮ

Abyste snížili riziko popálení, nedotýkejte se trubic, hlav, motorů ani válce.

27. NEMIŘTE PROUDEM VZDUCHU NA TĚLO

Nemiřte proudem vzduchu na osoby ani zvířata, hrozí nebezpečí poranění.

28. VYPOUŠTĚJTE NÁDRŽ

Nádrž vypouštějte každý den anebo po každých 4 hodinách provozu. Otevřete vypouštěcí armaturu a nakloňte kompresor, aby se nahromaděná voda mohla vyprázdnit.

29. KOMPRESOR NEZASTAVUJTE VYTAŽENÍM ZÁSTRČKY ZE ZÁSUVKY

Použijte knoflík „AUTO/OFF“ tlakového spínače.

30. POUŽÍVEJTE POUZE DÍLY URČENÉ PRO VZDUCHOVÉ SYSTÉMY S TLAKEM ALESPŮŇ 125 PSI (8,6 BAR)

Riziko prasknutí. Používejte pouze díly určené pro vzduchové systémy s tlakem alespoň 125 psi (8,6 bar).

1.3 URČENÉ POUŽITÍ

Tento kompresor je konstruován pro použití s přerušovaným (nikoli nepřetržitým) provozem, s max. návrhovým součinitelem 30 % (tj. 3 minuty běhu a 7 minut zastavení), za ideálních podmínek okolí (maximální teplota 25 °C).

Pro zajištění řádné funkčnosti zařízení je nutné dodržovat zde uvedené pokyny a provádět pravidelně údržbu.

Kompresory na kolečkách s výkonem 3 hp / 2,2 kW nebo vyšším jsou určeny pro použití ve vnitřním prostředí

1.4 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Kompresor by měl být během používání uzemněný, aby operátor byl chráněn před úrazem elektrickým proudem.

Jednofázový kompresor je vybaven třížilovým kabelem a tříkólovou uzemňovací zástrčkou, která se vejde do příslušné zemnicí zásuvky.

Třífázový kompresor se dodává s elektrickým kabelem bez zástrčky. Připojení smí provést jedině elektrikář s příslušnou kvalifikací

Zelený (nebo zeleno-žlutý) vodič v kabelu je zemnicí vodič. Nikdy jej nepřipojujte k živé svorce.

Kompresor nikdy nerozebírejte ani neprovádějte jiná připojení k tlakovému spínači.

1.5 POUŽITÍ PRODLUŽOVACÍHO KABELU

Používejte pouze třícestné prodlužovací kabely, které mají tříkólové připojovací zástrčky a třípólové zásuvky, vhodné pro zástrčku kompresoru.

Nepoužívejte prodlužovací kabely, které jsou poškozené nebo zmáčknuté. Poddimenzovaný kabel způsobí pokles síťového napětí, což má za následek ztrátu energie a přehřátí.

Správnou velikost kabelu určíte podle údajů v tabulce A (strana 5).

VAROVÁNÍ

Zamezte nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

Kompresor nepoužívejte, když jeho elektrický kabel nebo prodlužovací kabel je poškozený nebo má roztržený konec. Všechny elektrické kabely pravidelně kontrolujte.

Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti vody ani v prostředí, kde by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.

2. INSTALACE A POUŽITÍ

POZOR: Informace obsažené v tomto návodu k obsluze slouží k zajištění bezpečného provozu a údržby kompresoru. Některé ilustrace mohou zobrazovat detaily nebo sestavy, které se liší od sestav použitých ve vašem kompresoru.

Specifikace se mohou v případě potřeby změnit bez předchozího upozornění.

2.1 INSTALACE

• Vyjměte kompresor z obalu (obr. 1), ujistěte se, že je v perfektním stavu, zkontrolujte, zda nebyl během přepravy poškozen, a **provedte následující úkony:**

• Namontujte kolečka a pryžový jazyček na nádrže, na kterých nejsou namontovány, dodržujte přitom pokyny na obr. 2/3. V případě nafukovacích koleček musí být maximální tlak v pneumatice 1,6 bar (24 psi).

• Kompresor umístěte na rovnou plochu v dobře větraném prostoru, mimo dosah povětrnostních vlivů a v prostředí, kde nehrozí nebezpečí výbuchu.

• **DBEJTE NA TO, ABY PŘEPRAVA KOMPRESORU BYLA PROVEDENA SPRÁVNĚ, NEPŘEVRAČEJTE JEJ ANI JEJ NEZDVIHEJTE POMOCÍ HÁKŮ NEBO LAN (OBR. 4/5)**

• Pokud je povrch nakloněný a hladký, zkontrolujte, zda se kompresor během provozu nedává od pohybu – pokud ano, zajistěte kolečka dvěma klíny. Pokud je kompresor umístěn na podpěru nebo horní část police, zajistěte, aby nemohl spadnout, proveďte potřebné zajištění.

• Aby bylo zajištěno potřebné větrání a účinné chlazení, musí být kryt kompresoru alespoň 50 cm od jakékoli stěny (obr. 6).

2.2 ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ

Jednofázové kompresory se dodávají s elektrickým kabelem a dvoupólovou + zemnicí zástrčkou. Kompresor musí být připojený k uzemněné elektrické zásuvce (obr. 7) chráněné vhodným diferenciálním spínačem (magnetotermickým).

2.3 SPUŠTĚNÍ

Zkontrolujte, zda síťové napětí odpovídá parametrům uvedeným elektrickým štítku (obr. 7), přípustný toleranční rozsah je $\pm 5\%$.

Připojte zástrčku do zásuvky a spusťte kompresor otočením knoflíku tlakového spínače do polohy „I/ON“ (obr. 8).

Kompresor je plně automatický a je ovládán tlakovým spínačem, který jej zastaví, když tlak v nádrži dosáhne maximální hodnoty, a restartuje jej, když tento tlak klesne na minimální hodnotu. Rozdíl tlaků mezi maximální a minimální hodnotou je obvykle okolo 2 bar (29 psi).

Příklad: Kompresor se zastaví, když dosáhne 8 bar (116 psi – maximální provozní tlak), a automaticky se restartuje, když tlak klesne na 6 bar (87 psi).

Po připojení kompresoru do elektrické sítě jej vystavte zatížení maximálním tlakem a zkontrolujte, že funguje správně.

POZOR Některé modely jsou vybaveny vypouštěcím ventilem pro usnadnění následujícího spuštění. V takovém případě je normální, že kompresor po zastavení vyfoukne vzduch.

2.4 OCHRANY MOTORU

Kompresory musí být vždy připojeny k síťové zásuvce chráněné vhodným diferenciálním spínačem (magnetotermickým).

Kompresor je vybaven automatickým tepelným jističem umístěným uvnitř vinutí. Když teplota motoru dosáhne příliš vysokých hodnot, tento jistič zastaví kompresor. Pokud je jistič vypnutý, kompresory se automaticky znovu spustí po 10 až 15 minutách.

Kompresory této řady jsou vybaveny ručním ampérometrickým tepelným jističem, který je umístěn vně krytu svorkovnice. Když je jistič vypnutý, vyčkejte několik minut a poté ručně resetujte jistič (obr. 9).

Pozor: Jestliže ochranné zařízení znovu vypne, důrazně doporučujeme kompresor zastavit, odpojit elektrickou zástrčku a obrátit se na nejbližší servisní středisko.

2.5 NASTAVENÍ PRACOVNÍHO TLAKU

Používané pneumatické nástroje často vyžadují nižší tlak než maximální provozní tlak. Hodnoty správného tlaku najdete v návodu k nástroji.

U kompresorů dodávaných s redukčním ventilem je nutné správně nastavit provozní tlak (viz obr. 10).

Uvolněte ovladač redukčního ventilu tak, že jej vytáhnete směrem nahoru, upravte tlak na požadovanou hodnotu otočením ovladače ve směru pohybu hodinových ručiček, když potřebujete tlak zvýšit, nebo proti směru pohybu hodinových ručiček, když potřebujete tlak snížit.

Jakmile dosáhnete optimálního tlaku, uzamkněte ovladač tak, že jej zatlačíte směrem dolů.

Hodnota tlaku je vidět na manometru.

U redukčních ventilů dodaných bez manometru lze nastavený tlak vidět na stupnici tělesa redukčního ventilu.

VAROVÁNÍ: Některé typy regulátorů tlaku nejsou vybaveny uzamykacím mechanismem, v tomto případě se tlak nastaví pouhým otočením ovladače.

U modelů dodávaných bez redukčního ventilu musí uživatel na rozvodné potrubí namontovat vhodný redukční ventil.

2.6 POZOR PŘI POUŽÍVÁNÍ

Pokud je nádrž pod tlakem, neuvolňujte žádné šrouby, vždy nejdříve zkontrolujte, jestli nádrž je bez tlaku.

Vzduchovou nádrž nevrtejte, nesvařujte ani záměrně nedeformujte.

Na kompresoru neprovádějte žádné úkony, dokud neodpojíte zástrčku.

Teplota v provozním prostředí: 0 °C +35 °C.

Na kompresor nemiřte proudem vody ani proudem hořlavých kapalin.

Nepokládejte hořlavé předměty do blízkosti kompresoru.

Během prostojů přepínejte tlakový spínač do polohy „0“ (OFF, vypnuto).

Vzduchovou tryskou nikdy nemiřte na lidi nebo zvířata

Nepřepřavujte kompresor, když je nádrž pod tlakem

Buďte opatrní, pokud jde o některé části kompresoru, jako jsou hlava a přívodní trubice, protože mohou dosáhnout vysokých teplot. Těchto částí se nedotýkejte, aby nedošlo k popálení (obr. 11)

Kompresor přepravujte, zvedejte jej nebo ho tahejte pomocí vhodných úchytlů či držadel.

Děti a zvířata musí být dostatečně daleko od obslužné oblasti stroje.

Pokud kompresor používáte pro lakování:

a) Nepracujte v uzavřeném prostředí ani v blízkosti otevřeného ohně.

b) Zajistěte dostatečnou výměnu vzduchu.

c) Chraňte si nos a ústa vhodnou maskou.

Pokud je elektrický kabel nebo zástrčka poškozená, kompresor nepoužívejte, kontaktujte autorizované servisní středisko a nechte vadný prvek vyměnit za originální náhradní díl.

Nevkládejte ruce ani žádné předměty do ochranných mřížek.

3. ÚDRŽBA

Před provedením jakékoli údržby kompresoru se ujistěte, že:

Hlavní vypínač je v poloze „0/vypnuto“.

Tlakový spínač je v poloze „0/vypnuto“

Ve vzduchové nádrži není žádný tlak

3.1 ČIŠTĚNÍ/VÝMĚNA SACÍHO FILTRU

Po každých 50 hodinách provozu: Odmontujte sací filtr a vyčistěte filtrační vložku tak, že jej vyfoukáte tlakovým vzduchem (obr. 12).

Filtrační vložku vyměňujte alespoň jednou ročně, pokud se kompresor používá v čistém prostředí, avšak častěji, pokud se kompresor používá v prostředí prашném.

U některých modelů se sací filtr nachází uvnitř, pod krytem. Odšroubujte zajišťovací šrouby, opatrně sejměte kryt, vyjměte filtr a očistěte jej. Instalujte všechny díly zpět na jejich místo a zapněte kompresor.

3.2 ODVOD KONDENZÁTU

V kompresoru kondenzuje voda, která se hromadí v nádrži.

Kondenzát v nádrži je nutné vypustit alespoň jednou za týden, a to tak, že otevřete vypouštěcí kohout (obr. 13) pod nádrží.

Dávejte pozor, pokud je uvnitř válce stlačený vzduch, voda by mohla vytéct se značnou silou. Doporučený tlak: max. 1–2 bar.

KONDENZÁT NELZE VYPOUŠTĚT DO KANALIZACE ANI DO OKOLNÍHO PROSTŘEDÍ.

3.3 DOPORUČENÁ ÚDRŽBA

U jednotek s 2pólovým uspořádáním provádějte výměnu celé spojovací tyče – jednotky pístu po každých 700–800 hodinách provozu.

U jednotek se 4pólovým uspořádáním provádějte výměnu spojovací tyče – jednotky pístu po každých 1 800–2 000 hodinách provozu.

4. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD

Ztráta vzduchu ve ventilu pod tlakovým spínačem

Může souviset s nedostatečnou těsností zpětného ventilu. Postupujte takto (obr. 14):

Vypustěte veškerý tlak z nádrže.

Odšroubujte šestihrannou hlavu ventilu (A).

Opatrně vyčistěte pryžový disk (B) a jeho sedlo.

Pečlivě namontujte zpět všechny součásti.

Ztráty vzduchu

Mohou být způsobeny nedostatečnou těsností spoje. Zkontrolujte všechny spoje tak, že je vystavíte působení mýdlové vody.

Kompresor se otáčí, ale nefunguje

Příčinou může být závada ventilů nebo sedla: Obraťte se na nejbližší servisní středisko.

Kompresor se nespouští

Pokud kompresor má problém nastartovat, proveďte tyto kontroly:

Odpovídají parametry sítě údajům uvedeným na štítku?

Mají prodlužovací kabely správný průměr a délku (viz 1.5)?

Není pracovní prostředí příliš chladné? (teplota pod 0 °C)

Došlo k vypnutí tepelného jističe? (viz 2.4)

Je elektrické vedení napájeno? (zásuvky správně zapojené, tepelný jistič, pojistky v dobrém stavu)

Kompresor se nezastavuje

Jestliže se kompresor nezastaví poté, co je dosaženo maximálního přípustného tlaku, a bezpečnostní ventil nádrže je aktivován. V takovém případě se obraťte na nejbližší servisní středisko.

5 POZOR

5.1 TECHNICKÉ ÚDAJE

- Viz štítek na kompresoru.
- Kompresory pro evropský trh jsou vyráběny v souladu s požadavky směrnice ES (viz prohlášení o shodě)
- Maximální provozní tlak (viz štítek na kompresoru)
- Hladina hluku, měřená v souladu s požadavky směrnice ES (viz prohlášení o shodě)

5.2 SKLADOVÁNÍ ZABALENÉHO A NEZABALENÉHO KOMPRESORU

Po dobu, kdy se kompresor nepoužívá, dokud není vybalen, je potřeba jej uložit na suchém místě, při teplotě od +5 °C do +45 °C a chránit jej před povětrnostními vlivy.

Po dobu, kdy se kompresor nepoužívá, poté co je vybalen, když se čeká na uvedení do provozu anebo v době prostojů, je potřeba jej zakrýt plachtou, aby byl chráněn před prachem a znečištěním.

5.3 PNEUMATICKÉ PŘIPOJENÍ

Zajistěte, aby byly použity pneumatické trubky pro tlakový vzduch s charakteristikami maximálního tlaku, které jsou pro kompresor dostatečné. **Nepokoušejte se opravovat vadné trubky.**

1 ΠΡΟΛΟΓΟΣ

1.1 ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΑ

Διαβάστε και κατανοήστε όλες τις οδηγίες λειτουργίας, τις προφυλάξεις ασφαλείας και τις προειδοποιήσεις στο Εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη λειτουργία ή τη συντήρηση αυτού του συμπιεστή. Τα περισσότερα ατυχήματα που προκύπτουν από τη λειτουργία και τη συντήρηση του συμπιεστή οφείλονται στη μη τήρηση βασικών κανόνων ασφαλείας ή προφυλάξεων. Ένα ατύχημα μπορεί συχνά να αποφευχθεί αναγνωρίζοντας μια πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση πριν από την εμφάνισή της και τηρώντας τις κατάλληλες διαδικασίες ασφαλείας.

Οι βασικές προφυλάξεις ασφαλείας περιγράφονται στην ενότητα «ΑΣΦΑΛΕΙΑ» αυτού του εγχειριδίου οδηγιών και στις ενότητες που περιέχουν τις οδηγίες λειτουργίας και συντήρησης. Οι κίνδυνοι που πρέπει να αποφεύγονται για την πρόληψη σωματικών βλαβών ή ζημιών στη μηχανή αναγνωρίζονται από τις ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ στον συμπιεστή και σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον συμπιεστή με τρόπο που δεν συστήνεται ειδικά από τον κατασκευαστή, εκτός εάν είστε απολύτως βέβαιοι ότι η προγραμματισμένη χρήση θα είναι ασφαλής για εσάς και τους άλλους.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν αγνοηθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

ΠΡΟΦΥΛΑΞΗ: υποδεικνύει μια επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν αγνοηθεί, θα μπορούσε να οδηγήσει σε μέτριο τραυματισμό ή θα μπορούσε να προκαλέσει ζημιά στο μηχάνημα.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τονίζει σημαντικές πληροφορίες.

1.2 ΑΣΦΑΛΕΙΑ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΠΟΡΕΙ ΝΑ ΠΡΟΚΛΗΘΕΙ ΘΑΝΑΤΟΣ Ή ΣΟΒΑΡΗ ΣΩΜΑΤΙΚΗ ΒΛΑΒΗ ΑΠΟ ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ. ΓΙΑ ΝΑ ΑΠΟΦΥΓΕΤΕ ΑΥΤΟΥΣ ΤΟΥΣ ΚΙΝΔΥΝΟΥΣ, ΑΚΟΛΟΥΘΗΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΒΑΣΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ.

1. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΚΙΝΟΥΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Ποτέ μην τοποθετείτε τα χέρια, τα δάχτυλά σας ή άλλα μέρη του σώματος κοντά στα κινούμενα μέρη του συμπιεστή.

2. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΕΡΓΑΖΕΣΤΕ ΧΩΡΙΣ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΣΤΙΣ ΘΕΣΕΙΣ ΤΟΥΣ

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ αυτόν τον συμπιεστή χωρίς όλα τα προστατευτικά ή τα στοιχεία ασφαλείας στη θέση τους και σε καλή κατάσταση λειτουργίας. Εάν η συντήρηση ή το σέρβις απαιτεί την αφαίρεση ενός προστατευτικού ή στοιχείων ασφαλείας, βεβαιωθείτε ότι έχετε αντικαταστήσει τα προστατευτικά ή τα στοιχεία ασφαλείας πριν ξεκινήσετε τη λειτουργία του συμπιεστή.

3. ΦΟΡΑΤΕ ΠΑΝΤΑ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΑ ΜΑΤΙΑ

Να φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά ή ισοδύναμη προστασία για τα μάτια. Ο πεπιεσμένος αέρας ποτέ δεν πρέπει να στοχεύει σε κάποιον ή σε οποιοδήποτε μέρος του σώματος.

4. ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΣΤΕ ΤΟΝ ΕΑΥΤΟ ΣΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑ

Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, κλίμακες και ψυκτικούς θαλάμους. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τον συμπιεστή σε υγρές ή βρεγμένες θέσεις.

5. ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Να αποσυνδέετε πάντα τον συμπιεστή από την πηγή τροφοδοσίας και να αφαιρείτε τον πεπιεσμένο αέρα από τη δεξαμενή αέρα πριν από τη συντήρηση, την επιθεώρηση, τη συντήρηση, τον καθαρισμό, την αντικατάσταση ή τον έλεγχο οποιωνδήποτε εξαρτημάτων.

6. ΚΕΝΗ ΑΚΟΥΣΙΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗ

Μην μεταφέρετε τον συμπιεστή ενώ είναι συνδεδεμένος στην πηγή τροφοδοσίας του ή όταν η δεξαμενή αέρα είναι γεμάτη με πεπιεσμένο αέρα. Βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης πίεσης βρίσκεται στη θέση «OFF» πριν συνδέσετε τον συμπιεστή στην πηγή τροφοδοσίας.

7. ΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Όταν δεν χρησιμοποιείται, ο συμπιεστής πρέπει να φυλάσσεται σε ξηρό μέρος. Μακριά από παιδιά. Αποθηκεύστε σε χώρο που μπορεί να κλειδωθεί, όταν δεν χρησιμοποιείται.

8. ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΤΟΝ ΧΩΡΟ ΕΡΓΑΣΙΑΣ ΚΑΘΑΡΟ

Οι λερωμένοι χώροι εργασίας μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμούς. Απομακρύνετε από τις περιοχές εργασίας τα περιττά εργαλεία, τα υπολείμματα, τα έπιπλα, κλπ. Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας - Μην εκθέτετε τον συμπιεστή σε βροχή και μην τον χρησιμοποιείτε σε υγρούς ή βρεγμένους χώρους. Διατηρείτε τον χώρο εργασίας καλά φωτισμένο και καλά αεριζόμενο. Κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης. Μην μεταφέρετε και μη χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή ή οποιαδήποτε άλλη ηλεκτρική συσκευή κοντά στην περιοχή ψεκασμού. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή παρουσία εύφλεκτων υγρών ή αερίων, καθώς ο συμπιεστής μπορεί να παράγει σπινθήρες κατά τη λειτουργία.

για. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε συμπιεστή σε χώρους που περιέχουν λάκα, βαφή, βενζόλιο, διαλυτικό, βενζίνη, αέρια, συγκολλητικά μέσα και άλλα υλικά που είναι καύσιμα ή εκρηκτικά.

9. ΚΡΑΤΗΣΤΕ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΚΑΙ ΑΛΛΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ ΜΑΚΡΙΑ ΑΠΟ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Μην αφήνετε παιδιά ή άλλα άτομα να παρεμβαίνουν στον συμπιεστή ή το καλώδιο προέκτασης. Όλοι οι επισκέπτες πρέπει να παραμένουν με ασφάλεια μακριά από το χώρο εργασίας.

10. ΝΤΥΘΕΙΤΕ ΚΑΤΑΛΛΗΛΑ

Μη φοράτε χαλαρά ρούχα ή κοσμήματα. Μπορούν να πιαστούν σε κινούμενα μέρη. Φορέστε προστατευτικό κάλυμμα για τα μαλλιά.

11. ΜΗΝ ΚΑΝΕΤΕ ΚΑΤΑΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ

Ποτέ μην τινάζετε απότομα ή τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να το αποσυνδέσετε από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές άκρες.

12. ΣΥΝΤΗΡΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Ακολουθήστε τις οδηγίες για λίπανση. Ελέγχετε τα καλώδια ρεύματος σε τακτά χρονικά διαστήματα και, εάν έχουν υποστεί ζημιά, επισκευάστε τα σε ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο. Ελέγχετε περιοδικά τα καλώδια επέκτασης και αλλάξτε τα, αν είναι κατεστραμμένα.

13. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ ΚΑΛΩΔΙΩΝ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗΣ

Όταν ο συμπιεστής χρησιμοποιείται σε εξωτερικούς χώρους, χρησιμοποιήστε μόνο καλώδια προέκτασης κατάλληλα για εξωτερική χρήση.

14. ΝΑ ΠΡΟΣΕΧΕΤΕ

Προσέξτε. Χρησιμοποιήστε την κοινή λογική. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή όταν είστε κουρασμένοι. Ο συμπιεστής δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται από εσάς εάν είστε υπό την επήρεια οινοπνεύματος, ναρκωτικών ή φαρμάκων που σας κάνει να νιώσετε υπνηλία.

15. ΕΛΕΓΧΕΤΕ ΓΙΑ ΚΑΤΕΣΤΡΑΜΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΚΑΙ ΔΙΑΡΡΟΕΣ ΑΕΡΑ

Σε περίπτωση βλάβης ενός προστατευτικού ή άλλου μέρους, θα πρέπει να ελεγχθεί προσεκτικά για να διαπιστωθεί ότι θα λειτουργήσει σωστά και θα εκτελέσει τη λειτουργία για την οποία προορίζεται. Πριν από την περαιτέρω χρήση του συμπιεστή ελέγξτε την ευθυγράμμιση των κινούμενων μερών, τη σύνδεση των κινούμενων μερών, τη θραύση εξαρτημάτων, τη συναρμολόγηση, τη διαρροή αέρα και οποιεσδήποτε άλλες συνθήκες που μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία του. Ένα προστατευτικό ή άλλο τμήμα που έχει υποστεί βλάβη πρέπει να αντικαθίσταται ή να αντικαθίσταται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις, εκτός αν ορίζεται διαφορετικά σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Οι ελαττωματικοί διακόπτες πίεσης πρέπει να αντικαθίστανται από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις. Μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή εάν ο διακόπτης τροφοδοσίας δεν τον ενεργοποιεί ή τον απενεργοποιεί.

16. ΛΕΙΤΟΥΡΓΗΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΟΥ ΠΑΡΕΧΟΝΤΑΙ ΕΔΩ

Αυτός ο συμπιεστής έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αποκλειστικά για την παραγωγή πεπιεσμένου αέρα. Λειτουργήστε τον συμπιεστή σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται εδώ.

17. ΝΑ ΧΕΙΡΙΖΕΣΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΣΩΣΤΑ

Λειτουργήστε τον συμπιεστή σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται εδώ. Ποτέ μην επιτρέπετε τη λειτουργία του συμπιεστή από παιδιά, άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη λειτουργία του ή με μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό.

18. ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΟΛΕΣ ΤΙΣ ΒΙΔΕΣ, ΤΑ ΜΠΟΥΛΟΝΙΑ ΚΑΙ ΤΑ ΚΑΛΥΜΜΑΤΑ ΣΤΗ ΘΕΣΗ ΤΟΥΣ

Διατηρείτε όλες τις βίδες, τα μπουλόνια και τις πλάκες καλά στερεωμένες. Ελέγχετε κατά διαστήματα την κατάστασή τους.

19. ΔΙΑΤΗΡΕΙΤΕ ΚΑΘΑΡΟ ΤΟΝ ΑΕΡΑΓΩΓΟ ΤΟΥ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Ο αεραγωγός του κινητήρα πρέπει να διατηρείται καθαρός ώστε ο αέρας να μπορεί να ρέει ελεύθερα ανά πάσα στιγμή. Ελέγχετε συχνά για συσώρευση σκόνης.

20. ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΜΕ ΤΗΝ ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ ΤΑΣΗ

Λειτουργήστε τον συμπιεστή στις τάσεις που καθορίζονται στις πινακίδες τους. Αν χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή σε τάση υψηλότερη από την ονομαστική τάση, αυτό θα έχει ως αποτέλεσμα την ασυνήθιστη γρήγορη περιστροφή του κινητήρα κάτι που μπορεί να καταστρέψει τη μονάδα και να κάψει τον κινητήρα.

21. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΕΝΑΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚΟ Ή ΠΟΥ ΔΕΝ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΚΑΝΟΝΙΚΑ

Αν ο συμπιεστής φαίνεται να λειτουργεί ασυνήθιστα, προκαλώντας παράξενους θορύβους ή εμφανίζεται ελαττωματικός, σταματήστε να τον χρησιμοποιείτε αμέσως και φροντίστε για επισκευές από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

22. ΜΗΝ ΚΑΘΑΡΙΖΕΤΕ ΤΑ ΠΛΑΣΤΙΚΑ ΜΕΡΗ ΜΕ ΔΙΑΛΥΤΗ

Διαλύτες όπως βενζίνη, διαλυτικό, βενζόλιο, τετραχλωράνθρακας και αλκοόλη μπορεί να προκαλέσουν ζημιά και ρωγμές στα πλαστικά εξαρτήματα. Μην καθαρίζετε χρησιμοποιώντας τέτοιους διαλύτες. Σκουπίστε τα πλαστικά μέρη με ένα μαλακό πανί ελαφρά βρεγμένο με σαπουνόνερο και στεγνώστε καλά.

23. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΓΝΗΣΙΑ ΑΝΤΑΛΛΑΚΤΙΚΑ

Τα ανταλλακτικά που δεν είναι γνήσια μπορεί να ακυρώσουν την εγγύησή σας και να οδηγήσουν σε δυσλειτουργία και επακόλουθους τραυματισμούς. Γνήσια ανταλλακτικά διατίθενται από τον αντιπρόσωπό σας.

24. ΜΗΝ ΤΡΟΠΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Μην τροποποιείτε τον συμπιεστή. Να επικοινωνείτε πάντα με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για τυχόν επισκευές. Η μη εξουσιοδοτημένη τροποποίηση μπορεί όχι μόνο να επηρεάσει την απόδοση του συμπιεστή, αλλά μπορεί επίσης να οδηγήσει σε

ατύχημα ή τραυματισμό για το προσωπικό επισκευής που δεν διαθέτει τις απαιτούμενες γνώσεις και τεχνική εμπειρία για την ορθή εκτέλεση των εργασιών επισκευής.

25. ΚΛΕΙΝΕΤΕ ΤΟΝ ΔΙΑΚΟΠΤΗ ΠΙΕΣΗΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Όταν ο συμπιεστής δεν χρησιμοποιείται, περιστρέψτε το κουμπί του διακόπτη πίεσης στη θέση OFF (Απενεργοποίηση), αποσυνδέστε τον από την πηγή τροφοδοσίας και ανοίξτε τον κρουνο εκκένωσης για να αποφορτίσετε τον πεπιεσμένο αέρα από τη δεξαμενή αέρα.

26. ΠΟΤΕ ΜΗΝ ΑΓΓΙΖΕΤΕ ΚΑΥΤΕΣ ΕΠΙΦΑΝΕΙΕΣ

Για να μειώσετε τον κίνδυνο εγκαυμάτων, μην αγγίζετε τους σωλήνες, τις κεφαλές, τους κινητήρες και τους κυλίνδρους.

27. ΜΗΝ ΚΑΤΕΥΘΥΝΕΤΕ ΤΟ ΡΕΥΜΑ ΑΕΡΑ ΣΤΟ ΣΩΜΑ

Κίνδυνος τραυματισμού, μην κατευθύνετε το ρεύμα αέρα σε άτομα ή ζώα.

28. ΔΕΞΑΜΕΝΗ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗΣ

Αδειάζετε την δεξαμενή καθημερινά ή μετά από 4 ώρες χρήσης. Ανοίξτε τον αγωγό εκκένωσης και δώστε κλίση στον συμπιεστή για να αδειάσετε το συσσωρευμένο νερό.

29. ΜΗΝ ΣΤΑΜΑΤΑΤΕ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ ΤΡΑΒΩΝΤΑΣ ΤΟ ΒΥΣΜΑ

Χρησιμοποιήστε τον διακόπτη πίεσης «AUTO/OFF».

30. ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΜΟΝΟ ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟ ΑΕΡΑ ΑΠΟΔΕΚΤΑ ΓΙΑ ΠΙΕΣΗ ΟΧΙ ΧΑΜΗΛΟΤΕΡΗ ΑΠΟ 125 PSI (8,6 BAR)

Κίνδυνος έκρηξης. Χρησιμοποιείτε μόνο συνιστώμενα εξαρτήματα για τον χειρισμό αέρα αποδεκτά για πιέσεις όχι μικρότερες των 125 psi (8,6 bar).

1.3 ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτός ο συμπιεστής έχει σχεδιαστεί για χρήση με διακοπτόμενη (όχι συνεχή) λειτουργία, με μέγιστο συντελεστή λειτουργίας 30% (δηλ. 3 λεπτά λειτουργίας και 7 λεπτά στάση), λαμβάνοντας υπόψη τις ιδανικές περιβαλλοντικές συνθήκες (μέγιστη θερμοκρασία 25 °C).

Ο σεβασμός αυτών των συμβουλών και η τακτική συντήρηση θα εξασφαλίσουν καλή λειτουργία.

Οι τροχοφόροι συμπιεστές με ισχύ μεγαλύτερη ή ίση από 3HP/2,2 kW, προορίζονται για χρήση σε εσωτερικούς χώρους

1.4 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Ο συμπιεστής πρέπει να είναι γειωμένος ενώ χρησιμοποιείται για να προστατεύει τον χειριστή από ηλεκτροπληξία.

Ο μονοφασικός συμπιεστής είναι εξοπλισμένος με βύσμα καλωδίου τριών πυρήνων και βύσμα γείωσης τριών ακίδων για να ταιριάζει στην κατάλληλη πρίζα γείωσης.

Ο τριφασικός συμπιεστής τροφοδοτείται με ηλεκτρικό καλώδιο χωρίς βύσμα. Η σύνδεση πρέπει να γίνεται μόνο από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο

Ο πράσινος (ή πράσινος και κίτρινος) αγωγός στο καλώδιο είναι το καλώδιο γείωσης. Ποτέ μην τον συνδέετε με ένα ενεργό τερματικό.

Ποτέ μην αποσυναρμολογείτε τον συμπιεστή ή πραγματοποιείτε άλλες συνδέσεις στο διακόπτη πίεσης.

1.5 ΧΡΗΣΗ ΤΟΥ ΚΑΛΩΔΙΟΥ ΕΠΕΚΤΑΣΗΣ

Χρησιμοποιείτε μόνο τρισδιάστατα καλώδια επέκτασης που διαθέτουν βύσματα σύνδεσης τριών ακίδων και τριών πόλων που δέχονται το βύσμα του συμπιεστή.

Μην χρησιμοποιείτε καλώδια επέκτασης που έχουν υποστεί ζημιά ή έχουν συνθλιβεί. Ένα μειωμένης ισχύος καλώδιο θα προκαλέσει πτώση της τάσης γραμμής με αποτέλεσμα απώλεια ισχύος και υπερθέρμανση.

Ελέγξτε τον πίνακα Α (σελίδα 5) για να επιλέξετε σωστό μέγεθος καλωδίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Αποφύγετε την πρόκληση ηλεκτροπληξίας.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αυτόν τον συμπιεστή με κατεστραμμένο ή φθαρμένο ηλεκτρικό καλώδιο ή καλώδιο επέκτασης. Ελέγχετε τακτικά όλα τα ηλεκτρικά καλώδια.

Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μέσα ή πλησίον του νερού ή σε οποιοδήποτε περιβάλλον όπου είναι δυνατή η ηλεκτροπληξία.

2. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗ

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι πληροφορίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών έχουν σχεδιαστεί για να σας βοηθήσουν στην ασφαλή λειτουργία και συντήρηση του συμπιεστή. Οι μικρές απεικονίσεις μπορεί να εμφανίζουν λεπτομέρειες ή συνημμένα που διαφέρουν από εκείνα του ίδιου του συμπιεστή σας.

Οι προδιαγραφές υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη προειδοποίηση, όπου χρειάζεται.

2.1 ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- Αφαιρέστε τον συμπιεστή από τη συσκευασία του (εικόνα 1), βεβαιωθείτε ότι βρίσκεται σε άριστη κατάσταση, ελέγξτε εάν έχει υποστεί ζημιά κατά τη μεταφορά και **πραγματοποιήστε τις παρακάτω ενέργειες:**

- Τοποθετήστε τους τροχούς και την γλωττίδα από καουτσούκ στις δεξαμενές στις οποίες δεν έχουν ήδη τοποθετηθεί, ακολουθώντας τις οδηγίες του σχ. 2/3. Σε περίπτωση τροχών που φουσκώνουν, η μέγιστη πίεση πρέπει να είναι 1,6 bar (24 psi).

- Τοποθετήστε τον συμπιεστή σε μια επίπεδη επιφάνεια σε καλά αεριζόμενο χώρο μακριά από καιρικά φαινόμενα και σε μη εκρήξιμη ατμόσφαιρα.

- ΦΡΟΝΤΙΣΤΕ ΝΑ ΜΕΤΑΦΕΡΕΤΕ ΣΩΣΤΑ ΤΟΝ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ, ΜΗΝ ΤΟΝ ΑΝΑΠΟΔΟΓΥΡΙΖΕΤΕ Η ΤΟΝ ΑΝΑΣΗΚΩΝΕΤΕ ΜΕ ΑΓΚΙΣΤΡΑ Η ΣΧΟΙΝΙΑ (ΕΙΚ. 4/5)

- Εάν η επιφάνεια είναι κεκλιμένη και λεία, ελέγξτε αν ο συμπιεστής κινείται κατά τη λειτουργία - αν το κάνει, στερεώστε τους τροχούς με δύο σφήνες. Εάν η επιφάνεια είναι ένα στήριγμα ή μια κορυφή ραφίου, βεβαιωθείτε ότι δεν μπορεί να πέσει, ασφαρίζοντας τον με τον κατάλληλο τρόπο.

- Για να εξασφαλίσετε καλό εξαερισμό και αποτελεσματική ψύξη, ο προστατευτικός ιμάντας του συμπιεστή πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 50 cm από οποιοδήποτε τοίχωμα (εικ. 6).

2.2 ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΥΝΔΕΣΗ

Οι **μονοφασικοί συμπιεστές** παρέχονται με ένα ηλεκτρικό καλώδιο και μια πρίζα διπολική + γείωση. Ο συμπιεστής πρέπει να συνδεθεί σε μια γειωμένη πρίζα (εικ. 7) που προστατεύεται από έναν κατάλληλο διαφορικό διακόπτη (μαγνητοθερμικό).

2.3 ΕΝΑΡΞΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Βεβαιωθείτε ότι για την τροφοδοσία ρεύματος που υποδεικνύεται στην ηλεκτρική πινακίδα στοιχείων (εικ. 7), το επιτρεπτό εύρος ανοχής είναι +/- 5%.

Τοποθετήστε το βύσμα στην πρίζα και ξεκινήστε τον συμπιεστή περιστρέφοντας τον διακόπτη πίεσης στη θέση «I/ON» (εικ. 8).

Ο συμπιεστής είναι πλήρως αυτόματος και ελέγχεται από τον διακόπτη πίεσης ο οποίος τον σταματά όταν η πίεση της δεξαμενής φτάσει στη μέγιστη τιμή και τον επανεκκινεί όταν πέσει στην ελάχιστη τιμή. Η διαφορά πίεσης μεταξύ των μέγιστων και των ελάχιστων τιμών είναι συνήθως περίπου 2 bar (29 psi).

Π.χ.: ο συμπιεστής σταματά όταν φτάσει στα 8 bar (116 psi - μέγιστη πίεση λειτουργίας) και επανεκκινείται αυτόματα όταν η πίεση πέσει στα 6 bar (87 psi).

Αφού συνδέσετε τον συμπιεστή στη γραμμή ηλεκτρικής ενέργειας, τοποθετήστε τον στη μέγιστη πίεση και ελέγξτε τη σωστή λειτουργία.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ Ορισμένα μοντέλα είναι εξοπλισμένα με βαλβίδα εκκένωσης, χρήσιμη για να διευκολύνει την επόμενη εκκίνηση. Σε αυτή την περίπτωση είναι φυσιολογική η εμφύσηση αέρα όταν σταματήσει ο συμπιεστής

2.4 ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ ΚΙΝΗΤΗΡΑ

Οι συμπιεστές πρέπει πάντοτε να συνδέονται σε πρίζα που προστατεύεται από κατάλληλο διαφορικό διακόπτη (μαγνητοθερμικό).

Ο συμπιεστής είναι εφοδιασμένος με αυτόματο θερμικό διακόπτη που βρίσκεται μέσα στο τύλιγμα. Σταματά τον συμπιεστή όταν η θερμοκρασία του κινητήρα φτάσει σε υπερβολικά υψηλές τιμές. Εάν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης, ο συμπιεστής επανεκκινείται αυτόματα μετά από 10 έως 15 λεπτά.

Οι συμπιεστές αυτής της σειράς είναι εξοπλισμένοι με ένα χειροκίνητο αμπερομετρικό θερμικό διακόπτη, τοποθετημένο έξω από το κάλυμμα της πλακέτας του τερματικού. Όταν ενεργοποιηθεί ο διακόπτης, περιμένετε μερικά λεπτά και στη συνέχεια επαναφέρετε τον διακόπτη χειροκίνητα (εικ. 9).

Σημείωση: Εάν η συσκευή προστασίας αρχίσει πάλι να λειτουργεί, είναι προτιμότερο να σταματήσετε τον συμπιεστή, να αποσυνδέσετε το ηλεκτρικό καλώδιο και να καλέσετε το πλησιέστερο κέντρο σέρβις.

2.5 ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Πνευματικά εργαλεία που χρησιμοποιούνται συχνά απαιτούν χαμηλότερη πίεση από τη μέγιστη πίεση λειτουργίας. Ελέγχετε πάντα τη σωστή πίεση στο εγχειρίδιο του εργαλείου.

Στους συμπιεστές που παρέχονται με μειωτήρα πίεσης, η πίεση λειτουργίας πρέπει να ρυθμιστεί σωστά (βλέπε σχήμα 10).

Απελευθερώστε το κουμπί του μειωτήρα πίεσης τραβώντας το προς τα πάνω, ρυθμίστε την πίεση στην απαιτούμενη τιμή περιστρέφοντας το κουμπί δεξιόστροφα για να αυξήσετε την πίεση και αριστερόστροφα για να τη μειώσετε.

Όταν επιτύχετε τη βέλτιστη πίεση, ασφαλίστε το κουμπί πιέζοντάς το προς τα κάτω.

Η πίεση μπορεί να παρατηρηθεί στο μανόμετρο.

Για τους μειωτήρες πίεσης που δεν είναι εξοπλισμένοι με μετρητή πίεσης, η καθορισμένη πίεση μπορεί να ελεγχθεί στη βαθμονομημένη κλίμακα που βρίσκεται στο σώμα του μειωτήρα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Μερικοί ρυθμιστές πίεσης δεν έχουν «push to lock» (πίεση για ασφάλιση), επομένως γυρίστε απλά το κουμπί για να ρυθμίσετε την πίεση.

Για τα μοντέλα χωρίς μειωτήρα πίεσης, ο χρήστης πρέπει να τοποθετήσει έναν κατάλληλο μειωτήρα πίεσης στη γραμμή διανομής.

2.6 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΤΑ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Μην ξεβιδώνετε οποιαδήποτε σύνδεση ενώ η δεξαμενή είναι υπό πίεση, ελέγχετε πάντοτε εάν η δεξαμενή είναι ελεύθερη από πίεση.

Μην ανοίγετε οπές, συγκολλείτε ή παραμορφώνετε σκόπιμα τη δεξαμενή αέρα.

Μην εκτελείτε εργασίες στον συμπιεστή εκτός εάν έχετε αποσυνδέσει το βύσμα ρεύματος.

Θερμοκρασία περιβάλλοντος λειτουργίας: 0 °C +35 °C.

Μην στοχεύετε πίδακες νερού ή εύφλεκτα υγρά στον συμπιεστή.

Μην τοποθετείτε εύφλεκτα αντικείμενα κοντά στον συμπιεστή.

Κατά τη διάρκεια των ωρών που δεν εργάζεστε, γυρίστε το διακόπτη πίεσης στη θέση «0» (OFF).

Μην κατευθύνετε ποτέ το ρεύμα αέρα σε ανθρώπους ή ζώα.

Μην μεταφέρετε τον συμπιεστή ενώ η δεξαμενή είναι υπό πίεση.

Να είστε προσεκτικοί όσον αφορά ορισμένα μέρη του συμπιεστή, όπως οι σωλήνες κεφαλής και παροχής, καθώς μπορούν να φτάσουν σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε αυτά τα μέρη για να αποφύγετε εγκαύματα (Εικ. 11).

Μεταφέρετε τον συμπιεστή, ανυψώνοντας ή τραβώντας τον από τις κατάλληλες λαβές ή χειρολαβές.

Κρατήστε τα παιδιά και τα ζώα μακριά από την περιοχή λειτουργίας του μηχανήματος.

Εάν χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή για βαφή:

α) Μην εργάζεστε σε κλειστούς χώρους ή κοντά σε γυμνές φλόγες.

β) Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει επαρκής εναλλαγή αέρα.

γ) Προστατεύστε τη μύτη και το στόμα σας με κατάλληλη μάσκα.

Εάν το ηλεκτρικό καλώδιο ή το φις έχουν υποστεί ζημιά, μην χρησιμοποιείτε τον συμπιεστή και επικοινωνήστε με ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για να αντικαταστήσετε το ελαττωματικό στοιχείο με ένα γνήσιο ανταλλακτικό.

Μην τοποθετείτε τα χέρια ή/και οποιοδήποτε αντικείμενο μέσα στις προστατευτικές γρίλιες.

3. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν επιχειρήσετε να κάνετε εργασίες συντήρησης στον συμπιεστή, βεβαιωθείτε για τα εξής:

Ο διακόπτης της κύριας μονάδας βρίσκεται στη θέση «0/Off» (0/ Απενεργοποίηση).

Ο διακόπτης πίεσης είναι απενεργοποιημένος στη θέση «0/Off» (0/ Απενεργοποίηση).

Δεν υπάρχει πίεση στη δεξαμενή αέρα.

3.1 ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΦΙΛΤΡΟΥ ΑΝΑΡΡΟΦΗΣΗΣ

Κάθε 50 ώρες εργασίας: αποσυναρμολογήστε το φίλτρο αναρρόφησης και καθαρίστε το στοιχείο φιλτραρίσματος με εμφύσηση συμπιεσμένου αέρα (εικ. 12).

Αντικαταστήστε το στοιχείο φίλτρου τουλάχιστον μία φορά το χρόνο εάν ο συμπιεστής λειτουργεί σε καθαρό περιβάλλον, αλλά πιο συχνά σε περιβάλλον με σκόνη.

Σε ορισμένα μοντέλα, το φίλτρο αναρρόφησης βρίσκεται εσωτερικά κάτω από το κάλυμμα. Ξεβιδώστε τις βίδες ασφάλισης, αφαιρέστε προσεκτικά το κάλυμμα, αφαιρέστε το φίλτρο από την υποδοχή του και καθαρίστε το. Επανασυνδέστε όλα τα εξαρτήματα πριν επανεκκινήσετε τον συμπιεστή.

3.2 ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΣΗ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑΤΩΝ

Ο συμπιεστής δημιουργεί συμπύκνωμα το οποίο συσσωρεύεται στη δεξαμενή.

Το συμπύκνωμα στη δεξαμενή πρέπει να αποστραγγίζεται τουλάχιστον μία φορά την εβδομάδα, ανοίγοντας τη βρύση αποστράγγισης (εικόνα 13) κάτω από τη δεξαμενή.

Προσέξτε εάν υπάρχει πεπιεσμένος αέρας μέσα στη φιάλη καθώς το νερό μπορεί να ρέει με μεγάλη δύναμη. Συνιστώμενη πίεση: Μέγιστη 1-2 bar.

ΤΟ ΣΥΜΠΥΚΝΩΜΑ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΑΠΟΣΤΡΑΓΓΙΖΕΤΑΙ ΣΤΗΝ ΑΠΟΧΕΤΕΥΣΗ Η ΝΑ ΔΙΑΣΚΟΡΠΙΖΕΤΑΙ ΣΤΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ.

3.3 ΣΥΝΙΣΤΩΜΕΝΗ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Σε μονάδες με 2 πόλους, αντικαταστήστε ολόκληρη τη μονάδα συνδετικής ράβδου - εμβόλου κάθε 700-800 ώρες λειτουργίας.

Σε μονάδες με 4 πόλους, αντικαταστήστε τη μονάδα συνδετικής ράβδου - εμβόλου κάθε 1800-2000 ώρες λειτουργίας.

4. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Απώλεια αέρα στη βαλβίδα κάτω από τον διακόπτη πίεσης

Θα μπορούσε να εξαρτάται από την κακή σύσφιξη της βαλβίδας ελέγχου. Κάντε την παρακάτω ενέργεια (εικ. 14):

Εκκενώστε όλη την πίεση από τη δεξαμενή.

Ξεβιδώστε την εξαγωγική κεφαλή της βαλβίδας (Α)

Καθαρίστε προσεκτικά τόσο τον δίσκο από καουτσούκ (Β) όσο και την υποδοχή του.

Επανατοποθετήστε με ακρίβεια όλα τα εξαρτήματα.

Απώλειες αέρα

Μπορεί να προκληθούν από την κακή σύσφιξη μιας ένωσης, ελέγξτε όλες τις ενώσεις, διαβρέχοντας τις με σαπουνόνερο.

Ο συμπιεστής περιστρέφεται αλλά δεν φορτώνει

Μπορεί να οφείλεται σε βλάβη των βαλβίδων ή μια τσιμούχα: επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο σέρβις.

Ο συμπιεστής δεν εκκινείται

Εάν ο συμπιεστής έχει πρόβλημα με την εκκίνηση, ελέγξτε τα εξής: Η τροφοδοσία ρεύματος ταιριάζει με αυτή της πινακίδας δεδομένων;

Υπάρχουν προεκτάσεις καλωδίου ρεύματος κατάλληλης διαμέτρου ή μήκους (βλέπε 1.5);

Το περιβάλλον εργασίας είναι πολύ κρύο; (κάτω από 0 °C)

Μήπως ο θερμικός διακόπτης έχει σπάσει; (βλέπε 2.4)

Παρέχεται ηλεκτρική ενέργεια στην ηλεκτρική γραμμή; (τα βύσματα είναι καλά συνδεδεμένα,

θερμικός διακόπτης, ασφάλειες σε καλή κατάσταση)

Ο συμπιεστής δεν σταματά

Εάν ο συμπιεστής δεν σταματήσει όταν επιτευχθεί μέγιστη πίεση και τεθεί σε λειτουργία η βαλβίδα ασφαλείας της δεξαμενής. Σε αυτή την περίπτωση επικοινωνήστε με το πλησιέστερο κέντρο σέρβις.

5 ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ

5.1 ΤΕΧΝΙΚΑ ΔΕΔΟΜΕΝΑ

- Ανατρέξτε στην ετικέτα που έχει τοποθετηθεί στον συμπιεστή.
- Οι συμπιεστές για την ευρωπαϊκή αγορά κατασκευάζονται σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΚ (βλ. Δήλωση συμμόρφωσης)
- Μέγιστη πίεση λειτουργίας (βλέπε ετικέτα στον συμπιεστή)
- Η ηχοστάθμη μετράται σύμφωνα με τις οδηγίες της ΕΚ (βλέπε δήλωση συμμόρφωσης)

5.2 ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΥ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΣΚΕΥΑΣΜΕΝΟΥ ΣΥΜΠΙΕΣΤΗ

Για ολόκληρο το διάστημα που δεν χρησιμοποιείται ο συμπιεστής πριν τον αποσυσκευάσετε, φυλάξτε τον σε ξηρό μέρος σε θερμοκρασία μεταξύ + 5 °C και + 45 °C και αποφύγετε την έκθεση στις καιρικές συνθήκες.

Για ολόκληρο το διάστημα που δεν χρησιμοποιείται ο συμπιεστής μετά την αποσυσκευασία του, ενώ περιμένει να το ξεκινήσει ή να σταματήσει η παραγωγή, τοποθετήστε φύλλα πάνω του για να τον προστατέψετε από σκόνη και βρωμιά.

5.3 ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΕΣ ΣΥΝΔΕΣΕΙΣ

Βεβαιωθείτε ότι χρησιμοποιούνται πνευματικοί σωλήνες για πεπιεσμένο αέρα με χαρακτηριστικά μέγιστης πίεσης που είναι κατάλληλα για τον συμπιεστή. **Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ελαττωματικούς σωλήνες.**

1 PREFAȚĂ

1.1 INFORMAȚII IMPORTANTE

Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile de utilizare, precauțiile privind siguranța și avertismentele din Manualul cu Instrucțiuni înainte de a utiliza sau întreține acest compresor. Majoritatea accidentelor care rezultă din funcționarea și întreținerea compresorului sunt cauzate de nerespectarea regulilor de siguranță sau a precauțiilor de bază. Un accident poate fi adesea evitat prin recunoașterea unei situații potențial periculoase înainte de apariția acesteia și prin respectarea procedurilor de siguranță adecvate.

Precauțiile de bază privind siguranța sunt prezentate în secțiunea „SIGURANȚĂ” din acest Manual cu Instrucțiuni și în secțiunile care conțin instrucțiuni de utilizare și întreținere. Pericolele care trebuie evitate pentru a preveni vătămările corporale sau deteriorarea mașinii sunt identificate prin AVERTISMENTE pe compresor și în acest Manual cu Instrucțiuni. Nu utilizați niciodată acest compresor într-un mod care nu este recomandat în mod specific de către producător, cu excepția cazului în care aveți siguranța că utilizarea planificată va fi sigură pentru dumneavoastră și pentru ceilalți.

AVERTISMENT: indică o situație potențial periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la vătămări corporale grave.

ATENȚIE: indică o situație periculoasă care, dacă este ignorată, poate duce la vătămări corporale moderate sau ar putea provoca deteriorarea mașinii.

NOTĂ: subliniază informațiile esențiale.

1.2 SIGURANȚĂ

AVERTISMENT: UTILIZAREA NECORESPUNZĂTOARE SAU NESIGURĂ A COMPRESORULUI POATE DUCE LA DECES SAU VĂTĂMĂRI CORPORALE GRAVE. PENTRU A EVITA ACESTE RISURI, RESPECTAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI DE BAZĂ PRIVIND SIGURANȚA.

1. NU ATINGEȚI NICIODATĂ PIESELE AFLATE ÎN MIȘCARE

Nu plasați niciodată mâinile, degetele sau alte părți ale corpului lângă piesele mobile ale compresorului.

2. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ SCULA DACĂ NU SUNT TOATE DISPOZITIVELE DE PROTECȚIE ÎN LOCUL CORESPUNZĂTOR

Nu utilizați niciodată acest compresor fără toate protecțiile sau elementele de siguranță la locul lor și în stare de funcționare corespunzătoare. Dacă întreținerea sau reparațiile necesită înlăturarea unui dispozitiv de protecție sau de siguranță, asigurați-vă că așezați dispozitivele de protecție sau elementele de siguranță la locul lor înainte de a relua utilizarea compresorului.

3. PURTAȚI ÎNTOTDEAUNA PROTECȚIE PENTRU OCHI

Purtați întotdeauna ochelari de protecție sau protecție echivalentă pentru ochi. Aerul comprimat nu trebuie să fie niciodată îndreptat către nimeni sau către nicio parte a corpului.

4. PROTEJAȚI-VĂ ÎMPOTRIVA ELECTROCUTĂRII

Evitați contactul corpului cu suprafețele împământate, cum ar fi conducte, radiatoare, plite și incinte frigorifice. Nu utilizați niciodată compresorul în locuri cu umezeală sau ude.

5. DECONECTAȚI COMPRESORUL

Deconectați întotdeauna compresorul de la sursa de alimentare și scoateți aerul comprimat din rezervorul de aer înainte de a repara, inspecta, întreține, curăța, înlocui sau verifica orice piesă.

6. PORNIREA ACCIDENTALĂ FĂRĂ SARCINĂ

Nu transportați compresorul în timp ce este conectat la sursa de alimentare sau când rezervorul de aer este plin cu aer comprimat. Asigurați-vă că butonul presostatului este în poziția „OPRIT” înainte de a conecta compresorul la sursa de alimentare.

7. DEPOZITAȚI COMPRESORUL ÎN MOD CORESPUNZĂTOR

Când nu este utilizat, compresorul trebuie depozitat într-un loc uscat. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. Depozitați-l într-o zonă care se închide cu cheie atunci când nu este utilizat.

8. PĂSTRAȚI ZONA DE LUCRU CURATĂ

Zonele de lucru dezorganizate pot duce la răni. Eliberați toate zonele de lucru de unelte, resturile, mobilierul etc. care nu este necesar. Risc de electrocutare - nu expuneți compresorul la ploaie și nu-l folosiți în locuri cu umezeală sau ude. Mențineți zona de lucru bine luminată și bine ventilată. Risc de incendiu sau explozie. Nu transportați și nu utilizați compresorul sau orice alt dispozitiv electric în apropierea zonei de pulverizare. Nu utilizați compresorul în prezența lichidelor sau gazelor inflamabile, deoarece compresorul poa-

te produce scântei în timpul funcționării. Nu utilizați niciodată compresorul în locuri care conțin lac, vopsea, benzen, diluant, benzină, gaze, agenți adezivi și alte materiale care sunt inflamabile sau explozive.

9. ȚINEȚI COPIII ȘI ALTE PERSOANE DEPARTE DE COMPRESOR ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Nu permiteți copiilor sau altor persoane să atingă compresorul sau cablul prelungitor. Toți vizitatorii trebuie menținuți în siguranță departe de zona de lucru.

10. ÎMBRĂCAȚI-VĂ CORESPUNZĂTOR

Nu purtați haine largi sau bijuterii. Acestea se pot prinde în piesele mobile. Dacă aveți părul lung, purtați o plasă de protecție pentru păr.

11. NU DETERIORAȚI CABLUL DE ALIMENTARE

Nu smulgeți și nu trageți niciodată cablul de alimentare pentru a-l deconecta de la priză. Mențineți cablul departe de căldură, ulei și marginile ascuțite.

12. ÎNTREȚINEȚI COMPRESORUL CU GRIJĂ

Urmați instrucțiunile pentru lubrifiere. Verificați cablurile de alimentare periodic și dacă sunt deteriorate, reparați-le într-o unitate de service autorizată. Verificați periodic cablurile prelungitoare și înlocuiți-le dacă sunt deteriorate.

13. UTILIZAREA CABLURILOR PRELUNGITOARE ÎN EXTERIOR

Când compresorul este folosit în exterior, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate pentru utilizare în aer liber.

14. FIȚI PRECAUT

Aveți grijă. Folosiți-vă simțul practic. Nu utilizați compresorul atunci când sunteți obosit. Nu utilizați niciodată compresorul dacă sunteți sub influența alcoolului, a drogurilor sau a medicamentelor care dau somnolență.

15. DACĂ NU EXISTĂ PIESE DETERIORATE SAU PIERDERI DE AER

Dacă o protecție sau o altă piesă este deteriorată, trebuie verificată cu atenție pentru a stabili dacă aceasta va funcționa corect și dacă își va îndeplini funcția prevăzută. Înainte de utilizarea compresorului, verificați alinierea pieselor mobile, fixarea pieselor mobile, dacă nu există piese stricate, montajele, dacă nu există pierderi de aer și orice alte condiții care pot afecta funcționarea acestuia. O protecție sau o altă piesă care este deteriorată trebuie reparată sau înlocuită în mod corespunzător de un centru de service autorizat, cu excepția cazului în care se specifică altfel în acest Manual cu Instrucțiuni. Presostatele defecte trebuie înlocuite de un centru de service autorizat. Nu utilizați compresorul dacă presostatul nu îl pornește și nu îl oprește.

16. UTILIZAȚI COMPRESORUL ÎN CONFORMITATE CU INSTRUCȚIUNILE FURNIZATE ÎN ACEST DOCUMENT

Acest compresor a fost proiectat și fabricat exclusiv pentru a produce aer comprimat. Utilizați compresorul în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest document.

17. MANIPULAȚI COMPRESORUL CORECT

Utilizați compresorul în conformitate cu instrucțiunile furnizate în acest document. Nu permiteți niciodată utilizarea compresorului de către copii, persoane care nu sunt familiarizate cu funcționarea acestuia sau personal neautorizat.

18. MENȚINEȚI TOATE ȘURUBURILE, BOLȚURILE ȘI CAPACELE BINE FIXATE

Mențineți toate șuruburile, bolțurile și plăcile bine montate. Verificați starea acestora periodic.

19. PĂSTRAȚI AERISIREA MOTORULUI CURATĂ

Aerisirea motorului trebuie menținută curată, astfel încât aerul să poată circula liber în orice moment. Verificați frecvent dacă nu există acumulări de praf.

20. UTILIZAȚI COMPRESORUL LA TENSIUNEA NOMINALĂ

Utilizați compresorul la tensiunea specificată pe plăcuța de identificare. Dacă utilizați compresorul la o tensiune mai mare decât tensiunea nominală, aceasta va rezulta într-o durată anormal de rapidă a motorului și poate deteriora unitatea și arde motorul.

21. NU UTILIZAȚI NICIODATĂ UN COMPRESOR CARE ESTE DEFECT SAU CARE FUNCȚIONEAZĂ ANORMAL

Dacă compresorul pare să funcționeze în mod neobișnuit, emițând zgomote ciudate sau dacă pare defect în alt mod, opriți imediat utilizarea și dispuneți efectuarea de reparații de către un centru de service autorizat.

22. NU ȘTERGEȚI PIESELE DIN PLASTIC CU SOLVENȚI

Solvenții precum benzina, diluantul, benzenul, tetracolorura de carbon și alcoolul pot deteriora și provoca crăpături pieselor din plastic. Nu le ștergeți cu astfel de solvenți. Ștergeți piesele din plastic cu o cârpă moale umezită ușor cu apă cu săpun și uscați bine.

23. UTILIZAȚI NUMAI PIESE DE SCHIMB ORIGINALE

Piese de schimb care nu sunt originale pot anula garanția și pot duce la defecțiuni și la vătămări. Piese originale sunt disponibile la distribuitorul dumneavoastră.

24. NU MODIFICAȚI COMPRESORUL

Nu modificați compresorul. Contactați întotdeauna centrul de service autorizat pentru orice reparații. Modificarea neautorizată poate nu numai să afecteze performanța compresorului, dar poate duce, de asemenea, la

accidente sau vătămarea personalului de service care nu are cunoștințele și expertiza tehnică necesare pentru a efectua operațiunile de reparație în mod corect.

25. OPRIȚI PRESOSTATUL ATUNCI CÂND COMPRESORUL NU ESTE ÎN UTILIZAT

Atunci când compresorul nu este folosit, rotiți butonul presostatului în poziția OPRIT, deconectați-l de la sursa de alimentare și deschideți robinetul de evacuare pentru a evacua aerul comprimat din rezervorul de aer.

26. NU ATINGEȚI NICIODATĂ SUPRAFEȚELE FIERBINȚI

Pentru a reduce riscul de arsuri, nu atingeți tuburile, capetele, motoarele și cilindrul.

27. NU ÎNDREPTAȚI JETUL DE AER CĂTRE CORP

Pericol de rănire, nu direcționați fluxul de aer către persoane sau animale.

28. GOLIRE REZERVOR

Goliți rezervorul zilnic sau după 4 ore de utilizare. Deschideți garnitura de evacuare și înclinați compresorul pentru a goli apa acumulată.

29. NU OPRIȚI COMPRESORUL TRĂGÂND ȘTECHERUL

Folosii butonul „AUTO/OPRIT” al presostatului.

30. UTILIZAȚI NUMAI PIESE DE MANIPULARE A AERULUI RECOMANDATE ACCEPTABILE PENTRU PRESIUNE DE CEL PUȚIN 125 PSI (8,6 BARI)

Risc de explozie. Utilizați numai piese de manipulare a aerului recomandate acceptabile pentru presiune de cel puțin 125 psi (8,6 bari).

1.3 UTILIZARE PREVĂZUTĂ

Acest compresor a fost proiectat pentru a fi utilizat cu funcționare intermitentă (nu continuă), cu un coeficient de utilizare de maxim 30% (adică 3 minute de funcționare și 7 minute de repaus), luând în considerare condițiile de mediu ideale (temperatura maximă de 25°C).

Respectarea acestor sfaturi și întreținerea regulată vor asigura o bună funcționare.

Compresoarele cu roți cu o putere mai mare sau egală cu 3Hp/2,2 kW, sunt destinate a fi utilizate în interior

1.4 CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Compresorul trebuie să fie împământat în timpul utilizării pentru a proteja operatorul de electrocutare.

Compresorul monofazat este echipat cu un cablu cu trei nuclee și fișă de împământare cu trei pini, pentru a se potrivi cu priza de împământare corespunzătoare.

Compresorul trifazat este furnizat cu cablu electric fără fișă. Conexiunea trebuie efectuată numai de către un electrician calificat

Conductorul verde (sau verde și galben) din cordon este firul de împământare. Nu-l conectați niciodată la o bornă aflată sub tensiune.

Nu dezasamblați niciodată compresorul și nu realizați alte conexiuni la presostat.

1.5 UTILIZAREA CABLULUI PRELUNGITOR

Folosii numai prelungitoare triple care au fișe de conectare cu trei pini și prize cu trei poli care acceptă fișa compresorului.

Nu folosiți prelungitoare deteriorate sau strivite. Un cablu subdimensionat va duce la o scădere a tensiunii de linie, ceea ce va rezulta în pierdere de putere și supraîncălzire.

Verificați tabelul A (pag.5) pentru a alege dimensiunea corectă a cablului.

AVERTISMENT

Evitați pericolul de electrocutare.

Nu utilizați niciodată acest compresor cu un cablu electric sau cu un prelungitor deteriorat sau uzat. Verificați în mod regulat toate cablurile electrice.

Nu folosiți niciodată în apă sau în apropierea apei sau în orice mediu în care este posibilă apariția șocurilor electrice.

2. INSTALARE ȘI UTILIZARE

NOTĂ: Informațiile incluse în acest Manual cu Instrucțiuni sunt concepute pentru a vă ajuta în legătură cu funcționarea și întreținerea în siguranță a compresorului. Unele ilustrații pot prezenta detalii sau accesorii care diferă de cele de pe propriul compresor.

Specificațiile pot fi modificate fără niciun avertisment prealabil, atunci când este necesar.

2.1 INSTALARE

• Scoateți compresorul din ambalaj (fig.1), asigurați-vă că acesta este în stare perfectă, verificând dacă acesta a fost deteriorat în timpul transportului, și **efecuați următoarele operațiuni:**

• Fixați roțile și banda de cauciuc pe rezervoarele pe care nu sunt deja montate, respectând instrucțiunile din fig.2/3. În cazul roților gonflabile, presiunea maximă de umflare trebuie să fie de 1,6 bari (24 psi).

• Poziționați compresorul pe o suprafață plană, într-o zonă bine ventilată, ferită de intemperii și în atmosferă neexplosivă.

• **AVEȚI GRIJĂ SĂ TRANSPORTAȚI COMPRESORUL CORECT, NU-L RĂSTURNAȚI SAU NU-L RIDICAȚI CU CÂRLIGE SAU FUNII (FIG. 4/5)**

• Dacă suprafața este înclinată și netedă, verificați dacă compresorul se mișcă în timpul funcționării - dacă se întâmplă acest lucru, asigurați roțile cu două pene. Dacă suprafața este o aplică sau un raft, asigurați-vă că nu poate cădea, fixându-l într-un mod adecvat.

• Pentru a asigura o bună ventilație și o răcire eficientă, protecție curelei compresorului trebuie să fie la cel puțin 50 cm de orice perete (fig.6).

2.2 CONEXIUNEA ELECTRICĂ

Compresoarele monofazate sunt furnizate cu un cablu electric și o priză cu doi poli + împământare. Compresorul trebuie conectat la o priză de alimentare împământată (fig.7) protejat de un întrerupător diferențial adecvat (magneto-termic).

2.3 PORNIREA

Verificați dacă rețeaua de alimentare cu energie electrică se potrivește cu cea indicată pe plăcuța cu date electrice (fig.7), intervalul de toleranță admis fiind de +/-5%.

Introduceți ștecherul în priza de alimentare și porniți compresorul, rotind butonul presostatului în poziția „I/PORNIT” (fig.8).

Compresorul este complet automat și este controlat de presostatul care îl oprește atunci când presiunea rezervorului atinge valoarea maximă și îl repornește atunci când scade la valoarea minimă. Diferența de presiune dintre valorile maxime și minime este de obicei de aproximativ 2 bari (29 psi).

Exemplu: Compresorul se oprește atunci când atinge 8 bari (116 psi - presiunea maximă de funcționare) și repornește automat atunci când presiunea scade la 6 bari (87 psi).

După conectarea compresorului la sursa de alimentare, încărcăți-l la presiunea maximă și verificați funcționarea corectă.

NOTĂ Unele modele sunt echipate cu o supapă de evacuare, utilă pentru a facilita următoarea pornire. În acest caz, este normal să sufle de aer atunci când compresorul se oprește

2.4 DISPOZITIVE DE PROTECȚIE A MOTORULUI

Compresoarele trebuie să fie întotdeauna conectate la o priză de curent protejată de un întrerupător diferențial adecvat (magneto-termic).

Compresorul este echipat cu un întrerupător termic automat amplasat în interiorul bobinajului. Acesta oprește compresorul atunci când temperatura motorului atinge valori excesiv de mari. Dacă întrerupătorul este declanșat, compresorul repornește automat după 10 până la 15 minute.

Compresoarele din această gamă sunt echipate cu un întrerupător termic amperometric manual pentru rearmare, amplasat în afara capacului tabloului cu borne. Când întrerupătorul este declanșat, așteptați câteva minute și apoi resetați manual întrerupătorul (fig.9).

Notă: Dacă dispozitivul de protecție se declanșează din nou, se recomandă oprirea compresorului, deconectarea ștecherului și apelarea celui mai apropiat centru de service.

2.5 REGLAREA PRESIUNII DE LUCRU

Instrumentele pneumatice care sunt folosite necesită adesea o presiune mai mică decât presiunea maximă de funcționare. Verificați întotdeauna presiunea corectă în manualul uneltei.

La compresoarele echipate cu reductor de presiune, presiunea de funcționare trebuie reglată corect (consultați fig.10).

Eliberați butonul reductorului de presiune trăgându-l în sus, reglați presiunea la valoarea dorită răsucind butonul în sens orar pentru a crește presiunea și în sens antiorar pentru a o micșora.

Când ați obținut o presiune optimă, blocați butonul apăsându-l în jos.

Presiunea poate fi observată pe manometru.

Pentru reductoarele de presiune fără manometru, presiunea setată poate fi văzută pe scara gradată amplasată pe corpul reductorului.

AVERTISMENT: Unele regulatoare de presiune nu au „apăsare pentru blocare”, așadar răsuciți pur și simplu butonul pentru a regla presiunea.

Pentru modelele fără reductor de presiune, utilizatorul trebuie să monteze un reductor de presiune adecvat pe linia de distribuție.

2.6 PRECAUȚII ÎN TIMPUL UTILIZĂRII

Nu deșurubați nicio conexiune în timp ce rezervorul este sub presiune, verificați întotdeauna dacă rezervorul nu are presiune.

Nu găuriți, nu sudați și nu deformați intenționat rezervorul de aer.

Nu efectuați nici o operațiune pe compresor decât dacă l-ați deconectat de la priză.

Temperatura în mediul de funcționare: 0°C +35°C.

Nu îndreptați jeturi de apă sau lichide inflamabile înspre compresor.

Nu plasați obiecte inflamabile în apropierea compresorului.

În timpul perioadelor de nefuncționare, rotiți presostatul în poziția „0” (OPRIT).

Nu orientați niciodată jetul de aer către oameni sau animale

Nu transportați compresorul în timp ce rezervorul este sub presiune

Acordați atenție unor piese ale compresorului, cum ar fi capul și tuburile de alimentare, deoarece acestea pot atinge temperaturi ridicate. Nu atingeți aceste piese pentru a evita arsurile. (fig. 11)

Transportați compresorul, ridicându-l sau trăgându-l cu ajutorul mânerelor corespunzătoare.

Țineți copiii și animalele departe de zona de funcționare a mașinii.

Dacă utilizați compresorul pentru vopsire:

a) Nu lucrați în medii închise sau în apropierea focului deschis

b) Asigurați-vă că există un schimb de aer adecvat

c) Protejați-vă nasul și gura cu o mască adecvată.

Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, nu folosiți compresorul și contactați un centru de service autorizat pentru a înlocui elementul defect cu o piesă de schimb originală.

Nu introduceți mâna și/sau obiecte în grilajele de protecție.

3. ÎNTREȚINERE

Înainte de a încerca orice lucrări de întreținere a compresorului, asigurați-vă de următoarele:

Întrerupătorul principal în poziția „0/Oprit”.

Presostatul oprit, în poziția „0/ Oprit”

Fără presiune în rezervorul de aer

3.1 CURĂȚAREA/ÎNLOCUIREA FILTRULUI DE ADMISIE

La fiecare 50 de ore de funcționare: demontați filtrul de admisie și curățați elementul de filtrare prin suflare cu aer comprimat (fig.12).

Înlocuiți elementul de filtrare cel puțin o dată pe an dacă compresorul funcționează într-un mediu curat, dar mai frecvent dacă funcționează într-un mediu cu praf.

La unele modele, filtrul de admisie este amplasat intern sub capac. Deșurubați șuruburile de fixare, îndepărtați capacul cu atenție, scoateți filtrul și curățați-l. Reasamblați toate piesele înainte de a reporni compresorul.

3.2 EVACUARE CONDENS

Compresorul generează condens care se acumulează în rezervor.

Condensul din rezervor trebuie evacuat cel puțin o dată pe săptămână, prin deschiderea robinetului de evacuare (fig.13) de sub rezervor.

Aveți grijă să nu fie aer comprimat în interiorul cilindrului, deoarece apa ar putea ieși cu o forță considerabilă. Presiune recomandată: max. 1-2 bari.

CONDENSUL NU TREBUIE EVACUAT ÎN CANALIZARE SAU DISPERSAT ÎN MEDIU.

3.3 ÎNTREȚINERE RECOMANDATĂ

La unitățile cu 2 poli, înlocuiți întreaga unitate de conectare tijă - piston la fiecare 700-800 de ore de funcționare.

La unitățile cu 4 poli, înlocuiți unitatea de conectare tijă - piston la fiecare 1800-2000 de ore de funcționare.

4. DEPANARE

Pierdere de aer la robinetul de sub presostat

Poate depinde de etanșeitatea slabă a supapei de sens. Efectuați următoarele acțiuni (fig. 14):

Descărcați toată presiunea din rezervor

Deșurubați capul hexagonal al supapei (A)

Curățați cu atenție atât discul de cauciuc (B) cât și suportul acestuia.

Remontați toate piesele cu exactitate.

Pierderi de aer

Acestea pot fi cauzate de o etanșare slabă a unui racord, verificați toate racordurile, udându-le cu apă cu săpun.

Compresorul se învârtă, dar nu se încarcă

Acest lucru poate fi cauzat de defectarea supapelor sau a unei etanșări: vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service.

Compresorul nu pornește

Dacă compresorul are probleme la pornire, verificați următoarele :
Rețeaua de alimentare cu energie electrică se potrivește cu cea de pe plăcuța de date?

Prelungitoarele au diametrul sau lungimea adecvată (consultați 1.5)?

Este mediul de lucru prea rece? (sub 0°C)

A fost declanșat întrerupătorul termic? (consultați 2.4)

Linia electrică este alimentată? (prize conectate corespunzător, întrerupător termic, siguranțe în stare bună)

Compresorul nu se oprește

Dacă compresorul nu se oprește la atingerea presiunii maxime, iar supapa de siguranță a rezervorului intră în funcțiune. În acest caz, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de service.

5 NOTĂ

5.1 DATE TEHNICE

- Consultați eticheta aplicată pe compresor.
- Compresoarele pentru piața europeană sunt fabricate în conformitate cu directivele CE (consultați declarația de conformitate)
- Presiunea maximă de funcționare (consultați eticheta de pe compresor)
- Nivelul acustic este măsurat în conformitate cu directivele CE (consultați declarația de conformitate)

5.2 DEPOZITAREA COMPRESORULUI AMBALAT

ȘI NEAMBALAT

Pe întreaga perioadă în care compresorul nu este utilizat, înainte de a-l despacheta, păstrați-l într-un loc uscat la o temperatură cuprinsă între +5°C și +45°C și ferit de intemperii.

Pe întreaga perioadă în care compresorul nu este utilizat, după despachetare, în timp ce așteptați să îl porniți sau ca urmare a opririi producției, protejați-l de praf și murdărie.

5.3 CONEXIUNI PNEUMATICE

Asigurați-vă că utilizați tuburi pneumatice pentru aer comprimat cu caracteristici de presiune maximă adecvate pentru compresor. **Nu încercați să reparați tuburile defecte.**

1 ÚVOD

1.1 DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE

Pred prevádzkou alebo údržbou tohto kompresora si prečítajte a preštudujte všetky prevádzkové pokyny, bezpečnostné opatrenia a výstrahy v Návide na používanie. Väčšina nehôd v dôsledku prevádzky a údržby kompresora je spôsobená nedodržaním základných bezpečnostných pravidiel alebo bezpečnostných opatrení. Nehode sa často dá predísť rozpoznaním potenciálne nebezpečnej situácie skôr, ako k nej dôjde, a dodržiavaním príslušných bezpečnostných postupov.

Základné bezpečnostné opatrenia sú uvedené v časti „BEZPEČNOST“ v tomto návode na používanie a v častiach, ktoré obsahujú pokyny na obsluhu a údržbu. Nebezpečenstvá, ktorým je potrebné sa vyhnúť, aby ste zabránili poraneniu osôb alebo poškodeniu stroja, sú označené ako VAROVANIE na kompresore a v tomto návode na používanie. Nikdy nepoužívajte tento kompresor spôsobom, ktorý výrobca výslovne neodporúča, pokiaľ si nie ste úplne istí, že plánované použitie bude pre vás a ostatných bezpečné.

VAROVANIE: označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa ignoruje, môže mať za následok vážne zranenie osôb.

VÝSTRAHA: označuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak sa ignoruje, môže mať za následok stredne ťažké zranenie osôb, alebo môže spôsobiť škodu na stroji.

UPOZORNENIE: zdôrazňuje zásadné informácie.

1.2 BEZPEČNOSŤ

VAROVANIE: DÔSLEDKOM NESPRÁVNEHO ALEBO NEBEZPEČNÉHO POUŽITIA KOMPRESORA MÔŽE BYŤ USMRTENIE ALEBO VÁŽNE FYZICKÉ ZRANENIE. DODRŽÍVANÍM TÝCHTO ZÁKLADNÝCH BEZPEČNOSTNÝCH POKYNOV TÝMTO RIZIKÁM ZABRÁNITE.

1. NIKDY SA NEDOTÝKAJTE POHYBLIVÝCH ČASTÍ

Nikdy nedávajte ruky, prsty alebo iné časti tela do blízkosti pohyblivých častí kompresora.

2. ZARIADENIE NIKDY NEZAPÍNAJTE, AK NIE SÚ VŠETKY OCHRANY NA MIESTE

Tento kompresor nikdy nezapínajte, ak nie sú všetky ochranné kryty alebo bezpečnostné prvky na mieste a v bezchybnom prevádzkovom stave. Ak si údržba alebo servis vyžaduje odstránenie ochranného krytu alebo bezpečnostných prvkov, pred obnovením prevádzky kompresora nezabudnite vymeniť ochranné kryty alebo bezpečnostné prvky.

3. VŽDY POUŽÍVAJTE OCHRANU ZRAKU

Vždy používajte ochranné okuliare alebo ekvivalentnú ochranu zraku. Stlačený vzduch nesmie byť nikdy nasmerovaný na nikoho ani na žiadnu časť tela.

4. CHRÁŇTE SA PROTI ZÁSAHU ELEKTRICKÝM PRÚDOM

Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú rúry, radiátory, sporáky a chladiace skrine. Nikdy neprevádzkujte kompresor vo vlhkom alebo mokrom prostredí.

5. ODPOJTE KOMPRESOR

Pred servisom, prehliadkou, údržbou, čistením, výmenou alebo kontrolou akýchkoľvek častí vždy odpojte kompresor od zdroja napájania a odstráňte stlačený vzduch zo zásobníka vzduchu.

6. ZABRÁŇTE NEÚMYSELNÉMU SPUSTENIU

Kompresor neprenášajte, keď je pripojený k zdroju napájania alebo keď je vzduchový zásobník naplnený stlačeným vzduchom. Pred pripojením kompresora k zdroju napájania sa uistite, že tlakový spínač je v polohe „OFF“ (VYP.).

7. SKLADUJTE KOMPRESOR SPRÁVNE

Ak kompresor nepoužívate, skladujte ho na suchom mieste. Uchovávajte ho mimo dosahu detí. Ak kompresor nepoužívate, skladujte ho na uzamykateľnom mieste.

8. PRACOVNÝ PRIESTOR UDRŽIAVAJTE V ČISTOTE

Preplnené pracovné priestory môžu mať za následok úraz. Zo všetkých pracovných priestorov odstráňte nepotrebné náradie, odpad, nábytok atď. Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom – nevystavujte kompresor dažďu a nepoužívajte ho na vlhkých alebo mokrých miestach. Pracovný priestor udržiavajte dobre osvetlený a dobre vetraný. Nebezpečenstvo požiaru a výbuchu. Kompresor ani iné elektrické zariadenie neprenášajte a nepoužívajte v blízkosti postrekovaného priestoru. Nepoužívajte kompresor v prítomnosti

horľavých kvapalín alebo plynov, pretože kompresor môže počas prevádzky vytvárať iskry. Nikdy nepoužívajte kompresor na miestach s výskytom lakov, farieb, benzénu, riedidla, benzínu, plynov, lepidiel a iných materiálov, ktoré sú horľavé alebo výbušné.

9. POČAS POUŽÍVANIA KOMPRESORA NEDOVOLTE DEŤOM A INÝM OSOBÁM PRÍSTUP KU KOMPRESORU

Nedovoľte, aby deti alebo iné osoby zasahovali do kompresora alebo predlžovacieho kábla. Všetci návštevníci sa musia držať bezpečne mimo pracovného priestoru.

10. VHODNE SA OBLEČTE

Nenoste voľný odev alebo šperky. Môžu sa zachytiť do pohyblivých častí. Na dlhé vlasy noste ochrannú pokrývku na vlasy.

11. NEPOUŽÍVAJTE KÁBEL NESPRÁVNÝM SPÔSOBOM

Nevytrhávajte ani neťahajte napájací kábel zo zásuvky. Kábel udržiavajte mimo dosahu tepla, oleja a ostrých hrán.

12. KOMPRESOR STAROSTLIVO UDRŽIAVAJTE

Postupujte podľa pokynov na mazanie. Pravidelne kontrolujte napájacie káble a ak sú poškodené, dajte ich opraviť v autorizovanom servise. Predlžovacie káble pravidelne kontrolujte a ak sú poškodené, vymeňte ich.

13. POUŽÍVANIE PREDLŽOVACÍCH KÁBLOV VO VONKAJŠOM PROSTREDÍ

Ak sa kompresor používa vonku, používajte iba predlžovacie káble vhodné na použitie vo vonkajšom prostredí.

14. BUĎTE OPATRNÍ

Starajte sa. Používajte zdravý rozum. Nepoužívajte kompresor, keď ste unavení. Kompresor by ste nikdy nemali používať, ak ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré spôsobujú ospalosť.

15. SKONTROLUJTE, ČI NIE SÚ POŠKODENÉ DIELY A NETESNÉ MIESTA

Ak je ochranný kryt alebo iná časť poškodená, je potrebné dôkladne skontrolovať, či funguje správne a či plní svoju určenú funkciu. Pred ďalším použitím kompresora skontrolujte vychýlenie pohyblivých častí, zaseknutie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielov, upevnenie, únik vzduchu a akékoľvek ďalšie podmienky, ktoré môžu ovplyvniť jeho chod. Ochranný kryt alebo iná časť, ktorá je poškodená, sa musí riadne opraviť alebo vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku, pokiaľ nie je v tomto návode na používanie uvedené inak. Chybné tlakové spínače sa musia vymeniť v autorizovanom servisnom stredisku. Nepoužívajte kompresor, ak ho hlavný vypínač nezapína a nevypína.

16. KOMPRESOR OBSLUHUJTE PODĽA POKYNOV UVEDENÝCH V TOMTO DOKUMENTE

Tento kompresor bol navrhnutý a vyrobený výhradne na výrobu stlačeného vzduchu. Kompresor obsluhujte podľa pokynov uvedených v tomto dokumente.

17. S KOMPRESOROM ZAOBCHÁDZAJTE SPRÁVNÝM SPÔSOBOM

Kompresor obsluhujte podľa pokynov uvedených v tomto dokumente. Nikdy nedovoľte, aby kompresor obsluhovali deti alebo osoby, ktoré nie sú oboznámené s jeho prevádzkou alebo neoprávnené osoby.

18. UDRŽIAVAJTE VŠETKY SKRUTKY, SVORNÍKY A KRYTY PEVNE NA MIESTE

Udržiavajte všetky skrutky, svorníky a dosky pevne namontované. Pravidelne kontrolujte ich stav.

19. VETRACIE OTVORY MOTORA UDRŽIAVAJTE V ČISTOTE

Vetracie otvory motora sa musia udržiavať v čistote tak, aby vzduch mohol po celý čas prúdiť voľne. Často kontrolujte, či nedochádza k nahromadeniu prachu.

20. KOMPRESOR PREVÁDZKUJTE PRI MENOVITOM NAPÄTÍ

Prevádzkujte kompresor pri napätiach uvedených na typových štítkoch. Ak použijete kompresor pri vyššom napätí ako je menovité napätie, bude to mať za následok neobvykle rýchle otáčky motora a môže dôjsť k poškodeniu komponentov a spáleniu motora.

21. NIKDY NEPOUŽÍVAJTE KOMPRESOR, KTORÝ JE CHYBNÝ ALEBO FUNGUJE NEOBVYKLE

Ak sa zdá, že kompresor pracuje neobvykle, vydáva zvláštne zvuky alebo sa zdá, že je inak chybný, okamžite ho prestaňte používať a zariadte opravu v autorizovanom servisnom stredisku.

22. NEUTIERAJTE PLASTOVÉ DIELY ROZPÚŠŤADLOM

Rozpúšťadlá ako benzín, riedidlo, benzén, chlorid uhličitý a alkohol môžu poškodiť a spôsobiť popraskanie plastových častí. Neutierajte ich takýmito rozpúšťadlami. Plastové časti utrite mäkkou handričkou mierne navlhčenou mydlovou vodou a dôkladne osušte.

23. POUŽÍVAJTE LEN ORIGINÁLNE NÁHRADNÉ DIELY

Náhradné diely, ktoré nie sú originálne, môžu stratiť záruku a môžu viesť k poruche a následným zraneniam. Originálne diely sú k dispozícii u vášho predajcu.

24. KOMPRESOR NEUPRAVUJTE

Kompresor neupravujte. V prípade akýchkoľvek opráv sa vždy obráťte na autorizované servisné stredisko. Neoprávnená úprava môže nielen zhoršiť výkon kompresora, ale môže mať tiež za následok nehodu alebo zranenie opravárenského personálu, ktorý nemá potrebné vedomosti a technické znalosti na správne vykonanie opravárenských prác.

25. KEĎ SA KOMPRESOR NEPOUŽÍVA, VYPNITE TLAKOVÝ SPÍNAČ

Ak sa kompresor nepoužíva, vypnite gombík tlakového spínača (OFF), odpojte ho od zdroja napájania a otvorte vypúšťací kohút, aby sa vypustil stlačený vzduch zo vzduchového zásobníka.

26. NIKDY SA NEDOTÝKAJTE HORÚCICH POVRCHOV

Aby ste znížili riziko popálenia, nedotýkajte sa trubic, hláv, motorov a valca.

27. NESMERUJTE PRÚD VZDUCHU NA TELO

Nesmerujte prúd vzduchu na osoby ani zvieratá, riziko zranenia.

28. VYPUSTITE ZÁSOBNÍK

Zásobník vypúšťajte denne alebo po 4 hodinách používania. Otvorte odtokovú armatúru a nakloňte kompresor, aby ste vyprázdнили nahromadenú vodu.

29. NEZASTAVUJTE KOMPRESOR VYTIAHNUTÍM KÁBLA ZO ZÁSUVKY

Používajte gombík tlakového spínača „AUTO/OFF“.

30. POUŽÍVAJTE LEN ODPORÚČANÉ ČASTI VZDUCHOTECHNIKY PRE TLAK NAJMEŇ 125 PSI (8,6 BAR)

Nebezpečenstvo roztrhnutia. Používajte len odporúčané časti vzduchotechniky pre tlak najmenej 125 psi (8,6 bar).

1.3 URČENÉ POUŽITIE

Tento kompresor bol navrhnutý na použitie v prerušovanej (nie nepretržitej) prevádzke s max. faktorom využitia 30 % (t. j. 3 minúty chod a 7 minút zastavený), berúc do úvahy ideálny environmentálny stav (max. tepl. 25 °C).

Dodržiavanie týchto tipov a pravidelná údržba zaistia dobrú funkčnosť.

Kompresory na kolesách s výkonom rovným alebo väčším ako 3 HP/2,2 kW sú určené na použitie vo vnútorných priestoroch.

1.4 ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Pri používaní musí byť kompresor uzemnený, aby operátor bol chránený proti úrazu elektrickým prúdom.

Jednofázový kompresor je vybavený trojžilovým káblom a trojpólovou uzemňovacou zástrčkou, ktorá sa hodí do uzemňovacej zásuvky príslušného typu.

Trojfázový kompresor sa dodáva s elektrickým káblom bez zástrčky. Pripojenie musí vyhotoviť len kvalifikovaný elektrikár.

Zelený (alebo žltozelený) vodič v kábli je uzemňovací vodič. Nikdy ho nepripájajte na svorku pod napätím.

Nikdy nedemontujte kompresor ani nevykonávajte iné pripojenia do tlakového spínača.

1.5 POUŽÍVANIE PREDLŽOVACIEHO KÁBLA

Používajte iba trojžilové predlžovacie káble, ktoré majú trojpólové pripojovacie zástrčky a trojpólové zásuvky, ktoré sa hodia pre zástrčku kompresora.

Nepoužívajte predlžovacie káble, ktoré sú poškodené alebo stlačené. Poddimenzovaný kábel spôsobí pokles sieťového napätia, čo má za následok stratu výkonu a prehriatie.

Skontrolujte tabuľku A (str. 5), aby ste vybrali správny rozmer kábla.

VAROVANIE

Vyvarujte sa nebezpečenstva úrazu elektrickým prúdom.

Tento kompresor nikdy nepoužívajte s poškodeným alebo rozstrapkaným elektrickým káblom alebo predlžovacím káblom. Pravidelne kontrolujte všetky elektrické káble.

Nikdy ho nepoužívajte vo vode ani v jej blízkosti, ani v prostredí, kde je možný zásah elektrickým prúdom.

2. INŠTALÁCIA A POUŽITIE

UPOZORNENIE: Informácie uvedené v tomto návode na používanie sú určené na pomoc pri bezpečnej prevádzke a údržbe kompresora. Niektoré obrázky môžu zobrazovať detaily alebo prílohy, ktoré sa líšia od tých, ktoré sú vo vašom kompresore.

Technické podmienky sa môžu v prípade potreby zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

2.1 INŠTALÁCIA

- Vyberte kompresor z obalu (obr.1), uistite sa, že je v dokonalom stave, skontrolujte, či nedošlo počas prepravy k poškodeniu a **vykonajte tieto operácie:**

- Namontujte kolesá a gumové zárazky na zásobníky, na ktorých ešte nie sú namontované, pri dodržaní pokynov na obr. 2/3. V prípade nafukovacích kolies musí byť maximálny hustiaci tlak 1,6 bar (24 psi).

- Kompresor umiestnite na rovný povrch v dobre vetranom priestore, ďaleko od vplyvov počasia a v nevýbušnom ovzduší.

- **DBAJTE NA SPRÁVNÚ PREPRAVU KOMPRESORA, NEPREVRACAJTE HO ANI NEZDVÍHAJTE HÁKMI ALEBO LANAMI (OBR. 4/5)**

- Ak je povrch naklonený a hladký, skontrolujte, či sa počas prevádzky kompresor pohybuje – ak áno, zaistite kolesá dvoma klinmi. Ak je povrch konzola alebo polica, vhodným spôsobom zabezpečte, aby nemohol spadnúť.

- Na zabezpečenie dobrého vetrania a účinného chladenia musí byť kryt pásu kompresora najmenej 50 cm od každej steny (obr. 6).

2.2 ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Jednofázové kompresory sa dodávajú s elektrickým káblom a vidlicou s dvomi pólmi + uzemnenie. Kompresor musí byť pripojený k uzemnenej elektrickej zásuvke (obr. 7) chránenej vhodným diferenciálnym spínačom (magneticko-tepelným).

2.3 SPUSTENIE

Skontrolujte, či sa sieťové napätie zhoduje s napätím uvedeným na výrobnom štítku elektrického zariadenia (obr. 7), povolený rozsah tolerance je $\pm 5\%$.

Zasuňte zástrčku do zásuvky a spustíte kompresor otočením gombíka tlakového spínača do polohy „I/ON“ (obr. 8).

Kompresor je plnoautomatický a je ovládaný tlakovým spínačom, ktorý ho zastaví, keď tlak v zásobníku dosiahne maximálnu hodnotu a reštartuje ho, keď klesne na minimálnu hodnotu. Rozdiel tlaku medzi maximálnou a minimálnou hodnotou je obvykle okolo 2 bar (29 psi).

Napr.: kompresor sa zastaví, keď dosiahne 8 bar (116 psi – maximálny prevádzkový tlak) a automaticky sa znovu spustí, keď tlak klesne na 6 bar (87 psi).

Po pripojení kompresora k elektrickému vedeniu ho naplňte na maximálny tlak a skontrolujte správnosť fungovania.

UPOZORNENIE: niektoré modely sú vybavené vypúšťacím ventilom, ktorý je užitočný na uľahčenie ďalšieho štartu. Keď sa kompresor zastaví, v takom prípade je normálne vyfúknuť vzduchu

2.4 OCHRANNÉ ZARIADENIA MOTORA

Kompresory musia byť vždy pripojené k elektrickej zásuvke chránenej vhodným diferenciálnym spínačom (magneticko-tepelným).

Kompresor je vybavený automatickým tepelným ističom, ktorý sa nachádza vnútri vinutia. Keď teplota motora dosiahne príliš vysoké hodnoty, zastaví kompresor. Ak sa istič vypne, kompresory sa automaticky reštartujú po 10 až 15 minútach.

Kompresory tohto radu sú vybavené ručným zosilňovacím ampérometrickým tepelným ističom, ktorý sa nachádza mimo krytu svorkovnice. Keď istič vypne, počkajte niekoľko minút a potom resetujte istič manuálne (obr. 9).

UPOZORNENIE: Ak ochranné zariadenie znovu vypne, dôrazne sa odporúča zastaviť kompresor, odpojiť elektrickú zástrčku a zavolať najbližšie servisné stredisko.

2.5 NASTAVENIE PRACOVNÉHO TLAKU

Používané pneumatické náradie často vyžaduje nižší tlak ako maximálny prevádzkový tlak. Vždy skontrolujte, či je správny tlak, podľa príručky k zariadeniu.

Na kompresoroch dodávaných s reduktorom tlaku musí byť prevádzkový tlak správne nastavený (pozri obr. 10).

Uvoľnite gombík na tlakovom reduktore ťahom nahor, nastavte tlak na požadovanú hodnotu otáčaním gombíka v smere hodinových ručičiek, aby ste zvýšili tlak, a proti smeru hodinových ručičiek, aby ste tlak znížili.

Po dosiahnutí optimálneho tlaku zablokujte gombík stlačením nadol.

Tlak je možné vidieť na tlakomere.

Pokiaľ ide o reduktory tlaku nevybavené tlakomerom, nastavený tlak je možné vidieť na stupnici umiestnenej na telese reduktora.

VAROVANIE: Niektoré regulátory tlaku nemajú „push to lock“, preto jednoducho otočte gombíkom na nastavenie tlaku.

Pre modely bez reduktora tlaku musí používateľ na distribučnú líniu namontovať vhodný reduktor tlaku.

2.6 VÝSTRAHY PRI POUŽÍVANÍ

Ak je zásobník pod tlakom, neodskrutkujte žiadnu prípojku, vždy skontrolujte, či je zásobník bez tlaku.

Nevrätajte otvory do zásobníka, nezvárajte ani zámerne ho nedeformujte.

Na kompresore nevykonávajte žiadne práce, kým ste neodpojili napájaciu zástrčku.

Teplota v prevádzkovom prostredí: 0 °C až +35 °C.

Na kompresor nemierte prúdom vody alebo horľavých kvapalín.

Neumiestňujte horľavé predmety do blízkosti kompresora.

Počas prestojov prepnite tlakový spínač do polohy „0“ (VYP.).

Nikdy nemierte prúdom vzduchu na ľudí alebo zvieratá.

Neprepravujte kompresor, kým je nádrž pod tlakom.

Pri niektorých častiach kompresora, ako sú napr. hlavy a prírodné trubice, buďte opatrní, pretože môžu dosahovať vysoké teploty. Nedotýkajte sa týchto častí, aby nedošlo k popáleniu (obr. 11).

Kompresor prepravujte, zdvíhajte alebo ťahajte za vhodné úchyty alebo držadlá.

Nedovoľte deťom a zvieratám prístup do priestoru prevádzky stroja.

Ak používate kompresor na lakovanie:

a) Nepracujte v uzavretom prostredí alebo v blízkosti otvoreného ohňa

b) Zabezpečte dostatočnú výmenu vzduchu

c) Chráňte nos a ústa vhodnou maskou.

Ak je elektrický kábel alebo zástrčka poškodená, kompresor nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko a požiadajte ho o výmenu chybného prvku za originálny náhradný diel.

Do ochranných mriežok nekladajte ruky ani predmety.

3. ÚDRŽBA

Predtým, než sa pokúsite vykonávať akúkoľvek údržbu na kompresore, sa uistite, že:

Hlavný vypínač je vypnutý v polohe „0/Off“.

Tlakový spínač je vypnutý v polohe „0/Off“.

Vo vzduchovom zásobníku nie je žiadny tlak.

3.1 VYČISTITE/VYMEŇTE SACÍ FILTER

Po každých 50 hodinách prevádzky: odmontujte sací filter a vyčistite filtračnú vložku fúkaním stlačeného vzduchu (obr. 12).

Vymeňte filtračnú vložku najmenej raz za rok, ak kompresor pracuje v čistom prostredí, častejšie však v prašnom prostredí.

V niektorých modeloch je sací filter umiestnený vnútri pod krytom. Odskrutkujte upevňovacie skrutky, opatrne odoberte kryt, odstráňte filter zo sedla a vyčistite ho. Pred reštartovaním kompresora znovu všetky diely namontujte.

3.2 ODVOD KONDENZÁTU

Kompresor vytvára kondenzát, ktorý sa hromadí v zásobníku.

Kondenzát sa musí vypustiť zo zásobníka najmenej raz za týždeň otvorením vypúšťacieho uzáveru (obr. 13) pod zásobníkom.

Dajte pozor. Ak je vo valci stlačený vzduch, voda môže vytekať so značnou silou. Odporúčaný tlak: max. 1 – 2 bar

KONDENZÁT SA NESMIE VYPÚŠŤAŤ DO KANALIZÁCIE ANI ROZPTYL'OVAŤ DO PROSTREDIA.

3.3 ODPORÚČANÁ ÚDRŽBA

V zariadeniach s 2 pólmi vymeňte celú ojnicu – piest po každých 700 – 800 hodinách prevádzky.

V zariadeniach s 4 pólmi vymeňte celú ojnicu – piest po každých 1 800 – 2 000 hodinách prevádzky.

4. ODSTRANOVANIE PORÚCH

Strata vzduchu vo ventile pod tlakovým spínačom

Môže to závisieť od zlej tesnosti spätného ventilu. Vykonajte nasledujúci krok (obr. 14):

Vypustite všetok tlak zo zásobníka

Odskrutkujte šesťhrannú hlavu ventilu (A)

Opatrne vyčistite gumový kotúč (B) a jeho sedlo.

Namontujte presne späť všetky diely.

Vzduchové straty

Môže to byť spôsobené zlým utesnením spojky, skontrolujte všetky spojky, navlhčite ich mydlovou vodou.

Kompresor sa otáča, ale neplní sa

Môže to byť spôsobené zlyhaním ventilov alebo tesnenia: obráťte sa na najbližšie servisné stredisko.

Kompresor sa nespustí

Ak má kompresor problém so spustením, skontrolujte toto:

Zodpovedá sieťové napájanie údajom na typovom štítku?

Majú elektrické predlžovacie káble primeraný priemer alebo dĺžku (pozri 1.5)?

Je pracovné prostredie príliš chladné? (pod 0 °C)

Vypol tepelný istič? (pozri 2.4)

Je do elektrického napájania privádzaný elektrický prúd? (správne pripojené zásuvky,

tepelný istič, poistky v dobrom stave)

Kompresor sa nezastavuje

Ak sa kompresor nezastaví po dosiahnutí maximálneho tlaku, uvedie sa do prevádzky poistný ventil zásobníka. V takom prípade sa obráťte na najbližšie servisné stredisko.

5 UPOZORNENIE

5.1 TECHNICKÉ ÚDAJE

- Pozrite si štítok pripevnený na kompresore.
- Kompresory pre európsky trh sa vyrábajú v zhode so smernicami ES (pozri vyhlásenie o zhode)
- Maximálny prevádzkový tlak (pozri štítok na kompresore)
- Hladina zvuku sa meria v súlade so smernicami ES (pozri vyhlásenie o zhode)

5.2 SKLADOVANIE BALENÉHO A NEBALENÉHO KOMPRESORA

Po celý čas, keď sa kompresor pred vybalením nepoužíva, skladujte ho na suchom mieste pri teplote medzi +5 °C a +45 °C a chránený proti vplyvom počasia.

Po celý čas, keď sa kompresor po vybalení nepoužíva miesto, zatiaľ čo sa čaká na jeho spustenie alebo kvôli zastaveniu výroby, umiestnite nad ním pokrývku, aby ste ho ochránili pred znečistením prachom.

5.3 PNEUMATICKÉ PRIPOJENIA

Uistite sa, že sa používajú pneumatiké trubice na stlačený vzduch s maximálnymi tlakovými charakteristikami, ktoré sú primerané pre kompresor. **Nepokúšajte sa opraviť chybné trubice.**

1 PREDGOVOR

1.1 POMEBNE INFORMACIJE

Pred uporabo ali vzdrževanjem tega kompresorja preberite vsa navodila za obratovanje, varnostne ukrepe in opozorila v Navodilih za uporabo. Vzrok za večino nezgod pri obratovanju in vzdrževanju kompresorja je neupoštevanje osnovnih varnostnih pravil ali ukrepov. Nesrečo je pogosto mogoče preprečiti tako, da prepoznamo potencialno tvegano stanje, preden do njega pride, in upoštevamo primerne varnostne postopke.

Osnovni varnostni ukrepi so opisani v razdelku „VARNOST“ teh Navodil za uporabo in v razdelkih, ki vsebujejo navodila za obratovanje in vzdrževanje. Na tveganja, ki se jim morate izogniti, da preprečite telesno poškodbo ali poškodbo stroja, opozarjajo OPOZORILA na kompresorju in v teh Navodilih za uporabo. Kompresorja nikoli ne uporabljajte na način, ki ga proizvajalec ni izrecno priporočil, razen če ste popolnoma prepričani, da z načrtovano uporabo ne boste ogrožali sebe in drugih..

OPOZORILO: označuje potencialno tvegano stanje, ki lahko povzroči resno telesno poškodbo, če ga ne upoštevate.

POZOR: označuje potencialno tvegano stanje, ki lahko povzroči zmerno resno telesno poškodbo ali poškodbo stroja, če ga ne upoštevate.

OPOMBA: poudarja bistvene informacije.

1.2 VARNOST

OPOZORILO: NEPRIMERNA ALI NEVARNA UPORABA KOMPRESORJA IMA LAHKO ZA POSLEDICO SMRTI ALI TEŽKE TELESNE POŠKODBE. DA SE TEMU TVEGANJU IZOGNETE, UPOŠTEVAJTE TA OSNOVNA VARNOSTNA NAVODILA.

1. NIKOLI SE NE DOTIKAJTE PREMIKAJOČIH SE DELOV

Z rokami, prsti ali drugimi deli telesa se ne približujte premikajočim se delom kompresorja.

2. NIKOLI NE UPORABLJAJTE KOMPRESORJA, NA KATEREM NISO NAMEŠČENI VSI ŠČITNIKI

Nikoli ne uporabljajte tega kompresorja, če na njem niso nameščeni vsi ščitniki ali varnostne priprave in če ti niso brezhibni. Če morate zaradi vzdrževanja ali popravila odstraniti ščitnik ali varnostno pripravo, morate ščitnik ali varnostno pripravo ponovno namestiti, preden nadaljujete z uporabo kompresorja.

3. VEDNO NOSITE ZAŠČITNA OČALA

Vedno nosite zaščitna očala ali enakovredno zaščito za oči. Komprimiranega zraka ne smete nikoli usmerjati v drugo osebo ali v kateri koli del telesa.

4. ZAVARUJTE SE PRED ELEKTRIČNIM UDAROM

Preprečite telesni stik z ozemljenimi površinami, npr. cevmi, radiatorji, štedilniki in hladilnimi enotami. Kompresorja nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju.

5. IZKLJUČITE KOMPRESOR

Pred popravilom, pregledom, vzdrževanjem, čiščenjem, menjavo ali preverjanjem katerih koli delov vedno izključite kompresor iz omrežja in izpusťte komprimirani zrak iz rezervoarja za zrak.

6. PREPREČITE NENAMERNI ZAGON

Ne prenašajte kompresorja, medtem ko je priključen na elektriko ali ko je rezervoar za zrak napolnjen s komprimiranim zrakom. Prepričajte se, da je gumb tlačnega stikala v položaju „OFF“, preden priključite kompresor na elektriko.

7. PRAVILNO SHRANJUJTE KOMPRESOR

Kadar kompresorja ne uporabljate, ga shranjujte na suhem mestu. Kompresor naj ne bo dosegljiv otrokom. Kadar kompresorja ne uporabljate, ga shranjujte v zaklenjenem prostoru.

8. OHRANJAJTE ČISTOČO NA OBMOČJU DELA

Zaradi nepospravljenega območja dela lahko pride do poškodb. S celotnega območja dela odstranite nepotrebno orodje, smeti, kose pohištva itd. Nevarnost električnega udara – kompresorja ne postavljajte dežju in ga ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Območje dela naj bo dobro osvetljeno in prezračevano. Nevarnost požara ali eksplozije. Kompresorja ali katerega koli drugega

električnega aparata ne nosite in ga ne uporabljajte v bližini območja za razprševanje. Kompresorja ne uporabljajte v bližini vnetljivih tekočin ali plinov, ker med njegovim delovanjem lahko nastajajo iskre. Kompresorja nikoli ne uporabljajte na območjih, kjer so v bližini lak, barva, benzen, razredčilo, bencin, plini, lepila in drugi vnetljivi ali eksplozivni materiali.

9. OTROCI IN DRUGE OSEBE NAJ SE NE PRIBLIŽUJEJO KOMPRESORJU, MEDTEM KO TA DELUJE

Ne dovolite, da bi se otroci ali druge osebe dotikale kompresorja ali podaljška. Vsi obiskovalci naj bodo v varni razdalji od območja dela.

10. PRIMERNO SE OBLECITE

Ne nosite ohlapnih oblačil ali nakita. Lahko se zataknejo v premikajoče se dele. Dolge lase pokrijte z zaščitnim pokrivalom.

11. PRAVILNO RAVNAJTE Z ELEKTRIČNIM KABLOM

Nikoli ne vlecite za električni kabel, da ga izključite iz vtičnice. Kabla ne izpostavljajte vročini, olju in ostrim robovom.

12. SKRBNOST VZDRŽUJTE KOMPRESOR

Upoštevajte navodila za mazanje. Občasno preglejte električne kable. Če so poškodovani, naj jih popravijo na pooblaščenem servisu. Občasno preglejte podaljške in jih zamenjajte, če so poškodovani.

13. UPORABA PODALJŠKOV NA PROSTEM

Ko kompresor uporabljate na prostem, uporabljajte samo podaljške, ki so primerni za uporabo na prostem.

14. BODITE POZORNI

Bodite previdni. Uporabljajte zdravo pamet. Kompresorja ne uporabljajte, ko ste utrujeni. Kompresorja ne smete nikoli uporabljati, če ste pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki povzročajo omotico.

15. PREVERITE, ČE SO DELI POŠKODOVANI IN ČE ZRAK UHAJA

Če je ščitnik ali drug del poškodovan, ga morate skrbno pregledati, da ugotovite, ali bo pravilno deloval in služil svojemu namenu. Pred nadaljnjo uporabo kompresorja preverite, ali so premikajoči se deli medsebojno poravnani in povezani, ali so deli in nosilci zlomljeni, ali zrak uhaja, ter vse drugo, kar lahko vpliva na delovanje kompresorja. Ščitnik ali drug poškodovan del morajo ustrezno popraviti ali zamenjati na pooblaščenem servisu, razen če je na drugem mestu v teh Navodilih za uporabo določeno drugače. Okvarjena tlačna stikala morajo zamenjati na pooblaščenem servisu. Kompresorja ne uporabljajte, če ga ni mogoče vklopiti in izklopiti s stikalom za vklop in izklop.

16. KOMPRESOR UPORABLJAJTE V SKLADU S TEMI NAVODILI

Ta kompresor je zasnovan in izdelan izključno za proizvodnjo komprimiranega zraka. Kompresor uporabljajte v skladu s temi navodili.

17. PRAVILNO RAVNAJTE S KOMPRESORJEM

Kompresor uporabljajte v skladu s temi navodili. Nikoli ne dovolite, da bi kompresor uporabljali otroci, osebe, ki niso seznanjene z njegovim delovanjem, ali nepooblaščen osebe.

18. VSI VIJAKI, SORNIKI IN POKROVI MORAJO BITI TRDNO NAMEŠČENI

Vsi vijaki, sorniki in plošče morajo biti trdno nameščeni. Občasno jih preverite.

19. IZPUŠNA ODPRTINA MOTORJA MORA BITI ČISTA

Izpušna odprtina motorja mora biti čista, tako da zrak vedno prosto teče. Pogosto preverite, ali se je na njej nabral prah.

20. KOMPRESOR UPORABLJAJTE PRI NAVEDENI NAPETOSTI

Kompresor uporabljajte pri napetosti, navedeni na tipski ploščici. Če kompresor uporabljate pri višji napetosti od navedene, se bo motor vrtil nenavadno hitro, zato se bo aparat lahko poškodoval in motor bo pregorel.

21. NIKOLI NE UPORABLJAJTE KOMPRESORJA, KI JE V OKVARI ALI NENAVADNO DELUJE

Če je videti, da kompresor nenavadno deluje, oddaja neobičajne zvoke ali je sicer videti v okvari, ga takoj prenehajte uporabljati in poskrbite za popravilo na pooblaščenem servisu.

22. PLASTIČNIH DELOV NE BRIŠITE S TOPILOM

Topila, kot so bencin, razredčilo, benzen, ogljikov tetraklorid in alkohol, lahko poškodujejo plastične dele, ki lahko razpokajo. Ne brišite jih s takimi topili. Plastične dele obrišite z mehko krpo, nekoliko navlaženo z milnico, in jih temeljito osušite.

23. UPORABLJAJTE SAMO ORIGINALNE NADOMESTNE DELE
Zaradi uporabe neoriginalnih nadomestnih delov garancija lahko preneha veljati, povzroči pa lahko tudi napačno delovanje in poškodbe. Originalne nadomestne dele lahko kupite pri pooblaščenem trgovcu.

24. KOMPRESORJA NE PREDELUJTE

Kompresorja ne predelujte. Popravila naj vedno opravijo na pooblaščenem servisu. Nedovoljena predelava lahko poslabša delovanje kompresorja, lahko pa tudi povzroči

nesrečo ali poškodbe osebe, ki opravlja popravilo in nima ustreznega znanja in tehničnih sposobnosti, da bi popravilo pravilno opravila.

25. IZKLOPITE TLAČNO STIKALO, KO KOMPRESORJA NE UPORABLJATE

Ko kompresorja ne uporabljate, obrnite gumb tlačnega stikala v položaj OFF, izključite kompresor iz elektrike in odprite izpustno pipo, da izpustite komprimiran zrak iz rezervoarja.

26. NIKOLI SE NE DOTIKAJTE VROČIH POVRŠIN

Da zmanjšate nevarnost opeklin, se ne dotikajte cevi, glav, motorjev in valja.

27. NE USMERJAJTE ZRAČNEGA TOKA V TELO

Nevarnost poškodb, ne usmerjajte zračnega toka v osebe ali živali.

28. IZPRAZNITE REZERVOAR

Rezervoar izpraznite vsak dan ali po 4 urah uporabe. Odprite izpustno pipo in nagnite kompresor, da zbrana voda odteče.

29. KOMPRESORJA NE UGAŠAJTE TAKO, DA IZVLEČETE VTIČ

Uporabite gumb „AUTO/OFF“ na tlačnem stikalu.

30. UPORABLJAJTE SAMO PRIPOROČENE DELE ZA ZRAK, PRIMERNE ZA TLAK NAJMANJ 125 PSI (8.6 BAR)

Nevarnost razpok. Uporabljajte samo priporočene dele za zrak, primerne za tlak najmanj 125 psi (8.6 bar).

1.3 NAMENSKA UPORABA

Ta kompresor je zasnovan za delovanje s prekinitvami (ne za neprekinjeno delovanje) z največjim faktorjem delovanja 30 % (t.j. 3 minute delovanja in 7 minut premora) v idealnih okoliščinah (najvišja temperatura 25 °C).

Z upoštevanjem teh napotkov zagotovite dobro delovanje aparata.

Kompresorji na kolesih z močjo 3 KM / 2,2 kW so namenjeni uporabi v zaprtih prostorih

1.4 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Kompresor mora biti med uporabo ozemljen, da je uporabnik zavarovan pred električnim udarom.

Enofazni kompresor je opremljen s trožilnim kablom in z ozemljitvenim vtičem s tremi priključki, ki se ujema z ustrezno ozemljitveno vtičnico.

Trifazni kompresor je opremljen z električnim kablom brez vtiča. Priključiti ga sme samo usposobljen električar

Zeleni (ali zeleni in rumeni) vod v kablu je ozemljitveni vod. Nikoli ga ne priključite na fazno sponko.

Kompresorja nikoli ne razstavljajte in ne opravljajte drugih priključitev na tlačno stikalo.

1.5 UPORABA PODALJŠKA

Uporabljajte samo trosmerne podaljške z vtičem s tremi priključki in tripolno vtičnico, v katero je mogoče vključiti vtič kompresorja.

Ne uporabljajte podaljškov, ki so poškodovani ali stisnjeni. Zaradi prešibkega kabla se napetost zniža, zato ima aparat manjšo moč in se pregreva.

Preverite preglednico A (str. 5) da izberete kabel pravilne velikosti.

OPOZORILO

Izogibajte se nevarnosti električnega udara.

Kompresorja nikoli ne uporabljajte s poškodovanim ali natrganim električnim kablom ali podaljškom. Vse električne kable redno pregledujte.

Kompresorja nikoli ne uporabljajte v vodi ali ob njej ali v katerem koli drugem okolju, kjer je mogoč električni udar.

2. POSTAVITEV IN UPORABA

OPOMBA: Informacije v teh Navodilih za uporabo vam bodo pomagale pri varni uporabi in vzdrževanju kompresorja. Na nekaterih risbah so morda prikazane podrobnosti ali priključki, ki se razlikujejo od tistih na vašem kompresorju.

Pridržujemo si pravico do spremembe tehničnih podatkov brez vnaprejšnjega obvestila, če je to potrebno.

2.1 POSTAVITEV

• Kompresor vzemite iz embalaže (sl. 1) in se prepričajte, da je brezhiben, preverite, ali je bil poškodovan med transportom, in **izvedite naslednje postopke**:

• Namestite kolesa in gumijaste pokrovčke na rezervoarje, na katerih še niso nameščeni, v skladu z navodili v sl. 2/3. Če je kolesa mogoče napolniti, mora biti največji tlak polnjenja 1,6 bar (24 psi).

• Kompresor postavite na ravno podlago v dobro prezračenem prostoru, zavarovanem pred vremenskimi vplivi in z neeksplozivnim ozračjem.

• PAZITE, DA KOMPRESOR PRAVILNO PRENAŠATE, NE OBRAČAJTE GA IN NE DVIGAJTE GA S KAVLJI ALI VRVMI (SL. 4/5)

• Če je površina nagnjena in gladka, preverite, ali se kompresor med delovanjem premika – če se, zavarujte kolesa z dvema zagozdama. Če je površina konzola ali polica, se prepričajte, da kompresor ne more pasti, in ga primerno zavarujte.

• Da zagotovite dobro prezračevanje in učinkovito hlajenje, mora biti ščitnik jermena kompresorja najmanj 50 cm oddaljen od katere koli stene (sl. 6).

2.2 ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

Enofazni kompresorji imajo električni kabel in vtič z dvema poloma + ozemljitvijo. Kompresor mora biti priključen na ozemljeno vtičnico (sl. 7), zaščiteno z ustreznim diferencialnim (magnetotermičnim) stikalom.

2.3 ZAGON

Preverite, da omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na električni tipski ploščici (sl. 7), dovoljeno odstopanje je +/-5 %.

Vtaknite vtič v električno vtičnico in vklopite kompresor, tako da gumb tlačnega stikala obrnete v položaj „I/ON“ (sl. 8).

Kompresor je popolnoma samodejen. Regulira ga tlačno stikalo, ki ga izklopi, ko tlak v rezervoarju doseže najvišjo vrednost, in ga znova vklopi, ko tlak pade na najnižjo vrednost. Razlika med najvišjim in najnižjim tlakom običajno znaša pribl. 2 bar (29 psi).

Npr.: kompresor se izklopi, ko doseže 8 bar (116 psi – najvišji delovni tlak) in se samodejno znova vklopi, ko tlak pade na 6 bar (87 psi).

Potem ko kompresor priključite na elektriko, ga napolnite do najvišjega tlaka in preverite, ali pravilno deluje.

OPOMBA: nekateri modeli imajo izpustni ventil, ki olajšuje naslednji vklop. V tem primeru je običajno, da kompresor izpuhne zrak, ko se izklopi

2.4 NAPRAVE ZA ZAŠČITO MOTORJA

Kompresorji morajo biti vedno priključeni na električno vtičnico, zaščiteno z ustreznim diferencialnim (magnetotermičnim) stikalom.

Kompresorji imajo samodejno termično varovalo, nameščeno znotraj tuljave. Ta izklopi kompresor, ko temperatura motorja doseže pretirano visoko vrednost. Če se varovalo sproži, se kompresor samodejno znova vklopi po 10 do 15 minutah.

Kompresorji iz te serije imajo varovalo za ročni ponovni vklop, nameščeno na zunanji strani pokrova plošče s sponkami. Ko se varovalo sproži, počakajte nekaj minut in go nato ročno ponovno vklopite (sl. 9).

Opomba: Če se zaščitna naprava znova sproži, vam močno priporočamo, da izklopite kompresor, izvlečete vtič iz vtičnice in pokličete najbližji pooblaščen servis.

2.5 NASTAVITEV DELOVNEGA TLAKA

Za uporabo pnevmatskega orodja pogosto zadošča tlak, ki je nižji od najvišjega delovnega tlaka. Vedno preverite pravilni tlak v navodilih za uporabo orodja.

Pri kompresorjih s tlačnim reduktorjem morate pravilno nastaviti delovni tlak (glej sl. 10).

Sprostite gumb tlačnega reduktorja, tako da ga potegneta navzgor, nastavite tlak na zahtevano vrednost, tako da gumb obrnete v desno, da tlak zvišate, in v levo, da ga znižate.

Ko ste dosegli optimalni tlak, blokirajte gumb, tako da ga potisnete navzdol.

Tlak lahko odčitate na merilniku tlaka.

Pri tlačnih reduktorjih brez merilnika tlaka lahko nastavljeni tlak odčitate na lestvici na reduktorju.

OPOZORILO: Nekateri regulatorji tlaka nimajo funkcije blokiranja gumba s pritiskom, zato preprosto obrnite gumb, da nastavite tlak.

Pri modelih brez tlačnega reduktorja mora uporabnik v napeljavo namestiti ustrezen tlačni reduktor.

2.6 PREVIDNOSTNI UKREPI MED UPORABO

Ne odvijte nobenega priključka, medtem ko se tlak v rezervoarju dviga. Vedno preverite, ali v rezervoarju ni tlaka.

Ne vrtajte lukenj v rezervoar za zrak, ne varite ga in ga ne deformirajte namerno.

Ne opravljajte nobenih del na kompresorju, dokler ne izvlečete vtiča iz električnega omrežja.

Temperatura v delovnem okolju: 0 °C +35 °C.

V kompresor ne usmerjajte curka vode ali vnetljivih tekočin.

V bližino kompresorja ne postavljajte vnetljivih predmetov.

Ko kompresorja ne uporabljate, premaknite tlačno stikalo v položaj „0“ (OFF).

Nikoli ne usmerjajte zračnega toka v ljudi ali živali

Ne prenašajte kompresorja, medtem ko je rezervoar pod tlakom

Bodite previdni, ker se nekateri deli kompresorja, npr. glava in cevi lahko močno segrejejo. Ne dotikajte se teh delov, da se ne opečete (sl. 11)

Kompresor prenašajte tako, da ga dvignete ali vlečete za ustrezna držala ali ročaje.

Otroci in živali naj se ne približujejo v delovnem območju aparata.

Če kompresor uporabljate za barvanje:

- Ne delajte v zaprtih prostorih ali v bližini odprtega plamena
- Prepričajte se, da zrak ustrezno kroži
- Nos in usta si zaščitite z ustrezno masko.

Če je električni kabel ali vtič poškodovan, ne uporabljajte kompresorja in se obrnite na pooblaščen servis, da vam okvarjeni del zamenja z originalnim nadomestnim delom.

Z rokami in/ali predmeti ne segajte v zaščitne rešetke.

3. VZDRŽEVANJE

Pred opravljanjem kakršnih koli vzdrževalnih del na kompresorju poskrbite za naslednje:

Glavno električno stikalo v položaju „0/Off“.

Tlačno stikalo izklopljeno, v položaju „0/Off“

Brez tlaka v rezervoarju za zrak

3.1 OČISTITE/ZAMENJAJTE SESALNI FILTER

Na vsakih 50 ur delovanja: odstranite sesalni filter in očistite filtrirni element z vpihovanjem komprimiranega zraka (sl. 12).

Filtrirni element zamenjajte vsaj enkrat letno, če kompresor uporabljate v čistem okolju, in pogosteje, če ga uporabljate v prašnem okolju.

Pri nekaterih modelih je sesalni filter nameščen znotraj pod pokrovom. Odvijte vijake, s katerimi je pokrov pritrjen, previdno odstranite pokrov, odstranite filter iz ležišča in ga očistite. Pred ponovnim vklopom kompresorja znova sestavite vse dele.

3.2 ODTOK ZA KONDENZAT

V kompresorju nastaja kondenzirana voda, ki se zbira v rezervoarju.

Kondenzat v rezervoarju morate odliti vsaj enkrat tedensko, tako da odprete odtočno pipo (sl. 13) pod rezervoarjem.

Bodite previdni, ker voda lahko priteče s precejšnjo močjo, če je v valju komprimiran zrak. Priporočeni tlak: 1-2 bar maks.

KONDENZATA NE SMETE ODLIVATI V ODTOK ALI V OKOLJE.

3.3 PRIPOROČENO VZDRŽEVANJE

Pri 2-polnih enotah zamenjajte celotni sklop batnice in bata na vsakih 700–800 ur delovanja.

Pri 4-polnih enotah zamenjajte celotni sklop batnice in bata na vsakih 1800–2000 ur delovanja.

4. ODPRAVLJANJE MOTENJ

Uhajanje zraka pri ventilu pod tlačnim stikalom

Lahko je posledica slabo zaprtega kontrolnega ventila. Izvedite naslednji postopek (sl. 14):

Sprostite ves tlak iz rezervoarja

Odvijte šestkotno glavo ventila (A)

Skrbno očistite gumijasto ploščico (B) in njeno ležišče.

Vse dele natančno znova namestite.

Uhajanje zraka

Lahko ga povzročijo slabo zaprtih sklopov, preverite vse sklope, tako da jih navlažite z milnico.

Kompresor se vrti, vendar se ne polni

To je lahko posledica okvare ventilov ali tesnila: prosimo, obrnite se na najbližji pooblaščen servis.

Kompresor se ne zažene

Če imate težave pri vklopu kompresorja, preverite naslednje:

Ali omrežna napetost ustreza napetosti, navedeni na tipski ploščici?

Ali sta premer in dolžina električnih podaljškov ustrezna (glejte 1.5)?

Ali je delovno okolje prehladno? (pod 0°C)

Ali se je sprožilo termična varovalo? (glej 2.4)

Ali je v električnem kablu napetost? (vtiči so trdno v vtičnicah, termično varovalo in varovalke so brezhibni)

Kompresor se ne izklopi

Če se kompresor ne izklopi, ko je dosežen najvišji tlak, in začne delovati varnostni ventil rezervoarja. V takem primeru se obrnite na najbližji pooblaščen servis.

5 OPOMBA

5.1 TEHNIČNI PODATKI

- Najdete jih na nalepki, pritrjeni na kompresor.
- Kompresorji za evropsko tržišče so izdelani v skladu z direktivami ES (glej izjavo o skladnosti)
- Najvišji delovni tlak (glejte nalepko na kompresorju)
- Raven zvoka je izmerjena v skladu z direktivami ES (glejte izjavo o skladnosti)

5.2 SHRANJEVANJE KOMPRESORJA V EMBALAŽI IN BREZ NJE

Dokler kompresorja ne vzamete iz embalaže, ga ves čas do začetka uporabe shranjujte na suhem mestu pri temperaturi med +5 °C in + 45°C, zaščitene pred vremenskimi vplivi.

Ko kompresor vzamete iz embalaže, ga za ves čas, ko ga ne uporabljate, medtem ko čakate na zagon ali do konca zastoja v proizvodnji, pokrijte s ponjavami, da ga zaščitite pred prahom in umazanijo.

5.3 PNEVMATSKI PRIKLJUČKI

Poskrbite, da boste uporabljali pnevmatske cevi za komprimiran zrak z lastnostmi za najvišji tlak, primernimi za kompresor. **Ne poskušajte popravljati okvarjenih cevi.**

1 PREDGOVOR

1.1 VAŽNE INFORMACIJE

Prije uporabe ili održavanja ovog kompresora pročitajte i shvatite sve upute za rad, mjere opreza i sigurnosne mjere te upozorenja u Priručniku s uputama. Uzrok većine nesreća nastalih uslijed uporabe i održavanja kompresora jest nepridržavanje osnovnih sigurnosnih pravila ili mjera opreza. Štoviše, nesreću se često može izbjeći prepoznavanjem potencijalno opasne situacije prije nego što do nje dođe i pridržavanjem odgovarajućih sigurnosnih postupaka.

Osnovne mjere opreza i sigurnosne mjere okvirno se navode u odjeljku "SIGURNOST" u ovom Priručniku s uputama te u odjeljcima koji sadrže upute za uporabu i održavanje. Opasnosti koje treba izbjegavati kako bi se spriječila tjelesne ozljede ili oštećenje stroja identificiraju se natpisom UPOZORENJA na kompresoru i u ovom Priručniku s uputama. Nemojte nikad rabiti ovaj kompresor na drukčiji način od onog koji specifično preporučuje proizvođač, osim ako niste apsolutno sigurni da će planirana uporaba biti sigurna za vas i ostale.

UPOZORENJE: označava potencijalno opasnu situaciju koja bi, ako se zanemari, mogla dovesti do ozbiljne tjelesne ozljede.

OPREZ: označava opasnu situaciju koja bi, ako se zanemari, mogla dovesti do srednje teške tjelesne ozljede ili prouzročiti oštećenje stroja.

NAPOMENA: naglašava bitne informacije.

1.2 SIGURNOST

UPOZORENJE: NEPRIKLADNA ILI NESIGURNA UPORABA KOMPRESORA MOGLA BI DOVESTI DO SMRTI ILI OZBILJNE TJELESNE OZLJEDE. KAKO BISTE IZBJEGLI TE RIZIKE, SLIJEDITE OVE OSNOVNE SIGURNOSNE UPUTE.

1. NIKAD NE DIRAJTE POKRETNE DIJELOVE

Nemojte nikad stavljati ruke, prste ili druge dijelove tijela blizu pokretnih dijelova kompresora.

2. NIKAD NE RABITE AKO SVI ŠTITNICI NISU NA MJESTU

Nemojte nikad rabiti ovaj kompresor ako svi štitnici ili sigurnosne naprave nisu na mjestu i u prikladnom radnom stanju. Ako održavanje ili servisiranje zahtijeva uklanjanje nekog štitnika ili sigurnosnih naprava, prije nego što nastavite rabiti kompresor svakako ih vratite na mjesto.

3. UVIJEK NOSITE ZAŠTITU ZA OČI

Uvijek nosite zaštitne naočale ili jednakovrijednu zaštitu za oči. Stlačeni zrak ne smije se nikad usmjeravati u neku osobu niti u bilo koji dio tijela.

4. ZAŠTITITE SE OD ELEKTRIČNOG UDARA

Spriječite dodir tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, hladnjaci i rashladne komore. Nemojte nikad rabiti kompresor na vlažnim ili mokrim mjestima.

5. ODSPOJITE KOMPRESOR

Uvijek odspojite kompresor od izvora napajanja i uklonite stlačeni zrak iz spremnika zraka prije servisiranja, pregledavanja, održavanja, čišćenja, zamjene ili provjere bilo kojeg dijela.

6. IZBJEGAVAJTE NEHOTIČNO POKRETANJE

Nemojte nositi kompresor dok je spojen na svoj izvor napajanja ili kad je spremnik zraka napunjen stlačenim zrakom. Osigurajte da je gumb presostata u položaju "ISKLJUČENO" prije nego što kompresor spojite na izvor napajanja.

7. PRIMJERENO SKLADIŠTITE KOMPRESOR

Kad nije u uporabi, kompresor treba uskladištiti na suhom mjestu. Držite izvan dohvata djece. Skladištite u području koje se može zaključiti kad nije u uporabi.

8. PAZITE DA JE RADNO PODRUČJE ČISTO

Zatrpama radna područja mogu prouzročiti ozljede. Sa svih radnih područja uklonite nepotrebne alate, rhotine, pokućstvo itd. Rizik od električnog udara – nemojte izlagati kompresor kiši i nemojte ga rabiti na vlažnim ili mokrim mjestima. Pazite da je radno područje dobro osvijetljeno i dobro ventilirano. Rizik od požara ili eksplozije. Nemojte nositi kompresor niti raditi njime ili bilo kojim drugim električnim uređajem u blizini područja raspršivanja. Nemojte rabiti kom-

presor u prisutnosti zapaljivih tekućina ili plinova jer on tijekom rada može stvarati iskre. Kompresor nemojte nikad rabiti na mjestima koja sadrže lak, boju, benzen, razrjeđivač, benzin, plinove, sredstva za lijepljenje i druge zapaljive ili eksplozivne materijale.

9. TIJEKOM UPORABE DJECU I DRUGE LJUDE DRŽITE DALEKO OD KOMPRESORA

Nemojte puštati da se djeca ili drugi ljudi diraju u kompresor ili produžni kabel. Sve nazočne treba držati na sigurnoj udaljenosti od radnog područja.

10. PRIMJERENO SE ODJENITE

Nemojte nositi široku odjeću ili nakit. Mogu ih zahvatiti pokretni dijelovi. Dugu kosu zaštitite pokrivalom za glavu.

11. NEMOJTE LOŠE POSTUPATI S KABELOM ZA NAPAJANJE

Nemojte nikad trzati ili povlačiti kabel za napajanje kako biste ga odspojili iz utičnice. Kabel držite daleko od topline, ulja i oštih rubova.

12. BRIŽLJIVO ODRŽAVAJTE KOMPRESOR

Sljedite upute za podmazivanje. Periodično pregledavajte kabele za napajanje i ako su se oštetili, dajte ih na popravak u ovlaštenu servis. Periodično pregledavajte produžne kabele i zamijenite ih ako su se oštetili.

13. VANJSKA UPORABA PRODUŽNIH KABELA

Pri likom vanjske uporabe kompresora služite se samo produžnim kabelima prikladnim za vanjsku uporabu.

14. BUDITE OPREZNI

Pazite. Budite razboriti. Nemojte rabiti kompresor kad ste umorni. Kompresor ne smijete nikad rabiti ako ste pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova jer oni izazivaju pospanost.

15. PROVJERITE DA NEMA OŠTEĆENIH DIJELOVA I PROPUŠTANJA ZRAKA

Ako se neki štitnik ili neki drugi dio ošteti, treba ga pažljivo provjeriti kako bi se utvrdilo da će raditi kako treba i vršiti funkciju za koju je namijenjen. Prije daljnje uporabe kompresora provjerite jesu li pokretni dijelovi poravnati i spojeni, da nema puknutih dijelova i okova, propuštanja zraka i bilo kojih drugih stanja koja bi mogla ugroziti njegov rad. Oštećeni štitnik ili drugi dio treba na primjeren način popraviti ili zamijeniti ovlaštenu servisni centar, osim ako se drugdje u ovom Priručniku s uputama drukčije ne navodi. Neispravne presostate treba zamijeniti ovlaštenu servisni centar. Nemojte rabiti kompresor ako ga prekidač za napajanje ne uključuje i isključuje.

16. KOMPRESOR RABITE PREMA UPUTAMA KOJE SE OVDJE DAJU

Ovaj je kompresor projektiran i proizveden isključivo za proizvodnju stlačenog zraka. Kompresor rabite prema uputama koje se ovdje daju.

17. PRAVILNO RUKUJTE KOMPRESOROM

Kompresor rabite prema uputama koje se ovdje daju. Nikad ne dopuštajte da kompresor rabe djeca, pojedinci koji nisu upoznati s njegovim radom ili neovlašteno osoblje.

18. SVE VIJKE, SVORNJAKE I POKLOPCE DRŽITE ČVRSTO PRIČVRŠĆENE NA MJESTU

Sve vijke, svornjake i ploče držite čvrsto montirane. Periodično provjeravajte njihovo stanje.

19. PAZITE DA JE OTVOR ZA ZRAK MOTORA ČIST

Otvor za zrak motora mora se održavati čistim kako bi zrak mogao stalno slobodno protjecati. Često provjeravajte da se nije nakupila prašina.

20. KOMPRESOR RABITE PRI NAZIVNOM NAPONU

Kompresor rabite pri naponu koji se navodi na njegovoj natpisnoj pločici. Uporaba kompresora pri naponu višem od onog nazivnog dovest će do nenormalno brze vrtnje motora, pri čemu se jedinica može oštetiti i motor pregorjeti.

21. NIKAD NE RABITE KOMPRESOR KOJI JE NEISPRAVAN ILI NENORMALNO RADI

Ako izgleda da kompresor neobično radi, proizvodi čudnu buku ili izgleda neispravan na neki drugi način, odmah se prestanite koristiti njime i dogovorite popravak s ovlaštenim servisnim centrom.

22. PLASTIČNE DIJELOVE NEMOJTE BRISATI OTAPALOM

Otapala poput benzina, razrjeđivača, benzena, ugljik tetraklorida i alkohola mogla bi oštetiti plastične dijelove i izazvati njihovo pucanje. Nemojte ih brisati takvim otapalima. Plastične dijelove brišite mekanom krpom malo ovlaženom sapunicom i temeljito osušite.

23. RABITE SAMO ORIGINALNE REZERVNE DIJELOVE

Uporaba neoriginalnih dijelova za zamjenu može dovesti do prestanka jamstva, nepravilnog rada i ozljeda. Originalni dijelovi raspoloživi su kod vašeg trgovca.

24. NEMOJTE VRŠITI IZMJENE NA KOMPRESORU

Nemojte vršiti izmjene na kompresoru. Uvijek se obratite ovlaštenom servisnom centru za bilo kakav popravak. Neovlaštene izmjene ne samo što mogu ugroziti performanse kompresora, nego mogu i dovesti do

nesreće ili ozljede osoblja koje vrši popravak a koje ne posjeduje potrebno znanje i tehničku stručnost za pravilno obavljanje popravka.

25. ISKLJUČITE PRESOSTAT KAD KOMPRESOR NIJE U UPORABI

Kad se kompresor ne rabi okrenite gumb presostata na ISKLJUČENO, odspojite ga iz izvora napajanja i otvorite ventil za ispuštanje kako biste spremnik zraka ispraznili od stlačenog zraka.

26. NIKAD NE DODIRUJTE VRUĆE POVRŠINE

Kako biste smanjili rizik od opekline, nemojte dirati crijeva, glave, motore i cilindar.

27. NEMOJTE USMJERAVATI STRUJU ZRAKA U TIJELO

Rizik od ozljede: nemojte usmjeravati struju zraka u osobe ili životinje.

28. ISPRAZNITE SPREMNIK

Spremnik praznite svakodnevno ili nakon 4 sata uporabe. Otvorite spojni element za ispuštanje i nagnite kompresor kako biste ga ispraznili od nakupljene vode.

29. NEMOJTE ZAUSTAVLJATI KOMPRESOR IZVLAČENJEM UTIKAČA

Služite se gumbom "AUTOMATSKI/ISKLJUČENO" presostata.

30. RABITE SAMO PREPORUČENE DIJELOVE ZA STLAČIVANJE ZRAKA, PRIHVATLJIVE ZA TLAK NE NIŽI OD 8,6 bar (125 psi)

Rizik od rasprsnuća. Rabite samo preporučene dijelove za stlačivanje zraka, prihvatljive za tlak ne niži od 8,6 bar (125 psi).

1.3 NAMJENA

Ovaj je kompresor projektiran za isprekidani (ne neprekidani) rad, s maks. 30% radnog opterećenja tj. 3 minute rada i 7 minuta zaustavljenosti, uzimajući u obzir idealne okolne uvjete (maks. temp. 25 °C).

Poštovanje ovih savjeta i redovito održavanje osigurat će dobar rad.

Kompresori na kotačima, snage veće ili jednake 3 KS/2,2 kW, namijenjeni su unutarnjoj uporabi

1.4 ELEKTRIČNO SPAJANJE

Dok je u uporabi, kompresor treba biti uzemljen kako bi se rukovatelj zaštitio od električnog udara.

Jednofazni kompresor ima trožilni kabel i utikač s tri pina za uzemljenje, za odgovarajuću utičnicu s uzemljenjem.

Trofazni kompresor ima električni kabel bez utikača. Spajanje smje izvesti samo kvalificirani električar

Zeleni (ili žuto-zeleni) vodič u kabelu služi za uzemljenje. Nikad ga ne spajajte na fazu.

Nemojte nikad rastavljati kompresor ili izvoditi druga spajanja na presostat.

1.5 UPORABA PRODUŽNOG KABELA

Rabite samo trosmjerne produžne kabele s tri utičnice koji imaju utikač s tri pina i trolpolne utičnice prikladne za utikač kompresora.

Nemojte rabiti oštećene ili zgnječene produžne kabele. Kabel koji ne može podnijeti potrebnu jakost struje prouzročit će pad linijskog napona, što će dovesti do gubitka snage i pregrijavanja.

Provjerite tablicu A (str. 5) kako biste izabrali kabel ispravne veličine.

UPOZORENJE

Izbjegavajte opasnost od električnog udara.

Nemojte nikad rabiti ovaj kompresor s oštećenim ili pohabanim električnim ili produžnim kabelom. Redovito pregledavajte sve električne kabele.

Nemojte nikad rabiti u vodi ili blizu nje, niti u bilo kojoj okolini u kojoj su mogući električni udari.

2. POSTAVLJANJE I UPORABA

NAPOMENA: informacije koje sadrži ovaj Priručnik s uputama osmišljene su kako bi vam pomogle u sigurnom radu i održavanju kompresora. Pojedine ilustracije mogu pokazivati detalje ili priključke koji se razlikuju od onih na vašem kompresoru.

Prema potrebi, specifikacije su podložne promjeni bez ikakvog prethodnog upozorenja.

2.1 POSTAVLJANJE

- Izvadite kompresor iz njegovog pakiranja (sl. 1), uvjerite se da je u savršenom stanju, provjerite da se u prijevozu nije oštetio i **obavite radnje koje slijede.**

- Montirajte kotače i gumeni umetak na spremnike na kojima oni nisu već montirani pridržavajući se uputa na sl. 2/3. U slučaju kotača koji se napuhuju, maksimalni tlak napuhavanja mora biti 1,6 bar (24 psi).

- Namjestite kompresor na ravnu površinu u dobro ventiliranom području gdje neće biti izložen vremenskim uvjetima i u atmosferi koja nije eksplozivna.

- POBRINITE SE ZA PRAVILNO PRENOŠENJE KOMPRESORA, NEMOJTE GA PREVRTATI NITI PODIZATI POMOĆU KUKA ILI UŽADI (SL. 4/5).**

- Ako je površina nagnuta i glatka, provjerite pomiče li se kompresor dok radi – ako se pomiče, učvrstite kotače dvama klinovima. Ako se radi o površini podupirača ili police, uvjerite se da neće pasti i učvrstite na odgovarajući način.

- Kako bi se osigurala dobra ventilacija i učinkovito hlađenje, štitnik remena kompresora mora se nalaziti najmanje 50 cm od svih zidova (sl. 6).

2.2 ELEKTRIČNO SPAJANJE

Jednofazni kompresori imaju električni kabel i utikač s dva pola + uzemljenje. Kompresor se mora spojiti na uzemljenu utičnicu (sl. 7) koju štiti prikladan zaštitni uređaj diferencijalne struje (magnetotermički).

2.3 PUŠTANJE U RAD

Provjerite da snaga električne mreže odgovara električnim podacima koji se navode na natpisnoj pločici (sl. 7); raspon dopuštenog odstupanja iznosi +/-5%.

Stavite utikač u utičnicu i pokrenite kompresor okretanjem gumba presostata u položaj "I/UKLJUČENO" (sl. 8).

Kompresor je potpuno automatski: njime upravlja presostat koji ga zaustavlja kad tlak u spremniku dostigne maksimalnu vrijednost i ponovno ga pokreće kad se tlak spusti na minimalnu vrijednost. Razlika između maksimalne i minimalne vrijednosti tlaka obično iznosi oko 2 bar (29 psi).

Npr.: kompresor se zaustavlja kad dostigne 8 bar (116 psi – maksimalni radni tlak) i automatski se ponovno pokreće kad se tlak spusti na 6 bar (87 psi).

Nakon što ste kompresor spojili na električni vod, napunite ga do maksimalnog tlaka i provjerite radi li pravilno.

NAPOMENA Neki modeli imaju ispusni ventil koji olakšava sljedeće pokretanje. U tom slučaju izbacivanje male količine zraka pri zaustavljanju kompresora normalna je pojava

2.4 ZAŠTITNI UREĐAJI MOTORA

Kompresore se mora uvijek spojiti na utičnice s prikladnim zaštitnim uređajem diferencijalne struje (magnetotermičkim).

Kompresor ima automatsku termičku zaštitu koja se nalazi u motoru. Ona zaustavlja kompresor kad temperatura motora dostigne pretjerano visoke vrijednosti. Ako zaštita isklopi, kompresor se automatski ponovno pokreće nakon 10 do 15 minuta.

Kompresori iz ovog asortimana imaju ampermetarsku termičku zaštitu na ručno resetiranje koja se nalazi izvan poklopca priključne ploče. Kad zaštita isklopi, pričekajte nekoliko minuta pa je ručno resetirajte (sl. 9).

Napomena: ako zaštitni uređaj ponovno iskloppi, posebno preporučujemo da zaustavite kompresor, odspojite električni utikač i pozovete najbliži servisni centar.

2.5 PODEŠAVANJE RADNOG TLAKA

Pneumatski alati kojima se koristi često zahtijevaju niži tlak od maksimalnog radnog tlaka. Uvijek provjerite ispravan tlak u priručniku za alat.

Kod kompresora koji imaju reduktor tlaka, radni tlak mora se pravilno podesiti (vidi sl. 10).

Povucite gumb reduktora tlaka na gore kako biste ga otpustili, podesite tlak na potrebnu vrijednost okretanjem gumba u smjeru kazaljke na satu za povišenje tlaka i suprotno od smjera kazaljke na satu za njegovo sniženje.

Kad postignete optimalni tlak, pritisnite gumb prema dolje da biste ga blokirali.

Tlak možete vidjeti na manometru.

Kod reduktora tlaka koji nemaju manometar, postavljeni tlak možete vidjeti na stupnjevanoj ljestvici koja se nalazi na tijelu reduktora.

UPOZORENJE: neki regulatori tlaka nemaju mehanizam "pritisni za blokiranje", kod njih se tlak podešava jednostavnim okretanjem gumba.

Kod modela bez reduktora tlaka korisnik mora montirati prikladan reduktor tlaka na distribucijski vod.

2.6 MJERE OPREZA PRI UPORABI

Nemojte odvijati nijedan spoj dok je spremnik pod tlakom; uvijek provjerite da u spremniku nema tlaka.

Nemojte bušiti rupe, zavarivati ili namjerno deformirati spremnik zraka.

Nemojte izvoditi nikakve radove na kompresoru ako niste odspojili utikač.

Temperatura u radnoj okolini: 0 °C +35 °C.

Nemojte usmjeravati mlazove vode ili zapaljive tekućine u kompresor.

Nemojte stavljati zapaljive predmete blizu kompresora.

Tijekom prekida u radu okrenite presostat u položaj "0" (ISKLJUČENO).

Nemojte nikad usmjeravati mlaz zraka u ljude ili životinje.

Nemojte prevoziti kompresor dok je spremnik pod tlakom.

Budite pažljivi na pojedine dijelove kompresora kao što su glava i dovodna crijeva, jer oni mogu dostići visoke temperature. Nemojte dirati te dijelove kako biste izbjegli opekline (sl. 11).

Kompresor prenosite podižući ga ili povlačeći za odgovarajuće drške ili ručke.

Držite djecu i životinje dovoljno daleko od radnog područja stroja.

Ako se kompresorom služite za bojenje:

a) nemojte raditi u zatvorenim prostorijama ili blizu otvorenog plamena

b) uvjerite se da je izmjena zraka dostatna

c) zaštitite nos i usta prikladnom maskom.

Ako su se električni kabel ili utikač oštetili, nemojte rabiti kompresor i obratite se ovlaštenom servisnom centru radi zamjene neispravnog elementa originalnim rezervnim dijelom.

Nemojte uvlačiti ruke i/ili bilo kakav predmet u zaštitne rešetke.

3. ODRŽAVANJE

Prije početka bilo kakvog rada na održavanju kompresora, uvjerite se u sljedeće:

glavni prekidač za napajanje je u položaju "0/Isključeno"

presostat je isključen, u položaju "0/Isključeno"

nema tlaka u spremniku zraka.

3.1 ČIŠĆENJE/ZAMJENA FILTRA NA USISU

Svaki 50 sati rada: demontirajte filter na usisu i očistite filtrirajući element ispuhivanjem stlačenog zraka (sl. 12).

Zamijenite filtrirajući element najmanje jednom godišnje ako kompresor radi u čistoj okolini, a češće ako radi u prašnjoj okolini.

Kod pojedinih modela filter na usisu nalazi se u unutrašnjosti, ispod poklopca. Odvijte sigurnosne vijke, pažljivo skinite poklopac, izvadite filter iz njegovog sjedišta i očistite ga. Ponovno sastavite sve dijelove prije ponovnog pokretanja kompresora.

3.2 ISPUŠTANJE KONDENZATA

Kompresor stvara kondenziranu vodu koja se nakuplja u spremniku.

Kondenzat treba ispustiti iz spremnika najmanje jednom tjedno otvarajući ventil za pražnjenje (sl. 13) ispod spremnika.

Pazite ako u cilindru ima stlačenog zraka: voda bi mogla vrlo snažno istjecati. Preporučeni tlak: maks. 1-2 bar.

KONDENZAT SE NE SMIJE ISPUŠTATI U KANALIZACIJU NITI BACATI U OKOLIŠ.

3.3 PREPORUČENO ODRŽAVANJE

Na jedinicama s 2 pola zamijenite cijeli sklop klipnjača-klip svakih 700-800 sati rada.

Na jedinicama s 4 pola zamijenite sklop klipnjača-klip svakih 1800-2000 sati rada.

4. RJEŠAVANJE PROBLEMA

Propuštanje zraka iz ventila ispod presostata

To može ovisiti o slaboj zategnutosti nepovratnog ventila. Poduzmite radnje koje slijede (sl. 14):

Ispustite sav tlak iz spremnika

Odvijte šesterokutnu glavu ventila (A)

Pažljivo očistite i gumeni disk (B) i njegovo sjedište

Precizno ponovno montirajte sve dijelove.

Propuštanja zraka

Njih može prouzročiti slaba zategnutost nekog spoja: provjerite sve spojeve tako da ih ovlažite sapunicom.

Kompresor se uključuje, ali ne puni

Do toga može doći zbog zatajenja ventila ili neke brtve: molimo obratite se najbližem servisnom centru.

Kompresor se ne pokreće

U slučaju poteškoća pri pokretanju kompresora, provjerite sljedeće: Odgovara li snaga električne mreže snazi na natpisnoj pločici?

Jesu li produžni kabeli za napajanje prikladnog promjera ili dužine (vidi 1.5)?

Je li radna okolina prehladna? (Ispod 0 °C)

Je li termička zaštita isključena? (Vidi 2.4)

Napaja li se električni vod? (Utičnice dobro spojene, termička zaštita i osigurači u dobrom stanju)

Kompresor se ne zaustavlja

Ako se kompresor ne zaustavlja kad se dostigne maksimalni tlak i aktivira se sigurnosni ventil spremnika. U ovom slučaju molimo obratite se najbližem servisnom centru.

5 NAPOMENA

5.1 TEHNIČKI PODACI

- Pogledajte naljepnicu na kompresoru.
- Kompresori za europsko tržište proizvedeni su u skladu s direktivama EZ (vidi izjavu o sukladnosti)
- Maksimalni radni tlak (vidi naljepnicu na kompresoru)
- Razina zvuka izmjerena je u skladu s direktivama EZ (vidi izjavu o sukladnosti)

5.2 SKLADIŠTENJE ZAPAKIRANOG I RASPAKIRANOG KOMPRESORA

Prije nego što se raspakira, tijekom cijelog vremena nekorisćenja kompresor skladištite na suhom mjestu, na temperaturi od +5 °C do +45 °C i zaštićen od vremenskih uvjeta.

Nakon što se raspakira, tijekom cijelog vremena nekorisćenja zbog čekanja na njegovo puštanje u rad ili zbog zastoja u proizvodnji, kompresor prekrijte da biste ga zaštitili od prašine i prljavštine.

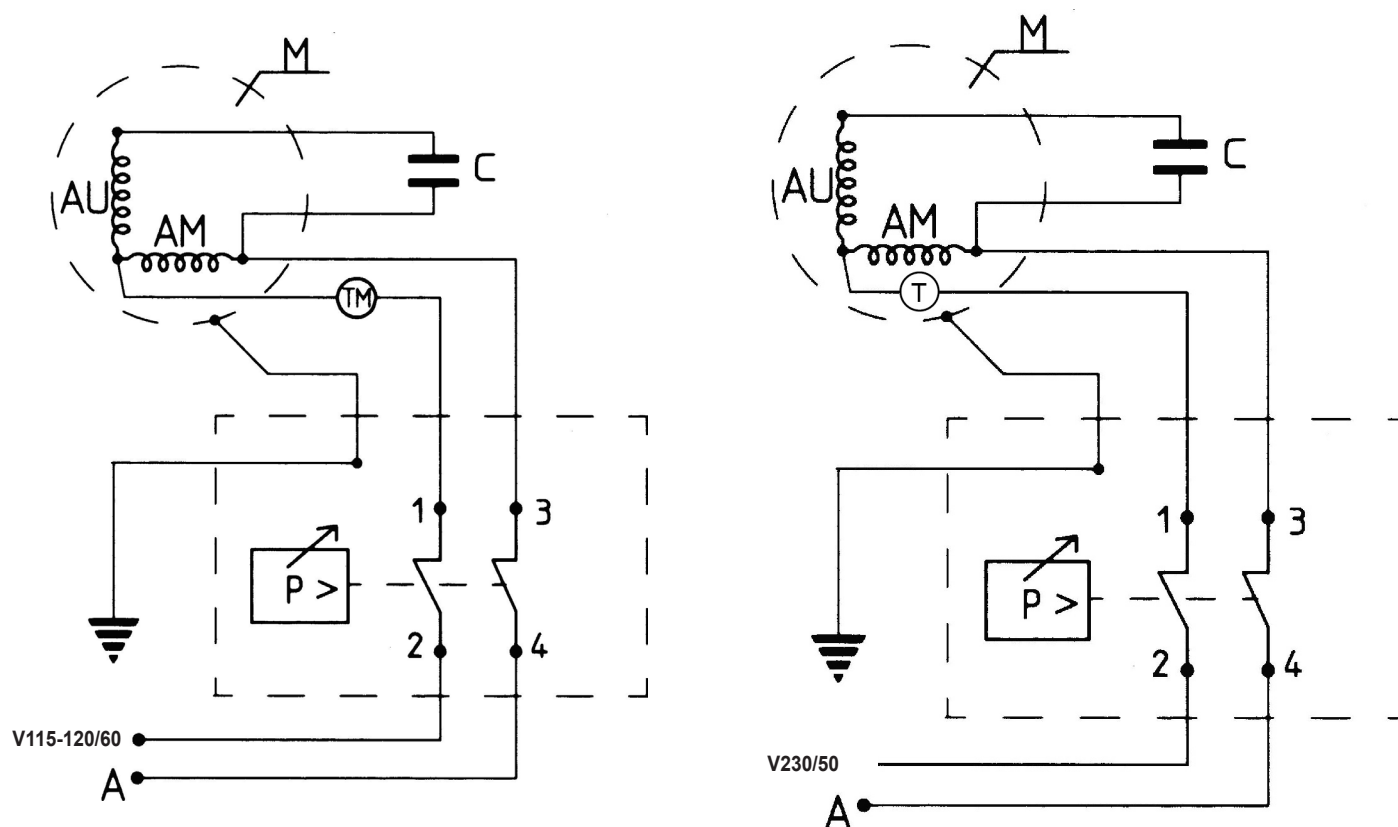
5.3 PNEUMATSKI SPOJEVI

Uvjerite se da se rabe pneumatska crijeva za stlačeni zrak čije su karakteristike maksimalnog tlaka prikladne za kompresor. **Ne pokušavajte popravljati neispravna crijeva.**

SCHEMA ELETTRICO – WIRING DIAGRAM – SCHEMA ELECTRIQUE – ELEKTROSCHEMA – ELEKTRISCHESchema – ELSKEMA – ESQUEMA ELECTRICO – ESQUEMA ELECTRICO – ΣΑΗΚΟΑΑVIO – ELSCHEMA – BEKÖTÉSI RAJZ – ЕЛЕКТРИЧЕСКА CXEMA – SCHÉMA ZAPOJENÍ – ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ – SCHEMA ELECTRICA – SCHÉMA ZAPOJENIA – ELEKTRIČNA SHEMA – ELEKTRIČNA SHEMA

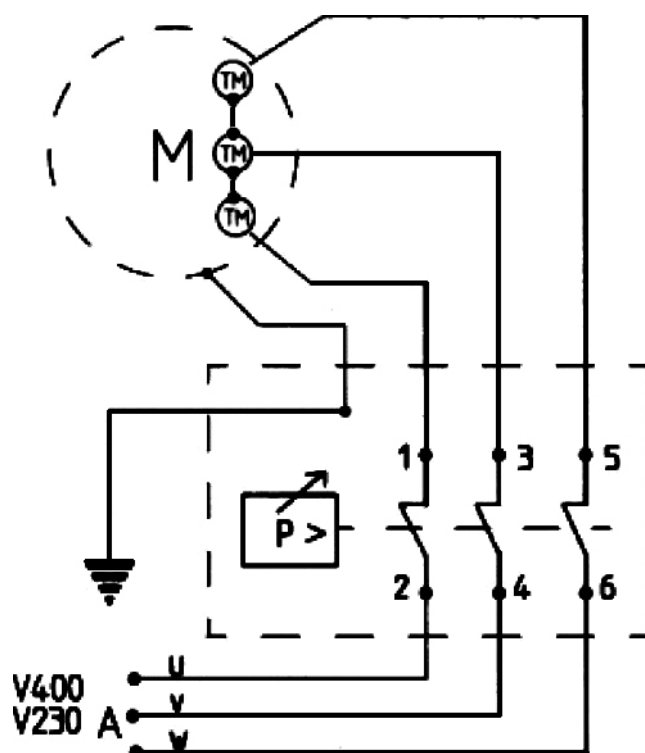
	IT	EN	FR	DE	ES
A	ALIMENTAZIONE	POWER SUPPLY	ALIMENTATION	VERSORGUNG	ALIMENTACIÓN
P(SP)	PRESSOSTATO	PRESSURE SWITCH	PRESSOSTAT	DRUCKSCHALTER	PRESOSTATO
T	PROTEZIONE TERMICA AUTOMATICA	AUTOMATIC THERMAL PROTECTION SWITCH	PROTECTION THERMIQUE AUTOMATIQUE	THERMOSICHERUNG-SAUTOMAT	PROTECCIÓN TÉRMICA AUTOMÁTICA
TM	PROTEZIONE AMPEROMETRICA MANUALE	MANUAL AMPEROMETRIC PROTECTION	PROTECTION AMPÈREMÉTRIQUE	MANUELLER STROMSCHUTZ	PROTECCIÓN AMPERIMÉTRICA MANUAL
C	CONDENSATORE	CONDENSER	CONDENSATEUR	KONDENSATOR	CONDENSADOR
M(MC)	MOTORE	MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
AU	AVVOLGIMENTO AUSIL.	AUXILIARY WINDING	ENROULEMENT AUXILIAIRE	HILFSWICKLUNG	DEVANADO AUXILIAR
AM	AVVOLGIMENTO MARCIA	STARTING WINDING	ENROULEMENT DE MARCHÉ	BETRIEBSWICKLUNG	DEVANADO DE MARCHA
	PT	NL	DK	SE	FI
A	ALIMENTAÇÃO	VOEDING	FORSYNING	ELFÖRSÖRJNING	SÄHKÖVIRTA
P(SP)	BARÔSTATO	DRUKREGELAAR	TRYKAFBRYDER	TRYCKVAKT	PAINEKYTKIN
T	PROTECÇÃO TÉRMICA AUTOMÁTICA	AUTOMATISCHE THERMISCHE BEVEILIGING	AUTOMATISK OVEROPHEDNINGSSIKRING	AUTOMATISKT ÖVERHETTNINGSSKYDD	AUTOMAATTINEN LÄMPÖSUOJA
TM	PROTECÇÃO AMPERIMÉTRICA MANUAL	HANDMATIG TE BEDIENEN STROOMMEETBEVEILIGING	MANUEL AMPERESIKRING	MANUELLT AMPERESKYDD	MANUAALINEN AMPEROMETRINEN SUOJA
C	CONDENSADOR	CONDENSATOR	KONDENSATOR	KONDENSATOR	KONDENSAATTORI
M(MC)	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOTOR	MOOTTORI
AU	ENROLAMENTO AUXILIAR	HULPWIKKELING	SEKUNDÆRVIKLING	SEKUNDÄRLINDNING	APUKÄÄMI
AM	ENROLAMENTO MARCHA	WIKKELING VAN DE START	STARTVIKLING	DRIFTLINDNING	TOIMINTAKÄÄMI

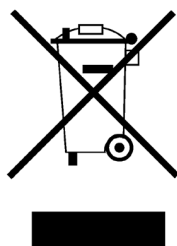
	HU	BG	CZ	EL	RO
A	ÁRAMELLÁTÁS	ЕЛЕКТРОЗАХРАНBAHE	NAPÁJECÍ ZDROJ	ΠΑΡΟΧΗ ΡΕΥΜΑΤΟΣ	ALIMENTARE CU ENERGIE ELECTRICA
P(SP)	NYOMÁSKAPCSOLÓ	ΠРЕСОСТАТ	TLAKOVÝ SPÍNAČ	ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΠΙΕΣΗΣ	PRESOSTAT
T	AUTOMATIKUS HŐVÉDŐ KAPCSOLÓ	АВТОМАТИЧЕН ПРЕКЪСВАЧ ЗА ТОПЛИННА ЗАЩИТА	AUTOMATICKÝ SPÍNAČ TEPELNÉ OCHRANY	ΑΥΤΟΜΑΤΟΣ ΔΙΑΚΟΠΤΗΣ ΘΕΡΜΙΚΗΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ	COMUTATOR AUTOMAT DE PROTECȚIE TERMICĂ
TM	KÉZI AMPEROMETRIKUS VÉDELEM	РЪЧНА АМΠΕРОМЕТРИЧНА ЗАЩИТА	RUČNÍ AMPÉROMETRICKÁ OCHRANA	ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΗ ΑΜΠΕΡΟΜΕΤΡΙΚΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ	PROTECȚIE AMPEROMETRICĂ MANUALĂ
C	KONDENZÁTOR	ΚΟΝΔΕΝΖΑΤΟΡ	KONDENZÁTOR	ΣΥΜΠΥΚΝΩΤΗΣ	CONDENSATOR
M(MC)	MOTOR	ЕЛЕКТРОДВИГАТЕЛ	MOTOR	ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ	MOTOR
AU	KIEGÉSZÍTŐ BEFÚJÁS	СПОМАГАТЕЛНА НАМОТКА	POMOCNÉ VINUTÍ	ΒΟΗΘΗΤΙΚΟ ΤΥΛΙΓΜΑ	BOBINAJ AUXILIAR
AM	KEZDŐ BEFÚJÁS	СТАРТЕРНА НАМОТКА	STARTOVACÍ VINUTÍ	ΤΥΛΙΓΜΑ ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ	BOBINAJ DE PORNIRE
	SK	SL	HR		
A	NAPÁJANIE	ELEKTRIČNO NAPAЈANJE	NAPAЈANJE		
P(SP)	TLAKOVÝ SPÍNAČ	TLAČNO STIKALO	PRESOSTAT		
T	AUTOMATICKÝ SPÍNAČ TEPELNEJ OCHRANY	STIKALO SAMODEJNEGA TERMIČNEGA VAROVALA	AUTOMATSKA TERMIČKA ZAŠTITA		
TM	MANUÁLNA AMPÉROMETRICKÁ OCHRANA	ROČNO AMPEROMETRIČNO VAROVALO	RUČNA AMPERMETARSKA ZAŠTITA		
C	KONDENZÁTOR	KONDENZATOR	KONDENZATOR		
M(MC)	MOTOR	MOTOR	MOTOR		
AU	POMOCNÉ VINUTIE	POMOŽNA TULJAVA	POMOĆNI NAMOT		
AM	ROZBEHOVÉ VINUTIE	TULJAVA ZA VKLOP	RADNI NAMOT		



SCHEMA ELETTRICO - WIRING DIAGRAM - SCHEMA ELECTRIQUE - ELEKTROSCHEMA - ELEKTRICSHEMA - ELSKEMA
 - ESQUEMA ELECTRICO - ESQUEMA ELECTRICO - ΣΑΗΚΟΑΑΒΙΟ - ELSHEMA - BEKÖTÉSI RAJZ - ЕЛЕКТРИЧЕСКА
 СХЕМА - SCHÉMA ZAPOJENÍ - ΔΙΑΓΡΑΜΜΑ ΣΥΝΔΕΣΜΟΛΟΓΙΑΣ - SCHEMA ELECTRICĂ - SCHÉMA ZAPOJENIA -
 ELEKTRIČNA ŠHEMA - ELEKTRIČNA ŠHEMA

V220-230/50-60/3 - V380-400/50-60/3





<p>IT L'apparecchio non può essere smaltito nei normali rifiuti domestici. Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea. Per la restituzione di un dispositivo smesso, si prega di servirsi dei sistemi di restituzione e di raccolta messi a disposizione nei singoli paesi di utilizzo.</p>	<p>EN The device may not be disposed of with household rubbish. This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/UE concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE). The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU. To return your used device, please use the return and collection systems available to you.</p>	<p>DE Das Gerät darf nicht mit dem Siedlungsabfall (Hausmüll) entsorgt werden. Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/UE über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (waste electrical and electronic equipment - WEEE) gekennzeichnet. Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor. Für die Rückgabe Ihres Altgeräts nutzen Sie bitte die Ihnen zur Verfügung stehenden Rückgabe- und Sammelsysteme.</p>
<p>ES El equipo no debe eliminarse junto con la basura urbana (basura doméstica). Este aparato está marcado con la Directiva europea 2012/19/UE relativa al uso de aparatos eléctricos y electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos. Para la devolución de su antiguo dispositivo utilice los sistemas de recogida y devolución disponibles y específicos.</p>	<p>FR Il est interdit d'éliminer l'appareil avec les déchets urbains (déchets ménagers). Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE). La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE. Pour renvoyer votre ancien appareil, utilisez les systèmes de renvoi et de collecte qui vous sont proposés.</p>	<p>FI Laitetta ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana. Tässä laitteessa on sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan EU-direktiivin 2012/19/EY mukainen merkinä (Waste Electrical and Electronic Equipment - WEEE). Kyseinen direktiivi määrittää käytöstä poistettujen laitteiden keräykseen ja kierrätykseen liittyvät määräykset kaikissa EU-maissa. Käytöstä poistettua laitteen palauttamista varten, käänny käyttämissä käytössä olevien palautus- ja keräysjärjestelmien puoleen.</p>
<p>PT O aparelho não pode ser eliminado junto com os resíduos domésticos normais. Esse aparelho dispõe de marca nos termos da diretiva europeia 2012/19/UE em matéria de aparelhos elétricos e eletrônicos (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos - REEE). Essa diretiva define as normas para a recolha e reciclagem dos aparelhos desativados válidos em todo o território da União Europeia. Para a restituição de um dispositivo desativado, solicitamos utilizar os sistemas de restituição e recolha colocados a disposição no país de utilização.</p>	<p>HR Uređaj se ne smije odlagati u normalnom kućnom otpadu. Uređaj ima oznaku sukladno europskoj direktivi 2012/19/EU o električnoj i elektroničkoj opremi (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Ova direktiva propisuje pravila prikupljanja i recikliranja rastavljenih uređaja diljem Europske unije. Za vraćanje odbačenog uređaja upotrijebite sustave povrata i prikupljanja koji su dostupni u zemljama u kojima se uređaji koriste.</p>	<p>CZ Zařízení nemůže být zlikvidováno spolu s běžným domovním odpadem. Toto zařízení disponuje označením ve smyslu evropské směrnice 2012/19/EU v oblasti elektrických a elektronických zařízení (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice definuje předpisy pro sběr a recyklaci vyřazených zařízení platné na celém území Evropské unie. Pro vrácení rozebraného zařízení, vás žádáme, abyste použili systémy návratu a sběru, které jsou k dispozici v jednotlivých zemích použití.</p>
<p>RO Aparatul nu trebuie să fie eliminat cu deșeurile menajere. Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Prezenta directivă stabilește normele pentru colectarea și reciclarea echipamentelor scoase din uz și sunt valabile pe întreg teritoriul Uniunii Europene. Pentru a preda un aparat scos din uz, vă rugăm să folosiți sistemele de recuperare și colectare puse la dispoziție în fiecare țară de utilizare.</p>	<p>NL Dit apparaat mag niet als ongesorteerde stedelijke afval verwijderd worden. Dit apparaat is gemarkeerd zoals voorgeschreven door de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Deze richtlijn bepaalt de normen voor de inzameling en terugwinning van afgedankte apparatuur, geldig op het grondgebied van de Europese Unie. Voor het retourneren van een afgedankt apparaat, gelieve de retour- en inzamelingsystemen te gebruiken, ter beschikking gesteld in het land van gebruik.</p>	<p>EL Η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα κοινά αστικά απορρίμματα. Η παρούσα συσκευή διαθέτει ειδική σήμανση βάσει της ευρωπαϊκής οδηγίας 2012/19/ΕΕ. περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η προαναφερθείσα οδηγία προσδιορίζει του κανόνες συλλογής και ανακύκλωσης παλαιών συσκευών σε όλη την επικράτεια της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Για την απόρριψη μιας τέτοιας συσκευής, παρακαλώ απευθυνθείτε στα ειδικά κέντρα παραλαβής και συλλογής των μεμονωμένων χώρων όπου αυτή χρησιμοποιήθηκε.</p>
<p>SE Apparaten får inte bortskaftas tillsammans med normalt hushållsavfall. Denna apparat är försedd med märkning enligt det europeiska direktivet 2012/19/EU beträffande elektriska och elektroniska apparater (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Detta direktiv fastställer de regler, som gäller för insamling och återvinning av kasserade apparater i hela den Europeiska Unionen. För återlämnande av en kasserad anordning, använd de återvinnings- och insamlingsystem, som ställts till förfogande i de enskilda användarländerna.</p>	<p>HU A berendezés nem hulladékkezelhető rendes, háztartási hulladékként. Ez a berendezés el van látva a 2012/19/EU európai irányelv értelmében, az elektromos és elektronikus berendezésekre vonatkozólag (waste electrical and electronic equipment - WEEE) a megfelelő jelzéssel. Ez az irányelv meghatározza a hulladékként berendezések begyűjtési és újrafelhasználási szabályokat, amelyek érvényesek az Európai Unió teljes területén belül. A hullaként berendezés visszaszolgáltatásához kérjük, a visszaszolgáltatási és begyűjtési rendszereket használni, amelyek rendelkezésre állnak az egyes országokban.</p>	<p>SK Zariadenie nie je možné likvidovať spoločne s bežným domácim odpadom. Toto zariadenie je označené v súlade s európskou smernicou 2012/19/EU v oblasti odpadov z elektrických a elektronických zariadení - WEEE (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica definuje normy pre zber a recykláciu zariadení, ktoré platia na celom území Európskej únie. Pre vrátenie vyrazeného zariadenia využite prosím systémy vrátenia a zberu, ktoré sú k dispozícii v jednotlivých krajinách používania zariadenia.</p>
<p>SL Naprave ne smete odvreči med običajne gospodinske odpadke. Ta naprava je nosi oznako v skladu z evropsko Direktivo 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO). Ta direktiva opredeljuje pravila o zbiranju in recikliranju odrabljenih naprav, ki veljajo na celotnem območju Evropske unije. Odrabljene naprave vrnite prek sistemov vračanja in zbiranja, ki so na voljo v posameznih državah uporabe naprave.</p>	<p>BG Уредът не трябва да се изхвърля с битовите отпадъци. Този уред е етикетан съгласно Директива 2012/19/ЕС на Европейския парламент и на Съвета относно излезлите от употреба електрически и електронни уреди (отпадъци от електрическо и електронно оборудване - WEEE). Насоката определя рамката за връщане и рециклиране на излезли от употреба уреди, приложима в ЕС. За да върнете Вашия излязъл от употреба уред използвайте системите за връщане и събиране, които са на Ваше разположение.</p>	<p>DK Apparatet må ikke bortskaftes med det almindelige husholdningsaffald. Dette apparat er mærket i overensstemmelse med det europæiske direktiv 2012/19/EU vedrørende brugt elektrisk og elektronisk udstyr (affald af elektrisk og elektronisk udstyr - WEEE). Dette direktiv definerer normerne for indsamling og genanvendelse af brugte apparater og er gældende i hele EU. For aflevering af brugte apparater, skal du bruge de retur- og indsamlingssystemer, der er tilgængelige for dig.</p>